# CONRADH LIOSPÓIN

## AG LEASÚ AN CHONARTHA AR AN AONTAS EORPACH AGUS AN CHONARTHA AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH

# BROLLACH

**TÁ**

A SHOILSE RÍ NA mBEILGEACH,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA BULGÁIRE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA SEICE,

A SOILSE BANRÍON NA DANMHAIRGE,

UACHTARÁN PHOBLACHT CHÓNAIDHME NA GEARMÁINE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA hEASTÓINE,

UACHTARÁN NA hÉIREANN,

UACHTARÁN NA POBLACHTA HEILLÉANAÍ,

A SHOILSE RÍ NA SPÁINNE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA FRAINCE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA hIODÁILE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA CIPIRE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA LAITVIA,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA LIOTUÁINE,

A MHÓRGACHT RÍOGA ARD DIÚC LUCSAMBURG,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA hUNGÁIRE,

UACHTARÁN MHÁLTA,

A SOILSE BANRÍON NA hÍSILTÍRE,

UACHTARÁN CÓNAIDHME PHOBLACHT NA hOSTAIRE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA POLAINNE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA PORTAINGÉILE,

UACHTARÁN NA RÓMÁINE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA SLÓIVÉINE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA SLÓVAICE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA FIONLAINNE,

RIALTAS RÍOCHT NA SUALAINNE,

A SOILSE BANRÍON RÍOCHT AONTAITHE NA BREATAINE MÓIRE AGUS THUAISCEART ÉIREANN,

ÓS MIAN LEO an próiseas a chríochnú ar cuireadh tús leis i gConradh Amstardam agus i gConradh Nice d'fhonn éifeachtúlacht agus dlisteanacht dhaonlathach an Aontais a neartú agus chun comhchuibheas a ghníomhaíochtaí a fheabhsú,

TAR ÉIS A BHEARTÚ an Conradh ar an Aontas Eorpach, an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach a leasú,

agus chun na críche sin tar éis na daoine seo a leanas a cheapadh mar Lánchumhachtaigh:

A SHOILSE RÍ NA mBEILGEACH,

Guy VERHOFSTADT

Príomh-Aire

Karel DE GUCHT

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA BULGÁIRE,

Serguei STANISHEV

Príomh-Aire

Ivailo KALFIN

Leas-Phríomhaire agus Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA SEICE,

Mirek TOPOLÁNEK

Príomh-Aire

Karel SCHWARZENBERG

Aire Gnóthaí Eachtracha

A SOILSE BANRÍON NA DANMHAIRGE,

Anders Fogh RASMUSSEN

Príomh-Aire

Per Stig MØLLER

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT CHÓNAIDHME NA GEARMÁINE,

An Dr. Angela MERKEL

Seansailéir Cónaidhme

An Dr. Frank-Walter STEINMEIER

Aire Cónaidhme Gnóthaí Eachtracha agus Leas-Seansailéir

UACHTARÁN PHOBLACHT NA hEASTÓINE,

Andrus ANSIP

Príomh-Aire

Urmas PAET

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN NA hÉIREANN,

Bertie AHERN

Taoiseach

Dermot AHERN

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN NA POBLACHTA HEILLÉANAÍ,

Konstantinos KARAMANLIS

Príomh-Aire

Dora BAKOYANNIS

Aire Gnóthaí Eachtracha

A SHOILSE RÍ NA SPÁINNE,

José Luis RODRÍGUEZ ZAPATERO

Uachtarán an Rialtais

Miguel Ángel MORATINOS CUYAUBÉ

Aire Gnóthaí Eachtracha agus Comhair

UACHTARÁN PHOBLACHT NA FRAINCE,

Nicolas SARKOZY

Uachtarán

François FILLON

Príomh-Aire

Bernard KOUCHNER

Aire Gnóthaí Eachtracha agus Eorpacha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA hIODÁILE,

Romano PRODI

Príomh-Aire

Massimo D'ALEMA

Leas-Phríomhaire agus Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA CIPIRE,

Tassos PAPADOPOULOS

Uachtarán

Erato KOZAKOU-MARCOULLIS

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA LAITVIA,

Valdis ZATLERS

Uachtarán

Aigars KALVĪTIS

Príomh-Aire

Māris RIEKSTIŅŠ

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA LIOTUÁINE,

Valdas ADAMKUS

Uachtarán

Gediminas KIRKILAS

Príomh-Aire

Petras VAITIEKŪNAS

Aire Gnóthaí Eachtracha

A MHÓRGACHT RÍOGA ARD-DIÚC LUCSAMBURG,

Jean-Claude JUNCKER

Príomh-Aire, Aire Stáit

Jean ASSELBORN

Aire Gnóthaí Eachtracha agus Inimirce

UACHTARÁN PHOBLACHT NA hUNGÁIRE,

Ferenc GYURCSÁNY

Príomh-Aire

An Dr. Kinga GÖNCZ

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN MHÁLTA,

An tOnórach Lawrence GONZI

Príomh-Aire

An tOnórach Michael FRENDO

Aire Gnóthaí Eachtracha

A SOILSE BANRÍON NA hÍSILTÍRE,

An Dr. J. P. BALKENENDE

Príomh-Aire

M. J. M. VERHAGEN

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN CÓNAIDHME PHOBLACHT NA hOSTAIRE,

An Dr. Alfred GUSENBAUER

Seansailéir Cónaidhme

An Dr. Ursula PLASSNIK

Aire Cónaidhme Gnóthaí Eorpacha agus Idirnáisiúnta

UACHTARÁN PHOBLACHT NA POLAINNE,

Donald TUSK

Príomh-Aire

Radosław SIKORSKI

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA PORTAINGÉILE,

José SÓCRATES CARVALHO PINTO DE SOUSA

Príomh-Aire

Luís Filipe MARQUES AMADO

Ministro de Estado, Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN NA RÓMÁINE,

Traian BÃSESCU

Uachtarán

Cãlin POPESCU – TÃRICEANU

Príomh-Aire

Adrian CIOROIANU

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA SLÓIVÉINE,

Janez JANŠA

Uachtarán an Rialtais

An Dr. Dimitrij RUPEL

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA SLÓVAICE,

Robert FICO

Príomh-Aire

Ján KUBIŠ

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA FIONLAINNE,

Matti VANHANEN

Príomh-Aire

Ilkka KANERVA

Aire Gnóthaí Eachtracha

RIALTAS RÍOCHT NA SUALAINNE,

Fredrik REINFELDT

Príomh-Aire

Cecilia MALMSTRÖM

Aire Gnóthaí Eorpacha

A SOILSE BANRÍON RÍOCHT AONTAITHE NA BREATAINE MÓIRE AGUS THUAISCEART ÉIREANN,

An Ró-Onórach Gordon BROWN

Príomh-Aire

An Ró-Onórach David MILIBAND

Rúnaí Stáit Gnóthaí Eachtracha agus Gnóthaí Comhaltais

NOCH A RINNE, tar éis dóibh a lánchumhachtaí, agus iad i bhfoirm cheart chuí, a thabhairt ar aird dá chéile,

TAR ÉIS COMHAONTÚ MAR A LEANAS:

# LEASUITHE AR AN gCONRADH AR AN AONTAS EORPACH AGUS AR AN gCONRADH AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH

## *Airteagal 1*

Leasaítear an Conradh ar an Aontas Eorpach i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo.

### BROLLACH

1) Leasaítear an brollach mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas isteach mar dhara haithris:

'AGUS INSPIORÁID Á FÁIL acu ó oidhreacht chultúrtha, reiligiúnach agus dhaonnach na hEorpa, ónar fhabhraigh na luachanna uilechoiteanna arb éard iad na cearta dosháraithe doshannta atá ag an duine, an tsaoirse, an daonlathas, an comhionannas agus an smacht reachta;';

(b) Sa seachtú haithris a ndéantar an t-ochtú haithris di, cuirtear 'an Chonartha seo agus an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,' in ionad 'an Chonartha seo';

(c) San aonú haithris déag a ndéantar an dara haithris déag di, cuirtear 'an Chonartha seo agus an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,' in ionad 'an Chonartha seo'.

### FORÁLACHA GINEARÁLTA

2) Leasaítear Airteagal 1 mar a leanas:

(a) cuirtear an abairt seo a leanas ag deireadh na chéad mhíre:

'... , dá dtugann na Ballstáit inniúlachtaí chun na cuspóirí is coiteann dóibh a bhaint amach.';

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 3:

'Fothófar an tAontas ar an gConradh seo agus ar an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (dá ngairtear "na Conarthaí" anseo feasta). Beidh an stádas dlí céanna ag an dá Chonradh sin. Gabhfaidh an tAontas ionad an Chomhphobail Eorpaigh agus tiocfaidh sé i gcomharbas air.'

TAR ÉIS COMHAONTÚ MAR A LEANAS:

## LEASUITHE AR AN gCONRADH AR AN AONTAS EORPACH AGUS AR AN gCONRADH AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH

### *Airteagal 1*

Leasaítear an Conradh ar an Aontas Eorpach i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo.

BROLLACH

1) Leasaítear an brollach mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas isteach mar dhara haithris:

'AGUS INSPIORÁID Á FÁIL acu ó oidhreacht chultúrtha, reiligiúnach agus dhaonnach na hEorpa, ónar fhabhraigh na luachanna uilechoiteanna arb éard iad na cearta dosháraithe doshannta atá ag an duine, an tsaoirse, an daonlathas, an comhionannas agus an smacht reachta;';

(b) Sa seachtú haithris a ndéantar an t-ochtú haithris di, cuirtear 'an Chonartha seo agus an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,' in ionad 'an Chonartha seo';

(c) San aonú haithris déag a ndéantar an dara haithris déag di, cuirtear 'an Chonartha seo agus an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,' in ionad 'an Chonartha seo'.

FORÁLACHA GINEARÁLTA

2) Leasaítear Airteagal 1 mar a leanas:

(a) cuirtear an abairt seo a leanas ag deireadh na chéad mhíre:

'... , dá dtugann na Ballstáit inniúlachtaí chun na cuspóirí is coiteann dóibh a bhaint amach.';

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 3:

'Fothófar an tAontas ar an gConradh seo agus ar an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (dá ngairtear "na Conarthaí" anseo feasta). Beidh an stádas dlí céanna ag an dá Chonradh sin. Gabhfaidh an tAontas ionad an Chomhphobail Eorpaigh agus tiocfaidh sé i gcomharbas air.'

TAR ÉIS COMHAONTÚ MAR A LEANAS:

## LEASUITHE AR AN gCONRADH AR AN AONTAS EORPACH AGUS AR AN gCONRADH AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH

### *Airteagal 1*

Leasaítear an Conradh ar an Aontas Eorpach i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo.

BROLLACH

1) Leasaítear an brollach mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas isteach mar dhara haithris:

'AGUS INSPIORÁID Á FÁIL acu ó oidhreacht chultúrtha, reiligiúnach agus dhaonnach na hEorpa, ónar fhabhraigh na luachanna uilechoiteanna arb éard iad na cearta dosháraithe doshannta atá ag an duine, an tsaoirse, an daonlathas, an comhionannas agus an smacht reachta;';

(b) Sa seachtú haithris a ndéantar an t-ochtú haithris di, cuirtear 'an Chonartha seo agus an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,' in ionad 'an Chonartha seo';

(c) San aonú haithris déag a ndéantar an dara haithris déag di, cuirtear 'an Chonartha seo agus an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,' in ionad 'an Chonartha seo'.

FORÁLACHA GINEARÁLTA

2) Leasaítear Airteagal 1 mar a leanas:

(a) cuirtear an abairt seo a leanas ag deireadh na chéad mhíre:

'... , dá dtugann na Ballstáit inniúlachtaí chun na cuspóirí is coiteann dóibh a bhaint amach.';

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 3:

'Fothófar an tAontas ar an gConradh seo agus ar an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (dá ngairtear "na Conarthaí" anseo feasta). Beidh an stádas dlí céanna ag an dá Chonradh sin. Gabhfaidh an tAontas ionad an Chomhphobail Eorpaigh agus tiocfaidh sé i gcomharbas air.'

3) Cuirtear Airteagal 1a isteach:

*'Airteagal 1a*

Tá an tAontas fothaithe ar luachanna an mheasa ar urramú dhínit an duine, na saoirse, an daonlathais, an chomhionannais, an smachta reachta agus an mheasa ar chearta an duine, lena n-áirítear na cearta atá ag daoine ar de ghrúpaí mionlaigh iad. Is comhluachanna ag Ballstáit na luachanna sin i sochaí arb iad is sainairíonna inti an t-iolrachas, an neamhidirdhealú, an chaoinfhulaingt, an ceartas, an dlúthpháirtíocht agus an comhionannas idir mná agus fir.'

4) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 2:

*'Airteagal 2*

1. Is é is aidhm don Aontas an tsíocháin, a chuid luachanna agus dea-bhail a chuid pobal a chur chun cinn.

2. Cuirfidh an tAontas ar fáil dá shaoránaigh limistéar saoirse, slándála agus ceartais, gan teorainneacha inmheánacha, ina n-áiritheofar saorghluaiseacht daoine i dteannta le bearta iomchuí maidir le rialuithe ar theorainneacha seachtracha, tearmann agus inimirce, maille leis an gcoirpeacht a chosc agus a chomhrac.

3. Bunóidh an tAontas margadh inmheánach. Oibreoidh an tAontas ar mhaithe le forbairt inbhuanaithe na hEorpa arna fothú ar an bhfás eacnamaíoch cothromúil agus ar chobhsaíocht praghsanna, ar gheilleagar sóisialta margaidh ina bhfuil iomaíocht ghéar agus arb é is aidhm dó an lánfhostaíocht agus an dul chun cinn sóisialta, agus ar ardleibhéal cosanta don chomhshaol agus ar ardleibhéal feabhsaithe ar a cháilíocht. Déanfaidh sé dul chun cinn eolaíoch agus teicneolaíoch a chur chun cinn.

Déanfaidh sé an t-eisiamh sóisialta agus an t-idirdhealú a chomhrac agus an ceartas sóisialta agus an chosaint shóisialta, an comhionannas idir mná agus fir, an dlúthpháirtíocht idir na glúnta agus an chosaint ar chearta an linbh a chur chun cinn.

Cuirfidh sé chun cinn an comhtháthú eacnamaíoch, sóisialta agus críochach, mar aon leis an dlúthpháirtíocht idir na Ballstáit.

Urramóidh sé saibhreas a éagsúlachta cultúrtha agus teanga, agus áiritheoidh sé go ndéanfar oidhreacht chultúrtha na hEorpa a chaomhnú agus a fheabhsú.

4. Bunóidh an tAontas aontas eacnamaíoch agus airgeadaíochta a bhfuil an euro mar airgeadra aige.

5. Ina chaidreamh leis an domhan mór, déanfaidh an tAontas a chuid luachanna agus leasanna a chumhdach agus a chur chun cinn agus rannchuideoidh sé le cosaint a shaoránach. Rannchuideoidh sé leis an tsíocháin, leis an tslándáil, le forbairt inbhuanaithe na Cruinne, leis an dlúthpháirtíocht agus leis an meas frithpháirteach idir na pobail, leis an tsaorthrádáil chóir, le deireadh a chur leis an mbochtaineacht, agus cearta an duine agus cearta an linbh go háirithe a chosaint, leis an dlí idirnáisiúnta a urramú go docht agus a fhorbairt, lena n-áirítear prionsabail Chairt na Náisiún Aontaithe a urramú.

6. Saothróidh an tAontas a chuspóirí trí mheáin iomchuí atá comhchuimseach leis na hinniúlachtaí atá tugtha dó sna Conarthaí.'

5) Aisghairtear Airteagal 3 agus cuirtear Airteagal 3a nua isteach:

*'Airteagal 3a*

1. I gcomhréir le hAirteagal 3b, inniúlachtaí nach bhfuil tugtha don Aontas sna Conarthaí, fanann siad ag na Ballstáit.

2. Urramóidh an tAontas comhionannas na mBallstát i bhfianaise na gConarthaí, mar aon lena bhféiniúlacht náisiúnta atá ina cuid dhílis dá struchtúir bhunúsacha idir pholaitiúil agus bhunreachtúil, lena n-áirítear an fhéinriail áitiúil agus réigiúnach. Urramóidh sé a bhfeidhmeanna sár-riachtanacha Stáit, lena n-áirítear iomláine chríochach an Stáit a áirithiú, an smacht reachta a chaomhnú agus an tslándáil náisiúnta a choimirciú. Fanfaidh an tslándáil náisiúnta, go háirithe, ina freagracht ar gach Ballstát faoi leith agus air siúd amháin.

3. De bhua phrionsabal an chomhair dhílis, beidh an tAontas agus na Ballstáit de chúnamh ag a chéile, agus lánurraim fhrithpháirteach á tabhairt acu dá chéile, i dtaca le cúraimí a chineann ó na Conarthaí a chur i gcrích.

Glacfaidh na Ballstáit gach beart ginearálta nó leithleach is iomchuí chun a áirithiú go gcomhlíonfar na hoibleagáidí a thig ó na Conarthaí nó de dhroim gníomhartha de chuid institiúidí an Aontais.

Éascóidh na Ballstáit gnóthú chúraimí an Aontais agus staonfaidh siad ó aon bheart a d'fhéadfadh gnóthú chuspóirí an Aontais a chur i gcontúirt.'

6) Cuirtear Airteagal 3b isteach a ghabhann ionad Airteagal 5 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh:

*'Airteagal 3b*

1. Tá teorainneacha inniúlachtaí an Aontais faoi rialú ag prionsabal na tabhartha. Tá feidhmiú na n-inniúlachtaí faoi rialú ag prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta.

2. Faoi phrionsabal na tabhartha, gníomhóidh an tAontas faoi theorainneacha na n-inniúlachtaí atá tugtha dó ag na Ballstáit sna Conarthaí d'fhonn na cuspóirí atá leagtha amach sna Conarthaí a bhaint amach. Inniúlachtaí nach bhfuil tugtha don Aontas sna Conarthaí, fanann siad ag na Ballstáit.

3. Faoi phrionsabal na coimhdeachta, ní ghníomhóidh an tAontas, sna réimsí nach dtig faoina inniúlacht eisiach, ach amháin mura féidir agus a mhéad nach féidir leis na Ballstáit cuspóirí na gníomhaíochta arna beartú a ghnóthú go leordhóthanach, bíodh sé ar leibhéal lárnach nó ar leibhéal réigiúnach agus áitiúil, ach gur féidir, de bharr fhairsinge nó éifeachtaí na gníomhaíochta arna beartú, na cuspóirí sin a ghnóthú níos fearr ar leibhéal an Aontais.

Cuirfidh institiúidí an Aontais prionsabal na coimhdeachta i bhfeidhm i gcomhréir leis an bPrótacal maidir le prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta a chur i bhfeidhm. Áiritheoidh na Parlaimintí náisiúnta go ndéanfar an prionsabal sin a chomhlíonadh i gcomhréir leis an nós imeachta atá leagtha amach sa Phrótacal sin.

4. Faoi phrionsabal na comhréireachta, ní rachaidh inneachar agus foirm ghníomhaíocht an Aontais thar a bhfuil riachtanach chun cuspóirí na gConarthaí a bhaint amach.

Cuirfidh institiúidí an Aontais prionsabal na comhréireachta i bhfeidhm i gcomhréir leis an bPrótacal maidir le prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta a chur i bhfeidhm.'

7) Aisghairtear Airteagal 5.

8) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 6:

*'Airteagal 6*

1. Aithníonn an tAontas na cearta, na saoirsí agus na prionsabail atá leagtha amach i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh an 7 Nollaig 2000, amhail mar a oiriúnaíodh í an 12 Nollaig 2007, in Strasbourg, a mbeidh an stádas dlí céanna leis na Conarthaí aici.

Ní dhéanfaidh forálacha na Cairte inniúlachtaí an Aontais, mar atá siad sainithe sna Conarthaí, a leathnú in aon slí.

Forléireofar na cearta, na saoirsí agus na prionsabail atá leagtha amach sa Chairt i gcomhréir le forálacha ginearálta Theideal VII den Chairt a bhfuil léiriú agus cur i bhfeidhm na Cairte faoina rialú agus aird chuí á tabhairt ar na míniúcháin dá dtagraítear sa Chairt agus lena sonraítear foinsí na bhforálacha sin.

2. Aontóidh an tAontas don Choinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint. Ní dhéanfaidh an t–aontachas sin difear d'inniúlachtaí an Aontais mar atá siad sainithe sna Conarthaí.

3. Is prionsabail ghinearálta dhlí an Aontais a bheidh sna cearta bunúsacha mar atá siad ráthaithe leis an gCoinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint agus mar a thig siad as na traidisiúin bhunreachtúla is coiteann do na Ballstáit.'

9) Leasaítear Airteagal 7 mar a leanas:

(a) san Airteagal go léir, cuirtear 'toiliú' in ionad 'aontú', déantar an tagairt do shárú 'ar na luachanna dá dtagraítear ag Airteagal 1a' a chur in ionad na tagartha do shárú 'ar phrionsabail atá luaite in Airteagal 6(1),' cuirtear 'faoi na Conarthaí' in ionad 'faoin gConradh seo' agus cuirtear 'ón gCoimisiún Eorpach' in ionad 'ón gCoimisiún';

(b) sa chéad abairt den chéad fhomhír de mhír 1, scriostar an chuid deiridh den abairt 'agus moltaí iomchuí a dhíriú chuig an mBallstát sin'; ag deireadh na habairte deiridh, déantar '... agus féadfaidh sí, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta céanna, moltaí a dhíriú chuig an mBallstát sin.' a chur in ionad '... agus féadfaidh sí, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta céanna, a iarraidh ar dhaoine neamhspleácha tuarascáil a thíolacadh laistigh de thréimhse réasúnta maidir leis an staid sa Bhallstát i dtrácht';

(c) i mír 2, cuirtear 'an Chomhairle Eorpach, ag gníomhú di d'aon toil' in ionad 'an Chomhairle, ag teacht le chéile di i dtionól na gCeannairí Stáit nó Rialtais agus ag gníomhú di d'aon toil' agus cuirtear '... ar an mBallstát i gceist' in ionad '... ar rialtas an Bhallstáit i gceist ...';

(d) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 5 agus mhír 6:

‘5. Déantar na socruithe vótála a bhfuil feidhm acu maidir le Parlaimint na hEorpa, leis an gComhairle Eorpach agus leis an gComhairle, chun críocha an Airteagail seo, a leagan síos in Airteagal 309 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.’

10) Cuirtear an tAirteagal 7a nua seo a leanas isteach:

*‘Airteagal 7a*

1. Déanfaidh an tAontas gaolmhaireacht speisialta a fhorbairt le tíortha comharsanacha d’fhonn limistéar rathúnais agus dea–chomharsanúlachta a bhunú, arna fhothú ar luachanna an Aontais agus arb iad is sainairíonna ann dlúthchaidreamh síochánta atá bunaithe ar an gcomhar.

2. Chun críocha mhír 1, féadfaidh an tAontas comhaontuithe sonracha a thabhairt i gcrích leis na tíortha i dtrácht. Féadfaidh cearta agus oibleagáidí cómhalartacha a bheith ar áireamh sna comhaontuithe sin mar aon leis an gcaoi chun gníomhaíochtaí a ghabháil ar láimh go comhpháirteach. Beidh a gcur chun feidhme ina ábhar do chomhairliúchán tréimhsiúil.’

11) Ionchorpraítear forálacha Theideal II sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, arna leasú in ionaid eile, agus a ndéantar an Conradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh de.

PRIONSABAIL DHAONLATHACHA

12) Cuirtear an ceannteideal nua agus na hAirteagail nua 8 go 8c seo a leanas in ionad Theideal II agus Airteagal 8:

‘TEIDEAL II

FORÁLACHA MAIDIR LEIS NA PRIONSABAIL DHAONLATHACHA

*Airteagal 8*

Ina chuid gníomhaíochtaí uile, urramóidh an tAontas prionsabal chomhionannas a shaoránach agus gheobhaidh na saoránaigh cóir chomhionann óna chuid institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí. Is saoránach den Aontas é gach náisiúnach de Bhallstát. Beidh saoránacht an Aontais de bhreis ar an tsaoránacht náisiúnta agus ní ghabhfaidh sí a hionad.

*Airteagal 8a*

1. Beidh oibriú an Aontais fothaithe ar an daonlathas ionadaíoch.

2. Ionadaítear do na saoránaigh go díreach ar leibhéal an Aontais i bParlaimint na hEorpa.

Ionadaítear do na Ballstáit sa Chomhairle Eorpach ag a gCeannairí Stáit nó Rialtais agus sa Chomhairle ag a rialtais, atá freagrach iad féin go daonlathach, sin os comhair na bParlaimintí náisiúnta nó os comhair a gcuid saoránach.

3. Beidh an ceart ag gach saoránach a bheith rannpháirteach i saol daonlathach an Aontais. Glacfar cinntí chomh hoscailte agus is féidir agus ar leibhéal chomh gar agus is féidir don saoránach.

4. Rannchuidíonn páirtithe polaitiúla ar leibhéal Eorpach le feasacht pholaitiúil Eorpach a fhoirmiú agus le toil shaoránaigh an Aontais a chur in iúl.

*Airteagal 8b*

1. Tabharfaidh na hinstitiúidí do shaoránaigh agus do chomhlachais ionadaíocha, trí bhealaí iomchuí, an deis a gcuid tuairimí a chur in iúl agus iad a mhalartú go poiblí i ngach réimse de ghníomhaíocht an Aontais.

2. Coimeádfaidh na hinstitiúidí agallamh oscailte, trédhearcach, tráthrialta ar siúl le comhlachais ionadaíocha agus leis an tsochaí shibhialta.

3. D'fhonn comhchuibheas agus trédhearcacht ghníomhaíochtaí an Aontais a áirithiú, rachaidh an Coimisiún Eorpach i mbun comhairliúchán leathan le páirtithe lena mbaineann.

4. Féadfaidh saoránaigh den Aontas, ar náisiúnaigh iad de líon suntasach de Bhallstáit agus nach lú a líon ná aon mhilliún amháin ar a laghad, an tionscnamh a ghlacadh iarraidh ar an gCoimisiún Eorpach, faoi chuimsiú a chumhachtaí, togra iomchuí a thíolacadh maidir le ceisteanna a bhfuil gá dar leis na saoránaigh le gníomh dlí de chuid an Aontais ina leith chun na Conarthaí a chur chun feidhme.

Déanfar na nósanna imeachta agus na coinníollacha is gá do thionscnamh den sórt sin ó na saoránaigh a leagan síos i gcomhréir leis an gcéad mhír d'Airteagal 21 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

*Airteagal 8c*

Rannchuidíonn na Parlaimintí náisiúnta go gníomhach le dea-fheidhmiú an Aontais:

(a) trína bheith á gcur ar an eolas ag institiúidí an Aontais agus trí dhréachtghníomhartha reachtacha de chuid an Aontais a bheith á seoladh chucu i gcomhréir leis an bPrótacal maidir le ról na bParlaimintí náisiúnta san Aontas Eorpach;

(b) trína thabhairt go n-urramaítear prionsabal na coimhdeachta i gcomhréir leis na nósanna imeachta dá bhforáiltear sa Phrótacal maidir le prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta a chur i bhfeidhm;

(c) trí rannpháirtiú, faoi chuimsiú limistéar na saoirse, na slándála agus an cheartais, i sásraí meastóireachta ar chur chun feidhme bheartais an Aontais sa limistéar sin, i gcomhréir le hAirteagal 61c den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus trí bheith bainteach le faireachán polaitiúil ar Europol agus le meastóireacht ar ghníomhaíochtaí Eurojust, i gcomhréir le hAirteagail 69g agus 69d den Chonradh sin;

(d) trí rannpháirtiú i nósanna imeachta um athbhreithniú ar na Conarthaí, i gcomhréir le hAirteagal 48 den Chonradh seo;

(e) trína bheith á gcur ar an eolas maidir le hiarratais ar aontachas leis an Aontas, i gcomhréir le hAirteagal 49 den Chonradh seo;

(f) trí rannpháirtiú i gcomhar idirpharlaiminteach idir Pharlaimintí náisiúnta agus le Parlaimint na hEorpa, i gcomhréir leis an bPrótacal maidir le ról na bParlaimintí náisiúnta san Aontas Eorpach.'

INSTITIÚIDÍ

13) Aisghairtear forálacha Theideal III. Cuirtear an ceannteideal seo a leanas in ionad Theideal III:

'TEIDEAL III

FORÁLACHA MAIDIR LEIS NA hINSTITIÚIDÍ'.

14) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 9:

*'Airteagal 9*

1. Beidh creat institiúideach ag an Aontas arb é is aidhm dó a luachanna a chur chun cinn, a chuspóirí a shaothrú, fónamh dá leasanna, do leasanna a shaoránach agus do leasanna a Bhallstát, maraon le comhchuibheas, éifeachtúlacht agus leanúnachas a chuid beartas agus gníomhaíochtaí a áirithiú.

Is iad institiúidí an Aontais:

— Parlaimint na hEorpa,

— an Chomhairle Eorpach,

— an Chomhairle,

— an Coimisiún Eorpach (dá ngairtear "an Coimisiún" anseo feasta),

— Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh.

— an Banc Ceannais Eorpach

— an Chúirt Iniúchóirí.

2. Gníomhóidh gach institiúid acu faoi theorainneacha na gcumhachtaí atá tugtha di sna Conarthaí, i gcomhréir leis na nósanna imeachta agus faoi na coinníollacha agus chun na gcríoch atá leagtha amach iontu. Cleachtfaidh na hinstitiúidí comhar dílis eatarthu féin.

3. Déantar na forálacha a bhaineann leis an mBanc Ceannais Eorpach agus leis an gCúirt Iniúchóirí, mar aon le forálacha mionsonraithe maidir leis na hinstitiúidí eile, a leagan amach sa Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

4. Beidh Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus Coiste na Réigiún a fheidhmeoidh feidhmeanna comhairliúcháin de chúnamh ag Parlaimint na hEorpa, ag an gComhairle agus ag an gCoimisiún.'

15) Cuirtear Airteagal 9a isteach:

*'Airteagal 9a*

1. Déanfaidh Parlaimint na hEorpa, i gcomhpháirt leis an gComhairle, feidhmeanna reachtacha agus buiséadacha a fheidhmiú. Feidhmeoidh sí feidhmeanna um rialú polaitiúil agus feidhmeanna comhairliúcháin faoi mar atá leagtha síos sna Conarthaí. Toghfaidh sí Uachtarán an Choimisiúin.

2. Beidh Parlaimint na hEorpa comhdhéanta d'ionadaithe do shaoránaigh an Aontais. Ní rachaidh a líon thar seacht gcéad caoga, móide an tUachtarán. Beidh ionadaíocht na saoránach comhréireach go céimlaghdaitheach agus beidh íosmhéid seisear comhaltaí ann do gach Ballstát. Ní bheidh níos mó ná sé shuíochán is nócha ag aon Bhallstát.

Glacfaidh an Chomhairle Eorpach d'aon toil, ar thionscnamh ó Pharlaimint na hEorpa agus lena toiliú, cinneadh lena socrófar comhdhéanamh Pharlaimint na hEorpa, i gcomhréir leis na prionsabail dá dtagraítear sa chéad fhomhír.

3. Toghfar comhaltaí Pharlaimint na hEorpa go ceann téarma oifige cúig bliana trí vótáil chomhchoiteann dhíreach i saorbhallóid rúnda.

4. Toghfaidh Parlaimint na hEorpa a hUachtarán agus a cuid oifigeach as líon a cuid comhaltaí.'

16) Cuirtear Airteagal 9b isteach:

*'Airteagal 9b*

1. Tabharfaidh an Chomhairle Eorpach don Aontas an spreagadh is gá dá fhorbairt agus saineoidh sí na treoirlínte agus na tosaíochtaí polaitiúla ginearálta. Ní fheidhmeoidh sí feidhmeanna reachtacha.

2. Beidh an Chomhairle Eorpach comhdhéanta de Cheannairí Stáit nó Rialtais na mBallstát mar aon lena hUachtarán agus Uachtarán an Choimisiúin. Glacfaidh Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála páirt ina cuid oibre.

3. Tiocfaidh an Chomhairle Eorpach le chéile faoi dhó gach sé mhí arna comóradh ag a hUachtarán. Nuair a éileoidh an clár oibre é, féadfaidh comhaltaí na Comhairle Eorpaí a chinneadh go mbeidh aire de chúnamh ag gach duine acu, agus, i gcás Uachtarán an Choimisiúin, go mbeidh comhalta den Choimisiún de chúnamh aige. Nuair a éileoidh an staid amhlaidh, déanfaidh an tUachtarán cruinniú speisialta den Chomhairle Eorpach a chomóradh.

4. Ach amháin mar a bhforáiltear a mhalairt sna Conarthaí, glacfar cinntí na Comhairle Eorpaí trí chomhthoil.

5. Toghfaidh an Chomhairle Eorpach a hUachtarán, trí thromlach cáilithe, go ceann téarma dhá bhliain go leith, a bheidh inathnuaite uair amháin. Mura féidir dó feidhmiú nó i gcás mí-iompair thromchúisigh, féadfaidh an Chomhairle Eorpach téarma oifige an Uachtaráin a chríochnú i gcomhréir leis an nós imeachta céanna.

6. I dtaca le hUachtarán na Comhairle Eorpaí:

(a) beidh sé i gceannas ar an gComhairle Eorpach agus stiúrfaidh sé a himeachtaí;

(b) i gcomhar le hUachtarán an Choimisiúin, agus ar bhonn imeachtaí na Comhairle Gnóthaí Ginearálta, áiritheoidh sé ullmhúchán agus leanúnachas imeachtaí na Comhairle Eorpaí;

(c) féachfaidh sé le comhchuibheas agus comhthoil a éascú sa Chomhairle Eorpach;

(d) tíolacfaidh sé tuarascáil do Pharlaimint na hEorpa tar éis gach ceann de chruinnithe na Comhairle Eorpaí.

Áiritheoidh Uachtarán na Comhairle Eorpaí ar a leibhéal féin agus sa cháil sin ionadaíocht sheachtrach an Aontais maidir le saincheisteanna a bhaineann lena chomhbheartas eachtrach agus slándála, ach sin gan dochar do chumhachtaí Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála.

Ní fhéadfaidh Uachtarán na Comhairle Eorpaí oifig náisiúnta a shealbhú.'

17) Cuirtear Airteagal 9c isteach:

*'Airteagal 9c*

1. Feidhmeoidh an Chomhairle, i gcomhpháirt le Parlaimint na hEorpa, feidhmeanna reachtacha agus buiséadacha. Feidhmeoidh sí feidhmeanna sainithe beartas agus feidhmeanna comhordaitheacha faoi mar a leagtar síos sna Conarthaí.

2. Beidh an Chomhairle comhdhéanta d'ionadaí do gach Ballstát ar leibhéal aireachta a fhéadfaidh gealltanas a thabhairt thar ceann rialtas an Bhallstáit i dtrácht agus a vóta a chaitheamh.

3. Gníomhóidh an Chomhairle trí thromlach cáilithe ach amháin mar a bhforáiltear a mhalairt sna Conarthaí.

4. Amhail ón 1 Samhain 2014, saineofar tromlach cáilithe mar 55 % ar a laghad de chomhaltaí na Comhairle, a chuimsíonn cúig chomhalta déag ar a laghad agus a ionadaíonn do Bhallstáit a chuimsíonn 65 % ar a laghad de dhaonra an Aontais.

Ní mór a bheith ar áireamh i mionlach blocála ceithre chomhalta ar a laghad den Chomhairle; dá uireasa sin measfar an tromlach cáilithe a bheith ann.

Déantar na socruithe eile a mbeidh vótáil trí thromlach cáilithe faoina rialú a leagan síos in Airteagal 205(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

5. Déantar na forálacha idirthréimhseacha maidir le sainiú an tromlaigh cháilithe a mbeidh feidhm acu go dtí an 31 Deireadh Fómhair 2014, sa Phrótacal maidir le forálacha idirthréimhseacha mar aon leis na forálacha a mbeidh feidhm acu ón 1 Samhain 2014 go dtí an 31 Márta 2017.

6. Tiocfaidh an Chomhairle le chéile i bhfoirmíochtaí éagsúla, a nglacfar an liosta dóibh i gcomhréir le hAirteagal 201b den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

Áiritheoidh an Chomhairle Gnóthaí Ginearálta comhchuibheas imeachtaí na bhfoirmíochtaí éagsúla den Chomhairle. Ullmhóidh sí cruinnithe na Comhairle Eorpaí agus áiritheoidh sí go gcuirtear na cinntí i gcrích i gcuibhreann le hUachtarán na Comhairle Eorpaí agus leis an gCoimisiún.

Cumfaidh an Chomhairle Gnóthaí Eachtracha gníomhaíocht sheachtrach an Aontais de réir na dtreoirlínte straitéiseacha arna leagan síos ag an gComhairle Eorpach agus áiritheoidh sí comhchuibheas ghníomhaíocht an Aontais.

7. Beidh Coiste de Bhuanionadaithe Rialtais na mBallstát freagrach as imeachtaí na Comhairle a ullmhú.

8. Suífidh an Chomhairle i seisiún poiblí nuair a dhéanfaidh sí dréachtghníomh reachtach a phlé agus nuair a dhéanfaidh sí vótáil ina leith. Chuige sin, roinnfear gach cruinniú den Chomhairle ina dhá chuid, ceann a bhaineann le pléití maidir le gníomhartha reachtacha an Aontais agus ceann a bhaineann lena ghníomhartha neamhreachtacha.

9. Amach ó fhoirmíocht na Comhairle Gnóthaí Eachtracha, déanfaidh ionadaithe na mBallstát sa Chomhairle Uachtaránacht na bhfoirmíochtaí den Chomhairle a shealbhú ar bhonn uainíochta comhionainne, i gcomhréir leis na coinníollacha atá socraithe i gcomhréir le hAirteagal 201b den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.'

18) Cuirtear Airteagal 9d isteach:

*'Airteagal 9d*

1. Déanfaidh an Coimisiún leas ginearálta an Aontais a chur chun cinn agus glacfaidh sé tionscnaimh iomchuí chuige sin. Áiritheoidh sé go gcuirfear i bhfeidhm na Conarthaí agus na bearta a ghlacfaidh na hinstitiúidí de bhun na gConarthaí. Maoirseoidh sé cur i bhfeidhm dhlí an Aontais faoi rialú Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh. Déanfaidh sé an buiséad a chur chun feidhme agus déanfaidh sé cláir a bhainistiú. Feidhmeoidh sé feidhmeanna comhordaitheacha, feidhmiúcháin agus bainistíochta mar atá leagtha síos sna Conarthaí. Amach ón gcomhbheartas eachtrach agus slándála agus amach ó chásanna eile dá bhforáiltear sna Conarthaí, áiritheoidh sé ionadaíocht sheachtrach an Aontais. Glacfaidh sé tionscnaimh a bhaineann le pleanáil bhliantúil agus ilbhliantúil an Aontais d'fhonn teacht ar chomhaontuithe idirinstitiúideacha.

2. Mura bhforáiltear a mhalairt sna Conarthaí, ní fhéadfar gníomhartha reachtacha Aontais a ghlacadh ach amháin ar bhonn togra ón gCoimisiún. Glacfar gníomhartha eile ar bhonn togra ón gCoimisiún nuair a fhoráiltear dó sin sna Conarthaí.

3. Beidh téarma oifige cúig bliana ag an gCoimisiún.

Roghnófar comhaltaí an Choimisiúin mar gheall ar a n-inniúlacht i gcoitinne agus a dtiomantas Eorpach as measc daoine nach bhfuil a neamhspleáchas inchurtha in amhras.

I bhfeidhmiú a fhreagrachtaí, beidh an Coimisiún neamhspleách ar fad. Gan dochar d'Airteagal 9e(2), ní iarrfaidh comhaltaí an Choimisiúin teagaisc ar aon rialtas ná aon institiúid, aon chomhlacht, aon oifig nó aon ghníomhaireacht eile ná ní ghlacfaidh siad teagasc uathu. Staonfaidh siad ó aon ghníomh nach luíonn lena bhfeidhmeanna nó le comhlíonadh a gcúraimí.

4. Beidh an Coimisiún a ainmneofar idir dáta theacht i bhfeidhm Chonradh Liospóin agus an 31 Deireadh Fómhair 2014 comhdhéanta de náisiúnach amháin as gach Ballstát, lena n-áirítear an tUachtarán agus Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála a bheidh ar dhuine dá Leas-Uachtaráin.

5. Amhail ón 1 Samhain 2014, beidh an Coimisiún comhdhéanta de líon comhaltaí, lena n-áirítear an tUachtarán agus Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, ar líon é a fhreagróidh do dhá thrian de líon na mBallstát, ach amháin má chinneann an Chomhairle Eorpach, ag gníomhú di d'aon toil, an líon sin a athrú.

Roghnófar comhaltaí an Choimisiúin as measc náisiúnaigh na mBallstát ar bhonn córais uainíochta fíor-chomhionainne idir na Ballstáit a léireoidh raon déimeagrafach agus geografach na mBallstát uile. Bunóidh an Chomhairle Eorpach an córas sin d'aon toil i gcomhréir le hAirteagal 211a den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

6. Déanfaidh Uachtarán an Choimisiúin:

(a) na treoirlínte a leagan síos a bhfeidhmeoidh an Coimisiún laistigh díobh;

(b) eagrúchán inmheánach an Choimisiúin a chinneadh chun comhchuibheas, éifeachtúlacht agus coláisteachas a ghníomhaíochta a áirithiú;

(c) Leas-Uachtaráin, seachas Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, a cheapadh as líon chomhaltaí an Choimisiúin.

Éireoidh comhalta den Choimisiún as oifig arna iarraidh sin don Uachtarán. Éireoidh Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála as oifig, i gcomhréir leis an nós imeachta atá leagtha síos in Airteagal 9e(1), arna iarraidh sin don Uachtarán.

7. Ag féachaint do na toghcháin do Pharlaimint na hEorpa agus tar éis dul i mbun na gcomhairliúchán iomchuí, déanfaidh an Chomhairle Eorpach, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, an t-iarrthóir atá beartaithe aici d'Uachtaránacht an Choimisiúin a mholadh do Pharlaimint na hEorpa. Toghfaidh Parlaimint na hEorpa an t-iarrthóir sin trí thromlach de na comhaltaí a chomhdhéanann í. Mura sroichfidh sé an tromlach is gá, molfaidh an Chomhairle Eorpach, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, iarrthóir nua do Pharlaimint na hEorpa faoi cheann míosa agus toghfaidh Parlaimint na hEorpa é de réir an nós imeachta chéanna.

Glacfaidh an Chomhairle, de chomhthoil leis an Uachtarán toghaí, an liosta de na daoine eile a bheartóidh sí a cheapadh ina gcomhaltaí den Choimisiún. Déanfar an rogha sin ar bhonn moltaí arna ndéanamh ag na Ballstáit, i gcomhréir leis na critéir atá leagtha amach sa dara fomhír de mhír 3 agus sa dara fomhír de mhír 5.

Déanfar an tUachtarán, Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála agus comhaltaí eile an Choimisiúin a chur mar chomhlacht faoi réir vóta um thoiliú ag Parlaimint na hEorpa. Ceapfaidh an Chomhairle Eorpach, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, an Coimisiún ar bhonn an toilithe sin.

8. Beidh an Coimisiún mar chomhlacht freagrach do Pharlaimint na hEorpa. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa vótáil ar thairiscint cáinte i leith an Choimisiúin i gcomhréir le hAirteagal 201 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh. Má ritear tairiscint den sórt sin, caithfidh comhaltaí uile an Choimisiúin scor dá n-oifig d'aon bhuíon agus caithfidh Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála éirí as na feidhmeanna a fheidhmíonn sé sa Choimisiún.'

19) Cuirtear an tAirteagal 9e nua seo a leanas isteach:

*'Airteagal 9e*

1. Déanfaidh an Chomhairle Eorpach, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, le comhaontú ó Uachtarán an Choimisiúin, Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála a cheapadh. Féadfaidh an Chomhairle Eorpach a théarma oifige a chríochnú de réir an nós imeachta chéanna.

2. Seolfaidh an tArdionadaí comhbheartas eachtrach agus slándála an Aontais. Rannchuideoidh sé trína thograí nó leis an mbeartas sin a fhorbairt agus feidhmeoidh sé é faoi mar a shaineoidh an Chomhairle. Gníomhóidh sé amhlaidh maidir leis an gcomhbheartas slándála agus cosanta.

3. Beidh an tArdionadaí i gceannas ar an gComhairle Gnóthaí Eachtracha.

4. Beidh an tArdionadaí ar dhuine de Leas-Uachtaráin an Choimisiúin. Áiritheoidh sé comhchuibheas ghníomhaíocht sheachtrach an Aontais. Beidh sé freagrach laistigh den Choimisiún as na freagrachtaí a thiteann ar an gCoimisiún sa chaidreamh seachtrach agus as gnéithe eile de ghníomhaíocht sheachtrach an Aontais a chomhordú. Agus na freagrachtaí sin á bhfeidhmiú aige laistigh den Choimisiún, agus i dtaca leis na freagrachtaí sin amháin, beidh an tArdionadaí faoi réir nósanna imeachta an Choimisiúin, a mhéid a bheidh sé sin comhchuí le míreanna 2 agus 3.'

20) Cuirtear Airteagal 9f isteach:

*'Airteagal 9f*

1. Cuimseoidh Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh an Chúirt Bhreithiúnais, an Chúirt Ghinearálta agus cúirteanna speisialaithe. Áiritheoidh sí go gcomhlíonfar an dlí i léiriú na gConarthaí agus ina gcur i bhfeidhm.

Cuirfidh na Ballstáit leighis ar fáil a bheidh leordhóthanach chun cosaint dlí éifeachtach a áirithiú sna réimsí atá folaithe le dlí an Aontais.

2. Beidh an Chúirt Bhreithiúnais comhdhéanta de bhreitheamh amháin as gach Ballstát. Beidh Abhcóidí Ginearálta de chúnamh aici.

Beidh ar an gCúirt Ghinearálta breitheamh amháin ar a laghad as gach Ballstát.

Roghnófar breithiúna agus Abhcóidí Ginearálta na Cúirte Breithiúnais agus breithiúna na Cúirte Ginearálta as measc daoine nach bhfuil a neamhspleáchas inchurtha in amhras agus a chomhallann na coinníollacha atá leagtha síos in Airteagail 223 agus 224 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh. Ceapfaidh rialtais na mBallstát iad de thoil a chéile ar feadh téarma sé bliana. Féadfar breithiúna agus Abhcóidí Ginearálta atá ag éirí as oifig a athcheapadh.

3. Déanfaidh Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, i gcomhréir leis na Conarthaí:

(a) rialú a thabhairt ar chaingne arna dtabhairt ag Ballstát, institiúid nó duine nádúrtha nó dlítheanach;

(b) réamhrialuithe a thabhairt, arna n-iarraidh sin do chúirteanna nó do bhinsí de chuid na mBallstát, maidir le léiriú dhlí an Aontais nó le bailíocht gníomhartha arna nglacadh ag na hinstitiúidí;

(c) rialú a thabhairt i gcásanna eile dá bhforáiltear sna Conarthaí.'

21) Ionchorpraítear forálacha Theideal IV sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, arna leasú.

COMHAR FEABHSAITHE

22) Cuirtear ceannteideal Theideal VII ar cheannteideal Theideal IV, ar a dtabharfar 'FORÁLACHA MAIDIR LEIS AN gCOMHAR FEABHSAITHE', agus cuirtear an tAirteagal 10 seo a leanas in ionad Airteagail 27a go 27e, Airteagail 40 go 40b agus Airteagail 43 go 45; cuirtear freisin in ionad Airteagail 11 agus 11a den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh é. Cuirtear Airteagail 280a go 280i den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na nAirteagal céanna, mar a shonraítear thíos i bpointe 278 d'Airteagal 2 den Chonradh seo:

*'Airteagal 10*

1. Na Ballstáit ar mian leo comhar feabhsaithe a bhunú eatarthu féin faoi chuimsiú inniúlachtaí neamheisiacha an Aontais, féadfaidh siad leas a bhaint as institiúidí an Aontais agus na hinniúlachtaí sin a fheidhmiú trí fhorálacha iomchuí na gConarthaí a chur i bhfeidhm, faoi réir na dteorainneacha agus i gcomhréir leis na socruithe mionsonraithe atá leagtha síos san Airteagal seo agus in Airteagail 280a go 280i den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

Is é is aidhm don chomhar feabhsaithe dlús a chur le cuspóirí an Aontais, a leasanna a chosaint agus a phróiseas lánpháirtíochta a neartú. Beidh an comhar sin ar oscailt do gach Ballstát tráth ar bith, i gcomhréir le hAirteagal 280c den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

2. Déanfaidh an Chomhairle an cinneadh lena n-údarófar an comhar feabhsaithe a ghlacadh mar rogha dheireanach nuair a bheidh sé suite aici nach bhféadfaidh an tAontas ina iomláine cuspóirí an chomhair sin a bhaint amach laistigh de thréimhse réasúnta, agus ar choinníoll go mbeidh naoi gcinn ar a laghad de na Ballstáit rannpháirteach ann. Gníomhóidh an Chomhairle i gcomhréir leis an nós imeachta atá leagtha síos in Airteagal 280d den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

3. Féadfaidh gach comhalta den Chomhairle a bheith rannpháirteach ina pléití, ach ní ghlacfaidh páirt sa vótáil ach na comhaltaí sin amháin den Chomhairle a ionadaíonn do na Ballstáit atá rannpháirteach sa chomhar feabhsaithe. Tá na rialacha vótála leagtha síos in Airteagal 280e den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

4. Ní bheidh gníomhartha arna nglacadh faoi chuimsiú an chomhair fheabhsaithe ina gceangal ach ar na Ballstáit rannpháirteacha amháin. Ní mheasfar iad mar chuid den *acquis* a gcaithfidh Stáit is iarrthóirí ar aontachas leis an Aontas glacadh leis.'

23) Athainmnítear Teideal V mar a leanas: 'CUR I bhFEIDHM FHORÁLACHA GINEARÁLTA MAIDIR LE GNÍOMHAÍOCHT SHEACHTRACH AN AONTAIS AGUS FORÁLACHA SONRACHA MAIDIR LEIS AN gCOMHBHEARTAS EACHTRACH AGUS SLÁNDÁLA'.

FORÁLACHA GINEARÁLTA MAIDIR LEIS AN nGNÍOMHAÍOCHT SHEACHTRACH

24) Cuirtear isteach an Chaibidil 1 nua agus na hAirteagail 10a agus 10b nua seo a leanas:

'CAIBIDIL I

FORÁLACHA GINEARÁLTA MAIDIR LE GNÍOMHAÍOCHT SHEACHTRACH AN AONTAIS

*Airteagal 10a*

1. Beidh gníomhaíocht an Aontais ar an ardán idirnáisiúnta bunaithe ar na prionsabail a spreag a chruthú, a fhorbairt agus an meádú a tháinig air, prionsabail a bhféachann sé lena gcur ar aghaidh sa domhan mór: an daonlathas, an smacht reachta, uilechoitinne agus dodhealaitheacht chearta an duine agus na mbunsaoirsí, an meas ar dhínit an duine, prionsabail an chomhionannais agus na dlúthpháirtíochta, agus an meas ar phrionsabail Chairt na Náisiún Aontaithe agus ar phrionsabail an dlí idirnáisiúnta.

Féachfaidh an tAontas le caidrimh a fhorbairt agus comhpháirtíochtaí a thógáil le tríú tíortha agus le heagraíochtaí idirnáisiúnta, réigiúnacha nó domhanda a pháirtíonn na prionsabail chéanna dá dtagraítear sa chéad fhomhír. Cuirfidh sé réitigh iltaobhacha ar fhadhbanna coiteanna chun cinn, go háirithe faoi chreat na Náisiún Aontaithe.

2. Déanfaidh an tAontas comhbheartais agus gníomhaíochtaí a shainiú agus a shaothrú agus cuirfidh sé roimhe an comhar a chothú go mór i réimsí uile an chaidrimh idirnáisiúnta, d'fhonn:

(a) a luachanna, a bhunleasanna, a shlándáil, a neamhspleáchas agus a iomláine a choimirciú;

(b) an daonlathas, an smacht reachta, cearta an duine agus prionsabail an dlí idirnáisiúnta a chomhdhlúthú agus tacú leo;

(c) an tsíocháin a chaomhnú, coinbhleachtaí a chosc agus an tslándáil idirnáisiúnta a neartú, i gcomhréir le cuspóirí agus le prionsabail Chairt na Náisiún Aontaithe, le prionsabail Ionstraim Chríochnaitheach Heilsincí agus le cuspóirí Chairt Pháras, lena n-áirítear na prionsabail sin a bhaineann le teorainneacha seachtracha;

(d) tacú le forbairt inbhuanaithe eacnamaíoch, shóisialta agus chomhshaoil na dtíortha i mbéal forbartha, agus é mar phríomhaidhm deireadh a chur leis an mbochtaineacht;

(e) lánpháirtiú na dtíortha uile sa gheilleagar domhanda a chothú, lena n-áirítear trí shrianta ar an trádáil idirnáisiúnta a dhíothú de réir a chéile;

(f) cuidiú le forbairt beart idirnáisiúnta chun mianach an chomhshaoil agus bainistiú inbhuanaithe acmhainní nádúrtha an domhain a chaomhnú agus a fheabhsú, chun an fhorbairt inbhuanaithe a áirithiú;

(g) cabhrú le pobail, le tíortha agus le réigiúin atá ag tabhairt aghaidh ar thubaistí nádúrtha nó ar thubaistí de dhéantús an duine; agus

(h) córas idirnáisiúnta a chur chun cinn arna bhunú ar chomhar iltaobhach níos láidre agus ar an dea-rialachas domhanda.

3. Urramóidh an tAontas na prionsabail atá leagtha amach i mír 1 agus mír 2 agus saothróidh sé na cuspóirí atá leagtha amach iontu, nuair a bheidh na réimsí éagsúla de ghníomhaíocht sheachtrach an Aontais a thagann faoi réim an Teidil seo agus faoi réim Chuid a Cúig den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus gnéithe seachtracha a bheartas eile á bhforbairt agus á gcur chun feidhme.

Áiritheoidh an tAontas comhchuibheas idir na réimsí éagsúla dá ghníomhaíocht sheachtrach agus idir na réimsí sin agus a chuid beartas eile. Áiritheoidh an Chomhairle agus an Coimisiún, le cúnamh ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, an comhchuibheas sin agus comhoibreoidh siad chuige sin.

*Airteagal 10b*

1. Ar bhonn na bprionsabal agus na gcuspóirí atá leagtha amach in Airteagal 10a, déanfaidh an Chomhairle Eorpach leasanna agus cuspóirí straitéiseacha an Aontais a shainaithint.

Beidh cinntí ón gComhairle Eorpach maidir le leasanna agus cuspóirí straitéiseacha an Aontais bainteach leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála agus le réimsí eile de ghníomhaíocht sheachtrach an Aontais. Féadfaidh na cinntí sin a bheith bainteach le caidreamh an Aontais le tír shonrach nó réigiún sonrach nó féadfaidh cur chuige téamúil a bheith acu. Saineoidh siad a ré agus na hacmhainní a chuirfidh an tAontas agus na Ballstáit ar fáil.

Gníomhóidh an Chomhairle Eorpach d'aon toil ar mholadh ón gComhairle arna glacadh ag an gComhairle de réir na socruithe arna leagan síos do gach réimse. Cuirfear cinntí ón gComhairle Eorpach chun feidhme de réir na nósanna imeachta dá bhforáiltear sna Conarthaí.

2. Féadfaidh Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, do réimse an chomhbheartais eachtraigh agus slándála, agus an Coimisiún, do réimsí eile den ghníomhaíocht sheachtrach, tograí comhpháirteacha a thíolacadh don Chomhairle.'

AN COMHBHEARTAS EACHTRACH AGUS SLÁNDÁLA

25) Cuirfear na ceannteidil seo a leanas isteach:

'CAIBIDIL 2

FORÁLACHA SONRACHA MAIDIR LEIS AN gCOMHBHEARTAS EACHTRACH AGUS SLÁNDÁLA

ROINN 1

FORÁLACHA COITEANNA'

26) Cuirtear an tAirteagal 10c nua seo a leanas isteach:

*'Airteagal 10c*

Beidh gníomhaíocht an Aontais ar an ardán idirnáisiúnta, de bhun na Caibidle seo, bunaithe ar na prionsabail a leagtar síos i gCaibidil 1, saothróidh sí na cuspóirí a leagtar síos inti agus seolfar í i gcomhréir leis na forálacha ginearálta a leagtar síos inti.'

27) Leasaítear Airteagal 11 mar a leanas:

(a) cuirtear an dá mhír seo a leanas in ionad mhír 1:

'1. In ábhair a bhaineann leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála, folóidh inniúlacht an Aontais gach réimse den bheartas eachtrach agus gach ceist a bhaineann le slándáil an Aontais, lena n-áirítear comhbheartas cosanta a chumadh go comhleanúnach, as a bhféadfadh comhchosaint teacht.

Beidh an comhbheartas eachtrach agus slándála faoi réir rialacha sonracha agus nósanna imeachta sonracha. Déanfaidh an Chomhairle Eorpach agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh d'aon toil, é a shainiú, ach amháin mar a bhforáiltear a mhalairt sna Conarthaí. Déanfar glacadh gníomhartha reachtacha a eisiamh. Déanfaidh Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála agus na Ballstáit an beartas sin a fheidhmiú i gcomhréir leis na Conarthaí. Sainítear rólanna sonracha Pharlaimint na hEorpa agus an Choimisiúin sa réimse sin sna Conarthaí. Ní bheidh dlínse ag Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh maidir leis na forálacha sin, seachas a dlínse chun faireachán a dhéanamh ar chomhlíonadh Airteagal 25b den Chonradh seo agus chun athbhreithniú a dhéanamh ar dhlíthiúlacht cinntí áirithe dá bhforáiltear sa dara mír d'Airteagal 240a den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

2. Faoi chuimsiú phrionsabail agus chuspóirí a ghníomhaíochta seachtraí, maidir le comhbheartas eachtrach agus slándála, arna bhunú ar an dlúthpháirtíocht pholaitiúil fhrithpháirteach a fhorbairt idir na Ballstáit, ar cheisteanna leasa ghinearálta a shainaithint agus ar chéim chóineasaithe a bheidh ag síormhéadú idir ghníomhaíochtaí na mBallstát, déanfaidh an tAontas é a ghnóthú, a sheoladh, a shainiú agus a chur chun feidhme.';

(b) athuimhrítear mír 2 mar mhír 3 agus leasaítear í mar a leanas:

(i) cuirtear an méid seo a leanas le deireadh na chéad fhomhíre:

'... agus urramóidh siad gníomhaíocht an Aontais sa réimse sin.';

(ii) cuirtear 'Áiritheoidh an Chomhairle agus an tArdionadaí go gcomhlíonfar na prionsabail sin.' in ionad na tríú fomhíre.

28) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 12:

*'Airteagal 12*

Seolfaidh an tAontas an comhbheartas eachtrach agus slándála:

(a) trí na treoirlínte ginearálta a shainiú;

(b) trí chinntí a ghlacadh lena saineofar:

(i) gníomhaíochtaí atá le cur i gcrích ag an Aontas;

(ii) seasaimh atá le glacadh ag an Aontas;

(iii) socruithe maidir leis na cinntí dá dtagraítear i bpointí (i) agus (ii) a chur chun feidhme;

agus

(c) trí neartú a dhéanamh ar chomhar córasach idir na Ballstáit agus a mbeartas á seoladh acu.'

29) Leasaítear Airteagal 13 mar a leanas:

(a) i mír 1, cuirtear 'Déanfaidh an Chomhairle Eorpach leasanna straitéiseacha an Aontais a shainaithint, cuspóirí a chomhbheartais eachtraigh agus slándála a chinneadh agus treoirlínte ginearálta a chomhbheartais eachtraigh agus slándála, lena n-áirítear ábhair a bhfuil impleachtaí cosanta acu, a shainiú.' in ionad 'Saineoidh an Chomhairle Eorpach prionsabail agus treoirlínte ginearálta an chomhbheartais eachtraigh, lena n-áirítear ábhair a bhfuil impleachtaí cosanta acu.' agus cuirtear an abairt seo a leanas leis an mír: 'Glacfaidh sí na cinntí is gá.'. Cuirtear an mhír seo a leanas isteach:

'Má éilíonn forbairtí idirnáisiúnta é, déanfaidh Uachtarán na Comhairle Eorpaí cruinniú urghnách den Chomhairle Eorpach a chomóradh d'fhonn línte straitéiseacha bheartas an Aontais a shainiú i bhfianaise na bhforbairtí sin.';

(b) scriostar mír 2, agus athuimhrítear mír 3 mar mhír 2. Cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre: 'Cumfaidh an Chomhairle an comhbheartas eachtrach agus slándála agus glacfaidh sí na cinntí is gá chun an comhbheartas sin a shainiú agus a chur chun feidhme ar bhonn na dtreoirlínte ginearálta agus na línte straitéiseacha arna sainiú ag an gComhairle Eorpach.' Scriostar an dara fomhír. Sa tríú fomhír, arb í an dara fomhír anois í, cuirtear 'Áiritheoidh an Chomhairle agus Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála ...' in ionad 'Áiritheoidh an Chomhairle ...';

(c) cuirtear an mhír nua seo a leanas isteach:

'3. Déanfaidh an tArdionadaí agus na Ballstáit an comhbheartas eachtrach agus slándála a chur in éifeacht, agus leas á bhaint as acmhainní náisiúnta agus acmhainní an Aontais.'

30) Cuirtear an tAirteagal 13a nua seo a leanas isteach:

*'Airteagal 13a*

1. Rannchuideoidh Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, a rachaidh i gceannas ar an gComhairle Gnóthaí Eachtracha, leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála a ullmhú trína thograí agus áiritheoidh sé cur chun feidhme na gcinntí arna nglacadh ag an gComhairle Eorpach agus ag an gComhairle.

2. Feidhmeoidh an tArdionadaí ar son an Aontais maidir leis na hábhair a bhaineann leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála. Seolfaidh sé agallamh polaitiúil le tríú páirtithe thar ceann an Aontais agus léireoidh sé seasamh an Aontais in eagraíochtaí idirnáisiúnta agus ag comhdhálacha idirnáisiúnta.

3. Agus a shainordú á chomhall aige, beidh de chúnamh ag Ardionadaí an Aontais Seirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí. Oibreoidh an tseirbhís sin i gcomhar le seirbhísí taidhleoireachta na mBallstát agus comhdhéanfar í d'oifigigh ó na rannóga ábhartha d'Ardrúnaíocht na Comhairle agus den Choimisiún mar aon le foireann arna tabhairt ar iasacht ó sheirbhísí taidhleoireachta náisiúnta na mBallstát. Socrófar eagrúchán agus oibriú na Seirbhíse Eorpaí Gníomhaíochta Seachtraí le cinneadh ón gComhairle. Gníomhóidh an Chomhairle Eorpach d'aon toil, ar thogra ón Ardionadaí, tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa agus tar éis toiliú a fháil ón gCoimisiún.'

31) Leasaítear Airteagal 14 mar a leanas:

(a) i mír 1, cuirtear an abairt seo a leanas in ionad an chéad dá abairt: 'Nuair a éileoidh an staid idirnáisiúnta gníomhaíocht oibríochtúil ag an Aontas, glacfaidh an Chomhairle na cinntí is gá.';

(b) déantar an dara fomhír de mhír 1 de mhír 2 agus athuimhrítear na míreanna ina diaidh dá réir. Sa chéad abairt, cuirtear 'do chinneadh ,' in ionad 'do ghníomhaíocht chomhpháirteach,' agus cuirtear 'an chinnidh sin' in ionad 'na gníomhaíochta sin'. Scriostar an abairt deiridh;

(c) i mír 3 a athuimhrítear mar mhír 2, cuirtear 'cinntí dá dtagraítear i mír 1' in ionad 'gníomhaíochtaí comhpháirteacha ...';

(d) scriostar mír 4 mar atá, agus athuimhrítear na míreanna ina diaidh sin dá réir;

(e) sa chéad abairt de mhír 5, arna hathuimhriú mar mhír 3, cuirtear '... de bhun chinnidh dá dtagraítear i mír 1, cuirfidh an Ballstát i dtrácht faisnéis ar fáil in am ionas gur féidir, ...' in ionad 'de bhun gníomhaíochta comhpháirtí, cuirfear eolas ar fáil in am ionas gur féidir, ...';

(f) sa chéad abairt de mhír 6, a athuimhrítear mar uimhir 4, cuirtear '... mura mbeidh an t-athbhreithniú déanta ar an gcinneadh ón gComhairle dá dtagraítear i mír 1 ...' in ionad 'mura mbeidh cinneadh déanta ag an gComhairle ...' agus cuirtear '... an chinnidh sin ...' in ionad '... na gníomhaíochta comhpháirtí.';

(g) i mír 7, a athuimhrítear mar mhír 5, sa chéad abairt cuirtear '... cinneadh dá dtagraítear san Airteagal seo ...' in ionad '... gníomhaíocht chomhpháirteach ...' agus sa dara habairt cuirtear 'cuspóirí an chinnidh dá dtagraítear i mír 1 ná a éifeachtúlacht a dhochrú.' in ionad 'cuspóirí na gníomhaíochta comhpháirtí ná a héifeachtúlacht a dhochrú.'

32) I dtús Airteagal 15, cuirtear 'Glacfaidh an Chomhairle cinntí lena saineofar ...' in ionad 'Glacfaidh an Chomhairle comhsheasaimh. Saineoidh na comhsheasaimh ...' agus ag deireadh an Airteagail cuirtear '... seasaimh an Aontais' in ionad '... na comhsheasaimh'.

33) Cuirtear isteach Airteagal 15a a bhfuil foclaíocht Airteagal 22 aige fairis na leasuithe seo a leanas:

(a) i mír 1, cuirtear 'Féadfaidh aon Bhallstát, Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, nó an tArdionadaí le tacaíocht ón gCoimisiún, aon cheist a thig faoin gcomhbheartas eachtrach agus slándála a chur os comhair na Comhairle ...' a chur in ionad 'Féadfaidh aon Bhallstát nó an Coimisiún aon cheist a thig faoin gcomhbheartas eachtrach agus slándála a chur os comhair na Comhairle...' agus cuirtear '...tionscnaimh nó tograí mar is iomchuí a thíolacadh di.' in ionad '... tograí a thíolacadh di.';

(b) i mír 2, cuirtear 'comórfaidh an tArdionadaí, uaidh féin, ...' in ionad 'comórfaidh an Uachtaránacht, uaithi féin, ...' agus cuirtear 'arna iarraidh sin do Bhallstát' in ionad 'arna iarraidh sin don Choimisiún nó do Bhallstát, ...'.

34) Cuirtear Airteagal 115b isteach a bhfuil foclaíocht Airteagal 23 aige fairis na leasuithe seo a leanas:

(a) i mír 1, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fomhíre: 'Glacfaidh an Chomhairle Eorpach agus an Chomhairle cinntí faoin gCaibidil seo ag gníomhú dóibh d'aon toil, ach amháin mar a bhforáiltear a mhalairt sa Chaibidil seo. Déanfar glacadh gníomhartha reachtacha a eisiamh.' agus cuirtear an méid seo a leanas in ionad na habairte deiridh den dara fomhír 'Má ionadaíonn líon na gcomhaltaí den Chomhairle a dhéanann a staonadh ó vótáil a cháiliú amhlaidh do thrian ar a laghad de na Ballstáit a chuimsíonn trian ar a laghad de dhaonra an Aontais, ní ghlacfar an cinneadh.';

(b) leasaítear mír 2 mar a leanas:

(i) cuirtear an dá fhleasc seo a leanas in ionad na chéad fhleisce:

'— nuair a ghlacfaidh sí cinneadh lena saineofar gníomhaíocht nó seasamh Aontais ar bhonn cinnidh ón gComhairle Eorpach a bhaineann le leasanna agus cuspóirí straitéiseacha an Aontais, dá dtagraítear in Airteagal 10b(1),

— nuair a ghlacfaidh sí cinneadh lena saineofar gníomh nó seasamh Aontais, ar thogra arna thíolacadh ag Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála mar thoradh ar iarraidh shonrach chuig an Ardionadaí ón gComhairle Eorpach ar a tionscnamh féin nó ar thionscnamh an Ardionadaí;';

(ii) sa dara fleasc, a ndéantar an tríú fleasc di, cuirtear '... ag cur cinnidh chun feidhme lena saineofar gníomhaíocht nó seasamh Aontais' in ionad '... ag cur gníomhaíochta comhpháirtí nó comhsheasaimh Aontais chun feidhme';

(iii) sa dara fomhír, an chéad abairt, cuirtear 'bunúsacha' isteach in ionad 'tábhachtacha'; cuirtear an méid seo a leanas in ionad na habairte deiridh 'Déanfaidh an tArdionadaí, i ndlúthchomhairle leis an mBallstát i dtrácht, réiteach is inghlactha ag an mBallstát a lorg. Má theipeann ar an iarracht, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, a iarraidh go ndéanfar an t-ábhar a tharchur chuig an gComhairle Eorpach chun cinneadh a ghlacadh d'aon toil.';

(iv) cuirtear an mhír 3 nua seo a leanas in ionad an tríú fomhír, déantar mír 4 den fhomhír dheiridh agus athuimhrítear mír 3 mar mhír 5:

'3. Féadfaidh an Chomhairle Eorpach cinneadh a ghlacadh d'aon toil lena bhforálfar go ngníomhóidh an Chomhairle trí thromlach cáilithe i gcásanna seachas na cinn dá dtagraítear i mír 2.';

(c) sa mhír a athuimhrítear mar mhír 4 anois, cuirtear 'Ní bheidh feidhm ag míreanna 2 agus 3...' in ionad 'Ní bheidh feidhm ag an mír seo...'.

35) Leasaítear Airteagal 16 mar a leanas:

(a) cuirtear 'Rachaidh na Ballstáit...' in ionad 'Tabharfaidh na Ballstáit eolas dá chéile agus rachaidh siad ...', cuirtear 'i dtionól na Comhairle Eorpaí agus i dtionól na Comhairle' in ionad 'i dtionól na Comhairle' agus cuirtear 'chun cur chuige coiteann a shainiú' in ionad 'chun a áirithiú go gcuirfear tionchar an Aontais i gcion ar an mbealach is éifeachtúla is féidir trí ghníomhaíocht chomhbheartaithe agus chóineasaithe.';

(b) cuirtear an méid seo a leanas isteach i ndiaidh na chéad abairte: 'Sula nglacfaidh sé ar láimh aon ghníomhaíocht ar an ardán idirnáisiúnta nó aon ghealltanas a d'fhéadfadh difear a dhéanamh do leasanna an Aontais, rachaidh gach Ballstát i gcomhairle leis na Ballstáit eile i dtionól na Comhairle Eorpaí nó i dtionól na Comhairle. Áiritheoidh na Ballstáit, trína gcuid gníomhaíochtaí a chóineasú, go mbeidh an tAontas in ann a leasanna agus a luachanna a chur i gcion ar an ardán idirnáisiúnta. Beidh na Ballstáit dlúthpháirteach le chéile.';

(c) cuirtear an dá mhír seo a leanas leis an Airteagal:

'Nuair a bheidh cur chuige coiteann de chuid an Aontais de réir bhrí na chéad mhíre sainithe ag an gComhairle Eorpach nó ag an gComhairle, déanfaidh Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála agus Airí Gnóthaí Eachtracha na mBallstát a ngníomhaíochtaí a chomhordú i dtionól na Comhairle.

Comhoibreoidh misin taidhleoireachta na mBallstát agus toscaireachtaí an Aontais i dtríú tíortha agus in eagraíochtaí idirnáisiúnta agus rannchuideoidh siad leis an gcur chuige coiteann a fhoirmiú agus a chur chun feidhme.'

36) Déantar Airteagal 28a de théacs Airteagal 17 fairis na leasuithe atá leagtha amach i bpointe 49 thíos.

37) Leasaítear Airteagal 18 mar a leanas:

(a) scriostar míreanna 1 go 4;

(b) i mír 5, nach n-uimhreofar, cuirtear '..., ar thogra ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, ...' in ionad '..., aon uair a mheasann sí gur gá sin, ...' agus cuirtear an abairt seo a leanas isteach ag an deireadh 'Cuirfidh an tIonadaí Speisialta a shainordú i gcrích faoi údarás an Ardionadaí.'

38) Leasaítear Airteagal 19 mar a leanas:

(a) sa chéad fhomhír agus sa dara fomhír de mhír 1, cuirtear '... seasaimh an Aontais' in ionad '... na comhsheasaimh ...' agus cuirtear an abairt seo a leanas isteach ag deireadh na chéad fhomhíre: 'Déanfaidh Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála an comhordú sin a eagrú.';

(b) leasaítear mír 2 mar a leanas:

(i) sa chéad fhomhír; cuirtear 'I gcomhréir le hAirteagal 11(3),' in ionad 'Gan dochar do mhír 1 agus d'Airteagal 14(3)' agus cuirtear ', agus an tArdionadaí,' isteach i ndiaidh 'na Ballstáit eile sin';

(ii) sa chéad abairt den dara fomhír, cuirtear 'agus an tArdionadaí' isteach i ndiaidh '... na Ballstáit eile ...'; sa dara habairt, cuirtear '... ina gcomhaltaí ...' in ionad '... ina mbuanchomhaltaí ...' agus cuirtear '... déanfaidh siad, i bhfeidhmiú a bhfeidhm-eanna, seasaimh ...' in ionad '... áiritheoidh siad, i bhfeidhmiú a bhfeidhmeanna, go ndéanfar seasaimh ...';

(iii) cuirtear an tríú fomhír nua seo a leanas isteach:

'Nuair a bheidh seasamh sainithe ag an Aontas ar ábhar atá ar chlár oibre Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe, iarrfaidh na Ballstáit a shuíonn ar an gComhairle Slándála go n-iarrfar ar an Ardionadaí seasamh an Aontais a chur i láthair.'

39) Leasaítear Airteagal 20 mar a leanas:

(a) sa chéad mhír, cuirtear 'toscaireachtaí an Aontais' in ionad 'Toscaireachtaí an Choimisiúin' agus cuirtear '… na cinntí lena saineofar seasaimh agus gníomhartha Aontais arna nglacadh de bhua na Caibidle seo a chomhlionadh agus a chur chun feidhme.' in ionad '... na comhsheasaimh agus na gníomhaíochtaí comhpháirteacha arna nglacadh ag an gComhairle a chomhlíonadh agus a chur chun feidhme';

(b) sa dara mír, cuirtear '... trí fhaisnéis a mhalartú agus trí mheasúnachtaí comhpháirteacha a dhéanamh.' in ionad '... trí fhaisnéis a mhalartú, trí mheasúnachtaí comhpháirteacha a dhéanamh ...' agus scriostar 'agus trí rannchuidiú leis na forálacha dá dtagraítear in Airteagal 20 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh';

(c) cuirtear an mhír nua seo a leanas leis an Airteagal:

'Rannchuideoidh siad leis an gceart a chur chun feidhme atá ag saoránaigh an Aontais chun cosaint a fháil ar chríoch tríú tíortha dá dtagraítear in Airteagal 17b(2)(c) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus leis na bearta arna nglacadh de bhun Airteagal 20 den Chonradh sin.'

40) Leasaítear Airteagal 21 mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad mhíre:

'Rachaidh Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa go tráthrialta maidir le príomhghnéithe agus bunroghanna an chomhbheartais eachtraigh agus slándála agus an chomhbheartais slándála agus cosanta agus cuirfidh sé ar an eolas í faoi éabhlóid na mbeartas sin. Áiritheoidh sé go dtabharfar aird chuí ar dhearcadh Pharlaimint na hEorpa. Féadfaidh na hionadaithe speisialta a bheith rannpháirteach maidir le Parlaimint na hEorpa a chur ar an eolas.';

(b) sa chéad abairt den dara mír, cuirtear '... agus chuig an Ardionadaí nó moltaí a thabhairt don Chomhairle agus don Ardionadaí.' in ionad '... agus moltaí a thabhairt di.' sa dara habairt, cuirtear '... dhá uair sa bhliain' in ionad '... gach bliain' agus cuirtear ', lena n-áirítear an comhbheartas slándála agus cosanta.' isteach ag an deireadh.

41) Déantar Airteagal 15a de théacs Airteagal 22; déantar é a leasú mar a luaitear anseo thuas ag pointe 33.

42) Déantar Airteagal 15b de théacs Airteagal 23; déantar é a leasú mar a luaitear anseo thuas ag pointe 34.

43) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 24,

*'Airteagail 24*

Féadfaidh an tAontas comhaontuithe a thabhairt i gcrích le Stát amháin nó níos mó nó le heagraíocht idirnáisiúnta amháin nó níos mó sna réimsí a thig faoin gCaibidil seo.'

44) Leasaítear Airteagal 25 mar a leanas:

(a) sa chéad abairt den chéad mhír, cuirtear tagairt don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na tagartha don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus cuirtear 'nó arna iarraidh sin d'Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála' i ndiaidh 'arna iarraidh sin don Chomhairle,' sa dara habairt, cuirtear '... gan dochar do chumhachtaí an Ardionadaí' in ionad 'gan dochar do fhreagracht na hUachtaránachta agus an Choimisiúin';

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad théacs an dara mír: 'Faoi chuimsiú na Caibidle seo, feidhmeoidh an Coiste Polaitiúil agus Slándála, faoi fhreagracht na Comhairle agus an Ardionadaí, rialú polaitiúil agus stiúradh straitéiseach na n-oibríochtaí bainistíochta géarchéime dá dtagraítear in Airteagal 28b.';

(c) sa tríú mír, scriostar 'gan dochar d'Airteagal 47'.

45) Aisghairtear Airteagal 26 agus 27. Cuirtear isteach Airteagal 25a agus Airteagal 25b agus cuirtear Airteagal 25b in ionad Airteagal 47:

*'Airteagal 25a*

I gcomhréir le hAirteagal 16b den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus de mhaolú ar mhír 2 de, glacfaidh an Chomhairle cinneadh lena leagfar síos na rialacha a bhaineann le daoine aonair a chosaint i dtaca le sonraí pearsanta a bheith á bpróiseáil ag na Ballstáit nuair atá gníomhaíochtaí á gcur i gcrích acu a thig faoi raon feidhme na Caibidle seo, agus na rialacha a bhaineann le saorghluaiseacht na sonraí sin. Beidh comhlíonadh na rialacha sin faoi rialú údarás neamhspleách.

*Airteagal 25b*

Ní dhéanfaidh cur chun feidhme an chomhbheartais eachtraigh agus slándála difear do chur i bhfeidhm na nósanna imeachta agus do raon chumhachtaí na n-institiúidí dá bhforáiltear sna Conarthaí chun na hinniúlachtaí Aontais dá dtagraítear in Airteagail 2b go 2e den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a fheidhmiú.

Mar an gcéanna, ní dhéanfaidh cur chun feidhme na mbeartas atá liostaithe sna hAirteagail sin difear do chur i bhfeidhm na nósanna imeachta agus do raon chumhachtaí na n-institiúidí a leagtar síos sna Conarthaí chun na hinniúlachtaí Aontais faoin gCaibidil seo a fheidhmiú.'

46) I gcomhréir le pointe 22 thuas, cuirtear Airteagal 10 isteach in ionad Airteagail 27a go 27e, maidir le comhar feabhsaithe.

47) Leasaítear Airteagal 28 mar a leanas:

(a) scriostar mír 1, agus athuimhrítear na míreanna ina diaidh sin dá réir; san Airteagal tríd síos, cuirtear 'ar bhuiséad an Aontais' in ionad 'ar bhuiséad na gComhphobal Eorpach';

(b) i mír 2, a athuimhrítear mar mhír 1, cuirtear '... tríd an gCaibidil seo a chur chun feidhme' in ionad '... trí na forálacha dá dtagraítear sa Teideal seo';

(c) sa chéad abairt i mír 3, a athuimhrítear mar mhír 2, cuirtear 'de bharr an Chaibidil sin a chur chun feidhme' in ionad 'de bharr na forálacha sin a chur chun feidhme';

(d) cuirtear an mhír 3 nua seo a leanas isteach, agus scriostar mír 4:

'3. Glacfaidh an Chomhairle cinneadh lena mbunófar na nósanna imeachta speisialta chun rochtain sciobtha a ráthú ar leithreasaí i mbuiséad an Aontais chun tionscadail faoi chuimsiú an chomhbheartais eachtraigh agus slándála a mhaoiniú go práinneach, agus go háirithe le haghaidh gníomhaíochtaí ullmhúcháin do na cúraimí dá dtagraítear in Airteagal 28a(1) agus in Airteagal 28b. Gníomhóidh sí tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.

Déanfar na gníomhaíochtaí ullmhúcháin do na cúraimí dá dtagraítear in Airteagal 28a(1) agus in Airteagal 28b nach muirearófar ar bhuiséad an Aontais a mhaoiniú trí chiste tosaithe arna chomhdhéanamh de ranníocaíochtaí ó na Ballstáit.

Glacfaidh an Chomhairle trí thromlach cáilithe, ar thogra ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, cinntí lena mbunófar:

(a) na nósanna imeachta chun an ciste tosaithe a chur ar bun agus a mhaoiniú, go háirithe na méideanna arna gcionroinnt ar an gciste;

(b) na nósanna imeachta chun an ciste tosaithe a riar;

(c) na nósanna imeachta rialaithe airgeadais.

Nuair nach féidir an cúram arna bheartú i gcomhréir le hAirteagal 28a(1) agus le hAirteagal 28b a mhuirearú ar bhuiséad an Aontais, údaróidh an Chomhairle don Ardionadaí an ciste sin a úsáid. Déanfaidh an tArdionadaí tuarascáil don Chomhairle maidir leis an sainordú a chur chun feidhme.'

COMHBHEARTAS SLÁNDÁLA AGUS COSANTA

48) Cuirtear an roinn 2 nua seo a leanas isteach:

'ROINN 2

FORÁLACHA A MAIDIR LEIS AN gCOMHBHEARTAS SLÁNDÁLA AGUS COSANTA'

49) Cuirtear isteach Airteagal 28a a ghabhann foclaíocht Airteagal 17, fairis na leasuithe seo a leanas:

(a) cuirtear an mhír 1 nua seo a leanas isteach, agus athuimhrítear an mhír ina dhiaidh sin mar mhír 2:

'1. Beidh an comhbheartas slándála agus cosanta ina chuid dhílis den chomhbheartas eachtrach agus slándála. Cuirfidh sé cumas oibríochtúil ar fáil don Aontas trí tharraingt ar shócmhainní sibhialta agus míleata. Féadfaidh an tAontas iad a úsáid maidir le misin lasmuigh den Aontas a bhaineann leis an tsíochánaíocht, coinbhleachtaí a chosc agus an tslándáil idirnáisiúnta a neartú i gcomhréir le prionsabail Chairt na Náisiún Aontaithe. Cuirfear na cúraimí sin i gcrích ag baint úsáide as cumais arna gcur ar fáil ag na Ballstáit.';

(b) athuimhrítear mír 1 mar mhír 2 agus leasaítear í mar a leanas:

(i) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre:

'2. Beidh ar áireamh sa chomhbheartas slándála agus cosanta comhbheartas cosanta an Aontais a chumadh go comhleanúnach. Tiocfaidh comhchosaint as sin nuair a chinnfidh an Chomhairle Eorpach amhlaidh, ag gníomhú di d'aon toil. Sa chás sin, molfaidh sí do na Ballstáit cinneadh den sórt sin a ghlacadh i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.';

(ii) sa dara fomhír, cuirtear 'i gcomhréir leis an Roinn seo' in ionad 'i gcomhréir leis an Airteagal seo';

(iii) scriostar an tríú fomhír;

(c) cuirtear na míreanna 3 go 7 seo a leanas in ionad mhíreanna 2, 3, 4 agus 5 atá ann:

'3. Déanfaidh na Ballstáit, d'fhonn an comhbheartas slándála agus cosanta a chur chun feidhme, cumais shibhialta agus mhíleata a chur ar fáil don Aontas chun rannchuidiú leis na cuspóirí arna sainiú ag an gComhairle. Na Ballstáit sin a bhunaíonn fórsaí ilnáisiúnta le chéile, féadfaidh siad freisin na fórsaí sin a chur ar fáil don chomhbheartas slándála agus cosanta.

Gabhfaidh na Ballstáit ar láimh a gcumais mhíleata a fheabhsú go comhleanúnach. Déanfaidh an Ghníomhaireacht sa réimse a bhaineann le cumais chosanta a fhorbairt, le taighde, le soláthar agus le harmálacha (dá ngairtear "an Ghníomhaireacht Eorpach um Chosaint" anseo feasta) riachtanais oibríochtúla a shainaithint, bearta a chur ar aghaidh chun na riachtanais sin a chomhall, rannchuidiú le haon bheart is gá do neartú bhonn

tionsclaíoch agus teicneolaíoch earnáil na cosanta a shainaithint, agus nuair is iomchuí, a chur chun feidhme, beidh sí rannpháirteach i mbeartas Eorpach chumas agus armálacha a shainiú, agus cuideoidh sí leis an gComhairle chun feabhsú ar a gcumais mhíleata a mheas.

4. Cinntí a bhaineann leis an mbeartas slándála agus cosanta, lena n-áirítear na cinntí sin a chuireann tús le misean dá dtagraítear san Airteagal seo, glacfaidh an Chomhairle iad ag gníomhú di d'aon toil ar thogra ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála nó ar thionscnamh ó Bhallstát. Féadfaidh an tArdionadaí a mholadh go rachfar ar iontaoibh acmhainní náisiúnta agus ionstraimí an Aontais araon, i gcomhpháirt leis an gCoimisiún nuair is iomchuí.

5. Féadfaidh an Chomhairle a chur de chúram, i gcreat an Aontais, ar ghrúpa Ballstát cúram a chur i gcrích d'fhonn luachanna an Aontais a chosaint agus fónamh dá leasanna. Beidh cur i gcrích an chúraim sin faoi réir Airteagal 28c.

6. Na Ballstáit sin a gcomhallann a gcumais mhíleata critéir níos airde agus a bhfuil gealltanais níos ceangailtí déanta acu i leith a chéile sa réimse sin ar mhaithe leis na cúraimí is déine, bunóidh siad buanchomhar struchtúrtha laistigh de chreat an Aontais. Beidh an comhar sin faoi réir Airteagal 28e. Ní dhéanfaidh sé dochar d'fhorálacha Airteagal 28b.

7. Má dhéantar ionsaí armtha ar a chríoch ar Bhallstát, caithfidh na Ballstáit rannpháirteacha eile cúnamh agus cabhair a thabhairt dó le gach meán is féidir leo, i gcomhréir le hAirteagal 51 de Chairt na Náisiún Aontaithe. Ní dhéanfaidh sé sin dochar do cháilíocht shonrach beartais slándála agus cosanta Ballstát áirithe.

Beidh na ceangaltais agus an comhar sa réimse sin comhchuí leis na ceangaltais arna ngabháil ar láimh laistigh d'Eagraíocht Chonradh an Atlantaigh Thuaidh a leanann de bheith mar bhunsraith dá gcosaint chomhchoiteann i gcás na Stát atá ina gcomhaltaí de agus mar eagras dá cur chun feidhme.'

50) Cuirtear na hAirteagail 28b go 28e nua seo a leanas isteach:

*'Airteagal 28b*

1. Beidh san áireamh ar na cúraimí dá dtagraítear in Airteagal 28a(1), a bhféadfaidh an tAontas úsáid a bhaint as meáin shibhialta agus mhíleata lena linn, oibríochtaí comhpháirteacha dí-armála, cúraimí daonnúla agus tarrthála, cúraimí comhairle agus cúnaimh míleata, cúraimí a bhaineann le coinbhleachtaí a chosc agus cúraimí síochánaíochta, cúraimí fórsaí comhraic le linn bainistíochta géarchéime, lena n-áirítear an tsíocháin a dhéanamh agus an cobhsú iarchoinbhleachta. Féadfaidh na cúraimí sin uile rannchuidiú leis an gcomhrac in aghaidh na sceimhlitheoireachta, go fiú trí thacú le tríú tíortha chun an sceimhlitheoireacht a chomhrac ar a gcríocha.

2. Glacfaidh an Chomhairle cinntí maidir leis na cúraimí dá dtagraítear i mír 1 lena saineofar a gcuspóirí agus a raon feidhme agus na coinníollacha ginearálta lena gcur chun feidhme. Áiritheoidh Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, ag gníomhú dó faoi údarás na Comhairle agus i ndlúth-thadhall buan leis an gCoiste Polaitiúil agus Slándála, go ndéanfar comhordú ar ghnéithe sibhialta agus míleata na gcúraimí sin.

*Airteagal 28c*

1. Faoi chuimsiú na gcinntí arna nglacadh i gcomhréir le hAirteagal 28b, féadfaidh an Chomhairle cur chun feidhme cúraim a chur ar ghrúpa Ballstát a bheidh toilteanach agus a mbeidh an cumas is gá acu le haghaidh cúraim den sórt sin. Comhaontóidh na Ballstáit sin eatarthu féin, i gcomhlachas le hArdionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, maidir le bainistiú an chúraim.

2. Coinneoidh na Ballstáit a bheidh rannpháirteach sa chúram an Chomhairle ar an eolas go tráthrialta faoina dhul chun cinn, ar a dtionscnamh féin nó arna iarraidh sin do Bhallstát eile. Cuirfidh na Ballstáit sin an Chomhairle ar an eolas láithreach más léir go leanfadh móriarmhairtí ón gcúram a chur i gcrích nó gur ghá leasú ar an gcuspóir, ar an raon feidhme agus ar na coinníollacha arna socrú don chúram sna cinntí dá dtagraítear i mír 1. Sna cásanna sin, glacfaidh an Chomhairle na cinntí is gá.

*Airteagal 28d*

1. Is é an cúram a bheidh ar an nGníomhaireacht Eorpach um Chosaint, dá dtagraítear in Airteagal 28a(3), agus a bheidh faoi réir údarás na Comhairle:

(a) rannchuidiú le cuspóirí na mBallstát i ndáil le cumais mhíleata a shainaithint agus measúnú a dhéanamh ar a mhéid a urramaítear na ceangaltais chumais atá tugtha ag na Ballstáit;

(b) comhchuibhiú ar na riachtanais oibríochtúla a chur cun cinn agus modhanna soláthair éifeachtúla comhoiriúnacha a ghlacadh;

(c) tionscadail iltaobhacha a mholadh chun na cuspóirí a chomhall i dtaca le cumais mhíleata de, comhordú ar na cláir arna gcur chun feidhme ag na Ballstáit agus bainistiú na gclár sonrach comhair a áirithiú;

(d) tacú le taighde i dteicneolaíocht na cosanta, agus gníomhaíochtaí comhpháirteacha taighde agus staidéar ar réitigh theicneolaíocha a fhreagróidh do riachtanais oibríochtúla todhchaí a chomhordú agus a phleanáil;

(e) rannchuidiú le gach beart fóinteach a shainaithint agus, más gá, a chur chun feidhme chun bonn tionsclaíoch agus teicneolaíoch earnáil na cosanta a neartú agus chun éifeachtúlacht an chaiteachais mhíleata a fheabhsú.

2. Beidh an Ghníomhaireacht Eorpach um Chosaint ar oscailt do gach Ballstát ar mian leis a bheith rannpháirteach inti. Glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, cinneadh lena saineofar reacht, suíomh agus rialacha oibríochtúla na Gníomhaireachta. Ba chóir go dtabharfadh an cinneadh sin aird ar leibhéal na rannpháirtíochta iarbhír i ngníomhaíochtaí na Gníomhaireachta. Cuirfear grúpaí sonracha ar bun laistigh den Ghníomhaireacht a thabharfaidh le chéile Ballstáit a bhfuil tionscadail chomhpháirteacha á gcur i gcrích acu. Cuirfidh an Ghníomhaireacht a cuid cúraimí i gcrích i gcuibhreann leis an gCoimisiún nuair is gá.

*Airteagal 28e*

1. Na Ballstáit ar mian leo a bheith rannpháirteach sa bhuanchomhar struchtúrtha dá dtagraítear in Airteagal 28a(6), a chomhallfaidh na critéir agus a mbeidh na gealltanais déanta acu maidir le cumais mhíleata atá leagtha amach sa Phrótacal maidir leis an mbuanchomhar struchtúrtha, cuirfidh siad a n-intinn in iúl don Chomhairle agus d'Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála.

2. Laistigh de thrí mhí ón bhfógra dá dtagraítear i mír 1, glacfaidh an Chomhairle cinneadh lena mbunófar buanchomhar struchtúrtha agus lena gcinnfear liosta na mBallstát rannpháirteach. Gníomhóidh an Chomhairle trí thromlach cáilithe, tar éis dul i gcomhairle leis an Ardionadaí.

3. Aon Bhallstát ar mian leis, tráth níos déanaí, a bheith rannpháirteach sa bhuanchomhar struchtúrtha, cuirfidh sé a intinn in iúl don Chomhairle agus don Ardionadaí.

Glacfaidh an Chomhairle cinneadh lena ndaingneofar rannpháirtíocht an Bhallstáit i dtrácht a chomhallann na critéir agus a dhéanann na ceangaltais dá dtagraítear in Airteagail 1 agus 2 den Phrótacal maidir leis an mbuanchomhar struchtúrtha. Gníomhóidh an Chomhairle trí thromlach cáilithe, tar éis dul i gcomhairle leis an Ardionadaí. Ní ghlacfaidh páirt sa vótáil ach na comhaltaí den Chomhairle a ionadaíonn do na Ballstáit rannpháirteacha.

Saineofar tromlach cáilithe i gcomhréir le hAirteagal 205(3)(a) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

4. Más rud é nach gcomhallann Ballstát rannpháirteach na critéir a thuilleadh nó nach féidir leis na ceangaltais dá dtagraítear in Airteagail 1 agus 2 den Phrótacal maidir le buanchomhar struchtúrtha a ghabháil ar láimh a thuilleadh, féadfaidh an Chomhairle cinneadh a ghlacadh chun rannpháirtíocht an Bhallstáit sin a fhionraí.

Gníomhóidh an Chomhairle trí thromlach cáilithe. Ní ghlacfaidh páirt sa vótáil ach na comhaltaí den Chomhairle a ionadaíonn do na Ballstáit rannpháirteacha, seachas an Ballstát i dtrácht.

Saineofar tromlach cáilithe i gcomhréir le hAirteagal 205(3)(a) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

5. Más mian le Ballstát rannpháirteach tarraingt siar ón mbuanchomhar struchtúrtha, cuirfidh sé a intinn in iúl don Chomhairle a thabharfaidh dá haire go bhfuil deireadh le rannpháirtíocht an Bhallstáit i dtrácht.

6. Na cinntí agus na moltaí ón gComhairle arna nglacadh faoi chuimsiú an bhuanchomhair struchtúrtha, seachas na cinn dá bhforáiltear i míreanna 2 go 5, glacfar d'aon toil iad. Chun críocha na míre seo, is éard is aontoilíocht ann vótaí ionadaithe na mBallstát rannpháirteach amháin.'

51) Cuirtear forálacha Chaibidlí 1, 4 agus 5 de Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad Airteagail 29 go 39 de Theideal VI a bhaineann le comhar breithiúnach in ábhair choiriúla agus le comhar póilíneachta . Mar a leagtar amach i bpointí 64, 67 agus 68 d'Airteagal 2 den Chonradh seo, cuirtear Airteagal 61 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad Airteagal 29, cuirtear Airteagal 69f agus Airteagal 69g den Chonradh sin in ionad Airteagal 30, cuirtear Airteagail 69a, 69b agus 69d den Chonradh sin in ionad Airteagal 31, cuirtear Airteagal 69h den Chonradh sin in ionad Airteagal 32, cuirtear Airteagal 61e den Chonradh sin in ionad Airteagal 33 agus cuirtear Airteagal 61d den Chonradh sin in ionad Airteagal 36. Scriostar ceannteideal an Teidil agus déantar uimhir an Teidil a bhaineann leis na forálacha críochnaitheacha dá uimhir.

52) I gcomhréir le pointe 22 thuas, cuirtear Airteagal 10 in ionad Airteagail 40 go 40b de Theideal VI agus Airteagail 43 go 45 de Theideal VII a bhaineann le comhar feabhsaithe agus aisghairtear Teideal VII.

53) Aisghairtear Airteagail 41 agus 42 de Chonradh AE.

FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

54) Athuimhrítear Teideal VIII maidir leis na forálacha críochnaitheacha mar Theideal VI; déantar an Teideal sin agus Airteagail 48, 49 agus 53 a leasú mar a shonraítear anseo thíos i bpointí 56, 57 agus 61 faoi seach. Cuirtear Airteagal 25b in ionad Airteagal 47, mar a shonraítear anseo thuas i bpointe 45 agus aisghairtear Airteagail 46 agus 50.

55) Cuirtear an tAirteagal 46a nua seo a leanas isteach:

*'Airteagal 46a*

Beidh pearsantacht dhlítheanach ag an Aontas.'

56) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 48:

*'Airteagal 48*

1. Féadfar na Conarthaí a leasú i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta um athbhreithniú. Féadfar freisin na Conarthaí a leasú i gcomhréir le nósanna imeachta um athbhreithniú simplithe.

*An gnáthnós imeachta um choigeartú*

2. Féadfaidh Rialtas aon Bhallstáit, Parlaimint na hEorpa nó an Coimisiún tograí a thíolacadh don Chomhairle chun na Conarthaí a leasú. Féadfaidh na tograí sin, i measc nithe eile, fónamh do mhéadú nó do laghdú na n-inniúlachtaí atá tugtha don Aontas leis na Conarthaí. Cuirfidh an Chomhairle na tograí sin chuig an gComhairle Eorpach agus cuirfear in iúl iad do na Parlaimintí náisiúnta.

3. Má dhéanann an Chomhairle Eorpach, tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa agus leis an gCoimisiún, cinneadh a ghlacadh trí thromlach simplí i bhfabhar scrúdú a dhéanamh ar na leasuithe arna mbeartú, déanfaidh Uachtarán na Comhairle Eorpaí Coinbhinsiún a chomóradh arb iad a bheidh air ionadaithe do na Parlaimintí náisiúnta, do Cheannairí Stáit nó Rialtais na mBallstát, do Pharlaimint na hEorpa agus don Choimisiún. Rachfar i gcomhairle freisin leis an mBanc Ceannais Eorpach i gcás athruithe institiúideacha sa réimse airgeadaíochta. Scrúdóidh an Coinbhinsiún na tograí do leasuithe agus glacfaidh sé de chomhthoil moladh chuig comhdháil d'ionadaithe rialtais na mBallstát dá bhforáiltear i mír 4.

Féadfaidh an Chomhairle Eorpach cinneadh trí thromlach simplí, tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa, gan Coinbhinsiún a chomóradh más rud é nach bhfuil bonn cirt leis de bharr raon na leasuithe arna mbeartú. Sa chás sin, saineoidh an Chomhairle Eorpach na téarmaí tagartha do chomhdháil d'ionadaithe rialtais na mBallstát.

4. Comórfaidh Uachtarán na Comhairle comhdháil d'ionadaithe rialtais na mBallstát chun na leasuithe a bheidh le déanamh ar na Conarthaí a chinneadh de thoil a chéile.

Tiocfaidh na leasuithe i bhfeidhm tar éis a ndaingnithe ag na Ballstáit go léir i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.

5. Más rud é, dhá bhliain tar éis conradh ag leasú na gConarthaí a shíniú, go mbeidh sé daingnithe ag ceithre chúigiú de na Ballstáit agus go mbeidh deacrachtaí ag Ballstát amháin nó níos mó dul ar aghaidh leis an daingniú, déanfar an cheist a tharchur chuig an gComhairle Eorpach.

*Na nósanna imeachta um choigeartú simplithe*

6. Féadfaidh rialtas aon Bhallstáit, Parlaimint na hEorpa nó an Coimisiún tograí a chur faoi bhráid na Comhairle Eorpaí chun na forálacha i gCuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh maidir le beartais inmheánacha agus gníomhaíocht inmheánach an Aontais a athbhreithniú go hiomlán nó go páirteach.

Féadfaidh an Chomhairle Eorpach cinneadh a ghlacadh lena leasófar na forálacha i gCuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh go hiomlán nó go páirteach. Gníomhóidh an Chomhairle Eorpach d'aon toil tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa agus leis an gCoimisiún, agus leis an mBanc Ceannais Eorpach i gcás athruithe institiúideacha sa réimse airgeadaíochta. Ní thiocfaidh an cinneadh sin i bhfeidhm go dtí go mbeidh sé formheasta ag na Ballstáit, i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.

Ní fhéadfaidh an cinneadh dá dtagraítear sa dara fomhír na hinniúlachtaí atá tugtha don Aontas leis na Conarthaí a mhéadú.

7. Nuair a fhoráiltear sa Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh nó i dTeideal V den Chonradh seo go ngníomhóidh an Chomhairle d'aon toil i réimse nó i gcás faoi leith, féadfaidh an Chomhairle Eorpach cinneadh a ghlacadh lena n-údarófar don Chomhairle gníomhú trí thromlach cáilithe sa réimse sin nó sa chás sin. Ní bheidh feidhm ag an bhfomhír seo maidir le cinntí a bhfuil impleachtaí míleata acu nó maidir le cinntí i réimse na cosanta.

Nuair a fhoráiltear sa Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh go nglacfaidh an Chomhairle gníomhartha reachtacha i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta, féadfaidh an Chomhairle Eorpach cinneadh a ghlacadh lena n-údarófar na gníomhartha sin a ghlacadh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach.

Déanfar gach tionscnamh arna ghlacadh ag an gComhairle Eorpach ar bhonn na chéad fhomhíre nó an dara fomhír a chur in iúl do na Parlaimintí náisiúnta. Ar Pharlaimint náisiúnta a freasúra a chur in iúl laistigh de shé mhí ón bhfógra sin a thabhairt, ní ghlacfar an cinneadh dá dtagraítear sa chéad fhomhír nó sa dara fomhír. Cheal freasúra, féadfaidh an Chomhairle Eorpach an cinneadh sin a ghlacadh.

Chun na cinntí dá dtagraítear sa chéad fhomhír agus sa dara fomhír a ghlacadh, gníomhóidh an Chomhairle Eorpach d'aon toil tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa a ghníomhóidh trí thromlach de na comhaltaí a chomhdhéanann í.'

57) In Airteagal 49, leasaítear an chéad mhír mar a leanas:

(a) sa chéad abairt, cuirtear '... a urramaíonn na luachanna dá dtagraítear in Airteagal 1a agus atá tiomanta iad a chur chun cinn go comhpháirteach iarratas a dhéanamh ...' in ionad '... a urramaíonn na prionsabail atá leagtha amach in Airteagal 6(1) iarratas a dhéanamh ...';

(b) sa dara habairt, cuirtear 'Cuirfear Parlaimint na hEorpa agus na Parlaimintí náisiúnta ar an eolas faoin iarratas sin. Díreoidh an Stát iarrthach a iarratas chun na Comhairle a ghníomhóidh d'aon toil' in ionad 'Díreoidh sé a iarratas chun na Comhairle agus gníomhóidh sí d'aon toil. Díreoidh an Stát iarrthach a iarratas chun na Comhairle agus gníomhóidh sí d'aon toil ...'; cuirtear 'toiliú' in ionad 'aontú' agus scriostar 'glan';

(c) cuirtear isteach an abairt nua seo a leanas isteach ag deireadh na míre: 'Tabharfar aird ar na coinníollacha incháilitheachta a bheidh formheasta ag an gComhairle Eorpach.'

58) Cuirtear an tAirteagal 49a nua seo a leanas isteach:

*'Airteagal 49a*

1. Féadfaidh aon Bhallstát a chinneadh, i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla féin, tarraingt siar ón Aontas.

2. Déanfaidh Ballstát a chinnfidh tarraingt siar fógra faoina intinn a chur chuig an gComhairle Eorpach. I bhfianaise na dtreoirlínte ón gComhairle Eorpach, rachaidh an tAontas i mbun caibidlíochta agus tabharfaidh sé comhaontú i gcrích leis an Stát sin, ina leagfar amach na socruithe dá tharraingt siar, ag féachaint don chreat dá ghaolmhaireacht sa todhchaí leis an Aontas. Déanfar an Comhaontú sin a chaibidil i gcomhréir le hAirteagal 188n(3) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh. Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa, an comhaontú sin a thabhairt i gcrích thar ceann an Aontais.

3. Scoirfidh na Conarthaí d'fheidhm a bheith acu maidir leis an mBallstát i dtrácht ó dháta an comhaontú um tharraingt siar a theacht i bhfeidhm nó, ina éagmais sin, dhá bhliain tar éis an fhógra dá dtagraítear i mír 2, ach amháin má chinneann an Chomhairle Eorpach d'aon toil, i gcomhaontú leis an mBallstát i dtrácht, an tréimhse sin a fhadú.

4. Chun críocha mhíreanna 2 agus 3, ní bheidh an comhalta den Comhairle Eorpach nó den Chomhairle a ionadaíonn don Bhallstát a bheidh ag tarraingt siar rannpháirteach i bpléití na Comhairle Eorpaí nó na Comhairle nó i gcinntí ón gComhairle Eorpach nó ón gComhairle a bhaineann leis an mBallstát sin.

Saineofar tromlach cáilithe i gcomhréir le hAirteagal 205(3)(b) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

5. Má iarrann Stát a tharraing siar ón Aontas aontú athuair, beidh an iarraidh sin faoi réir an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 49.'

59) Cuirtear Airteagal 49b isteach:

*'Airteagal 49b*

Is cuid dhílis de na Conarthaí na Prótacail agus na hIarscríbhinní atá i gceangal leo.'

60) Cuirtear Airteagal 49c isteach:

*'Airteagal 49c*

1. Beidh feidhm ag an gConradh seo maidir le Ríocht na Beilge, le Poblacht na Bulgáire, le Poblacht na Seice, le Ríocht na Danmhairge, le Poblacht Chónaidhme na Gearmáine, le Poblacht na hEastóine, le hÉirinn, leis an bPoblacht Heilléanach, le Ríocht na Spáinne, le Poblacht na Fraince, le Poblacht na hIodáile, le Poblacht na Cipire, le Poblacht na Laitvia, le Poblacht na Liotuáine, le hArd-Diúcacht Lucsamburg, le Poblacht na hUngáire, le Poblacht Mhálta, le Ríocht na hÍsiltíre, le Poblacht na hOstaire, le Poblacht na Polainne, le Poblacht na Portaingéile, leis an Rómáin, le Poblacht na Slóivéine, le Poblacht na Slóvaice, le Poblacht na Fionlainne, le Ríocht na Sualainne agus le Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann.

2. Sonraítear raon feidhme críochach na gConarthaí in Airteagal 311a den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.'

61) Leasaítear Airteagal 53 mar a leanas:

(a) déantar mír 1 den chéad mhír, cuirtear na teangacha a liostaítear sa dara mír d'Airteagal 53 mar atá den Chonradh ar an Aontas Eorpachleis an liosta sa mhír sin agus scriostar an dara mír;

(b) cuirtear an mhír 2 nua seo a leanas isteach:

'2. Féadfar an Conradh seo a aistriú chuig aon teanga eile arna cinneadh ag na Ballstáit as measc na dteangacha sin a bhfuil stádas oifigiúil acu ar a gcríoch nó ar chuid de, i gcomhréir le hord bunreachtúil na mBallstát sin. Cuirfidh na Ballstáit i dtrácht cóip dheimhnithe de na haistriúcháin sin ar fáil agus taiscfear iad i gcartlann na Comhairle'

*Airteagal 2*

Leasaítear an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo.

1) Cuirtear 'An Conradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' in ionad cheannteideal an Chonartha.

## A. LEASUITHE COTHROMÁNACHA

2) Sa Chonradh tríd síos:

(a) cuirtear an leagan cuí gramadaí den fhocal 'Aontas' in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail 'Comhphobal' nó 'Comhphobal Eorpach' nó 'CEE', de réir mar is gá, agus cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail 'Aontas Eorpach' in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail 'Comhphobail Eorpacha' seachas in Airteagal 299(6)(c) a athuimhrítear mar Airteagal 311(5)(c). I dtaca leis an gcéad mhír d'Airteagal 136, ní bhaineann an leasú seo ach leis na focail 'ag an gComhphobal';

(b) cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail 'na Conarthaí', in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail 'an Conradh seo'; níl feidhm ag an bpointe seo maidir leis an tríú mír d'Airteagal 182, le hAirteagail 312, 313;

(c) cuirtear 'Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach' in ionad 'an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 251' agus cuirtear 'leis an ngnáthnós imeachta reachtach' in ionad 'leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 251' agus, más gá, cuirtear an briathar a leanann é san uimhir iolra;

(d) scriostar 'ag gníomhú dó trí thromlach cáilithe', 'ag gníomhú di trí thromlach cáilithe', agus 'trí thromlach cáilithe';

(e) cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail 'an Chomhairle Eorpach' in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail 'an Chomhairle, ag teacht le chéile di i dtionól na gCeannairí Stáit nó Rialtais';

(f) seachas sa chéad mhír d'Airteagal 193, cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail 'institiúidí, comhlachtaí, oifigí nó gníomhaireachtaí' in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail 'institiúidí nó comhlachtaí';

(g) cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail 'margadh inmheánach' in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal 'cómhargadh';

(h) cuirtear 'euro' agus 'an euro' in ionad 'ECU' agus 'an tECU' faoi seach;

(i) cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail 'na Ballstáit a bhfuil an euro mar airgeadra acu' in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail 'Ballstáit gan mhaolú';

(j) cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail 'an Banc Ceannais Eorpach', in ionad an ghiorrúcháin 'BCE' de réir mar is iomchuí;

(k) cuirtear 'Reacht an CEBC agus an BCE' in ionad 'Reacht CEBC';

(l) cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail 'an Coiste Eacnamaíoch agus Airgeadais' in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail 'an Coiste dá bhforáiltear in Airteagal 114' agus 'an Coiste dá dtagraítear in Airteagal 114';

(m) cuirtear 'Reacht Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh' in ionad 'Reacht na Cúirte Breithiúnais' nó 'Reacht na Cúirte';

(n) cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail 'an Chúirt Ghinearálta' in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail 'an Chúirt Chéadchéime';

(o) cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail 'cúirt speisialaithe' in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail 'painéal breithiúnach'.

3) Sna hAirteagail seo a leanas, cuirtear 'ag gníomhú di d'aon toil i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta' in ionad 'ag gníomhú di d'aontoil ar thogra ón gCoimisiún':

— i mír 1 d'Airteagal 13 a athuimhrítear mar Airteagal 16e
— in Airteagal 19(1)
— in Airteagal 19(2)
— in Airteagal 22, sa dara mír
— in Airteagal 93
— in Airteagal 94 a athuimhrítear mar Airteagal 95
— in Airteagal 104(14), sa dara fomhír
— in Airteagal 175(2), sa chéad fhomhír

4) Sna hAirteagail seo a leanas, cuirtear ', ag gníomhú di trí thromlach simplí,' isteach tar éis 'an Chomhairle':

— in Airteagal 130, sa chéad mír
— in Airteagal 144, sa chéad mír
— in Airteagal 208
— in Airteagal 209
— in Airteagal 213, sa mhír dheiridh, sa tríú habairt
— in Airteagal 216
— in Airteagal 284

5) Sna hAirteagail seo a leanas, cuirtear 'toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa' in ionad 'dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa':

— i mír 1 d'Airteagal 13 a athuimhrítear mar Airteagal 16e
— in Airteagal 22, sa dara mír

6) Sna hAirteagail seo a leanas, cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail 'institiúid, comhlacht, oifig nó gníomhaireacht' in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail 'an institiúid' agus, más gá, oiriúnaítear gramadach na habairte dá réir:

— in Airteagal 195(1), an dara fomhír

— in Airteagal 232, an dara mír

— in Airteagal 233, an chéad mhír

— in Airteagal 234, pointe (b)

— in Airteagal 255(3), arb é Airteagal 16a(3) anois é, sa tríú fomhír

7) Sna hAirteagail seo a leanas, cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail 'Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh' in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail 'an Chúirt Bhreithiúnais':

— in Airteagal 83(2)(d)

— in Airteagal 88(2), sa dara fomhír

— in Airteagal 95(9) – leasú (b) a athuimhrítear mar Airteagal 94(5)

— in Airteagal 195(1)

— in Airteagal 225 A, sa séú mír

— in Airteagal 226, sa dara mír

— in Airteagal 227, sa chéad mhír

— in Airteagal 228(1), sa chéad lua

— in Airteagal 229

— in Airteagal 229a

— in Airteagal 230, sa chéad mhír, an dara mír agus sa tríú

— in Airteagal 231, sa chéad mír

— in Airteagal 232, sa chéad mír agus sa tríú mír

— in Airteagal 233, sa chéad mír

— in Airteagal 234, sa chéad mhír

— in Airteagal 235

— in Airteagal 236

— in Airteagal 237, san abairt tosaigh agus i bpointe (d)

— in Airteagal 238

— in Airteagal 240

— in Airteagal 241

— in Airteagal 242, sa chéad abairt

— in Airteagal 243

— in Airteagal 244

— in Airteagal 247(9) a athuimhrítear mar Airteagal 247(8)

— in Airteagal 256, sa dara mír

Sna hAirteagail seo a leanas scriostar an focal 'Bhreithiúnais' nó 'Breithiúnais', de réir mar is iomchuí, i ndiaidh na leaganacha éagsúla den fhocal 'Cúirt':

— in Airteagal 227, sa cheathrú mír

— in Airteagal 228(1), sa dara lua

— in Airteagal 228(2), sa dara fomhír agus sa tríú fomhír

— in Airteagal 230, sa tríú mír

— in Airteagal 231, sa dara mír

— in Airteagal 232, sa tríú mír

— in Airteagal 234, sa dara mír agus sa tríú mír

— in Airteagal 237(d), sa tríú habairt

— in Airteagal 256, sa cheathrú mír

8) Sna hAirteagail seo a leanas, cuirtear an tagairt seo a leanas d'Airteagal den Chonradh ar an Aontas Eorpach in ionad na tagartha d'Airteagal eile den Chonradh:

| | |
|---|---|
| — Airteagal 21, sa tríú mír a athuimhrítear mar an ceathrú mír: | tagairt d'Airteagal 9 (an chéad tagairt) agus d'Airteagal 53(1) (an dara tagairt) |
| — Airteagal 97b: | tagairt d'Airteagal 2 |
| — Airteagal 98: | tagairt d'Airteagal 2 (an chéad tagairt) |
| — Airteagal 105(1), an dara habairt: | tagairt d'Airteagal 2 |
| — Airteagal 215, sa tríú mír a athuimhrítear mar an ceathrú mír: | tagairt don chéad fhomhír d'Airteagal 9d(7) |

9) *(ní bhaineann an méid seo leis an leagan Gaeilge).*

## B. **LEASUITHE SONRACHA**

BROLLACH

10) Sa dara haithris, cuirtear 'Stát' in ionad 'dtíortha' agus san aithris deiridh den bhrollach, cuirtear 'TAR ÉIS NA DAOINE SEO A LEANAS A CHEAPADH mar Lánchumhachtaigh:' in ionad 'TAR ÉIS CINNEADH ar CHOMHPHOBAL EORPACH a chur ar bun agus chun na críche sin tar éis na daoine seo a leanas a cheapadh mar Lánchumhachtaigh:'

FORÁLACHA COITEANNA

11) Aisghairtear Airteagail 1 agus 2. Cuirtear Airteagal 1a nua isteach:

*'Airteagal 1a*

1. Eagraítear leis an gConradh seo feidhmiú an Aontais agus cinntear leis réimsí agus críochú a inniúlachtaí agus na socruithe chun iad a fheidhmiú.

2. Is iad an Conradh seo agus an Conradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh na Conarthaí ar a bhfuil an tAontas fothaithe. Beidh an stádas dlí céanna ag an dá Chonradh seo, dá ngairtear "na Conarthaí".'

CATAGÓIRÍ AGUS RÉIMSÍ FEIDHME INNIÚLACHTA

12) Cuirtear an ceannteideal nua agus na hAirteagail 2a go 2e nua seo a leanas isteach:

'TEIDEAL 1

CATAGÓIRÍ AGUS RÉIMSÍ INNIÚLACHTA AN AONTAIS

*Airteagal 2a*

1. Nuair a dhéanfar inniúlacht eisiach i réimse sonrach a thabhairt don Aontas leis na Conarthaí, is é an tAontas amháin a fhéadfaidh reachtú agus gníomhartha a ghlacadh a bheidh ceangailteach ó thaobh dlí, gan na Ballstáit a bheith in ann gníomhú amhlaidh ach amháin má chumhachtaíonn an tAontas amhlaidh iad nó chun gníomhartha an Aontais a chur chun feidhme.

2. Nuair a dhéanfar inniúlacht arna roinnt leis na Ballstáit i réimse sonrach a thabhairt don Aontas leis na Conarthaí, féadfaidh an tAontas agus na Ballstáit reachtú agus gníomhartha a ghlacadh a bheidh ceangailteach ó thaobh dlí sa réimse sin. Feidhmeoidh na Ballstáit a n-inniúlacht a mhéid nach bhfuil inniúlacht an Aontais feidhmithe aige. Feidhmeoidh na Ballstáit a n-inniúlacht athuair a mhéad gur chinn an tAontas scor dá feidhmiú.

3. Comhordóidh na Ballstáit a mbeartais eacnamaíocha agus fostaíochta laistigh de shocruithe dá bhforáiltear sa Chonradh seo agus a bhfuil inniúlacht ag an Aontas maidir lena sainiú.

4. Beidh inniúlacht ag an Aontas, i gcomhréir le forálacha an Chonartha ar an Aontas Eorpach, comhbheartas eachtrach agus slándála a shainiú agus a chur chun feidhme, lena n-áirítear comhbheartas cosanta a chumadh go comhleanúnach.

5. I réimsí áirithe agus faoi na coinníollacha atá leagtha síos sna Conarthaí, beidh inniúlacht ag an Aontas gníomhaíochtaí a chur i gcrích chun tacú le gníomhaíochtaí na mBallstát, iad a chomhordú nó a fhorlíonadh gan a inniúlacht féin a chur in ionad a n-inniúlachta siúd sna réimsí sin dá thoradh sin.

Ní bheidh comhchuibhiú ar dhlíthe ná ar rialacháin na mBallstát mar thoradh ar ghníomhartha an Aontais atá ceangailteach ó thaobh dlí arna nglacadh ar bhonn na bhforálacha sna Conarthaí a bhaineann leis na réimsí sin.

6. Cinnfear an raon feidhme agus na socruithe chun inniúlachtaí an Aontais a fheidhmiú leis na forálacha sna Conarthaí a bhaineann le gach réimse acu.

*Airteagal 2b*

1. Beidh inniúlacht eisiach ag an Aontas sna réimsí seo a leanas:

(a) aontas custaim;

(b) na rialacha iomaíochta is gá a bhunú d'oibriú an mhargaidh inmheánaigh;

(c) beartas airgeadaíochta do na Ballstáit a bhfuil an euro mar airgeadra acu;

(d) acmhainní bitheolaíocha na mara a chaomhnú faoin gcomhbheartas iascaigh;

(e) comhbheartas tráchtála.

2. Beidh inniúlacht eisiach freisin ag an Aontas comhaontú idirnáisiúnta a thabhairt i gcrích nuair a fhorálfar dá thabhairt i gcrích i ngníomh reachtach de chuid an Aontais, nó nuair atá sé riachtanach chun a chumasú don Aontas a inniúlacht inmheánach a fheidhmiú, nó a mhéid ar dóigh dá thabhairt i gcrích difear a dhéanamh do na comhrialacha nó a raon feidhme a athrú.

*Airteagal 2c*

1. Déanfaidh an tAontas inniúlacht a roinnt leis na Ballstáit nuair a thugann na Conarthaí inniúlacht dó nach mbaineann leis na réimsí dá dtagraítear in Airteagail 2b agus 2e.

2. Cuirfear i bhfeidhm inniúlachtaí a bheidh á roinnt idir an tAontas agus na Ballstáit sna príomhréimsí seo a leanas:

(a) margadh inmheánach;

(b) beartas sóisialta, i dtaca leis na gnéithe atá sainithe sa Chonradh seo;

(c) comhtháthú eacnamaíoch, sóisialta agus críochach;

(d) talmhaíocht agus iascach, amach ó acmhainní bitheolaíocha na mara a chaomhnú;

(e) comhshaol;

(f) cosaint tomhaltóirí;

(g) iompar;

(h) gréasáin thras-Eorpacha;

(i) fuinneamh;

(j) limistéar na saoirse, na slándála agus an cheartais;

(k) gnáthchúraimí slándála i gcúrsaí sláinte poiblí, i dtaca leis na gnéithe atá sainithe sa Chonradh seo.

3. I réimsí an taighde, na forbartha teicneolaíche agus an spáis, beidh inniúlacht ag an Aontas gníomhaíochtaí a chur i gcrích, go háirithe cláir a shainiú agus a chur chun feidhme; ar a shon sin, ní bheidh mar thoradh ar an inniúlacht sin a fheidhmiú na Ballstáit a chosc ar a n-inniúlacht siúd a fheidhmiú.

4. I réimsí an chomhair um fhorbairt agus na cabhrach daonnúla, beidh inniúlacht ag an Aontas gníomhaíochtaí a chur i gcrích agus comhbheartas a sheoladh; ar a shon sin, ní bheidh mar thoradh ar an inniúlacht sin a fheidhmiú na Ballstáit a chosc ar a n-inniúlacht siúd a fheidhmiú.

*Airteagal 2d*

1. Comhordóidh na Ballstáit a mbeartais eacnamaíocha laistigh den Aontas. Chuige sin, glacfaidh an Chomhairle bearta, go háirithe na mórthreoirlínte do na beartais sin.

Beidh feidhm ag forálacha sonracha maidir leis na Ballstáit sin a bhfuil an euro mar airgeadra acu.

2. Glacfaidh an tAontas bearta chun comhordú bheartais fostaíochta na mBallstát a áirithiú, go háirithe trí threoirlínte do na beartais sin a shainiú.

3. Féadfaidh an tAontas tionscnaimh a ghlacadh chun comhordú bheartais shóisialta na mBallstát a áirithiú.

*Airteagal 2e*

Beidh inniúlacht ag an Aontas gníomhaíochtaí a chur i gcrích chun tacú le gníomhaíochtaí na mBallstát agus chun iad a chomhordú nó a fhorlíonadh. Is iad réimsí na gníomhaíochta sin ar leibhéal Eorpach:

(a) sláinte an duine a chosaint agus a fheabhsú;

(b) tionscal;

(c) cultúr;

(d) turasóireacht;

(e) oideachas, gairmoiliúint, óige agus spórt;

(f) cosaint shibhialta;

(g) comhar riaracháin.'

FORÁLACHA A bhFUIL FEIDHM GHINEARÁLTA ACU

13) Cuirtear isteach an teideal agus an tAirteagal 2f seo a leanas:

'TEIDEAL II

FORÁLACHA A bhFUIL FEIDHM GHINEARÁLTA ACU

*Airteagal 2f*

Déanfaidh an tAontas comhchuibheas idir a bheartais agus a ghníomhaíochtaí a áirithiú, ag cur a chuspóirí uile san áireamh agus i gcomhréir leis an bprionsabal tabhartha cumhachtaí.'

14) Aisghairtear Airteagal 3(1). Leasaítear mír 2 mar a leanas: cuirtear 'Ina ghníomhaíochtaí uile,' in ionad 'Sna gníomhaíochtaí uile dá dtagraítear san Airteagal seo,' agus fágtar gan uimhir í.

15) Déantar Airteagal 97b d'Airteagal 4. Leasaítear é mar a leagtar amach i bpointe 85.

16) Aisghairtear Airteagal 5; cuirtear Airteagal 3b den Chonradh ar an Aontas Eorpach ina ionad.

17) Cuirtear Airteagal 5a isteach:

*'Airteagal 5a*

Agus a bheartais agus a ghníomhaíochtaí á sainiú agus á gcur chun feidhme aige, tabharfaidh an tAontas aird ar na ceanglais atá nasctha le hardleibhéal fostaíochta a chur chun cinn, le cosaint shóisialta leormhaith a ráthú, leis an eisiamh sóisialta a chomhrac agus le hardleibhéal oideachais, oiliúna agus cosanta do shláinte an duine.'

18) Cuirtear Airteagal 5b isteach:

*'Airteagal 5b*

Agus a bheartais agus a ghníomhaíochtaí á sainiú agus á gcur chun feidhme aige, is é is aidhm don Aontas gach idirdhealú a chomhrac atá bunaithe ar ghnéas, ar thionscnamh ciníoch nó eitneach, ar reiligiún nó ar chreideamh, ar mhíchumas, ar aois nó ar threoshuíomh gnéasach.'

19) In Airteagal 6 scriostar 'dá dtagraítear in Airteagal 3'.

20) Cuirtear Airteagal 6a isteach a bhfuil foclaíocht Airteagal 153(2) aige.

21) Cuirtear Airteagal 6b isteach a bhfuil foclaíocht théarmaí achtaithe an Phrótacail maidir le cosaint agus leas ainmhithe aige; cuirtear ', leis an iascach,' isteach tar éis 'leis an talmhaíocht', cuirtear 'leis an taighde agus leis an bhforbairt theicneolaíoch agus leis an spás' in ionad 'leis an taighde,' agus cuirtear isteach ', toisc gur neacha mothaitheacha na hainmhithe,' i ndiaidh '… lánaird'.

22) Aisghairtear Airteagail 7 go 10. Cuirtear Airteagal 10 den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus Airteagail 280a go 280i den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad Airteagail 11 agus 11a, mar a shonraítear thuas i bpointe 22 d'Airteagal 1 den Chonradh seo agus thíos i bpointe 278.

23) Déantar Airteagal 16d de théacs Airteagal 12.

24) Déantar Airteagal 16e de théacs Airteagal 13. Déantar é a leasú mar a luaitear anseo thíos i bpointe 33.

25) Déantar Airteagal 22a de théacs Airteagal 14. Déantar é a leasú mar a luaitear anseo thíos i bpointe 41.

26) Déantar Airteagal 22b de théacs Airteagal 15. Déantar é a leasú mar a luaitear anseo thíos i bpointe 42.

27) Leasaítear Airteagal 16 mar a leanas:

(a) ag tosach an Airteagail, cuirtear 'Gan dochar d'Airteagal 3a den Chonradh ar an Aontas Eorpach nó d'Airteagail 73, 86 agus 87 den Chonradh seo, …' in ionad 'Gan dochar d'Airteagail 73, 86 agus 87,…';

(b) ag deireadh na habairte, cuirtear '... coinníollacha, go háirithe coinníollacha eacnamaíocha agus airgeadais, a chumasaíonn dóibh a gcúraimí a chomhall.' in ionad '... agus coinníollacha a chumasaíonn dóibh a gcúraimí a chomhall.';

(c) cuirtear an abairt nua seo a leanas isteach:

'Bunóidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, na prionsabail sin agus socróidh siad na coinníollacha sin, gan dochar d'inniúlacht na mBallstát, ar cothrom leis na Conarthaí, chun na seirbhísí sin a sholáthar, a choimisiúnú agus a chistiú.'

28) Cuirtear isteach Airteagal 16a a bhfuil foclaíocht Airteagal 255 aige; leasaítear mar a leanas é:

(a) cuirtear an méid seo a leanas roimh mhír 1, athuimhrítear mír 1 mar mhír 3 agus déantar fomhíreanna de mhíreanna 2 agus 3:

'1. D'fhonn an dea-rialachas a chur chun cinn agus rannpháirtíocht na sochaí sibhialta a áirithiú, seolfaidh institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais a gcuid oibre ar dhóigh chomh hoscailte agus is féidir.

2. Suífidh Parlaimint na hEorpa i seisiún poiblí, agus suífidh an Chomhairle i seisiún poiblí nuair a dhéanfaidh sí dréachtghníomh reachtach a phlé agus nuair a dhéanfaidh sí vótáil ina leith.';

(b) i mír 1, a athuimhrítear mar mhír 3, a ndéantar an chéad fhomhír den mhír 3 seo di, cuirtear 'reachtach' isteach i ndiaidh 'oifig chláraithe', agus cuirtear 'ar dhoiciméid de chuid institiúidí, chomhlachtaí, oifigí agus ghníomhaireachtaí an Aontais, is cuma cén meán ina bhfuil siad' in ionad 'ar dhoiciméid Pharlaimint na hEorpa, na Comhairle agus an Choimisiúin' agus cuirtear 'leis an mír seo' in ionad 'le míreanna 2 agus 3';

(c) i mír 2, a ndéantar an dara fomhír de mhír 1 a athuimhrítear mar mhír 3 di, cuirtear ', trí bhíthin rialachán,' isteach i ndiaidh 'cinnfidh an Chomhairle' agus scriostar 'Laistigh de dhá bhliain ó Chonradh Amstardam a theacht i bhfeidhm';

(d) i mír 3, a ndéantar an tríú fomhír de mhír 1 a athuimhrítear mar mhír 3 di, cuirtear '… trédhearcacht a cuid oibre a áirithiú agus ...' in ionad '... dá dtagraítear anseo thuas ...', cuirtear 'i gcomhréir leis na rialacháin dá dtagraítear sa dara fomhír' ag deireadh na míre agus cuirtear isteach an dá fhomhír seo a leanas:

'Ní bheidh Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, an Banc Ceannais Eorpach ná an Banc Eorpach Infheistíochta faoi réir fhorálacha an Airteagail seo ach amháin nuair a bheidh a bhfeidhmeanna riaracháin á bhfeidhmiú acu.

Áiritheoidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle go ndéanfar doiciméid a bhaineann leis na nósanna imeachta reachtacha a fhoilsiú faoi na coinníollacha arna leagan síos leis na rialacháin dá dtagraítear sa dara fomhír.'

29) Cuirtear Airteagal 16b isteach a ghabhann ionad Airteagal 286:

*'Airteagal 16b*

1. Tá ag gach duine an ceart go ndéanfar na sonraí pearsanta a bhaineann leis a chosaint.

2. Déanfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, na rialacha a leagan síos a bhaineann le daoine aonair a chosaint i dtaca le sonraí pearsanta a bheith á bpróiseáil ag institiúidí, ag comhlachtaí, ag oifigí agus ag gníomhaireachtaí an Aontais, agus ag na Ballstáit nuair a bheidh gníomhaíochtaí á gcur i gcrích acu a thig faoi raon feidhme dhlí an Aontais, agus na rialacha a bhaineann le saorghluaiseacht na sonraí sin. Beidh comhlíonadh na rialacha sin faoi rialú údarás neamhspleách.

Beidh na rialacha a ghlacfar ar bhonn an Airteagail seo gan dochar do na rialacha sonracha dá dtagraítear in Airteagal 25a den Chonradh ar an Aontas Eorpach.'

30) Cuirtear an tAirteagal 16c nua seo a leanas isteach:

*'Airteagal 16c*

1. Urramaíonn an tAontas an stádas faoin dlí náisiúnta atá ag eaglaisí agus ag comhlachais nó ag pobail reiligiúnacha sna Ballstáit agus ní dhéanann sé dochar don stádas sin.

2. Urramaíonn an tAontas mar an gcéanna an stádas faoin dlí náisiúnta atá ag eagraíochtaí fealsúnacha agus neamhfhaoistiniúla.

3. Agus aitheantas á thabhairt aige dá gcéannacht agus dá rannchuidiú sonrach, déanfaidh an tAontas agallamh oscailte, trédhearcach, tráthrialta a choimeád ar siúl leis na heaglaisí sin agus leis na heagraíochtaí sin.'

NEAMH-IDIRDHEALÚ AGUS SAORÁNACHT

31) Cuirtear an ceannteideal seo a leanas 'NEAMH-IDIRDHEALÚ AGUS SAORÁNACHT AN AONTAIS' in ionad cheannteideal Chuid a Dó.

32) Cuirtear Airteagal 16d isteach a bhfuil foclaíocht Airteagal 12 aige.

33) Cuirtear isteach Airteagal 16e a bhfuil foclaíocht Airteagal 13 aige; i mír 2, cuirtear '... féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, na bunphrionsabail a ghlacadh' in ionad '... nuair a ghlacfaidh an Chomhairle bearta dreasachta Comhphobail' agus scriostar an méid seo a leanas ag an deireadh '..., gníomhóidh sí i gcomhréir leis an nós imeachta atá leagtha síos in Airteagal 251'.

34) Leasaítear Airteagal 17 mar a leanas:

(a) i mír 1, cuirtear 'Beidh saoránacht an Aontais de bhreis ar an tsaoránacht náisiúnta' in ionad 'Comhlánóidh saoránacht an Aontais an tsaoránacht náisiúnta';

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 2:

'2. Beidh ag saoránaigh an Aontais na cearta dá bhforáiltear sna Conarthaí, agus beidh siad faoi réir na ndualgas dá bhforáiltear iontu. Beidh acu, inter alia:

(a) an ceart chun gluaiseacht agus cónaí faoi shaoirse ar chríoch na mBallstát;

(b) an ceart chun vótáil agus chun seasamh mar iarrthóirí i dtoghcháin do Pharlaimint na hEorpa agus i dtoghcháin bhardasacha sa Bhallstát ina gcónaíonn siad, faoi na coinníollacha céanna le náisiúnaigh an Stáit sin;

(c) an ceart chun cosaint a fháil ar chríoch tríú tír nach bhfuil ionadaíocht inti ag an mBallstát ar náisiúnaigh de iad ó údaráis taidhleoireachta agus chonsalacha aon Bhallstáit faoi na coinníollacha céanna le náisiúnaigh an Stáit sin;

(d) an ceart chun achainí a dhéanamh chuig Parlaimint na hEorpa, dul ar iontaoibh an Ombudsman Eorpaigh, agus dul i dteagmháil le hinstitiúidí agus comhlachtaí comhairleacha an Aontais in aon cheann de theangacha na gConarthaí agus freagra a fháil sa teanga chéanna.

Feidhmeofar na cearta sin faoi na coinníollacha agus na teorainneacha a shainítear leis na Conarthaí agus leis na bearta arna nglacadh dá mbun.'

35) Leasaítear Airteagal 18 mar a leanas:

(a) i mír 2, cuirtear '... féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, forálacha a ghlacadh ...' in ionad '... féadfaidh an Chomhairle forálacha a ghlacadh...' agus scriostar an abairt dheireanach;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 3:

'3. Chun críocha ar ionann iad agus na críocha dá dtagraítear i mír 1 agus mura bhfuil na cumhachtaí is gá tugtha leis na Conarthaí, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta, bearta a ghlacadh i dtaca le slándáil shóisialta nó le cosaint shóisialta. Gníomhóidh an Chomhairle d'aon toil tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.'

36) In Airteagal 20, cuirtear 'Glacfaidh na Ballstáit na bearta is gá ...' in ionad 'Déanfaidh na Ballstáit eatarthu féin na rialacha is gá a bhunú agus ...'. Cuirtear an mhír nua seo i dtosach an Airteagail:

'Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, treoracha a ghlacadh lena mbunófar bearta um chomhordú agus um chomhar chun an chosaint sin a éascú.'

37) Cuirtear an chéad mhír nua seo a leanas le hAirteagal 21:

'Déanfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, na forálacha a ghlacadh do na nósanna imeachta agus do na coinníollacha is gá do thionscnamh ó na saoránaigh de réir bhrí Airteagal 8b den Chonradh ar an Aontas Eorpach, lena n-áirítear an t-íoslíon Ballstát as a gcaithfidh na saoránaigh sin teacht.'

38) Sa dara mír d'Airteagal 22 cuirtear '... chun na dlíthe a liostaítear in Airteagal 17(2), a chomhlánú. Ní thiocfaidh na forálacha sin i bhfeidhm go dtí go mbeidh siad formheasta ag na Ballstáit, i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.' in ionad: '... chun na cearta dá bhforáiltear sa Chuid seo a chomhlánú, agus molfaidh sí na forálacha sin do na Ballstáit lena nglacadh i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.'

39) I gceannteideal Chuid 3, cuirtear isteach 'AGUS GNÍOMHAÍOCHTAÍ INMHEÁNACHA' i ndiaidh 'BEARTAIS'.

MARGADH INMHEÁNACH

40) Cuirtear isteach ag tosach Chuid a Trí Teideal I dar ceannteideal 'AN MARGADH INMHEÁNACH'.

41) Cuirtear isteach Airteagal 22a a bhfuil foclaíocht Airteagal 14 aige. Cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1:

'1. Glacfaidh an tAontas na bearta is gá chun margadh inmheánach a bhunú nó chun oibriú an mhargaidh sin a áirithiú, i gcomhréir leis na forálacha ábhartha de na Conarthaí.'

42) Cuirtear isteach Airteagal 22b a bhfuil foclaíocht Airteagal 15 aige. Sa chéad mhír, cuirtear '...a mbeidh le déanamh ag geilleagair áirithe nach bhfuil ar aon chéim maidir lena bhforbairt chun an margadh inmheánach a thionscnamh ...' in ionad '... a mbeidh le déanamh i rith tréimhse tionscnaimh an mhargaidh inmheánaigh ag geilleagair áirithe nach bhfuil ar aon chéim maidir lena bhforbairt ...'

43) Déantar Teideal Ia de Theideal I maidir le saorghluaiseacht earraí.

44) In Airteagal 23(1), cuirtear 'Cuimseoidh an Comhphobal ...' in ionad 'Beidh an Comhphobal bunaithe ar ...'

45) Cuirtear Caibidil 1a, dar teideal 'COMHAR CUSTAIM', isteach i ndiaidh Airteagal 27, cuirtear isteach Airteagal 27a a bhfuil foclaíocht Airteagal 135 aige agus scriostar an abairt deiridh den Airteagal 135 sin.

TALMHAÍOCHT AGUS IASCACH

46) Cuirtear 'AGUS AN tIASCACH' le ceannteideal Theideal II.

47) Leasaítear Airteagal 32 mar a leanas:

(a) i mír 1, cuirtear an chéad fhomhír nua seo a leanas isteach:

'1. Déanfaidh an tAontas comhbheartas talmhaíochta agus iascaigh a shainiú agus a sheoladh.', agus déanfar an dara fomhír de théacs mhír 1 mar atá.

Sa chéad abairt den dara fomhír, cuirtear ', chun an iascaigh' isteach i ndiaidh 'na talmhaíochta' agus cuirtear an abairt seo a leanas isteach mar abairt deiridh na fomhíre: 'Tuigfear, i gcás tagairtí don chomhbheartas talmhaíochta nó don talmhaíocht agus i gcás úsáid an téarma "talmhaíocht" go bhfuiltear ag tagairt freisin don iascach, ag féachaint do shainairíonna sonracha na hearnála sin.';

(b) i mír 2, cuirtear '... agus d'fheidhmiú ...' isteach i ndiaidh '... do bhunú ...'

(c) i mír 3, scriostar 'a ghabhann leis an gConradh seo'.

48) Leasaítear Airteagal 36 mar a leanas:

(a) sa chéad mhír, cuirtear 'Parlaimint na hEorpa agus' roimh 'an Chomhairle' agus scriostar 'agus (3)';

(b) sa dara mír, cuirtear an abairt seo a leanas in ionad na habairte tosaigh: 'Féadfaidh an Chomhairle, ar thogra ón gCoimisiún, deonú cabhracha a údarú'.

49) Leasaítear Airteagal 37 mar a leanas:

(a) scriostar mír 1;

(b) athuimhrítear mír 2 mar mhír 1; cuirtear 'Déanfaidh an Coimisiún tograí a thíolacadh ...' in ionad an fhrása 'Tar éis obair na comhdhála dá bhforáiltear i mír 1 a thabhairt dá aire, déanfaidh an Coimisiún, tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus laistigh de dhá bhliain ón gConradh seo a theacht i bhfeidhm, tograí a thíolacadh ...' agus scriostar an tríú fomhír;

(c) cuirtear na míreanna seo a leanas isteach mar mhíreanna nua 2 agus 3 agus athuimhrítear na míreanna ina ndiaidh dá réir:

'2. Bunóidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta, comheagraíocht na margaí talmhaíochta dá bhforáiltear in Airteagal 34(1) agus na forálacha eile is gá chun cuspóirí an chomhbheartais talmhaíochta agus an chomhbheartais iascaigh a shaothrú.

3. Glacfaidh an Chomhairle, ar thogra ón gCoimisiún, na bearta a bhaineann le praghsanna, tobhaigh, cabhair agus srianta cainníochtúla a shocrú agus maidir le háraigh iascaireachta a shocrú agus a chionroinnt.';

(d) sa fhrása tosaigh de mhír 3 a athuimhrítear mar mhír 4, cuirtear 'I gcomhréir le mír 2, féadfar an chomheagraíocht dá bhforáiltear in Airteagal 34(1) a chur in ionad na n-eagraíochtaí náisiúnta margaíochta' in ionad 'Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe agus de réir mhír 1, an chomheagraíocht dá bhforáiltear in Airteagal 34(1) a chur in ionad na n-eagraíochtaí náisiúnta margaíochta';

(e) sa chéad chuid de mhír 4 a athuimhrítear mar mhír 5, cuirtear 'Mura mbeidh ...' in ionad 'Má bhíonn ...'

SAORGHLUAISEACHT OIBRITHE

50) In Airteagal 39(3)d, scriostar 'feidhmiúcháin'.

51) Leasaítear Airteagal 42 mar a leanas:

(a) sa chéad mhír, cuirtear 'do na hoibrithe imirceacha fostaithe agus féinfhostaithe agus dá gcleithiúnaithe:' in ionad 'do na hoibrithe imirceacha agus dá gcleithiúnaithe:';

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na míre deiridh:

'I gcás ina ndearbhóidh comhalta den Chomhairle go ndéanfadh dréachtghníomh reachtach dá dtagraítear sa chéad mhír difear do ghnéithe tábhachtacha dá chóras slándála sóisialta, lena n-áirítear a raon feidhme, a chostas nó a struchtúr airgeadais, nó go ndéanfadh sé difear do chothromaíocht airgeadais an chórais sin, féadfaidh sé a iarraidh an t-ábhar a tharchur chuig an gComhairle Eorpach. Sa chás sin, déanfar an gnáthnós imeachta reachtach a fhionraí. Tar éis an cheist a phlé agus laistigh de cheithre mhí ón bhfionraí sin, maidir leis an gComhairle Eorpach:

(a) déanfaidh sí an dréacht a tharchur ar ais chuig an gComhairle, rud a chuirfidh deireadh le fionraí an ghnáthnóis imeachta reachtaigh, nó

(b) ní ghníomhóidh sí nó iarrfaidh sí ar an gCoimisiún togra nua a thíolacadh; sa chás sin, measfar nach bhfuil an gníomh a beartaíodh an chéad uair glactha.'

SAOIRSE BUNAÍOCHTA

52) In Airteagal 44(2), cuirtear 'Déanfaidh Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún' in ionad 'Déanfaidh an Chomhairle agus an Coimisiún' ag tús na chéad mhíre.

53) In Airteagal 45, sa dara mír, cuirtear 'Féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, ...' in ionad 'Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún ...'

54) Leasaítear Airteagal 47 mar a leanas:

(a) cuirtear an abairt seo a leanas isteach ag deireadh mhír 1: 'agus chun na forálacha reachtaíochta, rialúcháin agus riaracháin sna Ballstáit i dtaobh gabháil le gníomhaíochtaí agus iad a shaothrú mar dhaoine féinfhostaithe a chomhordú.';

(b) scriostar mír 2, agus athuimhrítear mír 3 mar mhír 2; níl aon athrú eile i gceist ar an leagan Gaeilge.

55) Cuirtear isteach Airteagal 48a a bhfuil foclaíocht Airteagal 294 aige.

SEIRBHÍSÍ

56) Leasaítear Airteagal 49 mar a leanas:

(a) sa chéad mhír, cuirtear 'i mBallstát' in ionad 'i Stát den Chomhphobal';

(b) sa dara mír, cuirtear 'Féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, ...' in ionad 'Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, ...'

57) In Airteagal 50, an tríú mír, cuirtear 'sa Bhallstát' in ionad 'sa Stát'.

58) In Airteagal 52(1), cuirtear '... déanfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, treoracha a eisiúint.' in ionad '... déanfaidh an Chomhairle, ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Parlaimint na hEorpa, treoracha a eisiúint, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe.'

59) In Airteagal 53, cuirtear 'Féachfaidh na Ballstáit le seirbhísí a léirscaoileadh ...' in ionad 'Dearbhaíonn na Ballstáit a bhfonnmhaireacht chun seirbhísí a léirscaoileadh ...'.

CAIPITEAL

60) In Airteagal 57(2), cuirtear '... déanfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, bearta a ghlacadh' in ionad '... féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, bearta a ghlacadh' agus déantar mír 3 den abairt deiridh i mír 2 mar a leanas:

'3. De mhaolú ar mhír 2, is í an Chomhairle, agus an Chomhairle amháin, ag gníomhú di i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, a fhéadfaidh bearta a ghlacadh atá in ionannas le céim siar i ndlí an Aontais i dtaca le léirscaoileadh gluaiseachta caipitil chuig tríú tíortha nó uathu.'

61) Cuirtear an mhír 4 nua seo le hAirteagal 58:

'4. Nuair nach mbeidh bearta de bhun Airteagal 57(3) ann, féadfaidh an Coimisiún, nó, nuair nach mbeidh cinneadh ón gCoimisiún ann laistigh de thrí mhí ón mBallstát i dtrácht iarraidh a dhéanamh, féadfaidh an Chomhairle cinneadh a ghlacadh á rá go measfar go bhfuil na bearta cánachais sriantacha arna nglacadh ag Ballstát i leith tríú tír amháin nó níos mó ag luí leis na Conarthaí má tá bonn cirt leo ar mhaithe le ceann de chuspóirí an Aontais agus go bhfuil siad ag luí le dea-oibriú an mhargaidh inmheánaigh. Gníomhóidh an Chomhairle d'aon toil ar iarratas ó Bhallstát.'

62) Déantar Airteagal 61h d'Airteagal 60. Déantar é a leasú mar a luaitear anseo thíos ag pointe 64.

LIMISTÉAR SAOIRSE, SLÁNDÁLA AGUS CEARTAIS

63) Cuirtear teideal IV, dar ceannteideal 'AN LIMISTÉAR SAOIRSE, SLÁNDÁLA AGUS CEARTAIS' in ionad Theideal IV maidir le víosaí, le tearmann, le hinimirce agus le beartais eile a bhaineann le saorghluaiseacht daoine. Tá na Caibidlí seo a leanas i dTeideal IV:

Caibidil 1: Forálacha ginearálta

Caibidil 2: Beartais maidir le seiceálacha teorann, le tearmann agus le hinimirce

Caibidil 3: Comhar breithiúnach in ábhair shibhialta

Caibidil 4: Comhar breithiúnach in ábhair choiriúla

Caibidil 5: Comhar póilíneachta

FORÁLACHA GINEARÁLTA

64) Cuirtear an Chaibidil 1 agus na hAirteagail 61 go 61i seo a leanas in ionad Airteagal 61. Cuirtear Airteagal 61 in ionad Airteagal 29 den Chonradh ar an Aontas Eorpach mar atá, cuirtear Airteagal 61d in ionad Airteagal 36 den Chonradh sin, cuirtear Airteagal 61e in ionad Airteagal 64(1) den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus Airteagal 33 den Chonradh ar an Aontas Eorpach mar atá, cuirtear Airteagal 61g in ionad Airteagal 66 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus déantar Airteagal 61h d'Airteagal 60 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, mar a shonraítear i bpointe 62 thuas:

'CAIBIDIL 1

FORÁLACHA GINEARÁLTA

*Airteagal 61*

1. Is éard a bheidh san Aontas limistéar saoirse, slándála agus ceartais ina n-urramófar cearta bunúsacha agus córais agus traidisiúin éagsúla dlí na mBallstát.

2. Áiritheoidh sé nach mbeidh rialuithe teorann inmheánaí ann do dhaoine agus cumfaidh sé comhbheartas maidir le tearmann, inimirce agus rialú ag teorainneacha seachtracha, arna bhunú ar an dlúthpháirtíocht idir Bhallstáit a thugann cothrom na féinne do náisiúnaigh tríú tíortha. Chun críche an Teidil seo, déileálfar le daoine gan stát mar náisiúnaigh tríú tír.

3. Déanfaidh an tAontas a dhícheall ardleibhéal slándála a áirithiú trí bhearta chun an choireacht, an ciníochas agus an tseineafóibe a chosc agus a chomhrac agus trí bhearta um chomhordú agus um chomhar idir na húdaráis phóilíneachta agus bhreithiúnacha agus údaráis inniúla eile, chomh maith le breithiúnais a aithint go frithpháirteach in ábhair choiriúla, agus, más gá, trí na dlíthe coiriúla a chomhfhogasú.

4. Éascóidh an tAontas an rochtain ar an gceartas, go háirithe trí phrionsabal an aitheantais fhrithpháirtigh do chinntí breithiúnacha agus seachbhreithiúnacha in ábhair shibhialta.

*Airteagal 61a*

Saineoidh an Chomhairle Eorpach na treoirlínte straitéiseacha don phleanáil reachtach agus oibríochtúil laistigh de limistéar na saoirse, na slándála agus an cheartais.

*Airteagal 61b*

Áirithíonn na Parlaimintí náisiúnta go gcomhlíonfaidh na tograí agus na tionscnaimh reachtacha arna dtíolacadh faoi Chaibidlí 4 agus 5 prionsabal na coimhdeachta, i gcomhréir leis na socruithe arna leagan síos leis an bPrótacal maidir le prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta a chur i bhfeidhm.

*Airteagal 61c*

Gan dochar d'Airteagail 226, 227 agus 228, féadfaidh an Chomhairle, ar thogra ón gCoimisiún, bearta a ghlacadh lena mbunófar na socruithe ar dá réir a dhéanfaidh na Ballstáit, i gcomhar leis an gCoimisiún, meastóireacht oibiachtúil neamhchlaonta ar chur chun feidhme bheartais an Aontais dá dtagraítear sa Teideal seo ag údaráis inniúla na mBallstát, go háirithe chun lánchur i bhfeidhm phrionsabal an aitheantais fhrithpháirtigh a éascú. Cuirfear Parlaimint na hEorpa agus na Parlaimintí náisiúnta ar an eolas faoina bhfuil sa mheastóireacht agus faoina torthaí.

*Airteagal 61d*

Cuirfear buanchoiste ar bun laistigh den Chomhairle chun a áirithiú go ndéanfar an comhar oibríochtúil maidir leis an tslándáil inmheánach a chur chun cinn agus a neartú san Aontas. Gan dochar d'Airteagal 207, éascóidh sé an comhordú ar ghníomhaíocht údaráis inniúla na mBallstát. Féadfaidh ionadaithe do na comhlachtaí, na hoifigí agus na gníomhaireachtaí Aontais lena mbaineann a bheith rannpháirteach in imeachtaí an choiste sin. Coinneofar Parlaimint na hEorpa agus na Parlaimintí náisiúnta ar an eolas faoi na himeachtaí.

*Airteagal 61e*

Ní dhéanfaidh an Teideal seo difear d'fheidhmiú na bhfreagrachtaí atá ar na Ballstáit maidir leis an ord poiblí a chaomhnú agus an tslándáil inmheánach a choimirciú.

*Airteagal 61f*

Is faoi na Ballstáit a bheidh sé na cineálacha comhair agus comhoibrithe a eagrú eatarthu féin agus faoina bhfreagracht féin de réir mar a mheasfaidh siad is gá idir ranna inniúla a gcuid riarachán arb é an tslándáil náisiúnta a gcúram.

*Airteagal 61g*

Glacfaidh an Chomhairle bearta chun comhar riaracháin a áirithiú idir ranna inniúla na mBallstát sna réimsí a thig faoin dTeideal seo, agus idir na ranna sin agus an Coimisiún. Gníomhóidh sí ar thogra ón gCoimisiún, faoi réir Airteagal 61i, agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.

*Airteagal 61h*

Nuair is gá sin chun na cuspóirí dá dtagraítear in Airteagal 61 a ghnóthú, a mhéid a bhaineann leis an sceimhlitheoireacht agus gníomhaíochtaí gaolmhara a chosc agus a chomhrac, saineoidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, creat do bhearta riaracháin maidir le gluaiseachtaí caipitil agus le híocaíochtaí amhail cistí, sócmhainní airgeadais nó gnóthachain eacnamaíocha a reo ar le daoine nádúrtha nó dlítheanacha, le grúpaí nó le heintitis neamhstáit iad nó atá ina seilbh nó ar teachtadh acu.

Glacfaidh an Chomhairle, ar thogra ón gCoimisiún, bearta chun an creat dá dtagraítear sa chéad mhír a chur chun feidhme.

Beidh sna gníomhartha dá dtagraítear san Airteagal seo na forálacha is gá maidir le coimircí dlíthiúla.

*Airteagal 61i*

Na gníomhartha dá dtagraítear i gCaibidlí 4 agus 5, mar aon leis na bearta dá dtagraítear in Airteagal 61g lena n-áiritheofar comhar riaracháin sna réimsí atá luaite sna Caibidlí sin, déanfar iad a ghlacadh:

(a) ar thogra ón gCoimisiún, nó

(b) ar thionscnamh ón gceathrú cuid de na Ballstáit.'

SEICEÁLACHA AG TEORAINNEACHA, TEARMANN AGUS INIMIRCE

65) Cuirtear an Chaibidil 2 agus na hAirteagail 62 agus 63b seo a leanas in ionad Airteagail 62 go 64. Cuirtear Airteagal 62 in ionad Airteagal 62, cuirtear Airteagal 63(1) agus (2) in ionad Airteagal 63, pointí 1 agus 2, cuirtear Airteagal 63(3) in ionad Airteagal 64(2) agus cuirtear Airteagal 63a in ionad Airteagal 63, pointí 3 agus 4:

'CAIBIDIL 2

BEARTAIS MAIDIR LE SEICEÁLACHA TEORANN, LE TEARMANN AGUS LE hINIMIRCE

*Airteagal 62*

1. Déanfaidh an tAontas beartas a fhorbairt d'fhonn:

(a) a áirithiú nach mbeidh aon rialú ar dhaoine, is cuma cén náisiúntacht atá acu, agus iad ag trasnú teorainneacha inmheánacha;

(b) seiceálacha a dhéanamh ar dhaoine agus faireachán éifeachtach a dhéanamh ar thrasnú na dteorainneacha seachtracha;

(c) córas comhtháite bainistíochta do theorainneacha seachtracha a thabhairt isteach de réir a chéile.

2. Chun críocha mhír 1, glacfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, bearta a bhaineann leis na nithe seo a leanas:

(a) an comhbheartas maidir le víosaí agus maidir le ceadanna cónaithe gearrfhanachta eile;

(b) na seiceálacha a mbeidh daoine faoina réir agus iad ag trasnú teorainneacha seachtracha;

(c) na coinníollacha faoina mbeidh saoirse ag náisiúnaigh tríú tíortha taisteal ar feadh gearrthréimhse laistigh den Aontas;

(d) aon bheart is gá chun córas comhtháite bainistíochta do theorainneacha seachtracha a bhunú de réir a chéile;

(e) nach mbeidh aon rialú ar dhaoine, is cuma cén náisiúntacht atá acu, agus iad ag trasnú teorainneacha inmheánacha.

3. Más cosúil gur gá gníomhaíocht ón Aontas chun feidhmiú an chirt, dá dtagraítear in Airteagal 17(2)(a), a éascú agus nach bhfuil na cumhachtaí is gá tugtha leis na Conarthaí, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta, forálacha a ghlacadh a bhaineann le pasanna, le cártaí aitheantais, le ceadanna cónaithe nó le haon doiciméad dá samhail. Gníomhóidh an Chomhairle tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.

4. Ní dhéanfaidh an tAirteagal seo difear d'inniúlacht na mBallstát maidir le teorannú geografach a dteorainneacha, i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta.

*Airteagal 63*

1. Déanfaidh an tAontas comhbheartas a fhorbairt maidir le tearmann, cosaint choimhdeach agus cosaint shealadach d'fhonn stádas iomchuí a thairiscint do náisiúnach aon tríú tír a dteastaíonn cosaint idirnáisiúnta uaidh agus chun comhlíonadh phrionsabal an *non-refoulement* a áirithiú. Caithfidh an beartas sin a bheith i gcomhréir le Coinbhinsiún na Ginéive an 28 Iúil 1951 agus le Prótacal an 31 Eanáir 1967 maidir le stádas dídeanaithe agus i gcomhréir le conarthaí ábhartha eile.

2. Chun críocha mhír 1, déanfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, bearta a ghlacadh a bhaineann le córas Eorpach tearmainn a chuimseoidh na nithe seo a leanas:

(a) stádas comhionann tearmainn do náisiúnaigh tríú tíortha, a bheidh bailí ar fud an Aontais;

(b) stádas comhionann um chosaint choimhdeach do náisiúnaigh tríú tíortha nach bhfaigheann tearmann Eorpach ach a dteastaíonn cosaint idirnáisiúnta uathu;

(c) comhchóras cosanta sealadaí do dhaoine easáitithe má bhíonn rabharta mór ann de dhaoine as tír isteach;

(d) comhnósanna imeachta um thearmann comhionann nó stádas cosanta coimhdí a dheonú agus a tharraingt siar;

(e) critéir agus sásraí chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach as iarratas ar thearmann nó ar chosaint choimhdeach a scrúdú;

(f) caighdeáin maidir leis na coinníollacha a bhaineann le glacadh lucht iarrtha tearmainn nó cosanta coimhdí;

(g) comhpháirtíocht agus comhar le tríú tíortha chun bainistiú a dhéanamh ar rabhartaí daoine as tír isteach atá ag déanamh iarratais ar thearmann nó ar chosaint choimhdeach.

3. I gcás Ballstát amháin nó níos mó a bheith i láthair staide éigeandála arb é a príomhthréith rabharta tobann de náisiúnaigh tríú tíortha as tír isteach, féadfaidh an Chomhairle, ar thogra ón gCoimisiún, bearta sealadacha a ghlacadh ar mhaithe leis an mBallstát nó leis na Ballstáit lena mbaineann. Gníomhóidh sí tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.

*Airteagal 63a*

1. Déanfaidh an tAontas comhbheartas inimirce a fhorbairt arb é is aidhm dó a áirithiú ag gach céim go ndéanfar bainistiú éifeachtach ar rabhartaí inimirce, go gcuirfear cóir chothrom ar náisiúnaigh tríú tír a bhfuil cónaí dlíthiúil acu i mBallstáit, go ndéanfar an inimirce neamhdhlíthiúil agus an gháinneáil ar dhaoine a chosc agus bearta feabhsaithe a ghlacadh chun iad sin a chomhrac.

2. Chun críocha mhír 1, glacfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, bearta sna réimsí seo a leanas:

(a) coinníollacha iontrála agus cónaithe agus caighdeáin maidir le Ballstáit d'eisiúint víosaí fadtéarmacha agus ceadanna cónaithe, lena n-áirítear víosaí a eisítear chun teaghlaigh a athaontú;

(b) cearta náisiúnach tríú tíortha a chónaíonn go dlíthiúil i mBallstát a shainiú, lena n-áirítear na coinníollacha lena rialaítear an tsaoirse gluaiseachta agus cónaithe i mBallstáit eile;

(c) inimirce neamhdhlíthiúil agus cónaí neamhúdaraithe, lena n-áirítear daoine a chónaíonn gan údarú a aistriú agus a aisdúichiú;

(d) an gháinneáil ar dhaoine, go háirithe an gháinneáil ar mhná agus ar leanaí, a chomhrac.

3. Féadfaidh an tAontas comhaontuithe a thabhairt i gcrích le tríú tíortha maidir le náisiúnaigh tríú tíortha a ligean ar ais ina dtír bhunaidh nó thionscnaimh mura gcomhallfaidh siad nó mura gcomhallfaidh siad a thuilleadh na coinníollacha maidir le hiontráil ar chríoch ceann de na Ballstáit, maidir le bheith ar an gcríoch sin nó maidir le cónaí ann.

4. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, bearta a bhunú chun dreasachtaí agus tacaíocht a thabhairt do ghníomhaíocht Ballstát d'fhonn lánpháirtiú náisiúnach tríú tíortha a chónaíonn go dlíthiúil ar a gcríocha a chur chun cinn, gan aon chomhchuibhiú a dhéanamh ar dhlíthe agus ar rialacháin na mBallstát.

5. Ní dhéanfaidh an tAirteagal seo difear do cheart na mBallstát líon na náisiúnach tríú tíortha a shocrú a thig as tríú tíortha isteach ar a gcríocha ar thóir oibre, bíodh siad fostaithe nó féinfhostaithe.

*Airteagal 63b*

Beidh beartais an Aontais a leagtar amach sa Chaibidil seo, agus a gcur chun feidhme, faoi rialú ag prionsabal na dlúthpháirtíochta agus na comhroinnte córa freagrachta, lena n-áirítear a impleachtaí airgeadais, idir na Ballstáit. Nuair is gá sin, beidh bearta iomchuí chun éifeacht a thabhairt don phrionsabal sin i ngníomhartha Aontais arna nglacadh de bhun na Caibidle seo.'

COMHAR BREITHIÚNACH IN ÁBHAIR SHIBHIALTA

66) Cuirtear an Chaibidil 3 agus an tAirteagal 65 seo a leanas isteach in ionad Airteagal 65:

'CAIBIDIL 3

COMHAR BREITHIÚNACH IN ÁBHAIR SHIBHIALTA

*Airteagal 65*

1. Déanfaidh an tAontas forbairt ar an gcomhar breithiúnach sna hábhair shibhialta a bhfuil impleachtaí trasteorann acu, arna bhunú ar phrionsabal an aitheantais fhrithpháirtigh do bhreithiúnais agus do chinntí i gcásanna seachbhreithiúnacha. Féadfar a áireamh sa chomhar sin bearta a ghlacadh chun dlíthe agus rialacháin na mBallstát a chomhfhogasú.

2. Chun críocha mhír 1, glacfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle bearta, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, go háirithe nuair is gá sin d'oibriú rianúil an mhargaidh inmheánaigh, arb é is aidhm dóibh na nithe seo a leanas a áirithiú:

(a) breithiúnais agus cinntí i gcásanna seachbhreithiúnacha a aithint go frithpháirteach agus a fhorfheidhmiú idir Bhallstáit;

(b) doiciméid bhreithiúnacha agus doiciméid sheachbhreithiúnacha a sheirbheáil trasna teorainneacha;

(c) comhchuibheas na rialacha is infheidhme sna Ballstáit maidir le heasaontas dlíthe agus dlínse;

(d) comhar le linn fianaise a ghlacadh;

(e) rochtain éifeachtach ar an gceartas;

(f) constaicí ar dhea-oibriú imeachtaí sibhialta a dhíchur, más gá, trí chomhchuibheas na rialacha maidir leis an nós imeachta sibhialta is infheidhme sna Ballstáit a chur chun cinn;

(g) malairt modhanna a fhorbairt chun díospóidí a shocrú;

(h) tacú le hoiliúint na breithiúnachta agus na foirne breithiúnaí.

3. D'ainneoin mhír 2, bunóidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta, bearta maidir le dlí an teaghlaigh a mbeidh impleachtaí trasteorann acu. Gníomhóidh an Chomhairle d'aon toil tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.

Féadfaidh an Chomhairle, ar thogra ón gCoimisiún, cinneadh a ghlacadh lena gcinnfear na gnéithe sin de dhlí an teaghlaigh a mbeidh impleachtaí trasteorann acu a d'fhéadfadh a bheith ina n-ábhar do ghníomhartha arna nglacadh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach. Gníomhóidh an Chomhairle tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.

Tabharfar fógra faoin togra dá dtagraítear sa dara fomhír do na Parlaimintí náisiúnta. Ar Pharlaimint náisiúnta a freasúra a chur in iúl laistigh de shé mhí ón bhfógra sin, ní ghlacfar an cinneadh. Cheal freasúra, féadfaidh an Chomhairle Eorpach an cinneadh sin a ghlacadh.'

COMHAR BREITHIÚNACH IN ÁBHAIR CHOIRIÚLA

67) Cuirtear Airteagal 61g in ionad Airteagal 66, mar a shonraítear thuas i bpointe 64 agus aisghairtear Airteagail 67 go 69. Cuirtear isteach an Chaibidil 4 agus na hAirteagail 69 go 69e seo a leanas. Cuirtear Airteagail 69a, 69b agus 69d in ionad Airteagal 31 den Chonradh ar an Aontas Eorpach mar atá, mar a shonraítear thuas i bpointe 51 d'Airteagal 1 den Chonradh seo.

'CAIBIDIL 4

COMHAR BREITHIÚNACH IN ÁBHAIR CHOIRIÚLA

*Airteagal 69a*

1. Déanfar an comhar breithiúnach in ábhair choiriúla san Aontas a bhunú ar phrionsabal an aitheantais fhrithpháirtigh do bhreithiúnais agus do chinntí agus cuimseoidh an comhar breithiúnach comhfhogasú dhlíthe agus rialacháin na mBallstát sna réimsí dá dtagraítear i mír 2 agus in Airteagal 69b.

Glacfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, bearta d'fhonn:

(a) rialacha agus nósanna imeachta a leagan síos chun a áirithiú go dtabharfar aitheantas ar fud an Aontais do bhreithiúnais agus do chinntí breithiúnacha de gach cineál;

(b) easaontachtaí dlínse idir Bhallstáit a chosc agus a shocrú;

(c) tacú le hoiliúint na breithiúnachta agus na foirne breithiúnaí;

(d) comhar a éascú idir údaráis bhreithiúnacha nó údaráis choibhéiseacha na mBallstát i ndáil le himeachtaí in ábhair choiriúla agus le breitheanna a fhorfheidhmiú.

2. A mhéid is gá chun aitheantas frithpháirteach do bhreithiúnais agus do chinntí breithiúnacha a éascú, chomh maith leis an gcomhar póilíneachta agus breithiúnach in ábhair choiriúla a bhfuil gné thrasteorann ag baint leo, féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle rialacha íosta a bhunú trí bhíthin treoracha a ghlacfar i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach. Cuirfidh na rialacha íosta sin san áireamh na difríochtaí idir thraidisiúin dlí agus idir chórais dlí na mBallstát.

Bainfidh siad leis na nithe seo a leanas:

(a) inghlacthacht fhrithpháirteach fianaise idir Bhallstáit;

(b) cearta daoine aonair sa nós imeachta coiriúil;

(c) cearta íospartaigh na coireachta;

(d) aon sainghnéithe eile den nós imeachta coiriúil a bheidh sainaitheanta roimh ré ag an gComhairle le cinneadh; chun an cinneadh sin a ghlacadh, gníomhóidh an Chomhairle d'aon toil tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa.

Ní choiscfidh glacadh na rialacha íosta sin dá dtagraítear sa mhír seo ar na Ballstáit leibhéal níos airde cosanta do dhaoine aonair a choimeád ar bun ná a thabhairt isteach.

3. Má mheasann comhalta den Chomhairle go ndéanfadh dréacht-treoir dá dtagraítear i mír 2 difear do ghnéithe bunúsacha dá chóras dlí coiriúil, féadfaidh sé a iarraidh go ndéanfar an dréacht-treoir a tharchur chuig an gComhairle Eorpach. Sa chás sin, déanfar an gnáthnós imeachta reachtach a fhionraí. Tar éis an cheist a phlé, agus i gcás comhthola, déanfaidh an Chomhairle Eorpach, laistigh de cheithre mhí ón bhfionraí sin, an dréacht a tharchur ar ais chuig an gComhairle, rud a chuirfidh deireadh le fionraí an ghnáthnós imeachta reachtaigh.

Laistigh den tréimhse chéanna, i gcás easaontais, agus más mian le naoi mBallstát ar a laghad comhar feabhsaithe a bhunú ar bhonn na dréacht-treorach atá i dtrácht, cuirfidh siad an Pharlaimint, an Chomhairle agus an Coimisiún ar an eolas. Sa chás sin, measfar gur tugadh an t-údarú chun dul ar aghaidh leis an gcomhar feabhsaithe dá dtagraítear in Airteagal 10(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus in Airteagal 280d(1) den Chonradh seo agus beidh feidhm ag na forálacha maidir leis an gcomhar feabhsaithe.

*Airteagal 69b*

1. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach trí bhíthin treoracha, rialacha íosta a bhunú maidir le cionta coiriúla agus pionóis a shainiú i réimsí na coireachta fíorthromchúisí a bhfuil gné thrasteorann ag baint leo mar gheall ar nádúr na gcionta sin nó mar gheall ar an tionchar a bhíonn acu nó toisc go bhfuil gá faoi leith ann iad a chomhrac ar bhonn comhchoiteann.

Is iad seo a leanas na réimsí coireachta: an sceimhlitheoireacht, an gháinneáil ar dhaoine agus an teacht i dtír gnéasach ar mhná agus ar leanaí, an gháinneáil neamhdhleathach ar dhrugaí, an gháinneáil aindleathach ar airm, sciúradh airgid, an éillitheacht, góchumadh modhanna íocaíochta, coireacht ríomhairí agus an choireacht eagraithe.

De réir mar a tharlaíonn forbairtí sa choireacht, féadfaidh an Chomhairle cinneadh a ghlacadh lena sainaithneofar réimsí eile coireachta a chomhallann na critéir a shonraítear sa mhír seo. Gníomhóidh sí d'aon toil tar éis toiliú a fháil ó Parlaimint na hEorpa.

2. Más léir go bhfuil sé sár-riachtanach dlíthe coiriúla agus rialacháin choiriúla na mBallstát a chomhfhogasú chun beartas de chuid an Aontais a chur chun feidhme go héifeachtúil i réimse ina ndearnadh bearta um chomhchuibhiú, féadfar rialacha íosta a bhunú le treoracha maidir le cionta coiriúla agus pionóis a shainiú sa réimse lena mbaineann. Glacfar na treoracha sin i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach céanna nó leis an nós imeachta reachtach speisialta céanna a leanadh agus na bearta um comhchuibhiú i dtrácht á nglacadh, gan dochar d'Airteagal 61i.

3. Má mheasann comhalta den Chomhairle go ndéanfadh dréacht-treoir dá dtagraítear i mír 1 nó i mír 2 difear do ghnéithe bunúsacha dá chóras dlí coiriúil, féadfaidh sé a iarraidh go ndéanfar an dréacht-treoir a tharchur chuig an gComhairle Eorpach. Sa chás sin, déanfar an gnáthnós imeachta reachtach a fhionraí. Tar éis an cheist a phlé, agus i gcás comhthola, déanfaidh an Chomhairle Eorpach, laistigh de cheithre mhí ón bhfionraí sin, an dréacht a tharchur ar ais chuig an gComhairle, rud a chuirfidh deireadh le fionraí an ghnáthnós imeachta reachtaigh.

Laistigh den tréimhse chéanna, i gcás easaontais, agus más mian le naoi mBallstát ar a laghad comhar feabhsaithe a bhunú ar bhonn na dréacht-treorach atá i dtrácht, cuirfidh siad an Pharlaimint, an Chomhairle agus an Coimisiún ar an eolas. Sa chás sin, measfar gur tugadh an t-údarú chun dul ar aghaidh leis an gcomhar feabhsaithe dá dtagraítear in Airteagal 10(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus in Airteagal 280d(1) den Chonradh seo agus beidh feidhm ag na forálacha maidir leis an gcomhar feabhsaithe.

*Airteagal 69c*

Féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, bearta a bhunú chun dreasachtaí agus tacaíocht a thabhairt do ghníomhaíocht na mBallstát maidir le cosc na coireachta a chur chun cinn agus tacú léi, gan aon chomhchuibhiú a dhéanamh ar dhlíthe agus ar rialacháin na mBallstát.

*Airteagal 69d*

1. Beidh de chúram ar Eurojust tacú agus treisiú leis an gcomhordú agus leis an gcomhar idir na húdaráis náisiúnta imscrúdúcháin agus ionchúisimh i ndáil le coireacht thromchúiseach a dhéanann difear do dhá Bhallstát nó níos mó nó a éilíonn ionchúiseamh ar bhoinn chomhchoiteanna, ar bhonn na n-oibríochtaí arna seoladh agus ar bhonn na faisnéise arna tabhairt ag údaráis na mBallstát agus ag Europol.

Sa chomhthéacs sin, déanfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, trí bhíthin rialachán arna nglacadh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, struchtúr, oibriú, réimse gníomhaíochta agus cúraimí Eurojust a chinneadh. Féadfaidh a bheith san áireamh ar na cúraimí sin:

(a) imscrúduithe coiriúla a thosú agus a bheartú go dtosófaí ar ionchúisimh arna seoladh ag údaráis náisiúnta inniúla, go háirithe na ionchúisimh a bhaineann le cionta in aghaidh leasanna airgeadais an Aontais;

(b) na himscrúduithe coiriúla agus na hionchúisimh choiriúla dá dtagraítear i bpointe (a) a chomhordú;

(c) an comhar breithiúnach a neartú, lena n-áirítear trí easaontachtaí dlínse a shocrú agus trí dhlúthchomhar leis an nGréasán Breithiúnach Eorpach.

Cinnfear leis na rialacháin sin freisin socruithe maidir le baint a bheith ag Parlaimint na hEorpa agus ag na Parlaimintí náisiúnta leis an meastóireacht ar ghníomhaíochtaí Eurojust.

2. Faoi chuimsiú na n-ionchúiseamh dá dtagraítear i mír 1, agus gan dochar d'Airteagal 69e, is iad na hoifigigh náisiúnta inniúla a dhéanfaidh gníomhartha foirmiúla nós imeachta bhreithiúnaigh a chur i gcrích.

*Airteagal 69e*

1. D'fhonn coireanna a dhéanann difear do leasanna airgeadais an Aontais a chomhrac, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí bhíthin rialachán arna nglacadh i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta, Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh a chur ar bun ó Eurojust. Gníomhóidh an Chomhairle d'aon toil tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa.

Cheal aontoilíochta, féadfaidh grúpa a bheidh comhdhéanta de naonúr Ballstát ar a laghad a iarraidh go ndéanfar an dréachtrialachán a tharchur chuig an gComhairle Eorpach. Sa chás sin, déanfar an nós imeachta sa Chomhairle a chur ar fionraí. Tar éis an cheist a phlé, agus i gcás comhthola, laistigh de cheithre mhí ón bhfionraí sin, déanfaidh an Chomhairle Eorpach an dréacht a tharchur ar ais chuig an gComhairle chun go nglacfaí é.

Laistigh den tréimhse chéanna, i gcás easaontais, agus más mian le naoi mBallstát ar a laghad comhar feabhsaithe a bhunú ar bhonn na dréacht-treorach atá i dtrácht, cuirfidh siad an Pharlaimint, an Chomhairle agus an Coimisiún ar an eolas. Sa chás sin, measfar gur tugadh an t-údarú chun dul ar aghaidh leis an gcomhar feabhsaithe dá dtagraítear in Airteagal 10(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus in Airteagal 280d(1) den Chonradh seo agus beidh feidhm ag na forálacha maidir leis an gcomhar feabhsaithe.

2. Beidh Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh freagrach, i gcuibhreann le Europol nuair is iomchuí, as lucht déanta cionta a dhéanann difear do leasanna airgeadais an Aontais, mar atá siad sainithe leis an rialachán dá bhforáiltear i mír 1, agus as a gcomhchoirithe sna coireanna sin, a imscrúdú, a ionchúiseamh agus a thabhairt chun breithiúnais. Feidhmeoidh sí feidhmeanna ionchúisitheora i gcúirteanna inniúla na mBallstát i ndáil leis na cionta sin.

3. Cinnfear leis an rialachán dá dtagraítear i mír 1 na rialacha ginearálta a bheidh infheidhme maidir le hOifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh, na coinníollacha lena rialófar comhlíonadh a feidhmeanna, na rialacha nós imeachta a bheidh infheidhme maidir lena gníomhaíochtaí chomh maith leis na rialacha lena rialófar inghlacthacht fianaise agus na rialacha a bheidh infheidhme maidir le hathbhreithiú breithiúnach ar bhearta nós imeachta arna nglacadh aici i gcomhlíonadh a feidhmeanna.

4. Féadfaidh an Chomhairle Eorpach, san am céanna nó dá éis sin, cinneadh a ghlacadh lena leasófar mír 1 d'fhonn cumhachtaí Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh a leathnú chun go n-áireofar orthu an choireacht thromchúiseach a bhfuil gné thrasteorann ag baint léi, agus lena leasófar dá réir sin mír 2 maidir le lucht déanta coireanna tromchúiseacha a dhéanann difear do Bhallstát amháin nó níos mó agus maidir lena gcomhchoirithe sna coireanna sin. Gníomhóidh an Chomhairle Eorpach d'aon toil tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoimisiún.'

COMHAR PÓILÍNEACHTA

68) Cuirtear Caibidil 5 agus na hAirteagail 69f, 69g agus 69h seo a leanas isteach. Cuirtear Airteagail 69f agus 69g in ionad Airteagal 30 den Chonradh ar an Aontas Eorpach mar atá agus cuirtear Airteagal 69h in ionad Airteagal 32 den Chonradh sin, mar a shonraítear thuas i bpointe 51 d'Airteagal 1 den Chonradh seo:

'CAIBIDIL 5

COMHAR PÓILÍNEACHTA

*Airteagal 69f*

1. Bunóidh an tAontas comhar póilíneachta a mbeidh baint ag údaráis inniúla uile na mBallstát leis, lena n-áirítear seirbhísí póilíneachta, seirbhísí custaim agus sainseirbhísí eile forfheidhmithe dlí i ndáil le cionta coiriúla a chosc, a bhrath agus a imscrúdú.

2. Chun críocha mhír 1, féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, bearta a bhunú a bhaineann leis na nithe seo a leanas:

(a) faisnéis ábhartha a bhailiú, a stóráil, a phróiseáil, a anailísiú agus a mhalartú;

(b) tacaíocht d'oiliúint foirne, agus comhar i leith malartú foirne, i leith trealaimh agus i leith an taighde ar bhrath na coireachta;

(c) teicníochtaí comhchoiteanna imscrúdaithe i ndáil le saghsanna tromchúiseacha coireachta eagraithe a bhrath.

3. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta reachtach speisialta, bearta maidir le comhar oibríochtúil idir na húdaráis dá dtagraítear san Airteagal seo. Gníomhóidh an Chomhairle tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.

Cheal aontoilíochta, féadfaidh grúpa a bheidh comhdhéanta de naonúr Ballstát ar a laghad a iarraidh go ndéanfar na dréachtbhearta a tharchur chuig an gComhairle Eorpach. Sa chás sin, déanfar an nós imeachta sa Chomhairle a chur ar fionraí. Tar éis an cheist a phlé, agus i gcás comhthola, laistigh de cheithre mhí ón bhfionraí sin, déanfaidh an Chomhairle Eorpach an dréacht a tharchur ar ais chuig an gComhairle chun go nglacfaí é.

Laistigh den tréimhse chéanna, i gcás easaontais, agus más mian le naoi mBallstát ar a laghad comhar feabhsaithe a bhunú ar bhonn na ndréachtbheart lena mbaineann, cuirfidh siad an Pharlaimint, an Chomhairle agus an Coimisiún ar an eolas. Sa chás sin, measfar gur tugadh an t-údarú chun dul ar aghaidh leis an gcomhar feabhsaithe dá dtagraítear in Airteagal 10(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus in Airteagal 280d(1) den Chonradh seo agus beidh feidhm ag na forálacha maidir leis an gcomhar feabhsaithe.

Ní bheidh feidhm ag an nós imeachta sonrach dá bhforáiltear sa dara fomhír agus sa tríú fomhír maidir le gníomhartha arb éard atá iontu forbairt ar *acquis* Schengen.

*Airteagal 69g*

1. Beidh de chúram ag Europol tacú agus treisiú le gníomhaíocht údaráis phóilíneachta na mBallstát agus le seirbhísí eile forfheidhmithe dlí agus lena gcomhar frithpháirteach d'fhonn an choireacht thromchúiseach a dhéanann difear do dhá Bhallstát nó níos mó, an sceimhlitheoireacht agus saghsanna eile coireachta a dhochraíonn leas coiteann atá ina ábhar do bheartas de chuid an Aontais a chosc agus a chomhrac.

2. Déanfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, trí bhíthin rialachán arna nglacadh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach struchtúr, oibriú, réimse gníomhaíochta agus cúraimí Europol a chinneadh. Féadfaidh a bheith san áireamh ar na cúraimí sin:

(a) faisnéis, arna cur ar aghaidh go háirithe ag údaráis na mBallstát nó ag tríú tíortha nó ag tríú comhlachtaí, a bhailiú, a stóráil, a phróiseáil, a anailísiú agus a mhalartú;

(b) gníomhaíocht imscrúdaitheach agus oibríochtúil, arna cur i gcrích i gcomhpháirt le húdaráis inniúla na mBallstát nó i gcomhthéacs foirne comhpháirteacha imscrúdaitheacha, a chomhordú, a eagrú agus a chur chun feidhme, i gcuibhreann le Eurojust nuair is iomchuí.

Leagfar síos freisin leis na rialacháin sin na nósanna imeachta um ghrinnscrúdú ar ghníomhaíochtaí Europol ag Parlaimint na hEorpa i dteannta leis na Parlaimintí náisiúnta.

3. Ní mór aon ghníomhaíocht oibríochtúil ag Europol a chur i gcrích i gcuibhreann le húdaráis an Bhallstáit nó na mBallstát arb é a chríoch nó a gcríoch atá i dtrácht agus le comhaontú na n-údarás sin. Is ar na húdaráis náisiúnta inniúla a bheidh an fhreagracht eisiach as bearta comhéigneacha a chur i bhfeidhm.

*Airteagal 69h*

Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta, na coinníollacha agus na teorainneacha a leagan síos faoina bhféadfaidh údaráis inniúla na mBallstát dá dtagraítear in Airteagail 69a agus 69f oibriú ar chríoch Ballstáit eile i gcuibhreann le húdaráis an Stáit sin agus le comhaontú na n-údarás sin. Gníomhóidh an Chomhairle d'aon toil tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.'

IOMPAR

69) In Airteagal 70, cuirtear 'Déanfar aidhmeanna na gConarthaí a shaothrú,' in ionad 'Déanfaidh na Ballstáit aidhmeanna an Chonartha seo a shaothrú,'.

70) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 71(2):

'2. Agus na bearta dá dtagraítear i mír 1 á nglacadh, cuirfear san áireamh na cásanna sin ina bhféadfadh a gcur i bhfeidhm éifeacht thromchúiseach a bheith aige ar an gcaighdeán maireachtála agus ar leibhéal na fostaíochta i réigiúin áirithe, agus ar oibriú saoráidí iompair.'

71) Ag tús Airteagal 72, cuirtear '... agus mura mbeidh cinneadh lena ndeonófar maolú glactha d'aon toil ag an gComhairle, ní fhéadfaidh aon Bhallstát cuid ...' in ionad '..., ní fhéadfaidh aon Bhallstát, gan formheas d'aon toil ón gComhairle, cuid ...'

72) Leasaítear Airteagal 75 mar a leanas:

(a) i mír 1, cuirtear 'I gcás iompair sa Chomhphobal, toirmiscfear aon idirdhealú ...' in ionad 'Díothófar, i gcás iompair sa Chomhphobal, aon idirdhealú ...';

(b) i mír 2, cuirtear 'Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle' in ionad 'an Chomhairle';

(c) sa chéad fhomhír de mhír 3, cuirtear 'tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa agus leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta' in ionad 'tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta'.

73) Cuirtear an abairt nua seo a leanas le hAirteagal 78:

'Cúig bliana tar éis do Chonradh Liospóin teacht i bhfeidhm, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di ar thogra ón gCoimisiún, cinneadh a ghlacadh lena n-aisghairfear an tAirteagal seo.'

74) In Airteagal 79, scriostar: 'gan dochar do chumhachtaí an Choiste Eacnamaíoch agus Shóisialta'.

75) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 80(2):

'2. Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle na forálacha iomchuí don mhuiriompar agus don aeriompar a leagan síos. Gníomhóidh siad tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún .'

RIALACHA IOMAÍOCHTA

76) Cuirtear an mhír 3 nua seo a leanas le hAirteagal 85:

'3. Féadfaidh an Coimisiún rialacháin a ghlacadh a bhainfidh leis na haicmí comhaontuithe a bhfuil an Chomhairle tar éis rialachán nó treoir a ghlacadh ina leith i gcomhréir le hAirteagal 83(2)(b).'

77) Leasaítear Airteagal 87 mar a leanas:

(a) i mír 2, cuirtear an abairt seo a leanas le deireadh phointe (c):

'Cúig bliana tar éis do Chonradh Liospóin teacht i bhfeidhm, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di ar thogra ón gCoimisiún, cinneadh a ghlacadh lena n-aisghairfear an pointe seo.';

(b) i mír 3, cuirtear an clásal seo a leanas isteach ag deireadh phointe (a): '..., agus ar na réigiúin dá dtagraítear in Airteagal 299, ag féachaint dá staid struchtúrtha, eacnamaíoch agus shóisialta,'.

78) Cuirtear an mhír 4 nua seo a leanas le hAirteagal 88:

'4. Féadfaidh an Coimisiún rialacháin a ghlacadh a bhainfidh leis na haicmí cabhrach Stáit a bhfuil cinneadh glactha ag an gComhairle ina leith, de bhun Airteagal 89, go bhfuil siad díolmhaithe ón nós imeachta dá bhforáiltear i mír 3 den Airteagal seo.'

FORÁLACHA CÁNACH

79) In Airteagal 93, cuirtear '... agus chun saobhadh ar an iomaíocht a sheachaint.' in ionad '... laistigh den tréimhse dá bhforáiltear in Airteagal 14.'

DLÍTHE A CHOMHFHOGASÚ

80) Iompraítear ord Airteagail 94 agus 95 droim ar ais. Athuimhrítear Airteagal 94 mar Airteagal 95 agus athuimhrítear Airteagal 95 mar Airteagal 94.

81) Leasaítear Airteagal 95, a athuimhrítear mar Airteagal 94, mar a leanas:

(a) ag tús mhír 1, scriostar 'De mhaolú ar Airteagal 94 agus';

(b) ag tús mhír 4, cuirtear 'Más rud é, tar éis do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle, don Chomhairle nó don Choimisiún beart comhchuibhithe a ghlacadh, ...' in ionad 'Más rud é, tar éis don Chomhairle nó don Choimisiún beart comhchuibhithe a ghlacadh, ...';

(c) ag tús mhír 5, cuirtear 'Thairis sin, gan dochar do mhír 4, más rud é, tar éis do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle, don Chomhairle nó don Choimisiún beart comhchuibhithe a ghlacadh,...' in ionad 'Thairis sin, gan dochar do mhír 4, más rud é, tar éis don Chomhairle nó don Choimisiún beart comhchuibhithe a ghlacadh, ...';

(d) i mír 10, cuirtear 'faoi réir nós imeachta rialaithe de chuid an Aontais' in ionad 'faoi réir nós imeachta rialaithe Comhphobail'.

82) In Airteagal 94, a athuimhrítear mar 95, cuirtear 'Gan dochar d'Airteagal 94, ...' ag an tús.

83) Sa chéad abairt den dara mír d'Airteagal 96, cuirtear ', déanfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, ...' a chur in ionad ', déanfaidh an Chomhairle, ar thogra ón gCoimisiún, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe...' Cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara habairt: 'Féadfar gach beart iomchuí eile dá bhforáiltear sna Conarthaí a ghlacadh.'

MAOIN INTLEACHTÚIL

84) Cuirtear an tAirteagal 97a nua seo a leanas isteach mar Airteagal deiridh de Theideal VI:

*'Airteagal 97a*

Faoi chuimsiú an margadh inmheánach a bhunú nó a oibriú, bunóidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, bearta maidir le cearta Eorpacha maoine intleachtúla a chruthú chun cosaint chomhionann ar chearta maoine intleachtúla a áirithiú ar fud an Aontais agus maidir le córais lárnaithe um údarú, um chomhordú agus um maoirsiú a chur ar bun ar leibhéal an Aontais.

Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta, na socruithe teanga do na cearta Eorpacha maoine intleachtúla a ghlacadh trí bhíthin rialachán. Gníomhóidh an Chomhairle d'aon toil tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.'

BEARTAS EACNAMAÍOCH AGUS AIRGEADAÍOCHTA

85) Cuirtear isteach Airteagal 97b a bhfuil foclaíocht Airteagal 4 aige mar Airteagal tosaigh de Theideal VII; leasaítear é mar a leanas:

(a) i mír 1, scriostar 'agus de réir an tráthchláir';

(b) i mír 2, cuirtear 'Go comhthreomhar leis sin, agus faoi na coinníollacha agus de réir na nósanna imeachta dá bhforáiltear sna Conarthaí, cuimseoidh na gníomhaíochtaí sin airgeadra aonair, an euro, ...' in ionad 'Go comhthreomhar leis sin, agus faoi na coinníollacha agus de réir an tráthchláir dá bhforáiltear sa Chonradh seo, cuimseoidh na gníomhaíochtaí sin rátaí malairte a shocrú go neamh-inchúlghairthe as a dtiocfaidh tionscnamh airgeadra aonair, an euro ...'

86) Leasaítear Airteagal 99 mar a leanas:

(a) i mír 4, cuirtear an dá abairt seo a leanas in ionad na chéad abairte den chéad fhomhír:

'Má shuitear, faoi chuimsiú an nós imeachta dá dtagraítear i mír 3, nach bhfuil beartais eacnamaíocha Ballstáit comhchuí leis na mór-threoirlínte dá dtagraítear i mír 2 nó gur dóigh dóibh oibriú rianúil an aontais eacnamaíoch agus airgeadaíochta a chur i gcontúirt, féadfaidh an Coimisiún foláireamh a dhíriú chuig an mBallstát i dtrácht. Féadfaidh an Chomhairle, ar mholadh ón gCoimisiún, na moltaí is gá a dhíriú chuig an mBallstát i dtrácht.';

(b) déantar mír 5 den dara fomhír de mhír 4 agus athuimhrítear mír 5 mar atá mar mhír 6;

(c) cuirtear an dá fhomhír nua seo a leanas isteach i mír 4:

'Faoi chuimsiú na míre seo, gníomhóidh an Chomhairle gan vóta chomhalta na Comhairle a ionadaíonn don Bhallstát i dtrácht a chur san áireamh.

Saineofar tromlach cáilithe chomhaltaí eile na Comhairle i gcomhréir le hAirteagal 205(3) (a).';

(d) i mír 5 a athuimhrítear mar mhír 6, cuirtear 'Féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, rialacha mionsonraithe a ghlacadh ...' in ionad 'Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 252, rialacha mionsonraithe a ghlacadh ...' agus scriostar 'den Airteagal seo'.

DEACRACHTAÍ SOLÁTHAIR TÁIRGÍ ÁIRITHE (FUINNEAMH)

87) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 100(1):

'1. Gan dochar do na nósanna imeachta eile dá bhforáiltear sna Conarthaí, féadfaidh an Chomhairle, ar mholadh ón gCoimisiún, de mheon dlúthpháirtíochta idir na Ballstáit, na bearta is iomchuí don staid eacnamaíoch a chinneadh, go háirithe má tharlaíonn géardheacrachtaí maidir le soláthar táirgí áirithe, go háirithe i réimse an fhuinnimh.'

FORÁLACHA EILE – BEARTAS EACNAMAÍOCH AGUS AIRGEADAÍOCHTA

88) Scriostar Airteagal 102(2) agus fágtar mír 1 gan uimhir.

89) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 103(2):

'2. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, más gá, na sainmhínithe a shonrú maidir le cur i bhfeidhm na dtoirmeasc dá dtagraítear in Airteagail 101 agus 102 agus san Airteagal seo.'

NÓS IMEACHTA I gCÁS EASNAIMH IOMARCAIGH

90) Leasaítear Airteagal 104 mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 5:

'5. Má mheasann an Coimisiún go bhfuil easnamh iomarcach nó baol easnaimh iomarcaigh ann i mBallstát, déanfaidh sé tuairim a dhíriú chuig an mBallstát i dtrácht agus cuirfidh sé an Chomhairle ar an eolas.';

(b) i mír 6 cuirtear 'ar thogra' in ionad 'ar mholadh';

(c) i mír 7, cuirtear 'Má chinneann an Chomhairle de réir mhír 6 go bhfuil easnamh iomarcach ann, glacfaidh sí, gan mhoill mhíchuí, ar mholadh ón gCoimisiún, na moltaí arna ndíriú chuig an mBallstát i dtrácht chun deireadh a chur leis an staid sin laistigh de thréimhse a thugtar.' in ionad na chéad abairte;

(d) i mír 11, sa chéad fhomhír, san abairt tosaigh, ní bhaineann an t-athrú leis an leagan Gaeilge;

(e) i mír 12, ag tús na chéad abairte, cuirtear 'cuid dá cinntí nó a cinntí uile nó cuid dá moltaí nó a moltaí uile' in ionad 'cuid de na cinntí nó na cinntí uile';

(f) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 13:

'13. Agus na cinntí nó na moltaí dá dtagraítear i míreanna 8, 9, 11 agus 12 á nglacadh aici, gníomhóidh an Chomhairle ar mholadh ón gCoimisiún.

Agus bearta dá dtagraítear i míreanna 6 go 9, i mír 11 agus i mír 12 á nglacadh aici, gníomhóidh sí gan vóta chomhalta na Comhairle a ionadaíonn don Bhallstát i dtrácht a chur san áireamh.

Saineofar tromlach cáilithe chomhaltaí eile na Comhairle i gcomhréir le hAirteagal 205(3)(a).';

(g) sa tríú fomhír de mhír 14, scriostar 'roimh an 1 Eanáir 1994,'.

BEARTAS AIRGEADAÍOCHTA

91) Leasaítear Airteagal 105 mar a leanas:

(a) sa chéad abairt de mhír 1, cuirtear 'an Córas Eorpach Banc Ceannais, dá ngairtear "CEBC" anseo feasta,' in ionad 'CEBC';

(b) sa dara fleasc de mhír 2, cuirtear tagairt d'Airteagal 188o in ionad na tagartha d'Airteagal 111;

(c) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 6:

'6. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí bhíthin rialachán i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta, d'aon toil agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa agus leis an mBanc Ceannais Eorpach, cúraimí sonracha a chur ar an mBanc Ceannais Eorpach i dtaca le beartais a bhaineann le maoirseacht stuamachta ar institiúidí creidmheasa agus institiúidí airgeadais eile seachas gnóthais árachais.'

92) Leasaítear Airteagal 106 mar a leanas:

(a) sa chéad abairt de mhír 1, cuirtear 'in euro' isteach i ndiaidh '...nótaí bainc ...';

(b) sa chéad abairt de mhír 2, cuirtear 'in euro' isteach i ndiaidh '...monaí ...'; ag tús an dara habairt, cuirtear 'Féadfaidh an Chomhairle, ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa agus leis an mBanc Ceannais Eorpach, ...' in ionad 'Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 252 agus tar éis dul i gcomhairle le BCE, ...'.

93) Leasaítear Airteagal 107 mar a leanas:

(a) scriostar míreanna 1 agus 2 agus déantar míreanna 3, 4, 5 agus 6 a athuimhriú mar mhíreanna 1, 2, 3 agus 4;

(b) i mír 4 a athuimhríodh mar mhír 2, cuirtear 'Reacht an Chórais Eorpaigh Banc Ceannais agus an Bhainc Cheannais Eorpaigh, dá ngairtear anseo feasta "Reacht an CEBC agus an BCE" ...' in ionad 'Reacht CEBC';

(c) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 5 a athuimhríodh mar mhír 3:

'3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, leasú a dhéanamh ar Airteagail 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, 33.1(a) agus 36 de Reacht an CEBC agus an BCE. Gníomhóidh siad ar mholadh ón mBanc Ceannais Eorpach agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoimisiún, nó ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle leis an mBanc Ceannais Eorpach.'

94) In Airteagal 109, scriostar '..., roimh dháta an CEBC a bhunú ar a dhéanaí, ...'

95) Scriostar na ceithre fhomhír thosaigh d'Airteagal 110(2).

BEARTA A BHAINEANN LE hÚSÁID AN EURO

96) In Airteagal 111, déantar míreanna 1 go 4 d'Airteagal 188o de mhíreanna 1 go dtí 3 agus de mhír 5 faoi seach; leasaítear iad mar a leagtar amach anseo thíos i bpointe 174. Déantar mír 1 d'Airteagal 115c de mhír 4; déantar é a leasú mar a luaitear anseo thíos ag pointe 100.

97) Cuirtear Airteagal 111a isteach:

*'Airteagal 111a*

Gan dochar d'inniúlachtaí an Bhainc Cheannais Eorpaigh, bunóidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, na bearta is gá chun an euro a úsáid mar airgeadra aonair. Glacfar na bearta sin tar éis dul i gcomhairle leis an mBanc Ceannais Eorpach.'

FORÁLACHA INSTITIÚIDEACHA (AEA)

98) Déantar Airteagal 245b d'Airteagal 112 agus leasaítear é mar a leagtar amach anseo thíos i bpointe 228. Déantar Airteagal 245c d'Airteagal 113.

99) Leasaítear Airteagal 114 mar a leanas:

(a) sa chéad fhomhír de mhír 1, cuirtear 'Coiste Eacnamaíoch agus Airgeadais' in ionad 'Coiste Airgeadais le stádas comhairleach';

(b) i mír 1, scriostar an dara fomhír agus an tríú fomhír ;

(c) i mír 2, scriostar an chéad fhomhír; sa tríú fleasc, cuirtear tagairt d'Airteagal 99(2), (3), (4), agus (6) in ionad na tagartha d'Airteagal 99(2), (3), (4), agus (5) agus cuirtear tagairt d'Airteagal 117a(2) agus (3) in ionad na dtagairtí d'Airteagal 122(2) agus d'Airteagal 123 (4) agus (5).

(d) i mír 4, cuirtear tagairt d'Airteagal 122 agus d'Airteagal 123 in ionad na tagartha d'Airteagal 116a.

FORÁLACHA IS SONRACH DO BHALLSTÁIT A bhFUIL AN EURO MAR AIRGEADRA ACU

100) Cuirtear an Chaibidil 3a nua agus na hAirteagail 115a, 115b agus 115c nua seo a leanas isteach:

'CAIBIDIL 3a

FORÁLACHA IS SONRACH DO BHALLSTÁIT A bhFUIL AN EURO MAR AIRGEADRA ACU

*Airteagal 115a*

1. D'fhonn oibriú an aontais eacnamaíoch agus airgeadaíochta mar is cuí a áirithiú, agus i gcomhréir le forálacha ábhartha na gConarthaí, déanfaidh an Chomhairle, i gcomhréir leis an nós imeachta ábhartha as measc na nósanna imeachta dá dtagraítear in Airteagail 99 agus 104 seachas an nós imeachta dá bhforáiltear in Airteagal 104(14), bearta a ghlacadh a bhaineann go sonrach leis na Ballstáit sin a bhfuil an euro mar airgeadra acu d'fhonn:

(a) an comhordú ar a smacht buiséadach agus an mhaoirseacht air a neartú;

(b) treoirlínte beartais eacnamaíoch a leagan amach dóibh, agus é á áirithiú go bhfuil siad ag luí leis na treoirlínte arna nglacadh don Aontas ina iomláine agus go bhfuil maoirseacht á déanamh orthu.

2. Ní ghlacfaidh páirt sa vótáil maidir leis na bearta atá luaite i mír 1 ach na comhaltaí sin den Chomhairle a ionadaíonn do Bhallstáit a bhfuil an euro mar airgeadra acu.

Saineofar tromlach cáilithe chomhaltaí eile na Comhairle i gcomhréir le hAirteagal 205(3)(a).

*Airteagal 115b*

Leagtar amach leis an bPrótacal maidir leis an nGrúpa Euro na socruithe do chruinnithe idir airí na mBallstát sin a bhfuil an euro mar airgeadra acu.

*Airteagal 115c*

1. D'fhonn ionad an euro sa chóras idirnáisiúnta airgeadaíochta a áirithiú, glacfaidh an Chomhairle, ar thogra ón gCoimisiún, cinneadh lena mbunófar na comhsheasaimh ar ábhair ina bhfuil leas ar leith don aontas eacnamaíoch agus airgeadaíochta laistigh de na hinstitiúidí idirnáisiúnta airgeadais inniúla agus de na comhdhálacha idirnáisiúnta airgeadais inniúla. Gníomhóidh an Chomhairle tar éis dul i gcomhairle leis an mBanc Ceannais Eorpach.

2. Féadfaidh an Chomhairle, ar thogra ón gCoimisiún, bearta iomchuí a ghlacadh chun ionadaíocht aontaithe laistigh de na hinstitiúidí idirnáisiúnta airgeadais inniúla agus de na comhdhálacha idirnáisiúnta airgeadais inniúla a áirithiú. Gníomhóidh an Chomhairle tar éis dul i gcomhairle leis an mBanc Ceannais Eorpach.

3. Ní ghlacfaidh páirt sa vótáil maidir leis na bearta atá luaite i míreanna 1 agus 2 ach comhaltaí sin na Comhairle a ionadaíonn do Bhallstáit a bhfuil an euro mar airgeadra acu.

Saineofar tromlach cáilithe chomhaltaí eile na Comhairle i gcomhréir le hAirteagal 205(3)(a).'

FORÁLACHA IDIRTHRÉIMHSEACHA A BHAINEANN LE BALLSTÁIT A bhFUIL MAOLÚ ACU

101) Aisghairtear Airteagal 116 agus cuirtear Airteagal 116a isteach:

*'Airteagal 116a*

1. "Ballstáit a bhfuil maolú acu" a ghairfear anseo feasta de na Ballstáit nach bhfuil cinnte ag an gComhairle ina leith go gcomhallann siad na coinníollacha is gá chun an euro a ghlacadh.

2. Ní bheidh na forálacha seo a leanas de na Conarthaí infheidhme maidir le Ballstáit a bhfuil maolú acu:

(a) glacadh na gcodanna sin de na mór-threoirlínte beartais eacnamaíoch a bhaineann leis an limistéar euro i gcoitinne (Airteagal 99(2));

(b) meáin chomhéigneacha chun easnaimh iomarcacha a leigheas (Airteagal 104(9) agus (11));

(c) cuspóirí an CEBC agus na cúraimí atá air (Airteagal 105(1), (2), (3) agus (5));

(d) eisiúint an euro (Airteagal 106);

(e) gníomhartha ón mBanc Ceannais Eorpach (Airteagal 110);

(f) bearta a rialaíonn úsáid an euro (Airteagal 111a);

(g) comhaontuithe airgeadaíochta agus bearta eile a bhaineann leis an mbeartas ráta malairte (Airteagal 188o);

(h) ceapachán chomhaltaí Bhord Feidhmiúcháin an Bhainc Cheannais Eorpaigh (Airteagal 245b(2));

(i) cinntí lena mbunófar comhsheasaimh ar cheisteanna atá fíor-ábhartha don aontas eacnamaíoch agus airgeadaíochta laistigh de na hinstitiúidí idirnáisiúnta airgeadais inniúla agus de na comhdhálacha idirnáisiúnta airgeadais inniúla (Airteagal 115c(1));

(j) bearta chun ionadaíocht aontaithe laistigh de na hinstitiúidí idirnáisiúnta airgeadais agus de na comhdhálacha idirnáisiúnta airgeadais a áirithiú (Airteagal 115c(2)).

Dá bhrí sin, sna hAirteagail dá dtagraítear i bpointí (a) go (j), ciallaíonn "Ballstáit" na Ballstáit a bhfuil an euro mar airgeadra acu.

3. Faoi Chaibidil IX de Reacht an CEBC agus an BCE, tá Ballstáit a bhfuil maolú acu agus a mbainc cheannais náisiúnta eisiata ó na cearta agus ó na hoibleagáidí faoi chuimsiú an CEBC.

4. Déanfar cearta vótála chomhaltaí na Comhairle a ionadaíonn do Bhallstáit a bhfuil maolú acu a fhionraí nuair a bheidh na bearta dá dtagraítear sna hAirteagail a liostaítear i mír 2 á nglacadh ag an gComhairle, agus sna cásanna seo a leanas:

(a) moltaí arna gcur faoi bhráid na mBallstát sin a bhfuil an euro mar airgeadra acu faoi chuimsiú an fhaireacháin iltaobhaigh, lena n-áirítear moltaí ar chláir chobhsaíochta agus foláirimh (Airteagal 99(4));

(b) bearta i dtaca le heasnaimh iomarcacha a bhaineann leis na Ballstáit sin a bhfuil an euro mar airgeadra acu (Airteagal 104(6), (7), (8), (12) agus (13)).

Saineofar tromlach cáilithe chomhaltaí eile na Comhairle i gcomhréir le hAirteagal 205(3)(a).'

102) Aisghairtear Airteagal 117, cé is moite de na cúig fhleasc tosaigh de mhír 2 de, a ndéantar díobh na cúig fhleasc tosaigh d'Airteagal 118a(2); leasaítear iad mar a atá leagtha amhch thíos i bpointe 103. Cuirtear isteach Airteagal 117a mar a leanas:

(a) gabhann mír 1 foclaíocht mhír 1 d'Airteagal 121 fairis na leasuithe seo a leanas:

(i) cuirtear 'an Banc Ceannais Eorpach' in ionad 'IEA' sa chéad fhomhír agus cuirtear 'an Bhainc Ceannais Eorpaigh' in ionad 'IEA' san fhomhír dheiridh;

(ii) cuirtear an frása seo a leanas isteach ag tús na chéad mhíre: 'Ar a laghad, uair sa dá bhliain, nó arna iarraidh sin do Bhallstát a bhfuil maolú aige, ...';

(iii) sa chéad abairt den chéad fhomhír, cuirtear '... ar dhul chun cinn na mBallstát a bhfuil maolú acu i gcomhall a n-oibleagáidí ...' in ionad '... ar dhul chun cinn na mBallstát i gcomhall a n-oibleagáidí ...';

(iv) sa dara habairt den chéad fhomhír, cuirtear '... gach ceann de na Ballstáit sin...' in ionad '... gach Ballstát ...';

(v) sa chéad fhomhír, sa tríú fleasc, cuirtear '... in aghaidh an euro;' in ionad '... in aghaidh airgeadra aon Bhallstáit eile;'

(vi) sa chéad fhomhír, sa cheathrú fleasc, cuirtear '... ag an mBallstát a bhfuil maolú aige ...' in ionad '... ag an mBallstát ...' agus cuirtear '... sa mheicníocht rátaí malairte ...' in ionad '...i meicníocht rátaí malairte an Chórais Eorpaigh Airgeadaíochta ...';

(vii) sa dara fomhír, scriostar 'ar fhorbairt an ECU';

(b) gabhann mír 2 foclaíocht an dara habairt d'Airteagal 122(2) fairis na leasuithe seo a leanas:

(i) ag an deireadh, cuirtear '… atá leagtha amach i mír 1 ..' in ionad '.. atá leagtha amach in Airteagal 121(1) ...';

(ii) cuirtear an dara fomhír nua agus an tríú fomhír nua seo a leanas isteach:

'Gníomhóidh an Chomhairle tar éis moladh a fháil ó thromlach cáilithe de na comhaltaí dá cuid a ionadaíonn do na Ballstáit a bhfuil an euro mar airgeadra acu. Gníomhóidh na comhaltaí sin laistigh de thréimhse sé mhí tar éis don Chomhairle an togra ón gCoimisiún a fháil.

Saineofar tromlach cáilithe chomhaltaí eile na Comhairle, dá dtagraítear sa dara fomhír, i gcomhréir le hAirteagal 205(3)(a).';

(c) gabhann mír 3 foclaíocht Airteagal 123(5) fairis na leasuithe seo a leanas:

(i) cuirtear 'Má chinntear, i gcomhréir leis an nós imeachta atá leagtha amach i mír 2, deireadh a chur le maolú, ...' in ionad 'Má chinntear, i gcomhréir leis an nós imeachta atá leagtha amach in Airteagal 122(2), maolú a aisghairm, ...' ag tús na míre;

(ii) cuirtear 'an ráta a ghlacadh go neamh-inchúlghairthe ...' in ionad 'an ráta a ghlacadh ...'.

103) Aisghairtear Airteagal 118. Cuirtear isteach Airteagal 118a mar a leanas:

(a) gabhann mír 1 foclaíocht Airteagal 123(3); scriostar 'den Chonradh seo';

(b) gabhann mír 2 foclaíocht na gcúig fhleasc tosaigh d'Airteagal 117(2); leasaítear na cúig fhleasc mar a leanas agus cuirtear an abairt tosaigh seo a leanas rompu:

'Má tá agus fad a bheidh Ballstáit ann a bhfuil maolú acu, déanfaidh an Banc Ceannais Eorpach, i dtaca leis na Ballstáit sin:'

(i) sa tríú fleasc, cuirtear 'na meicníochta rátaí malairte' in ionad 'an chórais Eorpaigh airgeadaíochta';

(ii) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an chúigiú fleasc:

'— na cúraimí a bhí ar an gCiste Eorpach um Chomhar Airgeadaíochta tráth, agus a ghabh an Institiúid Airgeadaíochta Eorpach ar láimh ina dhiaidh sin, a fheidhmiú.';

104) Cuirtear isteach Airteagal 118b a bhfuil foclaíocht Airteagal 124(1) aige; leasaítear é mar a leanas:

(a) cuirtear 'Déanfaidh gach Ballstát a bhfuil maolú aige a bheartas rátaí malairte a bhreithniú ...' in ionad 'Déanfaidh gach Ballstát, go dtí tús an tríú céim, a bheartas rátaí malairte a bhreithniú ...';

(b) cuirtear '... na meicníochta rátaí malairte.' in ionad '... an Chórais Eorpaigh Airgeadaíochta (CEA) agus thaithí fhorbairt an ECU agus na cumhachtaí láithreacha á n-urramú acu.'

105) Leasaítear Airteagal 119 mar a leanas:

(a) I mír 1, cuirtear 'a bhfuil maolú aige' isteach i ndiaidh 'Ballstát' sa chéad fhomhír agus i ndiaidh an 'Bhallstáit' sa dara fomhír, faoi seach, agus scriostar 'comhleanúnach' sa chéad fhomhír;

(b) i mír 2(a), cuirtear 'a bhfuil maolú aige' isteach i ndiaidh 'Ballstát' agus i mír 2(b) cuirtear 'an Ballstát a bhfuil maolú aige agus a bhfuil deacrachtaí aige, ...' in ionad 'an Stát a bhfuil deacrachtaí aige ...';

(c) i mír 3, cuirtear 'údaróidh an Coimisiún don Bhallstát a bhfuil maolú aige agus a bhfuil deacrachtaí aige, ...' in ionad 'údaróidh an Coimisiún don Stát a bhfuil deacrachtaí aige ...';

(d) scriostar mír 4.

106) Leasaítear Airteagal 120 mar a leanas:

(a) i mír 1, cuirtear 'féadfaidh Ballstát a bhfuil maolú aige na bearta cosanta is gá a ghlacadh ...' in ionad 'féadfaidh an Ballstát i dtrácht na bearta cosanta is gá a ghlacadh ...';

(b) i mír 3, cuirtear 'a mholadh' in ionad 'a thuairim' agus cuirtear 'Ballstát' in ionad 'Stát';

(c) scriostar mír 4.

107) In Airteagal 121, déantar Airteagal 117a(1) de mhír 1; déantar í a leasú mar a luaitear anseo thuas ag pointe 102. Aisghairtear an chuid eile d'Airteagal 121.

108) In Airteagal 122(2), déantar an chéad fhomhír d'Airteagal 117a(2) den dara habairt; déantar í a leasú mar a leagtar amach anseo thuas i bpointe 102. Aisghairtear an chuid eile d'Airteagal 122.

109) Déantar Airteagal 118a(1) d'Airteagal 123(3) agus déantar Airteagal 117a(3) d'Airteagal 123 (5); déantar í a leasú mar a leagtar amach anseo thuas i bpointe 103 agus i bpointe 102 faoi seach. Aisghairtear an chuid eile d'Airteagal 123.

110) In Airteagal 124, déantar Airteagal 118b nua de mhír 1; déantar í a leasú mar a luaitear anseo thuas ag pointe 104. Aisghairtear an chuid eile d'Airteagal 124.

FOSTAÍOCHT

111) In Airteagal 125, scriostar 'agus in Airteagal 2 den Chonradh seo'.

TEIDIL AR ATHRAÍODH A n-IONAD

112) Déantar Teideal II de Chuid a Cúig maidir le gníomhaíocht sheachtrach an Aontais de Theideal IX dar ceannteideal 'COMHBHEARTAS TRÁCHTÁLA' agus déantar Airteagail 188b agus 188c d'Airteagail 131 agus 133 faoi seach. Déantar Airteagal 131 a leasú mar a leagtar amach anseo thíos i bpointe 157 agus cuirtear Airteagal 188c in ionad Airteagal 133.

Aisghairtear Airteagail 132 agus 134.

113) Déantar Caibidil 1a, i dTeideal Ia 'Saorghluaiseacht earraí' de Theideal X 'COMHAR CUSTAIM' agus déantar Airteagal 27a, mar a leagtar amach thuas i bpointe 45, d'Airteagal 135.

BEARTAS SÓISIALTA

114) Cuirtear 'BEARTAS SÓISIALTA' in ionad cheannteideal Theideal XI 'BEARTAS SÓISIALTA, OIDEACHAS, GAIRMOILIÚINT AGUS AN ÓIGE' agus athuimhrítear mar Theideal IX é; scriostar an ceannteideal 'Caibidil 1 – Forálacha Sóisialta'.

115) Cuirtear an tAirteagal 136a nua seo a leanas isteach:

*'Airteagal 136a*

Déanann an tAontas ról na gcomhpháirtithe sóisialta ar leibhéal an Aontais a aithint agus a chur chun cinn, agus éagsúlacht na gcóras náisiúnta á cur san áireamh aige. Éascóidh sé an t-agallamh idir na comhpháirtithe sóisialta, agus a neamhspleáchas á urramú aige.

An Cruinniú Mullaigh Sóisialta Tríthaobhach ar mhaithe leis an bhFás agus leis an bhFostaíocht, rannchuideoidh sé leis an agallamh sóisialta.'

116) Leasaítear Airteagal 137 mar a leanas:

(a) i mír 2, cuirtear 'Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle:' in ionad 'an Chomhairle:' agus déantar aon athruithe eile is gá a dhéanamh; roinntear an chéad abairt den dara fomhír ina dhá cuid, mar a leanas:

'Gníomhóidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach tar éis dóibh dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún.

Sna réimsí dá dtagraítear i mír 1(c), (d), (f) agus (g), gníomhóidh an Chomhairle d'aon toil, i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta, tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa agus leis na Coistí thuasluaite.'

Déantar an fhomhír dheiridh den dara habairt den dara fomhír agus scriostar 'den Airteagal seo';

(b) sa chéad fhomhír de mhír 3 cuirtear an méid seo a leanas isteach ag an deireadh '... nó, más iomchuí, cinneadh ón gComhairle arna ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 139 a chur chun feidhme.'; sa dara fomhír, cuirtear 'nach mór treoir nó cinneadh a thrasuí nó a chur chun feidhme,' in ionad 'nach mór treoir a thrasuí i gcomhréir le hAirteagal 249,' agus cuirtear '... leis an treoir sin nó leis an gcinneadh sin' in ionad '... leis an treoir sin'.

117) Sa chéad abairt d'Airteagal 138(4), cuirtear 'Tráth na gcomhairliúchán dá dtagraítear i mír 2 agus i mír 3, ...' in ionad 'Tráth comhairliúcháin den sórt sin, ...' agus, sa dara habairt, cuirtear 'ré an phróisis sin' in ionad 'ré an nós imeachta'.

118) Leasaítear Airteagal 139(2) mar a leanas:

(a) cuirtear an abairt seo a leanas ag deireadh na chéad fhomhíre: 'Cuirfear Parlaimint na hEorpa ar an eolas.';

(b) sa dara fomhír, ag tús na chéad abairte cuirtear 'Gníomhóidh an Chomhairle d'aon toil nuair atá foráil amháin nó níos mó sa chomhaontú i dtrácht a bhaineann le ceann de na réimsí inar gá aontoilíocht' in ionad 'Gníomhóidh an Chomhairle trí thromlach cáilithe ach amháin nuair atá foráil amháin nó níos mó sa chomhaontú i dtrácht a bhaineann le ceann de na réimsí inar gá aontoilíocht...' agus scriostar an abairt deiridh.

119) In Airteagal 140, cuirtear an méid seo a leanas le deireadh an dara mír: '..., go háirithe trí thionscnaimh arb é is aidhm dóibh treoirlínte agus táscairí a bhunú, malairtí dea-chleachtais a eagrú agus na heilimintí is gá a ullmhú don fhaireachán tréimhsiúil agus don mheastóireacht thréimhsiúil. Coinneofar Parlaimint na hEorpa go hiomlán ar an eolas.'

120) In Airteagal 143, scriostar an dara mír.

CISTE SÓISIALTA NA hEORPA

121) Déantar athuimhriú ar Chaibidil 2 mar 'TEIDEAL X'.

122) In Airteagal 148, cuirtear 'rialacháin chur chun feidhme' in ionad 'cinntí cur chun feidhme'.

OIDEACHAS, GAIRMOILIÚINT, AN ÓIGE AGUS AN SPÓRT

123) Tugtar 'TEIDEAL XI' ar Chaibidil 3 agus cuirtear ', AN ÓIGE AGUS AN SPÓRT' in ionad 'AGUS AN ÓIGE'.

124) Leasaítear Airteagal 149 mar a leanas:

(a) Cuirtear an fhomhír seo a leanas le mír 1:

'Rannchuideoidh an tAontas leis an spórt Eorpach a chur chun cinn, ag féachaint do shain-nádúr an spóirt, dá struchtúir atá bunaithe ar an ngníomhaíocht shaorálach agus d'fheidhm shóisialta agus oideachasúil an spóirt.';

(b) i mír 2, an cúigiú fleasc, cuirtear '...agus rannpháirtíocht na ndaoine óga i saol daonlathach na hEorpa a chothú;' isteach ag an deireadh; cuirtear an fhleasc seo a leanas isteach mar fhleasc dheiridh:

'— an ghné Eorpach a fhorbairt sa spórt, trí chothrom na féinne agus an oscailteacht i gcomórtais spóirt agus comhar idir chomhlachtaí atá freagrach as an spórt a chur chun cinn agus trí iomláine choirp agus mhorálta na lúthchleasaithe, go háirithe na lúthchleasaithe is óige ina measc, a chosaint.';

(c) i mír 3, cuirtear 'maidir le hoideachas agus leis an spórt' in ionad 'maidir le hoideachas';

(d) i mír 4, scriostar ', déanfaidh an Chomhairle', tosaíonn an chéad fhleasc le 'glacfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle', cuirtear ', ag gníomhú dóibh' in ionad 'ag gníomhú di', agus scriostar 'a ghlacadh' i ndiaidh 'gníomhartha dreasachta'; tosaíonn an dara fleasc le 'glacfaidh an Chomhairle, ar thogra ...' in ionad 'ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ...'

125) I mír 4 d'Airteagal 150, cuirtear an fochlásal seo a leanas isteach ag an deireadh: 'agus glacfaidh an Chomhairle moltaí ar thogra ón gCoimisiún'.

CULTÚR

126) Leasaítear Airteagal 151(5) mar a leanas:

(a) san abairt tosaigh, scriostar ', déanfaidh an Chomhairle';

(b) sa chéad fhleasc, sa chéad abairt, cuirtear 'glacfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh ...' in ionad 'ag gníomhú di...' agus scriostar 'a ghlacadh'; scriostar an dara habairt;

(c) sa dara fleasc, cuirtear 'glacfaidh an Chomhairle moltaí ar thogra ó gCoimisiún.' in ionad 'ag gníomhú di d'aontoil ar thogra ón gCoimisiún, moltaí a ghlacadh.'

SLÁINTE PHOIBLÍ

127) Leasaítear Airteagal 152 mar a leanas:

(a) i mír 1, an dara fomhír, cuirtear 'sláinte fhisiciúil agus mheabhrach' in ionad 'sláinte an duine' agus cuirtear an méid seo a leanas le deireadh na fomhíre sin: ', agus chun faireachán a dhéanamh ar mhórbhagairtí trasteorann ar an tsláinte, rabhadh a thabhairt go luath faoi bhagairtí den sórt sin, agus iad a chomhrac.';

(b) i mír 2, cuirtear an abairt seo a leanas le deireadh na chéad fhomhíre: 'Cothóidh sé go háirithe comhar idir na Ballstáit chun comhlántacht a gcuid seirbhísí sláinte sna réigiúin trasteorann a fheabhsú.';

(c) i mír 2, cuirtear an méid seo a leanas le deireadh an dara fomhír: '..., go háirithe tionscnaimh arb é is aidhm dóibh treoirlínte agus táscairí a bhunú, malairtí dea-chleachtais a eagrú agus na heilimintí is gá a ullmhú d'fhaireachán tréimhsiúil agus do mheastóireacht thréimhsiúil. Coinneofar Parlaimint na hEorpa go hiomlán ar an eolas.';

(d) Leasaítear mír 4 mar a leanas:

(i) cuirtear an frása seo a leanas isteach ag tús na fomhíre tosaigh: 'De mhaolú ar Airteagal 2a(5), agus ar Airteagal 2e(a), agus i gcomhréir le hAirteagal 2c(2)(k), ...' agus cuirtear '.., chun déileáil le gnáthcheisteanna sábháilteachta:' isteach ag an deireadh;

(ii) scriostar 'de mhaolú ar Airteagal 37, ...' i bpointe (b);

(iii) cuirtear an pointe (c) nua seo a leanas isteach:

'(c) bearta ag leagan síos ardchaighdeán cáilíochta agus sábháilteachta do tháirgí sláinte agus d'fheistí míochaine.';

(iv) déantar athuimhriú ar phointe (c) mar atá mar mhír 5 agus cuirtear an méid seo a leanas ina ionad:

'5. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún, bearta dreasachta a bhunú freisin a bheidh ceaptha chun sláinte an duine a chosaint agus a fheabhsú agus go háirithe na móraicídí trasteorann a chomhrac, mar aon le bearta arb é is cuspóir díreach dóibh an tsláinte phoiblí a chosaint i dtaca le tobac agus le mí-úsáid alcóil, gan aon chomhchuibhiú a dhéanamh ar dhlíthe agus ar rialacháin na mBallstát.';

(e) déantar mír 6 den dara fomhír de mhír 4 mar atá agus déantar athuimhriú ar mhír 5 mar mhír 7 agus cuirtear an méid seo a leanas ina hionad:

'7. Déanfaidh gníomhaíocht an Aontais urraim a thabhairt do na freagrachtaí atá ar na Ballstáit maidir lena mbeartas sláinte a shainiú agus seirbhísí sláinte agus cúram liachta a eagrú agus a sholáthar. Áirítear ar fhreagrachtaí na mBallstát seirbhísí sláinte agus cúram liachta a bhainistiú, agus na hacmhainní a shanntar dóibh a chionroinnt orthu. Ní dhéanfaidh na bearta dá dtagraítear i mír 4(a) difear d'fhorálacha náisiúnta maidir le deonú nó úsáid mhíochaine orgán agus fola.'

COSAINT TOMHALTÓIRÍ

128) In Airteagal 153, déantar Airteagal 6a de mhír 2 agus déantar athuimhriú ar mhíreanna 3, 4 agus 5 mar mhíreanna 2, 3 agus 4 faoi seach.

TIONSCAL

129) Leasaítear Airteagal 157 mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas le deireadh mhír 2: '..., go háirithe tionscnaimh arb é is aidhm dóibh treoirlínte agus táscairí a bhunú, malairtí dea-chleachtais a eagrú agus na heiliminti is gá a ullmhú don fhaireachán tréimhsiúil agus don mheastóireacht thréimhsiúil. Coinneofar Parlaimint na hEorpa go hiomlán ar an eolas.';

(b) cuirtear an méid seo a leanas le deireadh an dara habairt den chéad fhomhír de mhír 3: '..., gan aon chomhchuibhiú a dhéanamh ar dhlíthe agus ar rialacháin na mBallstát.'

COMHTHÁTHÚ EACNAMAÍOCH, SÓISIALTA AGUS CRÍOCHACH

130) Cuirtear 'COMHTHÁTHÚ EACNAMAÍOCH, SÓISIALTA AGUS CRÍOCHACH' in ionad cheannteideal Theideal XVII.

131) Leasaítear Airteagal 158 mar a leanas:

(a) sa chéad mhír, cuirtear 'lena chomhtháthú eacnamaíoch, sóisialta agus críochach' in ionad 'lena chomhtháthú eacnamaíoch agus sóisialta';

(b) sa dara mír, scriostar 'nó na n-oileán is mídheisiúla, lena n-áirítear na limistéir thuaithe,';

(c) cuirtear an mhír nua seo a leanas leis an Airteagal:
'As na réigiúin lena mbaineann, tabharfar aird faoi leith ar limistéir thuaithe, ar limistéir a bhfuil an trasdul tionsclaíoch ag dul dóibh agus ar réigiúin a bhfuil míbhuntáistí móra buana nádúrtha nó déimeagrafacha acu ar nós na réigiún is faide ó thuaidh a bhfuil dlús fíoríseal daonra iontu agus ar nós na réigiún oileánach, na réigiún trasteorann agus na réigiún sléibhteach.'

132) Sa dara mír d'Airteagal 159, cuirtear 'leis an gcomhtháthú eacnamaíoch, sóisialta agus críochach' in ionad 'leis an gcomhtháthú eacnamaíoch agus sóisialta'.

133) Leasaítear Airteagal 161 mar a leanas:

(a) ag tús na chéad mhíre, sa chéad abairt, cuirtear 'Gan dochar d'Airteagal 162, saineoidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, ...' in ionad 'Gan dochar d'Airteagal 162, saineoidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aontoil ar thogra ón gCoimisiún, tar éis do Pharlaimint na hEorpa aontú...' agus sa dara habairt cuirtear 'Saineofar tríd an nós imeachta céanna..' in ionad 'Saineoidh an Chomhairle freisin, ag gníomhú di tríd an nós imeachta céanna...';

(b) sa dara mír, scriostar 'ag an gComhairle';

(c) scriostar an tríú mír.

134) Sa chéad mhír d'Airteagal 162, cuirtear 'rialacháin chur chun feidhme' in ionad 'cinntí cur chun feidhme'.

TAIGHDE AGUS FORBAIRT THEICNEOLAÍOCH

135) Cuirtear 'AGUS AN SPÁS' le ceannteideal Theideal XVIII.

136) Leasaítear Airteagal 163 mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1:

'1. Beidh sé de chuspóir ag an Aontas a chuid fothaí eolaíocha agus teicneolaíocha a neartú trí limistéar Eorpach taighde a ghnóthú ina mbeidh taighdeoirí, fios eolaíoch agus teicneolaíocht ag gluaiseacht faoi shaoirse, agus trí bhreis iomaíochais a spreagadh ann, lena n-áirítear an t-iomaíochas i gcúrsaí tionsclaíochta, agus gach gníomhaíocht taighde a chur chun chinn a mheasfar is gá de bhua Chaibidlí eile na gConarthaí.';

(b) i mír 2, cuirtear '... go háirithe d'fhonn a chumasú do lucht taighde comhoibriú faoi shaoirse trasna teorainneacha agus do ghnóthais leas iomlán a bhaint as acmhainneacht an mhargaidh inmheánaigh go háirithe trí bhíthin...' in ionad '... go háirithe d'fhonn a chumasú do ghnóthais leas iomlán a bhaint as acmhainneacht an mhargaidh inmheánaigh go háirithe trí bhíthin...'.

137) In Airteagal 165(2), cuirtear an méid seo a leanas isteach ag an deireadh: '..., go háirithe tionscnaimh arb é is aidhm dóibh treoirlínte agus táscairí a bhunú, malairtí dea-chleachtais a eagrú agus na heilimintí is gá a ullmhú don fhaireachán tréimhsiúil agus don mheastóireacht thréimhsiúil. Coinneofar Parlaimint na hEorpa go hiomlán ar an eolas.'

138) Leasaítear Airteagal 166 mar seo a leanas:

(a) i mír 4, cuirtear 'Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta…' in ionad 'Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún…';

(b) cuirtear an mhír 5 nua seo le hAirteagal 166:

'5. Mar chomhlánú ar na gníomhaíochtaí a bheartófar leis an gclár réime ilbhliantúil, bunóidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach agus tar éis dóibh dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta, na bearta is gá chun an limistéar Eorpach taighde a chur chun feidhme.'

139) In Airteagal 167, sa dara mír cuirtear 'an tAontas' in ionad 'an Chomhairle'.

140) In Airteagal 168, sa dara mír, cuirtear 'an tAontas' in ionad 'an Chomhairle'.

141) Scriostar an fochlásal deiridh den dara mír d'Airteagal 170: '..., a dhéanfar a chaibidil agus a thabhairt i gcrích i gcomhréir le hAirteagal 300'.

AN SPÁS

142) Cuirtear an tAirteagal 172a nua seo a leanas isteach:

*'Airteagal 172a*

1. Ullmhóidh an tAontas beartas spáis d'fhonn an forás eolaíoch agus teicniúil, an t-iomaíochas tionsclaíoch agus cur chun feidhme a chuid beartas a chur chun cinn. Chuige sin, féadfaidh sé tionscnaimh chomhpháirteacha a chur chun cinn, tacú leis an taighde agus leis an bhforbairt theicneolaíoch agus comhordú a dhéanamh ar na hiarrachtaí is gá a dhéanamh chun an spás a thaiscéaladh agus a shaothrú.

2. D'fhonn rannchuidiú le gnóthú na gcuspóirí dá dtagraítear i mír 1, déanfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, na bearta is gá a bhunú, a fhéadfaidh a bheith i bhfoirm cláir Eorpaigh spáis, gan aon chomhchuibhiú a dhéanamh ar dhlíthe agus ar rialacháin na mBallstát.

3. Bunóidh an tAontas gach caidreamh is iomchuí leis an nGníomhaireacht Eorpach Spáis.

4. Ní dhéanfaidh an tAirteagal seo dochar d'fhorálacha eile an Teidil seo.'

AN COMHSHAOL (ATHRÚ AERÁIDE)

143) Leasaítear Airteagal 174 mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an ceathrú fleasc de mhír 1:

'— bearta a chur chun cinn ar leibhéal idirnáisiúnta chun déileáil le fadhbanna réigiúnacha nó domhanda an chomhshaoil, agus go háirithe an comhrac in aghaidh athrú aeráide.';

(b) sa dara fomhír de mhír 2, cuirtear 'faoi réir nós imeachta rialaithe ag an Aontas' in ionad 'faoi réir nós imeachta rialaithe Comhphobail';

(c) scriostar an fochlásal deiridh den chéad fhomhír de mhír 4: '..., a dhéanfar a chaibidil agus a thabhairt i gcrích i gcomhréir le hAirteagal 300'.

144) Leasaítear Airteagal 175 mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara fomhír de mhír 2:

'Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aontoil ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún, an gnáthnós imeachta reachtach a dhéanamh infheidhme maidir leis na hábhair dá dtagraítear sa chéad fhomhír.';

(b) sa chéad fhomhír de mhír 3, scriostar 'I réimsí eile, ...' agus cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara fomhír:

'Glacfar na bearta is gá chun na cláir sin a chur chun feidhme, faoi théarmaí mhír 1 nó mhír 2, de réir mar a bheidh.';

(c) i mír 4, cuirtear 'do bhearta áirithe arna nglacadh ag an Aontas, ...' in ionad 'do bhearta áirithe de chineál Comhphobail, ...';

(d) i mír 5, cuirtear 'forálfar leis an mbeart sin forálacha iomchuí amhail' in ionad 'déanfaidh an Chomhairle, sa ghníomh ag glacadh an bhirt sin, forálacha iomchuí a leagan síos ar nós ...'.

TEIDIL AR ATHRAÍODH A n-IONAD

145) Déantar Caibidil 1 de Theideal III de Chuid a Cúig maidir le gníomhaíocht sheachtrach an Aontais de Theideal XX 'COMHAR UM FHORBAIRT' agus déantar Airteagail 188d go 188g d'Airteagal 177 agus d'Airteagail 179, 180 agus 181. Déantar iad a leasú mar a leagtar amach anseo thíos i bpointí 161 go 164. Aisghairtear Airteagal 178.

146) Déantar Caibidil 2 de Theideal III i gCuid a Cúig maidir le gníomhaíocht sheachtrach an Aontais de Theideal XXI dar teideal 'COMHAR EACNAMAÍOCH, AIRGEADAIS AGUS TEICNIÚIL LE TRÍÚ TÍORTHA' agus déantar an tAirteagal 188h nua d'Airteagal 181a; déantar an tAirteagal seo a leasú mar a leagtar amach anseo thíos ag pointe 166.

FUINNEAMH

147) Cuirtear an Teideal nua agus an tAirteagal 176a nua seo a leanas in ionad Theideal XX:

'TEIDEAL XX

FUINNEAMH

*Airteagal 176a*

1. I gcomhthéacs bhunú agus oibriú an mhargaidh inmheánaigh agus ag féachaint don ghá atá ann an comhshaol a chaomhnú agus a fheabhsú, beidh sé d'aidhm ag beartas an Aontais maidir le fuinneamh, de mheon dlúthpháirtíochta idir na Ballstáit:

(a) oibriú an mhargaidh fuinnimh a áirithiú;

(b) slándáil an tsoláthair fuinnimh san Aontas a áirithiú;

(c) an tíosacht agus an bharainn ar an bhfuinneamh a chur chun cinn mar aon le forbairt foirmeacha nua, inathnuaite fuinnimh; agus

(d) idirnascadh na ngréasán fuinnimh a chur chun cinn.

2. Gan dochar do chur i bhfeidhm fhorálacha eile na gConarthaí, bunóidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, na bearta is gá chun na cuspóirí dá dtagraítear i mír 1 a ghnóthú. Glacfar na bearta sin tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus le Coiste na Réigiún.

Ní dhéanfaidh na bearta sin difear don cheart atá ag Ballstát na coinníollacha a chinneadh maidir lena acmhainní fuinnimh a shaothrú, dá rogha idir fhoinsí éagsúla fuinnimh agus do struchtúr ginearálta a sholáthair fuinnimh, gan dochar d'Airteagal 175(2)(c).

3. De mhaolú ar mhír 2, bunóidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aontoil i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta agus tar éis di dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, na bearta dá dtagraítear sa mhír sin nuair is bearta de chineál fioscach go príomha iad.'

TURASÓIREACHT

148) Cuirtear an Teideal nua agus Airteagal 176b nua seo a leanas in ionad Theideal XXI:

'TEIDEAL XXI

TURASÓIREACHT

*Airteagal 176b*

1. Comhlánóidh an tAontas gníomhaíocht na mBallstát in earnáil na turasóireachta, go háirithe trí iomaíochas fhiontair an Aontais inti a chur chun cinn.

Chuige sin, díreofar gníomhaíocht an Aontais ar na nithe seo a leanas:

(a) cruthú timpeallachta a spreagadh a bheidh fabhrach d'fhorbairt na bhfiontar san earnáil seo;

(b) comhar idir na Ballstáit a chur chun cinn, go háirithe trí mhalartú dea-chleachtais.

2. Bunóidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, bearta sonracha arb é is aidhm dóibh gníomhaíochtaí laistigh de na Ballstáit a chomhlánú chun na cuspóirí dá dtagraítear san Airteagal seo a ghnóthú, gan aon chomhchuibhiú a dhéanamh ar dhlíthe agus ar rialacháin na mBallstát.'

COSAINT SHIBHIALTA

149) Cuirtear an Teideal XXII nua agus an tAirteagal 176c nua seo a leanas isteach:

'TEIDEAL XXII

COSAINT SHIBHIALTA

*Airteagal 176c*

1. Cothóidh an tAontas comhar idir Bhallstáit d'fhonn cur le héifeachtúlacht na gcóras chun tubaistí nádúrtha nó tubaistí de dhéantús an duine a chosc agus cosaint ina gcoinne.

Beidh sé d'aidhm ag gníomhaíocht an Aontais:

(a) gníomhaíocht na mBallstát a chothú agus a chomhlánú ar an leibhéal náisiúnta, ar an leibhéal réigiúnach agus ar an leibhéal áitiúil maidir le rioscaí a chosc, maidir lena bhfoirne cosanta sibhialta a ullmhú agus maidir le hidirghabháil i gcás tubaistí nádúrtha nó tubaistí de dhéantús an duine laistigh den Aontas;

(b) comhar sciobtha éifeachtúil oibríochtúil a chur chun cinn laistigh den Aontas idir na seirbhísí náisiúnta cosanta sibhialta;

(c) an chomhsheasmhacht a chur chun cinn in obair idirnáisiúnta cosanta sibhialta.

2. Bunóidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, na bearta is gá chun rannchuidiú le gnóthú na gcuspóirí dá dtagraítear i mír 1, gan aon chomhchuibhiú a dhéanamh ar dhlíthe agus ar rialacháin na mBallstát.'

COMHAR RIARACHÁIN

150) Cuirtear an Teideal XXIII nua agus an tAirteagal 176d nua seo a leanas isteach:

'TEIDEAL XXIII

COMHAR RIARACHÁIN

*Airteagal 176d*

1. Measfar gur ábhar leasa choitinn atá sár-riachtanach do dhea-oibriú an Aontais é na Ballstáit dlí an Aontais a chur chun feidhme go héifeachtach.

2. Féadfaidh an tAontas tacú le hiarrachtaí na mBallstát a gcumas riaracháin a fheabhsú chun dlí an Aontais a chur chun feidhme. Féadfaidh a bheith san áireamh leis sin malartú faisnéise agus státseirbhíseach a éascú agus tacú le scéimeanna oiliúna. Ní bheidh oibleagáid ar Bhallstát ar bith tarraingt ar an tacaíocht sin. Bunóidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, na bearta is gá chun na críche sin, gan aon chomhchuibhiú a dhéanamh ar dhlíthe agus ar rialacháin na mBallstát.

3. Beidh an tAirteagal seo gan dochar d'oibleagáid na mBallstát dlí an Aontais a chur chun feidhme nó do shainchumais agus do dhualgais an Choimisiúin. Beidh an tAirteagal gan dochar freisin d'fhorálacha eile na gConarthaí lena bhforáiltear do chomhar riaracháin idir na Ballstáit agus idir na Ballstáit agus an tAontas.'

TÍORTHA AGUS CRÍOCHA THAR LEAR A CHOMHLACHÚ

151) Ag deireadh na chéad mhíre d'Airteagal 182, scriostar 'a ghabhann leis an gConradh seo'.

152) In Airteagal 186, ag an deireadh, cuirtear '...a rialú le gníomhartha arna nglacadh i gcomhréir le hAirteagal 187' in ionad '...a rialú le comhaontuithe a thabharfar i gcrích amach anseo le formheas d'aontoil ó na Ballstáit.' .

153) In Airteagal 187, cuirtear 'ag gníomhú di d'aon toil ar thogra ón gCoimisiún' in ionad 'ag gníomhú di d'aon toil' agus cuirtear an abairt seo a leanas isteach ag deireadh an Airteagail: 'Nuair a ghlacfaidh an Chomhairle na forálacha atá i gceist i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta, gníomhóidh sí d'aon toil ar thogra ón gCoimisiún, tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.'

GNÍOMHAÍOCHT SHEACHTRACH AN AONTAIS

154) Cuirtear Cuid a Cúig nua isteach. Tugtar an teideal 'GNÍOMHAÍOCHT SHEACHTRACH AN AONTAIS' uirthi agus beidh na teidil agus na caibidlí seo a leanas inti:

Teideal 1: Forálacha ginearálta maidir le gníomhaíocht sheachtrach an Aontais

Teideal II: An comhbheartas tráchtála

Teideal III: Comhar le tríú tíortha agus cabhair dhaonnúil

Caibidil 1: An comhar um fhorbairt

Caibidil 2: Comhar eacnamaíoch, airgeadais agus teicniúil le tríú tíortha

Caibidil 3: Cabhair dhaonnúil

Teideal IV: Bearta sriantacha

Teideal V: Comhaontuithe idirnáisiúnta

Teideal VI: Caidrimh an Aontais le heagraíochtaí idirnáisiúnta agus le tríú tíortha agus toscaireachtaí an Aontais

Teideal VII: Clásal dlúthpháirtíochta

FORÁLACHA GINEARÁLTA

155) Cuirtear an Teideal I nua agus an tAirteagal 188a nua seo a leanas isteach:

'TEIDEAL 1

FORÁLACHA GINEARÁLTA MAIDIR LE GNÍOMHAÍOCHT SHEACHTRACH AN AONTAIS

*Airteagal 188a*

Beidh gníomhaíocht an Aontais ar an ardán idirnáisiúnta, de bhun na coda seo, á stiúradh ag na prionsabail, saothróidh sí na cuspóirí agus seolfar í i gcomhréir leis na forálacha ginearálta a leagtar síos i gCaibidil 1 de Theideal V den Chonradh ar an Aontas Eorpach.'

COMHBHEARTAS TRÁCHTÁLA

156) Cuirtear isteach Teideal II 'COMHBHEARTAS TRÁCHTÁLA' ina n-ionchorpraítear Teideal IX de Chuid a Trí.

157) Cuirtear isteach Airteagal 188b a bhfuil foclaíocht Airteagal 131 aige; leasaítear é mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad mhíre:

'Trí aontas custaim a bhunú i gcomhréir le hAirteagail 23 go 27, rannchuideoidh an tAontas, ar mhaithe leis an leas coiteann, le forbairt chomhchuí na trádála domhanda, le díothú comhleanúnach srianta ar thrádáil idirnáisiúnta agus ar infheistíocht dhíreach choigríche, agus le hísliú bacainní custaim agus bacainní eile.';

(b) scriostar an dara mír.

158) Cuirtear Airteagal 188c isteach, a ghabhann ionad Airteagal 133:

*'Airteagal 188c*

1. Fothófar an comhbheartas tráchtála ar phrionsabail chomhionanna, go háirithe maidir le hathruithe ar rátaí taraife, le comhaontuithe taraife agus trádála a bhaineann le trádáil in earraí agus i seirbhísí a thabhairt i gcrích, agus gnéithe tráchtála na maoine intleachtúla, le hinfheistíocht dhíreach choigríche, le comhionannas a ghnóthú i mbearta léirscaoilte, le beartas onnmhairiúcháin agus le bearta chun trádáil a chosaint amhail bearta a ghlacfar i gcás dumpála nó fóirdheontas. Seolfar an comhbheartas tráchtála faoi chuimsiú phrionsabail agus chuspóirí ghníomhaíocht sheachtrach an Aontais.

2. Glacfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, bearta ina saineofar an creat chun an comhbheartas tráchtála a chur chun feidhme.

3. Nuair is gá comhaontuithe le tríú tír amháin nó níos mó nó le heagraíocht idirnáisiúnta amháin nó níos mó a chaibidil agus a thabhairt i gcrích, beidh feidhm ag Airteagal 188n, faoi réir fhorálacha speisialta an Airteagail seo.

Cuirfidh an Coimisiún moltaí faoi bhráid na Comhairle agus údaróidh an Chomhairle dó tús a chur leis an gcaibidlíocht is gá. Beidh an Chomhairle agus an Coimisiún freagrach as a áirithiú go bhfuil na comhaontuithe arna gcaibidil ag luí le beartais agus le rialacha inmheánacha an Aontais.

Is é an Coimisiún a sheolfaidh an chaibidlíocht sin, i gcomhairle le coiste speisialta arna cheapadh ag an gComhairle chun bheith de chúnamh ag an gCoimisiún sa chúram sin, agus faoi chuimsiú na dtreoracha a fhéadfaidh an Chomhairle a dhíriú chuige. Déanfaidh an Coimisiún tuarascáil go tráthrialta don choiste speisialta agus do Pharlaimint na hEorpa maidir le dul chun cinn na caibidlíochta.

4. D'fhonn na comhaontuithe dá dtagraítear i mír 3 a chaibidil agus a thabhairt i gcrích, gníomhóidh an Chomhairle trí thromlach cáilithe.

D'fhonn comhaontuithe a bhaineann le réimse na trádála i seirbhísí agus i réimse ghnéithe tráchtála na maoine intleachtúla, mar aon le hinfheistíocht dhíreach choigríche, a chaibidil agus a thabhairt i gcrích, gníomhóidh an Chomhairle d'aontoil nuair atá forálacha sna comhaontuithe sin ar gá aontoilíocht a bheith leo chun rialacha inmheánacha a ghlacadh.

Gníomhóidh an Chomhairle d'aontoil freisin maidir le comhaontuithe a chaibidil agus a thabhairt i gcrích:

(a) i réimse na trádála i seirbhísí cultúrtha agus closamhairc nuair is dóigh do na comhaontuithe sin dochar a dhéanamh d'éagsúlacht chultúrtha agus teanga an Aontais;

(b) i réimse na trádála i seirbhísí sóisialta, oideachais agus sláinte, nuair is dóigh dóibh eagrúchán náisiúnta na seirbhísí sin a shuaitheadh go tromchúiseach ar leibhéal náisiúnta agus dochar a dhéanamh do fhreagracht na mBallstát na seirbhísí sin a sholáthar.

5. Beidh caibidlíocht agus tabhairt i gcrích comhaontuithe idirnáisiúnta i réimse an iompair faoi réir Theideal V de Chuid a Trí agus Airteagal 188n.

6. Ní dhéanfaidh feidhmiú na n-inniúlachtaí arna dtabhairt san Airteagal seo i réimse an chomhbheartais tráchtála difear do theorannú na n-inniúlachtaí idir an tAontas agus na Ballstáit ná ní bheidh comhchuibhiú ar fhorálacha reachtacha ná rialúcháin na mBallstát mar thoradh air a mhéid a eisiann na Conarthaí comhchuibhiú den sórt sin.'

COMHAR UM FHORBAIRT

159) Cuirtear isteach Teideal III 'COMHAR LE TRÍÚ TÍORTHA AGUS CABHAIR DHAONNÚIL' .

160) Cuirtear isteach Caibidil 1 'COMHAR UM FHORBAIRT' ina n-ionchorpraítear Teideal XX de Chuid a Trí.

161) Cuirtear isteach Airteagal 188d a bhfuil foclaíocht Airteagal 177 aige; leasaítear é mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1 agus mhír 2:

'1. Seolfar beartas an Aontais i réimse an chomhair um fhorbairt faoi chuimsiú phrionsabail agus chuspóirí ghníomhaíocht sheachtrach an Aontais. Déanfaidh beartas an Aontais maidir le comhar um fhorbairt agus beartas na mBallstát a chéile a chomhlánú agus a neartú.

Is é is cuspóir príomhúil do bheartas an Aontais maidir leis an gcomhar um fhorbairt an bhochtaineacht a laghdú agus, san fhadtéarma, deireadh a chur léi ar fad. Tabharfaidh an tAontas aird ar chuspóirí an chomhair um fhorbairt sna beartais a chuirfidh sé chun feidhme ar dóigh dóibh difear a dhéanamh do thíortha atá i mbéal forbartha.';

(b) Déantar athuimhriú ar mhír 3 mar mhír 2.

162) Cuirtear Airteagal 188e isteach a bhfuil foclaíocht Airteagal 179 aige; leasaítear é mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1:

'1. Glacfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, na bearta is gá chun beartas comhair um fhorbairt a chur chun feidhme, bearta a fhéadfaidh a bheith bainteach le cláir ilbhliantúla comhair le tíortha i mbéal forbartha nó le cláir a bhfuil cur chuige téamúil acu.';

(b) cuirtear an mhír 2 nua seo a leanas isteach:

'2. Féadfaidh an tAontas aon chomhaontú a chuideoidh le gnóthú na gcuspóirí dá dtagraítear in Airteagal 10a den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus in Airteagal 188d den Chonradh seo a thabhairt i gcrích le tríú tíortha agus leis na heagraíochtaí idirnáisiúnta inniúla.

Beidh an chéad fhomhír gan dochar d'inniúlacht na mBallstát dul i mbun caibidlíochta i gcomhlachtaí idirnáisiúnta agus comhaontuithe a thabhairt i gcrích.';

(c) déantar athuimhriú ar mhír 2 mar atá mar mhír 3 agus scriostar mír 3 mar atá.

163) Cuirtear Airteagal 188f isteach, a bhfuil foclaíocht Airteagal 180 aige; leasaítear é mar a leanas:

Cuirtear 'D'fhonn comhlántacht agus éifeachtúlacht a ngníomhaíochta a chur chun cinn, déanfaidh...' isteach in ionad 'Déanfaidh' ag tús mhír 1.

164) Cuirtear isteach Airteagal 188g a bhfuil foclaíocht Airteagal 181 aige; scriostar an dara habairt den chéad mhír agus an dara mír.

COMHAR EACNAMAÍOCH, AIRGEADAIS AGUS TEICNIÚIL LE TRÍÚ TÍORTHA

165) Cuirtear isteach Caibidil 2 'COMHAR EACNAMAÍOCH, AIRGEADAIS AGUS TEICNIÚIL LE TRÍÚ TÍORTHA' ina n-ionchorpraítear Teideal XXI de Chuid 3.

166) Cuirtear isteach Airteagal 188h a bhfuil foclaíocht Airteagal 181a aige; leasaítear é mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1:

'1. Gan dochar d'fhorálacha eile na gConarthaí, agus go háirithe d'Airteagail 188d go 188g, cuirfidh an tAontas i gcrích bearta comhair eacnamaíoch, airgeadais agus theicniúil, lena n-áirítear cúnamh, agus cúnamh airgeadais go háirithe, le tríú tíortha seachas na tíortha i mbéal forbartha. Beidh na gníomhaíochtaí sin comhchuí le beartas forbartha an Aontais agus cuirfear i gcrích iad faoi chuimsiú phrionsabail agus chuspóirí a bheartais eachtraigh. Déanfaidh oibríochtaí an Aontais agus oibríochtaí na mBallstát a chéile a chomhlánú agus a neartú.';

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 2:

'2. Glacfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, na bearta is gá chun mír 1 a chur chun feidhme.';

(c) ag deireadh an dara habairt den chéad fhomhír de mhír 3, scriostar '... a dhéanfar a chaibidil agus a thabhairt i gcrích i gcomhréir le hAirteagal 300'.

167) Cuirtear an tAirteagal 188i nua seo a leanas isteach:

*'Airteagal 188i*

Nuair a éilíonn an staid i dtríú tír cúnamh airgeadais práinneach ón Aontas, glacfaidh an Chomhairle, ar thogra ón gCoimisiún, na cinntí is gá.'

CABHAIR DHAONNÚIL

168) Cuirtear an Chaibidil 3 nua agus an tAirteagal 188j nua seo a leanas isteach:

'CAIBIDIL 3

CABHAIR DHAONNÚIL

*Airteagal 188j*

1. Seolfar oibríochtaí an Aontais i réimse na cabhrach daonnúla faoi chuimsiú phrionsabail agus chuspóirí ghníomhaíocht sheachtrach an Aontais. Beidh na hoibríochtaí sin ceaptha chun cúnamh ad hoc, faoiseamh agus cosaint a sholáthar do dhaoine i dtríú tíortha is íospartaigh i dtubaistí nádúrtha nó i dtubaistí de dhéantús an duine d'fhonn freastal ar na riachtanais dhaonnúla a leanann ó na staideanna éagsúla sin. Déanfaidh oibríochtaí an Aontais agus oibríochtaí na mBallstát a chéile a chomhlánú agus a neartú.

2. Seolfar oibríochtaí cabhrach daonnúla i gcomhréir le prionsabail an dlí idirnáisiúnta agus le prionsabail na neamhchlaontachta, na neodrachta agus an neamh-idirdhealaithe.

3. Déanfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, bearta a bhunú ina saineofar an creat ina ndéanfar oibríochtaí cabhrach daonnúla an Aontais a chur chun feidhme.

4. Féadfaidh an tAontas aon chomhaontú a chuideoidh le gnóthú na gcuspóirí dá dtagraítear i mír 1 agus in Airteagal 10a den Chonradh ar an Aontas Eorpach a thabhairt i gcrích le tríú tíortha agus leis na heagraíochtaí idirnáisiúnta inniúla.

Beidh an chéad fhomhír gan dochar d'inniúlacht na mBallstát dul i mbun caibidlíochta i gcomhlachtaí idirnáisiúnta agus comhaontuithe a thabhairt i gcrích.

5. D'fhonn creat a bhunú chun go bhféadfaidh Eorpaigh óga rannchuidiú go comhpháirteach le hoibríochtaí cabhrach daonnúla an Aontais, cuirfear ar bun Cór Saorálach Eorpach um Chabhair Dhaonnúil. Cinnfidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, na rialacha agus na nósanna imeachta d'oibriú an Chóir.

6. Féadfaidh an Coimisiún gach tionscnamh is fóinteach a ghlacadh chun an comhordú idir gníomhaíochtaí an Aontais agus na mBallstát a chur chun cinn d'fhonn éifeachtúlacht agus comhlántacht bhearta cabhrach daonnúla an Aontais agus beart cabhrach daonnúla náisiúnta a fheabhsú.

7. Áiritheoidh an tAontas go mbeidh a oibríochtaí cabhrach daonnúla comhordaithe agus comhchuí le hoibríochtaí eagraíochtaí idirnáisiúnta agus comhlachtaí idirnáisiúnta, go háirithe leo sin atá ina gcuid de chóras na Náisiún Aontaithe.'

BEARTA SRIANTACHA

169) Cuirtear isteach Teideal IV agus Airteagal 188k, a chuirtear in ionad Airteagal 301:

'TEIDEAL IV

BEARTA SRIANTACHA

*Airteagal 188k*

1. Nuair a fhorálfar le cinneadh, arna ghlacadh i gcomhréir le Caibidil 2 de Theideal V den Chonradh ar an Aontas Eorpach, go ndéanfar an caidreamh eacnamaíoch agus airgeadais le tríú tír amháin nó níos mó a bhriseadh nó a laghdú, go hiomlán nó go páirteach, glacfaidh an Chomhairle na bearta is gá, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra comhpháirteach ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála agus ón gCoimisiún. Cuirfidh sí Parlaimint na hEorpa ar an eolas.

2. Nuair a fhorálfar amhlaidh le cinneadh arna ghlacadh i gcomhréir le Caibidil 2 de Theideal V den Chonradh ar an Aontas Eorpach, féadfaidh an Chomhairle bearta sriantacha a ghlacadh faoin nós imeachta dá dtagraítear i mír 1 in aghaidh daoine nádúrtha nó dlítheanacha, in aghaidh grúpaí nó in aghaidh eintiteas neamhstáit.

3. Beidh sna gníomhartha dá dtagraítear san Airteagal seo na forálacha is gá i dtaca le coimircí dlíthiúla.'

COMHAONTUITHE IDIRNÁISIÚNTA

170) Cuirtear Teideal V 'COMHAONTUITHE IDIRNÁISIÚNTA' isteach i ndiaidh Airteagal 188k.

171) Cuirtear an tAirteagal 188*l* seo a leanas isteach:

'*Airteagal 188l*

1. Féadfaidh an tAontas comhaontú a thabhairt i gcrích le tríú tír amháin nó níos mó nó le heagraíocht idirnáisiúnta amháin nó níos mó má fhoráiltear amhlaidh sna Conarthaí nó nuair is gá comhaontú a thabhairt i gcrích d'fhonn ceann de na cuspóirí dá dtagraítear sna Conarthaí

a ghnóthú faoi chuimsiú bheartais an Aontais, nó má fhoráiltear do chomhaontú a thabhairt i gcrích i ngníomh Aontais atá ceangailteach ó thaobh dlí nó más dóigh do chomhaontú a thabhairt i gcrích difear a dhéanamh do chomhrialacha nó a raon feidhme a athrú.

2. Beidh na comhaontuithe arna dtabhairt i gcrích ag an Aontas ina gceangal ar institiúidí an Aontais agus ar a Bhallstáit.'

172) Cuirtear isteach Airteagal 188m a bhfuil foclaíocht Airteagal 310 aige. Cuirtear 'tríú tír amháin nó níos mó' in ionad 'Stát amháin nó níos mó'.

173) Cuirtear isteach Airteagal 188n a ghabhann ionad Airteagal 300:

*'Airteagal 188n*

1. Gan dochar do na forálacha sonracha atá leagtha síos in Airteagal 188c, déanfar comhaontuithe idir an tAontas agus tríú tíortha nó eagraíochtaí idirnáisiúnta a chaibidil agus a thabhairt i gcrích i gcomhréir leis an nós imeachta anseo thíos.

2. Údaróidh an Chomhairle an chaibidlíocht a thosú, glacfaidh sí na treoracha caibidlíochta, údaróidh sí síniú comhaontuithe agus tabharfaidh sí na comhaontuithe i gcrích.

3. Déanfaidh an Coimisiún, nó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála nuair a bhainfidh an comhaontú arna bheartú go heisiach nó go príomha leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála, moltaí a thíolacadh don Chomhairle, agus glacfaidh an Chomhairle cinneadh lena n-údarófar an chaibidlíocht a thosú agus lena n-ainmneofar, i bhfianaise ábhar an chomhaontaithe arna bheartú, idirbheartaí an Aontais nó ceannaire fhoireann caibidlíochta an Aontais.

4. Féadfaidh an Chomhairle treoracha a dhíriú chuig an idirbheartaí agus coiste speisialta a ainmniú nach foláir an chaibidlíocht a sheoladh i gcomhairle leis.

5. Glacfaidh an Chomhairle, ar thogra ón idirbheartaí, cinneadh lena n-údarófar an comhaontú a shíniú agus, más gá, é a chur i bhfeidhm go sealadach roimh a theacht i bhfeidhm.

6. Glacfaidh an Chomhairle, ar thogra ón idirbheartaí, cinneadh lena dtabharfar an comhaontú i gcrích.

Ach amháin nuair a bhainfidh an comhaontú go heisiach leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála, glacfaidh an Chomhairle an cinneadh lena dtabharfar an comhaontú i gcrích:

(a) tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa sna cásanna seo a leanas:

(i) comhaontuithe comhlachais;

(ii) comhaontú maidir le haontachas an Aontais leis an gCoinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint;

(iii) comhaontuithe lena mbunófar creat institiúideach sonrach trí nósanna imeachta comhair a eagrú;

(iv) comhaontuithe a mbeidh impleachtaí buiséadacha suntasacha acu don Aontas;

(v) comhaontuithe a fholaíonn réimsí a mbeidh feidhm ina leith ag an ngnáthnós imeachta reachtach nó, nuair is gá toiliú ó Pharlaimint na hEorpa, ag an nós imeachta reachtach speisialta.

Féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, i gcás práinne, teorainn ama don toiliú a chomhaontú.

(b) tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa i ngach cás eile. Tabharfaidh Parlaimint na hEorpa a tuairim laistigh den teorainn ama a fhéadfaidh an Chomhairle a shocrú i bhfianaise phráinn an ábhair. Cheal tuairime laistigh den teorainn ama sin, féadfaidh an Chomhairle gníomhú.

7. Agus comhaontú á thabhairt i gcrích aici, féadfaidh an Chomhairle, de mhaolú ar mhíreanna 5, 6 agus 9, a údarú don idirbheartaí formheas a thabhairt thar ceann an Aontais ar leasuithe ar an gcomhaontú nuair a fhorálfar ann go nglacfar iad trí nós imeachta simplithe nó trí chomhlacht arna bhunú leis an gcomhaontú. Féadfaidh an Chomhairle coinníollacha sonracha a chur ag gabháil leis an údarú sin.

8. Gníomhóidh an Chomhairle trí thromlach cáilithe i gcaitheamh an nós imeachta.

Gníomhóidh sí d'aon toil, áfach, nuair a bhainfidh an comhaontú le réimse inar gá aontoilíocht chun gníomh Aontais a ghlacadh, i gcás comhaontuithe comhlachais agus i gcás na gcomhaontuithe dá dtagraítear in Airteagal 188h leis na Stáit is iarrthóirí ar aontachas. Gníomhóidh an Chomhairle d'aon toil chomh maith ar mhaithe leis an gcomhaontú a bhaineann le haontachas an Aontais leis an gCoinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint; ní thiocfaidh an cinneadh a bhaineann leis an gcomhaontú sin a chur i gcrích i bhfeidhm go dtí go mbeidh sé formheasta ag na Ballstáit, i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.

9. Glacfaidh an Chomhairle, ar thogra ón gCoimisiún nó ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, cinneadh lena bhfionrófar cur i bhfeidhm comhaontaithe agus lena mbunófar na seasaimh a ghlacfar thar ceann an Aontais i gcomhlacht arna chur ar bun le comhaontú nuair a iarrtar ar an gcomhlacht sin gníomhartha a ghlacadh a bhfuil éifeachtaí dlíthiúla leo, seachas gníomhartha lena bhforlíonfar nó lena leasófar creat institiúideach an chomhaontaithe.

10. Cuirfear Parlaimint na hEorpa go hiomlán ar an eolas láithreach ag gach céim den nós imeachta.

11. Féadfaidh Ballstát, Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún tuairim na Cúirte Breithiúnais a fháil i dtaobh cé acu an bhfuil nó nach bhfuil comhaontú atáthar ag brath a dhéanamh ag luí leis na Conarthaí. I gcás tuairime diúltaí ón gCúirt, ní fhéadfaidh an comhaontú atáthar ag brath a dhéanamh teacht i bhfeidhm gan leasú a dhéanamh ar an gcomhaontú nó gan athbhreithniú a dhéanamh ar na Conarthaí.'

174) Cuirtear isteach Airteagal 188o a bhfuil foclaíocht mhíreanna 1 go 3 agus 5 d'Airteagal 111 aige agus déantar an dara fomhír den mhír sin den dá abairt deiridh de mhír 1; leasaítear é mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre de mhír 1:

'1. De mhaolú ar Airteagal 188n, féadfaidh an Chomhairle, ar mholadh ón mBanc Ceannais Eorpach, nó ar mholadh ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle leis an mBanc Ceannais Eorpach d'fhonn teacht ar chomhthoil is comhchuí leis an gcuspóir cobhsaíochta praghsanna, comhaontuithe foirmiúla a thabhairt i gcrích ar chóras rátaí malairte don Euro i ndáil le hairgeadraí tríú Stáit. Gníomhóidh an Chomhairle d'aon toil, tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa agus i gcomhréir leis an nós imeachta dá bhforáiltear i mír 3.'

Sa dara fomhír, cuirtear 'ar mholadh ón mBanc Ceannais Eorpach nó ar mholadh ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle leis an mBanc Ceannais Eorpach d'fhonn' in ionad 'ar mholadh ó BCE nó ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le BCE d'fhonn ...';

(b) i mír 2, cuirtear 'le hairgeadraí tríú Stáit' in ionad 'le hairgeadraí neamhchomhphobail';

(c) i mír 3, sa chéad abairt den chéad fhomhír, cuirtear tagairt d'Airteagal 188n in ionad na tagartha d'Airteagal 300 agus cuirtear 'tríú Stát amháin nó níos mó' in ionad 'Stát amháin nó níos mó';

(d) Déantar athuimhriú ar mhír 5 mar mhír 4.

CAIDRIMH AN AONTAIS LE hEAGRAÍOCHTAÍ IDIRNÁISIÚNTA AGUS LE TRÍÚ TÍORTHA AGUS TOSCAIREACHTAÍ AN AONTAIS

175) Cuirtear Teideal VI agus na hAirteagail 188p agus 188q seo a leanas isteach, agus Airteagal 188p ag gabháil ionad Airteagail 302 go 304:

'TEIDEAL VI

CAIDREAMH AN AONTAIS LE hEAGRAÍOCHTAÍ IDIRNÁISIÚNTA AGUS LE TRÍÚ TÍORTHA AGUS TOSCAIREACHTAÍ AN AONTAIS

*AIRTEAGAIL 188p*

1. Bunóidh an tAontas gach comhar is iomchuí le comhlachtaí na Náisiún Aontaithe agus lena sainghníomhaireachtaí, le Comhairle na hEorpa, leis an Eagraíocht um Shlándáil agus Comhar san Eoraip agus leis an Eagraíocht um Chomhar agus Fhorbairt Eacnamaíochta.

Déanfaidh an tAontas freisin caidreamh mar is iomchuí a choimeád ar bun le heagraíochtaí idirnáisiúnta eile.

2. Cuirfear de chúram ar Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála an tAirteagal seo a chur chun feidhme.

*Airteagal 188q*

1. Feidhmeoidh toscaireachtaí an Aontais ar son an Aontais i dtríú tíortha agus in eagraíochtaí idirnáisiúnta.

2. Cuirtear toscaireachtaí an Aontais faoi údarás Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála. Gníomhóidh siad i ndlúthchomhar le misin taidhleoireachta agus chonsalacha na mBallstát.'

CLÁSAL DLÚTHPHÁIRTÍOCHTA

176) Cuirtear an Teideal VII nua agus an tAirteagal 188r nua seo a leanas isteach:

'TEIDEAL VII

CLÁSAL DLÚTHPHÁIRTÍOCHTA

*Airteagal 188r*

1. Gníomhóidh an tAontas agus na Ballstáit i gcomhpháirt le chéile de mheon dlúthpháirtíochta má fhulaingíonn Ballstát ionsaí sceimhlitheoireachta nó tubaiste nádúrtha nó tubaiste de dhéantús an duine. Slógfaidh an tAontas na hionstraimí uile dá bhfuil ar láimh aige, lena n-áirítear na hacmhainní míleata arna gcur ar fáil ag na Ballstáit, chun:

(a) — bagairt na sceimhlitheoireachta ar chríoch na mBallstát a chosc,

— institiúidí daonlathacha agus an pobal sibhialta a chosaint ar aon ionsaí sceimhlitheoireachta,

— bheith de chúnamh ag Ballstát ar a chríoch arna iarraidh sin dá údaráis pholaitiúla i gcás ionsaí sceimhlitheoireachta;

(b) bheith de chúnamh ag Ballstát ar a chríoch arna iarraidh sin dá údaráis pholaitiúla i gcás tubaiste nádúrtha nó tubaiste de dhéantús an duine.

2. Má fhulaingíonn Ballstát ionsaí sceimhlitheoireachta nó tubaiste nádúrtha nó tubaiste de dhéantús an duine, beidh na Ballstáit eile de chúnamh aige arna iarraidh sin dá údaráis pholaitiúla. Chuige sin, comhordóidh na Ballstáit le chéile i dtionól na Comhairle.

3. Saineofar na socruithe maidir leis an Aontas an clásal dlúthpháirtíochta seo a chur chun feidhme le cinneadh a ghlacfaidh an Chomhairle, ar chomhthogra ón gCoimisiún agus ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála. Nuair a bheidh impleachtaí cosanta ag an gcinneadh sin, gníomhóidh an Chomhairle i gcomhréir le hAirteagal 15b(1) den Chonradh ar an Aontas Eorpach. Cuirfear Parlaimint na hEorpa ar an eolas.

Chun críocha na míre seo agus gan dochar d'Airteagal 207, beidh de chúnamh ag an gComhairle an Coiste Polaitiúil agus Slándála, le tacaíocht ó na struchtúir arna bhforbairt faoi chuimsiú an chomhbheartais slándála agus cosanta, agus an Coiste dá dtagraítear in Airteagal 61d, tabharfaidh an dá choiste tuairimí comhpháirteacha, más gá.

4. Déanfaidh an Chomhairle Eorpach measúnú go tráthrialta ar na bagairtí a bhfuil aghaidh le tabhairt orthu ag an Aontas chun a chumasú don Aontas agus do na Ballstáit gníomhú go héifeachtúil.'

FORÁLACHA INSTITIÚIDEACHA AGUS AIRGEADAIS

177) Athuimhrítear Cuid a Cúig mar 'CUID A SÉ' agus cuirtear 'FORÁLACHA INSTITIÚIDEACHA AGUS AIRGEADAIS' in ionad an cheannteidil.

PARLAIMINT NA hEORPA

178) Aisghairtear Airteagal 189.

179) Leasaítear Airteagal 190 mar a leanas:

(a) scriostar míreanna 1, 2 agus 3 agus déantar míreanna 4 agus 5 a athuimhriú mar mhíreanna 1 agus 2 faoi seach;

(b) leasaítear mír 4, a bhfuil athuimhriú déanta uirthi mar mhír 1 mar a leanas:

(i) sa chéad fhomhír, cuirtear 'd'fhonn na bearta is gá a bhunú do thoghadh a cuid comhaltaí trí vótáil chomhchoiteann dhíreach ...' in ionad '... do thoghcháin trí vótáil chomhchoiteann dhíreach ...';

(ii) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara fomhír:

'Saineoidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta agus tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa, a ghníomhóidh trí thromlach de na comhaltaí a chomhdhéanann í, na forálacha is gá. Tiocfaidh an forálacha sin i bhfeidhm tar éis a bhformheasta ag na Ballstáit, i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.';

(c) i mír 5, a athuimhríodh mar mhír 2, cuirtear ', ag gníomhú di trí bhíthin rialachán ar a tionscnamh féin i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta,' isteach i ndiaidh 'Parlaimint na hEorpa'.

180) In Airteagal 191, scriostar an chéad mhír; sa dara mír, cuirtear 'Leagfaidh an Chomhairle agus Parlaimint na hEorpa síos, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach,...' in ionad 'Leagfaidh an Chomhairle síos ag gníomhú di i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 251...' agus cuirtear 'dá dtagraítear in Airteagal 8a den Chonradh ar an Aontas Eorpach' isteach i ndiaidh 'ar leibhéal Eorpach' agus cuirtear isteach 'dá dtagraítear in Airteagal 8a(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach'.

181) In Airteagal 192, scriostar an chéad mhír; sa dara mír, cuirtear 'na gcomhaltaí a chomhdhéanann í' in ionad 'a comhaltaí' agus cuirtear an abairt seo a leanas isteach ag deireadh na míre: 'Mura gcuirfidh an Coimisiún aon togra faoina bráid, cuirfidh sé Parlaimint na hEorpa ar an eolas faoi na cúiseanna.'

182) Leasaítear Airteagal 193 mar a leanas:

(a) sa chéad mhír, cuirtear 'de na comhaltaí a chomhdhéanann é' in ionad 'dá comhaltaí';

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an tríú mír:

'Cinnfidh Parlaimint na hEorpa na rialacha mionsonraithe maidir leis an gceart chun fiosrúchán a fheidhmiú, ag gníomhú di trí bhíthin rialachán ar a tionscnamh féin i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta, tar éis toiliú a fháil ón gComhairle agus ón gCoimisiún.'

183) Leasaítear Airteagal 195 mar a leanas:

(a) sa chéad fhomhír de mhír 1, cuirtear 'Cumhachtófar Ombudsman, a thoghfaidh Parlaimint na hEorpa, chun gearáin a ghlacadh ...' in ionad 'Ceapfaidh Parlaimint na hEorpa Ombudsman a chumhachtófar chun gearáin a ghlacadh ...', cuirtear '...i bhfeidhmiú a feidhmeanna' in ionad 'nó an Chúirt Chéadchéime i bhfeidhmiú a bhfeidhmeanna' sa chlásal deiridh agus cuirtear an abairt deiridh seo a leanas isteach ag an deireadh: 'Scrúdóidh sé nó sí na gearáin sin agus déanfaidh sé nó sí tuarascáil orthu.';

(b) sa chéad fhomhír de mhír 2, cuirtear an focal 'Toghfar' in ionad 'Ceapfar';

(c) i mír 3, cuirtear 'ó aon rialtas, ó aon institiúid eile, ó aon chomhlacht eile, ó aon oifig eile nó ó aon ghníomhaireacht eile' in ionad 'ó aon chomhlacht eile';

(d) i mír 4, cuirtear ', ag gníomhú di trí bhíthin rialachán ar a tionscnamh féin i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta,' isteach i ndiaidh 'Parlaimint na hEorpa'.

184) Sa dara mír d'Airteagal 196, cuirtear 'i bpáirtseisiún de sheisiún urghnách' in ionad 'i seisiún urghnách' agus cuirtear 'na gcomhaltaí a chomhdhéanann í' in ionad 'a comhaltaí'.

185) Leasaítear Airteagal 197 mar a leanas:

(a) scriostar an chéad mhír;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara mír:

'Féadfaidh an Coimisiún a bheith i láthair ag na cruinnithe go léir agus, arna iarraidh sin dó, tabharfar éisteacht dó.';

(c) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an ceathrú mír:

'Tabharfaidh Parlaimint na hEorpa éisteacht don Chomhairle Eorpach agus don Chomhairle de réir na gcoinníollacha a bheidh leagtha síos i Rialacha Nós Imeachta na Comhairle Eorpaí agus i Rialacha Nós Imeachta na Comhairle.'

186) Sa chéad mhír d'Airteagal 198, scriostar 'glan'.

187) Sa dara mír d'Airteagal 199, cuirtear '... ar an modh a leagfar síos sna Conarthaí agus ina Rialacha Nós Imeachta.' in ionad '... ar an modh a leagfar síos ina rialacha nós imeachta.'

188) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara mír d'Airteagal 201:

'Má ritear an tairiscint cháinte trí thromlach dhá thrian de na vótaí arna gcaitheamh, agus gurb ionann sin agus tromlach de na comhaltaí a chomhdhéanann Parlaimint na hEorpa, éireoidh comhaltaí an Choimisiúin as a n-oifig d'aon bhuíon agus éireoidh Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála as na dualgais a fheidhmíonn sé nó sí sa Choimisiún. Fanfaidh siad i mbun oifige agus leanfaidh siad orthu ag déileáil le gnó reatha go dtí go gceapfar daoine ina n-ionad i gcomhréir le hAirteagal 9d den Chonradh ar an Aontas Eorpach. Sa chás sin, rachaidh téarma oifige chomhaltaí an Choimisiúin a cheapfar chun a n-ionad a ghabháil in éag ar an dáta a rachadh téarma oifige chomhaltaí an Choimisiúin ar tugadh orthu éirí as d'aon bhuíon in éag.'

AN CHOMHAIRLE EORPACH

189) Cuirtear an Roinn 1a nua agus na hAirteagail 201a agus 201b nua seo a leanas isteach:

'ROINN 1a

AN CHOMHAIRLE EORPACH

*Airteagal 201a*

1. Nuair a dhéantar vótáil, féadfaidh comhalta ar bith den Chomhairle Eorpach gníomhú freisin thar ceann comhalta amháin eile ar a mhéid.

Beidh feidhm ag Airteagal 9c(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus ag Airteagal 205(2) den Chonradh seo maidir leis an gComhairle Eorpach nuair a ghníomhóidh sí trí thromlach cáilithe. Nuair a ghlacfaidh an Chomhairle Eorpach cinntí trí vóta a chaitheamh, ní ghlacfaidh an tUachtarán ná Uachtarán an Choimisiúin páirt sa vótáil.

Ní choiscfidh staonadh ó vótáil ag comhaltaí atá i láthair go pearsanta nó a n-ionadaítear dóibh an Chomhairle Eorpach ar chinntí ar gá aontoilíocht dóibh a ghlacadh.

2. Féadfaidh an Chomhairle Eorpach cuireadh chun éisteacht a thabhairt d'Uachtarán Pharlaimint na hEorpa.

3. Gníomhóidh an Chomhairle Eorpach trí thromlach simplí maidir le ceisteanna nós imeachta agus maidir le glacadh a Rialacha Nós Imeachta.

4. Beidh Ardrúnaíocht na Comhairle de chúnamh ag an gComhairle Eorpach.

*Airteagal 201b*

Glacfaidh an Chomhairle Eorpach trí thromlach cáilithe:

(a) cinneadh lena mbunaítear liosta d'fhoirmíochtaí na Comhairle seachas foirmíocht na Comhairle Gnóthaí Ginearálta agus foirmíocht na Comhairle Gnóthaí Eachtracha i gcomhréir le hAirteagal 9c(6) den Chonradh ar an Aontas Eorpach;

(b) cinneadh maidir le hUachtaránacht fhoirmíochtaí na Comhairle seachas foirmíocht na Comhairle Gnóthaí Eachtracha, i gcomhréir le hAirteagal 9c(9) den Chonradh ar an Aontas Eorpach.'

AN CHOMHAIRLE

190) Aisghairtear Airteagail 202 agus 203.

191) Leasaítear Airteagal 205 mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1 agus mhír 2:

'1. Nuair a cheanglaítear ar an gComhairle gníomhú trí thromlach simplí, gníomhóidh sí trí thromlach de na comhaltaí a chomhdhéanann í.

2. De mhaolú ar Airteagal 9c(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, amhail ón 1 Samhain 2014 agus faoi réir na bhforálacha a leagtar síos sa Phrótacal maidir le forálacha idirthréimhseacha, nuair nach ngníomhóidh an Chomhairle ar thogra ón gCoimisiún nó ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, saineofar an tromlach cáilithe mar 72 % ar a laghad de chomhaltaí na Comhairle a ionadaíonn do Bhallstáit a chuimsíonn 65 % ar a laghad de dhaonra an Aontais Eorpaigh.

3. Amhail ón 1 Samhain 2014, agus faoi réir na bhforálacha a leagtar síos sa Phrótacal maidir le forálacha idirthréimhseacha, más rud é, de bhun na gConarthaí, nach nglacfaidh comhaltaí uile na Comhairle páirt sa vótáil, saineofar an tromlach cáilithe mar seo a leanas:

(a) Saineofar tromlach cáilithe mar 55 % ar a laghad de chomhaltaí na Comhairle, a ionadaíonn do na Ballstáit rannpháirteacha a chuimsíonn 65 % ar a laghad de dhaonra na Stát sin.

Ní mór a bheith ar áireamh i mionlach blocála an t-íoslíon ar a laghad de chomhaltaí na Comhairle a ionadaíonn do chéatadán ar mó é ná 35 % de dhaonra na mBallstát rannpháirteach, móide comhalta amháin; dá uireasa sin measfar an tromlach cáilithe a bheith ann.

(b) De mhaolú ar phointe (a), nuair nach ar thogra ón gCoimisiún ná ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála a ghníomhóidh an Chomhairle, saineofar an tromlach cáilithe mar 72 % ar a laghad de chomhaltaí na Comhairle a ionadaíonn do na Ballstáit rannpháirteacha a chuimsíonn 65 % ar a laghad de dhaonra na Stát sin.';

(b) scriostar mír 4, agus athuimhrítear mír 3 mar mhír 4.

192) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 207:

*'Airteagal 207*

1. Beidh coiste arna chomhdhéanamh de Bhuanionadaithe na mBallstát freagrach as obair na Comhairle a ullmhú agus as na cúraimí a chuireann an Chomhairle air a chur i gcrích. Féadfaidh an Coiste cinntí maidir le nós imeachta a ghlacadh sna cásanna dá bhforáiltear i Rialacha Nós Imeachta na Comhairle.

2. Beidh Ardrúnaíocht de chúnamh ag an gComhairle, faoi fhreagracht Ardrúnaí arna cheapadh ag an gComhairle.

Cinnfidh an Chomhairle trí thromlach simplí eagrúchán na hArdrúnaíochta.

3. Gníomhóidh an Chomhairle trí thromlach simplí maidir le ceisteanna nós imeachta agus maidir le glacadh a Rialacha Nós Imeachta.'

193) Cuirtear an abairt seo a leanas le deireadh Airteagal 208: 'Mura dtíolacfaidh an Coimisiún togra, cuirfidh sé an Chomhairle ar an eolas faoi na cúiseanna.'

194) In Airteagal 209, cuirtear ', tar éis dul i gcomhairle leis an gCoimisiún,' in ionad ', tar éis tuairim a fháil ón gCoimisiún,'.

195) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 210:

*'Airteagal 210*

Cinnfidh an Chomhairle tuarastail, slánaíochtaí agus pinsin Uachtarán na Comhairle Eorpaí, Uachtarán an Choimisiúin, Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, chomhaltaí an Choimisiúin, Uachtarán, chomhaltaí agus Chláraitheoirí Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, agus Ardrúnaí na Comhairle. Cinnfidh sí aon íocaíocht is intugtha in ionad luach saothair chomh maith.'

AN COIMISIÚN

196) Aisghairtear Airteagal 211. Cuirtear Airteagal 211a isteach:

*'Airteagal 211a*

I gcomhréir le hAirteagal 9d(5) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, roghnófar comhaltaí an Choimisiúin ar bhonn córais uainíochta arna bhunú d'aon toil ag an gComhairle Eorpach ar bhonn na bprionsabal a leanas:

(a) cuirfear an chóir chomhionann cheannann chéanna ar na Ballstáit i dtaca leis an ord san am agus an ré ina mbeidh a náisiúnaigh mar chomhaltaí den Choimisiún a chinneadh; dá bhrí sin, ní fhéadfaidh an difríocht idir líon iomlán na dtéarmaí oifige arna sealbhú ag náisiúnaigh aon dá Bhallstát ar leith bheith níos mó ná téarma amháin;

(b) faoi réir phointe (a), beidh gach Coimisiún leanúnach comhdhéanta ar dhóigh a léireoidh go sásúil raon déimeagrafach agus geografach na mBallstát uile.'

197) Déantar mír 2 nua d'Airteagal 218 d'Airteagal 212.

198) In Airteagal 213, scriostar mír 1 agus fágtar mír 2 gan uimhir; cuirtear an chéad dá fhomhír di le chéile mar a leanas:

'Staonfaidh comhaltaí an Choimisiúin ó aon ghníomh nach luíonn le cineál a bhfeidhmeanna. Urramóidh na Ballstáit a neamhspleáchas agus ní fhéachfaidh siad le tionchar a oibriú orthu i gcomhlíonadh a gcúraimí dóibh.'

199) Aisghairtear Airteagal 214.

200) Leasaítear Airteagal 215 mar a leanas:

(a) cuirtear an dá mhír seo a leanas in ionad na chéad fhleisce:

'Déanfar folúntas a tharlóidh de bharr éirí as oifig nó scor go héigeantach nó de bharr báis a líonadh ar feadh a bhfuil fágtha de théarma oifige an chomhalta le comhalta nua den náisiúntacht chéanna arna cheapadh ag an gComhairle, de chomhthoil le hUachtarán an Choimisiúin tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa agus i gcomhréir leis na critéir atá leagtha amach sa dara fomhír d'Airteagal 9d(3) den Chonradh ar an Aontas Eorpach.

Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil ar thogra ó Uachtarán an Choimisiúin, a chinneadh nach gá an folúntas a líonadh, go háirithe nuair nach bhfuil fágtha ach beagán ama de théarma oifige an chomhalta.';

(b) cuirtear an cúigiú mír nua seo a leanas isteach:

'I gcás Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála d'éirí as oifig, do scor go héigeantach nó d'fháil bháis, déanfar duine a cheapadh ina ionad nó ina hionad ar feadh a bhfuil fágtha dá théarma nó dá téarma oifige, i gcomhréir le hAirteagal 9e(1) den Chonradh ar an Aontas Eorpach';

(c) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na míre deiridh:

'I gcás na gcomhaltaí uile den Choimisiún do scor, fanfaidh siad i mbun oifige agus leanfaidh siad orthu ag déileáil le gnó reatha go dtí go gceapfar daoine ina n-ionad, ar feadh a bhfuil fágtha dá dtéarma oifige, i gcomhréir le hAirteagal 9d den Chonradh ar an Aontas Eorpach'.

201) In Airteagal 217, scriostar míreanna 1, 3 agus 4 agus fágtar mír 2 gan uimhir. Cuirtear an abairt seo a leanas in ionad na chéad abairte: 'Gan dochar d'Airteagal 9e(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, déanfaidh an tUachtarán na freagrachtaí is dlite don Choimisiún a struchtúrú agus a dháileadh idir a chomhaltaí, i gcomhréir le hAirteagal 9d(6) den Chonradh sin.'

202) Scriostar Airteagal 218(1); déantar athuimhriú ar mhír 2 mar mhír 1 agus scriostar 'de réir fhorálacha an Chonartha seo'. Cuirtear isteach mír 2 a bhfuil foclaíocht Airteagal 212 aici.

203) Sa chéad mhír d'Airteagal 219, cuirtear 'dá chomhaltaí' in ionad 'den líon comhaltaí dá bhforáiltear in Airteagal 213' agus cuirtear 'Socrófar an córam ina Rialacha Nós Imeachta.' in ionad an dara mír.

AN CHÚIRT BHREITHIÚNAIS

204) I gceannteideal Roinn 4, cuirtear 'CÚIRT BHREITHIÚNAIS AN AONTAIS EORPAIGH' in ionad 'AN CHÚIRT BHREITHIÚNAIS'.

205) Aisghairtear Airteagal 220.

206) In Airteagal 221, scriostar an chéad mhír.

207) In Airteagal 223, cuirtear '..., tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste dá bhforáiltear in Airteagal 224a' isteach ag deireadh na chéad mhíre.

208) Sa chéad mhír d'Airteagal 224, scriostar an chéad abairt agus cuirtear 'líon Bhreithiúna na Cúirte' isteach in ionad 'líon na mBreithiúna'. Sa dara mír, cuirtear '..., tar éis dul i gcomhairle leis an bpainéal dá bhforáiltear in Airteagal 224a' isteach ag deireadh an dara mír.

209) Cuirtear an tAirteagal 224a nua seo a leanas isteach:

*'Airteagal 224a*

Cuirfear painéal ar bun chun tuairim a thabhairt ar oiriúnacht na n-iarrthóirí chun feidhmeanna Breithimh agus Abhcóide Ghinearálta den Chúirt Bhreithiúnais agus den Chúirt Ghinearálta a fheidhmiú sula ndéanfaidh rialtais na mBallstát na ceapacháin dá dtagraítear in Airteagail 223 agus 224.

Beidh ar an bpainéal seachtar arna dtoghadh as measc iarchomhaltaí na Cúirte Breithiúnais agus na Cúirte Ginearálta, comhaltaí de chúirteanna uachtaracha náisiúnta agus dlíodóirí a n-aithnítear a n-inniúlacht, agus déanfaidh Parlaimint na hEorpa duine amháin acu a mholadh. Glacfaidh an Chomhairle cinneadh lena mbunófar rialacha oibriúcháin an phainéil agus cinneadh lena gceapfar a chomhaltaí. Gníomhóidh sí ar thionscnamh Uachtarán na Cúirte Breithiúnais.'

210) Sa chéad abairt den chéad fhomhír de mhír 1 d'Airteagal 225 cuirtear 'a shanntar do chúirt speisialaithe arna cur ar bun de bhun Airteagal 225a agus díobh siúd ...' in ionad '... a shanntar do phainéal breithiúnach agus díobh siúd ...' agus i mír 2, an chéad fhomhír, scriostar 'arna gcur ar bun de bhun Airteagal 225a'.

211) Leasaítear Airteagal 225a mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad mhíre:

'Féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, cúirteanna speisialaithe a bhunú a bheidh i gceangal leis an gCúirt Ghinearálta chun aicmí áirithe caingne nó imeachtaí i réimsí áirithe a

éisteacht agus a chinneadh ag céadchéim. Gníomhóidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle trí bhíthin rialachán ar thogra ón gCoimisiún tar éis dul i gcomhairle leis an gCúirt Bhreithiúnais nó arna iarraidh sin don Chúirt Bhreithiúnais tar éis dul i gcomhairle leis an gCoimisiún.';

(b) sa dara mír, cuirtear 'sa rialachán' in ionad 'sa chinneadh' agus cuirtear 'na cúirte sin' in ionad 'an phainéil sin';

(c) sa tríú mír cuirtear 'sa rialachán ag cur cúirt speisialaithe ar bun' in ionad 'sa chinneadh ag cur painéil ar bun';

(d) sa séú mír, cuirtear 'sa rialachán' in ionad 'sa chinneadh' agus cuirtear an abairt seo a leanas ag an deireadh: 'Beidh feidhm ar aon chaoi ag Teideal I den Reacht agus ag Airteagal 64 de maidir leis na cúirteanna speisialaithe.'

212) Leasaítear Airteagal 228 mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre agus an dara fomhír de mhír 2, agus déantar an chéad fhomhír de:

'2. Má mheasann an Coimisiún nach bhfuil na bearta is gá do chomhlíonadh an bhreithiúnais glactha ag an mBallstát i dtrácht, féadfaidh sé an cás a thabhairt os comhair na Cúirte, tar éis caoi a thabhairt don Bhallstát sin a bharúlacha a thíolacadh. Cuirfidh sé in iúl méid na cnapshuime nó na híocaíochta pionósaí a bheidh le híoc ag an mBallstát i dtrácht a mheasfaidh sé is iomchuí sna himthosca.'

Sa tríú fomhír, arb í an dara fomhír anois í, scriostar 'Breithiúnais' i ndiaidh 'Cúirte'.

(b) cuirtear an mhír 3 nua seo a leanas isteach:

'3. Nuair a thabharfaidh an Coimisiún cás os comhair na Cúirte de bhun Airteagal 226 ar an bhforas gur mhainnigh an Ballstát i dtrácht a oibleagáidí a chomhall maidir le bearta a chur in iúl lena ndéantar treoir a glacadh i gcomhréir le nós imeachta reachtach a thrasuí, féadfaidh sé, nuair is iomchuí leis, méid na cnapshuime nó na híocaíochta pionósaí a shonrú a bheidh le híoc ag an mBallstát i dtrácht a mheasfaidh sé is iomchuí sna himthosca.

Má fhaigheann an Chúirt gur tharla sárú, féadfaidh sí cnapshuim nó íocaíocht phionósach nach mó a méid ná an méid arna shonrú ag an gCoimisiún a ghearradh ar an mBallstát i dtrácht. Gabhfaidh éifeacht leis an íocaíocht phionósach ar an dáta arna shocrú ag an gCúirt ina breithiúnas.'

213) In Airteagal 229a, cuirtear 'féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, ...' in ionad '...féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, ...' agus cuirtear 'cearta Eorpacha maoine intleachtúla' in ionad 'cearta Comhphobail maoine tionsclaíche'. Cuirtear an méid seo a leanas in ionad na habairte deiridh: 'Tiocfaidh an forálacha sin i bhfeidhm tar éis a bhformheasta ag na Ballstáit, i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.'

214) Leasaítear Airteagal 230 mar a leanas:

(a) sa chéad mhír cuirtear '... gníomhartha reachtacha, ...' in ionad '...ghníomhartha Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle arna nglacadh go comhpháirteach, ...', cuirtear 'agus den Chomhairle Eorpach' isteach i ndiaidh 'Pharlaimint na hEorpa' agus cuirtear an abairt seo a leanas leis an deireadh: 'Déanfaidh sí freisin athbhreithniú ar dhlíthiúlacht na ngníomhartha sin de chomhlachtaí, d'oifigí nó de ghníomhaireachtaí de chuid an Aontais atá ceaptha chun éifeacht dhlíthiúil a bheith acu i leith tríú páirtithe.';

(b) sa tríú mír, cuirtear 'ag an gCúirt Iniúchóirí, ag an mBanc Ceannais Eorpach agus ag Coiste na Réigiún d'fhonn a sainchumais a choimirciú' in ionad '... ag an gCúirt Iniúchóirí agus ag BCE d'fhonn a sainchumais a choimirciú';

(c) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an ceathrú mír:

'Féadfaidh aon duine nádúrtha nó dlítheanach, faoi na coinníollacha atá leagtha síos sa chéad mhír agus sa dara mír, imeachtaí a thionscnamh in aghaidh gnímh a díríodh chuig an duine sin nó gnímh is dá chúram go díreach agus go leithleach, agus in aghaidh gnímh rialúcháin is dá chúram go díreach agus nach bhfuil bearta cur chun feidhme ag gabháil leis.';

(d) cuirtear an cúigiú mír seo a leanas isteach, agus déantar an séú mír den chúigiú mír mar atá:

'Féadfaidh gníomhartha lena gcuirfear comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí de chuid an Aontais ar bun coinníollacha agus socruithe mionsonraithe a leagan síos maidir le caingne arna dtionscnamh ag daoine nádúrtha nó dlítheanacha in aghaidh gníomhartha de chuid na gcomhlachtaí, na n-oifigí nó na ngníomhaireachtaí sin atá ceaptha chun éifeacht dhlíthiúil a bheith acu ina leith.'

215) In Airteagal 231, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara mír: 'Ar a shon sin, cuirfidh an Chúirt Bhreithiúnais in iúl, má mheasann sí gur gá é, cé acu d'éifeachtaí an ghnímh a dhearbhaigh sí a bheith ar neamhní is inmheasta a bheith cinntitheach.'

216) Leasaítear Airteagal 232 mar a leanas:

(a) sa chéad mhír, cuirtear ', an Chomhairle Eorpach,' isteach i ndiaidh 'Parlaimint na hEorpa', cuirtear 'nó an Banc Ceannais Eorpach' isteach i ndiaidh 'Coimisiún', cuirtear camóg isteach in ionad 'nó' roimh 'an Coimisiún' agus cuirtear an abairt seo a leanas isteach ag deireadh na míre: 'Beidh feidhm ag an Airteagal seo freisin faoi na coinníollacha céanna maidir le comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais a mhainníonn gníomhú';

(b) sa tríú mír cuirtear '..., de chomhlachtaí, d'oifigí nó de ghníomhaireachtaí' isteach i ndiaidh 'ceann d'institiúidí';

(c) scriostar an ceathrú mír.

217) Sa chéad mhír d'Airteagal 233, scriostar 'nó na hinstitiúidí', 'a ngníomh' agus 'nó orthu'; scriostar an tríú mír.

218) I bpointe (b) den chéad mhír d'Airteagal 234, scriostar 'agus de chuid an BCE' agus scriostar pointe (c). Cuirtear an mhír seo a leanas le deireadh an Airteagail: 'Má thugtar cás den sórt sin ar aird i gcás a bheidh ar feitheamh os comhair cúirte nó binse de chuid Ballstáit maidir le duine atá faoi choimeád, gníomhóidh Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh a luaithe is féidir.'

219) In Airteagal 235, cuirtear tagairt don dara mír agus don tríú mír d'Airteagal 288 in ionad na tagartha don dara mír d'Airteagal 288.

220) Cuirtear an tAirteagal 235a nua seo a leanas isteach:

*'Airteagal 235a*

Ní bheidh dlínse ag an gCúirt Bhreithiúnais breith a thabhairt maidir le dlíthiúlacht gnímh arna ghlacadh ag an gComhairle Eorpach nó ag an gComhairle de bhun Airteagal 7 den Chonradh ar an Aontas Eorpach ach amháin arna iarraidh sin don Bhallstát atá ina ábhar do shuíomh ón gComhairle Eorpach nó ón gComhairle agus ach amháin i ndáil leis na réamhchoinníollacha nós imeachta san Airteagal sin.

Ní mór an iarraidh sin a dhéanamh laistigh de mhí ón dáta ar suíodh amhlaidh. Rialóidh an Chúirt laistigh de mhí ó dháta na hiarrata.'

221) In Airteagal 236, cuirtear '... atá leagtha síos i Rialacháin Foirne Oifigigh an Aontais agus i gCoinníollacha Fostaíochta Sheirbhísigh eile an Aontais' in ionad '...atá leagtha síos sna Rialacháin Foirne nó sna Coinníollacha Fostaíochta'.

222) I bpointe (d) d'Airteagal 237, ag tús an dara habairt, cuirtear 'Rialaithe' isteach i ndiaidh 'Comhairle'.

223) Cuirtear an dá Airteagal 240a agus 240b nua seo a leanas isteach:

*'Airteagal 240a*

Ní bheidh dlínse ag Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh i ndáil leis an forálacha a bhaineann leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála, ná maidir leis na gníomhartha a ghlacfar bunaithe ar na forálacha sin.

Ar a shon sin, beidh dlínse ag an gCúirt chun faireachán a dhéanamh maidir le comhlíonadh Airteagal 25b den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus chun rialú a thabhairt ar imeachtaí, arna dtionscnamh i gcomhréir leis na coinníollacha atá leagtha síos sa cheathrú mír d'Airteagal 230 den Chonradh seo, a dhéanann athbhreithniú ar dhlíthiúlacht na gcinntí lena bhforáiltear do bhearta sriantacha in aghaidh daoine nádúrtha nó dlítheanacha, arna nglacadh ag an gComhairle ar bhonn Chaibidil 2 de Theideal V den Chonradh ar an Aontas Eorpach.

*Airteagal 240b*

Agus a cuid cumhachtaí maidir le forálacha Chaibidil 4 agus Chaibidil 5 de Chuid a Trí a bhaineann leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais á bhfeidhmiú aici, ní bheidh dlínse ag

Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh maidir le bailíocht nó le comhréireacht oibríochtaí arna ndéanamh ag póilíní nó ag seirbhísí eile forfheidhmithe dlí de chuid Ballstáit nó le feidhmiú na bhfreagrachtaí atá ar na Ballstáit i dtaca leis an ord poiblí a chaomhnú agus slándáil inmheánach a choimirciú.'

224) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 241:

*'Airteagal 241*

D'ainneoin an tréimhse atá leagtha síos sa chúigiú mír d'Airteagal 230 a bheith caite, féadfaidh aon pháirtí, i gcás imeachtaí ina mbeidh gníomh a bhfuil feidhm ghinearálta aige arna ghlacadh ag institiúid, ag comhlacht, ag oifig nó ag gníomhaireacht de chuid an Aontais faoi shaincheist, na forais a phléadáil dá bhforáiltear sa dara mír d'Airteagal 230 d'fhonn neamhfheidhmeacht an ghnímh sin a agairt os comhair Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh.'

225) Sa dara habairt d'Airteagal 242, scriostar 'Bhreithiúnais' i ndiaidh 'Cúirt'.

226) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara mír d'Airteagal 245:

'Féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, forálacha an Reachta a leasú, cé is moite de Theideal I agus d'Airteagal 64 de. Gníomhóidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle arna iarraidh sin don Chúirt Bhreithiúnais tar éis dul i gcomhairle leis an gCoimisiún, nó ar thogra ón gCoimisiún tar éis dul i gcomhairle leis an gCúirt Bhreithiúnais.'

AN BANC CEANNAIS EORPACH

227) Cuirtear isteach Roinn 4a agus Airteagal 245a seo a leanas:

'ROINN 4a

AN BANC CEANNAIS EORPACH

*Airteagal 245a*

1. Comhdhéanfar an Córas Eorpach Banc Ceannais (CEBC) den Bhanc Ceannais Eorpach i dteannta leis na bainc cheannais náisiúnta. Déanfaidh an Banc Ceannais Eorpach i dteannta le bainc cheannais náisiúnta na mBallstát sin a bhfuil an euro mar airgeadra acu, a chomhdhéanann an tEurochóras, beartas airgeadaíochta an Aontais a sheoladh.

2. Is iad comhlachtaí cinnteoireachta an Bhainc Cheannais Eorpaigh a rialóidh an CEBC. Beidh de chuspóir príomhúil ag an CEBC cobhsaíocht praghsanna a choimeád ar bun. Gan dochar don chuspóir sin, tacóidh sé leis na beartais eacnamaíocha ghinearálta san Aontas d'fhonn rannchuidiú le gnóthú chuspóirí an Aontais.

3. Beidh pearsantacht dhlítheanach ag an mBanc Ceannais Eorpach. Eisean amháin a fhéadfaidh eisiúint an euro a údarú. Beidh sé neamhspleách i bhfeidhmiú a chumhachtaí agus i mbainistiú a chúrsaí airgeadais. Déanfaidh institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais agus rialtais na mBallstát an neamhspleáchas sin a urramú.

4. Glacfaidh an Banc Ceannais Eorpach pé bearta is gá chun a chúraimí a chur i gcrích i gcomhréir le hAirteagail 105 go 111a agus le hAirteagal 115c, agus leis na coinníollacha atá socraithe i Reacht an CEBC agus an BCE. I gcomhréir leis na hAirteagail chéanna sin, coinneoidh na Ballstáit nach bhfuil an euro mar airgeadra acu, agus a gcuid Banc Ceannais, a gcumhachtaí in ábhair airgeadaíochta.

5. Rachfar i gcomhairle leis an mBanc Ceannais Eorpach, sna réimsí a thig faoina fhreagrachtaí, maidir le gach gníomh Aontais arna bheartú, agus le gach togra rialacháin ar leibhéal náisiúnta, agus féadfaidh sé tuairimí a thabhairt.'

228) Cuirtear isteach Airteagal 245b a bhfuil foclaíocht Airteagal 112 aige; leasaítear é mar a leanas:

(a) i mír 1, cuirtear 'Gobharnóirí bhainc cheannais náisiúnta na mBallstát a bhfuil an euro mar airgeadra acu' in ionad 'Gobharnóirí na mbanc ceannais náisiúnta';

(b) i mír 2, scriostar na túslitreacha (a) agus (b), déantar an chéad fhomhír de phointe (a) mar atá agus déantar an dara mír, an tríú mír agus an ceathrú mír faoi seach de thrí fhomhír phointe (b) den mhír; sa dara fomhír, cuirtear 'Déanfaidh an Chomhairle Eorpach, ag gníomhú di le tromlach cáilithe,' in ionad 'Déanfaidh Rialtais na mBallstát de thoil a chéile ar leibhéal na gCeannairí Stáit nó Rialtais,'.

229) Cuirtear isteach Airteagal 245(c) a bhfuil foclaíocht Airteagal 113 aige.

AN CHÚIRT INIÚCHÓIRÍ

230) In Airteagal 246, cuirtear 'ar chuntais an Aontais' isteach ag an deireadh in ionad 'ar na cuntais' agus cuirtear an mhír nua seo a leanas isteach mar dhara mír:

'Beidh sí comhdhéanta de náisiúnach amháin as gach Ballstát. Beidh a comhaltaí, chun leas ginearálta an Aontais, neamhspleách ar fad i bhfeidhmiú a bhfeidhmeanna.'

231) Leasaítear Airteagal 247 mar a leanas:

(a) scriostar mír 1 agus an chéad fhomhír de mhír 4. Athuimhrítear míreanna 2 go 9 mar mhíreanna 1 go 8 faoi seach;

(b) i mír 2, a athuimhrítear mar mhír 1, cuirtear 'ina Stáit' in ionad 'ina dtíortha';

(c) i mír 4, a athuimhrítear mar mhír 3, cuirtear 'comhaltaí na Cúirte Iniúchóirí' in ionad 'siad'.

232) In Airteagal 248, cuirtear 'gach comhlachta, gach oifige nó gach gníomhaireachta' in ionad 'gach comhlachta', seachas i gcás na bhfocal 'comhlachtaí náisiúnta iniúchóireachta' agus i gcás na habairte deiridh den chéad fhomhír de mhír 3.

GNÍOMHARTHA DLÍ AN AONTAIS

233) Cuirtear an Ceannteideal seo a leanas in ionad Cheannteideal Chaibidil 2: 'GNÍOMHARTHA DLÍ AN AONTAIS, NÓSANNA IMEACHTA GLACTHA AGUS FORÁLACHA EILE'.

234) Cuirtear Roinn 1 isteach, roimh Airteagal 249:

'ROINN 1

GNÍOMHARTHA DLÍ AN AONTAIS'

235) Leasaítear Airteagal 249 mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad mhíre:

'D'fhonn inniúlachtaí an Aontais a fheidhmiú, glacfaidh na hinstitiúidí rialacháin, treoracha, cinntí, moltaí agus tuairimí.';

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an ceathrú mír:

'Beidh an cinneadh ina cheangal go huile agus go hiomlán. Nuair a shonróidh cinneadh iad siúd chuig a ndíreofar é is orthu sin amháin a bheidh sé ina cheangal.'

236) Cuirtear na hAirteagail 249a go 249d nua seo a leanas isteach:

*'Airteagal 249a*

1. Is éard is gnáthnós imeachta reachtach ann go nglacfadh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle go comhpháirteach, ar thogra ón gCoimisiún, rialachán, treoir nó cinneadh. Sainítear an nós imeachta seo in Airteagal 251.

2. Sna cásanna sonracha dá bhforáiltear sna Conarthaí, is éard is nós imeachta reachtach speisialta ann go nglacfadh Parlaimint na hEorpa rialachán, treoir nó cinneadh, le rannpháirtíocht ón gComhairle, nó go nglacfadh an Chomhairle rialachán, treoir nó cinneadh, le rannpháirtíocht ó Pharlaimint na hEorpa.

3. Is éard is gníomhartha reachtacha ann na gníomhartha dlí a glacadh trí nós imeachta reachtach.

4. Sna cásanna sonracha dá dtagraítear sna Conarthaí, féadfar na gníomhartha reachtacha a ghlacadh ar thionscnamh ó ghrúpa Ballstát nó ó Pharlaimint na hEorpa, ar mholadh ón mBanc Ceannais Eorpach nó arna iarraidh sin don Chúirt Bhreithiúnais nó don Bhanc Eorpach Infheistíochta.

*Airteagal 249b*

1. Féadfar le gníomh reachtach cumhacht a tharmligean chuig an gCoimisiún chun gníomhartha neamhreachtacha a bhfuil feidhm ghinearálta leo a fhorlíonann nó a leasaíonn gnéithe neamhriachtanacha áirithe den ghníomh reachtach sin a ghlacadh.

Déanfar cuspóirí, inneachar, raon feidhme agus ré tharmligean na cumhachta a shainiú go sainráite sna gníomhartha reachtacha. Déanfar na heilimintí sár-riachtanacha d'aon réimse a fhorchoimeád don ghníomh reachtach agus ní bheidh na heilimintí sin dá réir sin ina n-ábhar do tharmligean cumhachta.

2. Leagfar síos go sainráite le gníomhartha reachtacha na coinníollacha a mbeidh an tarmligean faoina réir; féadfaidh na coinníollacha sin a bheith mar a leanas:

(a) féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle a chinneadh an tarmligean a chúlghairm;

(b) ní fhéadfaidh an gníomh arna tharmligean teacht i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid curtha in iúl ag an bParlaimint nó ag an gComhairle laistigh de thréimhse arna socrú le gníomh reachtach.

Chun críocha (a) agus (b), gníomhóidh Parlaimint na hEorpa trí thromlach na gcomhaltaí a chomhdhéanann í, agus gníomhóidh an Chomhairle trí thromlach cáilithe.

3. Déantar "arna tharmligean" nó "arna tarmligean" a chur isteach de réir mar is iomchuí i gceannteidil gníomhartha tarmligthe.

*Airteagal 249c*

1. Glacfaidh na Ballstáit gach beart dlí náisiúnta is gá chun gníomhartha Aontais atá ceangailteach ó thaobh dlí a chur chun feidhme.

2. Nuair is gá coinníollacha comhionanna chun gníomhartha Aontais a chur chun feidhme, tabharfaidh na gníomhartha sin cumhachtaí cur chun feidhme don Choimisiún, nó, i gcásanna sonracha cuí-réasúnaithe agus sna cásanna dá bhforáiltear in Airteagal 11 agus in Airteagal 13 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, don Chomhairle.

3. Chun críocha mhír 2, bunóidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle roimh ré, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú inniúlachtaí chur chun feidhme an Choimisiúin.

4. Cuirtear "cur chun feidhme" isteach i gceannteidil na ngníomhartha cur chun feidhme.

*Airteagal 249d*

Glacfaidh an Chomhairle moltaí. Gníomhóidh sí ar thogra ón gCoimisiún sna cásanna uile ina bhforáiltear sna Conarthaí go nglacfaidh sí gníomhartha ar thogra ón gCoimisiún. Gníomhóidh sí d'aon toil sna réimsí sin inar gá aontoilíocht chun gníomh Aontais a ghlacadh. Déanfaidh an Coimisiún, agus an Banc Ceannais Eorpach sna cásanna sonracha dá bhforáiltear sna Conarthaí, moltaí a ghlacadh.'

NÓSANNA IMEACHTA CHUN GNÍOMHARTHA AGUS FORÁLACHA EILE A GHLACADH

237) Cuirtear Roinn 2 'NÓSANNA IMEACHTA CHUN GNÍOMHARTHA AGUS FORÁLACHA EILE A GHLACADH' isteach roimh Airteagal 250.

238) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1 d'Airteagal 250(1):

'1. Nuair a ghníomhóidh an Chomhairle, de bhun na gConarthaí, ar thogra ón gCoimisiún, ní fhéadfaidh an Chomhairle an togra sin a leasú ach amháin ag gníomhú d'aon toil di, seachas sna cásanna dá dtagraítear in Airteagal 251(10) agus (13), in Airteagail 268 agus 270a, in Airteagal 272 agus sa dara mír d'Airteagal 273.'

239) Leasaítear Airteagal 251 mar a leanas:

(a) i mír 1, cuirtear 'don ghnáthnós imeachta reachtach' in ionad 'don Airteagal seo';

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara fomhír agus an tríú fomhír de mhír 2 agus mhíreanna 3 go 7:

'*An chéad léamh*

3. Glacfaidh Parlaimint na hEorpa a seasamh sa chéad léamh agus cuirfidh sí i bhfios don Chomhairle é.

4. Má fhormheasann an Chomhairle seasamh Pharlaimint na hEorpa, glacfar an gníomh i dtrácht sa fhriotal a fhreagraíonn do sheasamh Pharlaimint na hEorpa.

5. Más rud é nach bhformheasfaidh an Chomhairle seasamh Pharlaimint na hEorpa, glacfaidh sí a seasamh sa chéad léamh agus cuirfidh sí in iúl do Pharlaimint na hEorpa é.

6. Tabharfaidh an Chomhairle gach eolas do Pharlaimint na hEorpa faoi na cúiseanna a thug uirthi a seasamh a ghlacadh sa chéad léamh. Tabharfaidh an Coimisiún gach eolas do Pharlaimint na hEorpa faoina sheasamh.

*An dara léamh*

7. Más rud é, laistigh de thrí mhí ón dáta a gcuirfear an t-eolas sin chuici:

(a) go ndéanfaidh Parlaimint na hEorpa seasamh na Comhairle sa chéad léamh a fhormheas nó nach mbeidh cinneadh glactha aici, measfar go bhfuil an gníomh i dtrácht glactha sa fhriotal a fhreagraíonn do sheasamh na Comhairle;

(b) go ndiúltóidh Parlaimint na hEorpa seasamh na Comhairle sa chéad léamh, trí thromlach na gcomhaltaí a chomhdhéanann í, measfar nach bhfuil an gníomh arna bheartú glactha;

(c) go molfaidh Parlaimint na hEorpa, trí thromlach na gcomhaltaí a chomhdhéanann í, leasuithe ar sheasamh na Comhairle sa chéad léamh, cuirfear an téacs arna leasú amhlaidh chuig an gComhairle agus chuig an gCoimisiún a thabharfaidh tuairim ar na leasuithe sin.

8. Má dhéanann an Chomhairle, laistigh de thrí mhí ó na leasuithe a fháil ó Pharlaimint na hEorpa, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe:

(a) na leasuithe sin uile a fhormheas, measfar go bhfuil an gníomh i dtrácht glactha;

(b) gan na leasuithe uile a fhormheas, comórfaidh Uachtarán na Comhairle, le comhaontú Uachtarán Pharlaimint na hEorpa, cruinniú den Choiste Idir-réitigh laistigh de shé seachtaine.

9. Gníomhóidh an Chomhairle d'aon toil ar na leasuithe a bhfuil tuairim dhiúltach tugtha ag an gCoimisiún ina dtaobh.

*Idir-réiteach*

10. Beidh de chúram ar an gCoiste Idir-réitigh, a chomhdhéanfar de chomhaltaí na Comhairle nó dá n-ionadaithe agus a chomhlíon de chomhaltaí a ionadóidh Parlaimint na hEorpa, teacht ar chomhaontú maidir le téacs comhpháirteach, trí thromlach cáilithe de chomhaltaí na Comhairle nó dá n-ionadaithe agus trí thromlach de na comhaltaí a ionadóidh Parlaimint na hEorpa, laistigh de shé seachtaine óna chomóradh ar bhonn sheasaimh Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle sa dara léamh.

11. Beidh an Coimisiún rannpháirteach in imeachtaí an Choiste Idir-réitigh agus glacfaidh sé gach tionscnamh is gá d'fhonn seasamh Pharlaimint na hEorpa agus seasamh na Comhairle a thabhairt le chéile.

12. Más rud é nach bhformheasfaidh an Coiste Idir-réitigh téacs comhpháirteach laistigh de shé seachtaine óna chomóradh, measfar nach bhfuil an gníomh arna bheartú glactha.

*An tríú léamh*

13. Má fhormheasann an Coiste Idir-réitigh téacs comhpháirteach laistigh den tréimhse sin, beidh tréimhse sé seachtaine ag Parlaimint na hEorpa, ag gníomhú di trí thromlach de na vótaí arna gcaitheamh, agus ag an gComhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, tar éis an fhormheasa sin chun an gníomh i dtrácht a ghlacadh i gcomhréir leis an téacs comhpháirteach. Má theipeann orthu sin a dhéanamh, measfar nach bhfuil an gníomh arna bheartú glactha.

14. Ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle, déanfar na tréimhsí trí mhí agus sé seachtaine dá dtagraítear san Airteagal seo a fhadú mí amháin nó dhá sheachtain faoi seach ar a mhéid.

*Forálacha speisialta*

15. Más rud é, sna cásanna dá bhforáiltear sna Conarthaí, go gcuirfear gníomh reachtach faoi réir an ghnáthnós imeachta reachtaigh ar thionscnamh ó ghrúpa Ballstát, nó ar mholadh ón mBanc Ceannais Eorpach, nó arna iarraidh sin don Chúirt Bhreithiúnais, ní bheidh feidhm ag mír 2, ag an dara habairt de mhír 6 ná ag mír 9.

Sna cásanna sin, cuirfidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle an gníomh arna bheartú in iúl don Choimisiún mar aon lena seasaimh sa chéad léamh agus sa dara léamh. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle a thuairim a iarraidh ar an gCoimisiún i gcaitheamh an nós imeachta, agus féadfaidh an Coimisiún tuairim a thabhairt ar a thionscnamh féin freisin. Féadfaidh sé freisin, má mheasann sé gur gá, a bheith rannpháirteach sa Choiste Idir-réitigh i gcomhréir le mír 11.'

240) Aisghairtear Airteagal 252. Cuirtear isteach an tAirteagal 252a nua seo a leanas:

*'Airteagal 252b*

Rachaidh Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún i gcomhairle le chéile agus déanfaidh siad socruithe de thoil a chéile don chomhar eatarthu. Chuige sin, féadfaidh siad, agus na conarthaí á gcomhlíonadh acu, comhaontuithe idirinstitiúideacha a thabhairt i gcrích a fhéadfaidh a bheith de chineál ceangailteach.'

241) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 253:

*'Airteagal 253*

Nuair nach sonraítear leis an Conarthaí an saghas gnímh atá le glacadh, roghnóidh na hinstitiúidí é de réir an cháis, agus na nósanna imeachta is infheidhme agus prionsabal na comhréireachta á gcomhlíonadh.

Sonrófar sna gníomhartha dlí na réasúin is bun leo agus tagróidh siad do na tograí, na tionscnaimh, na moltaí, na hiarrataí nó na tuairimí is gá de bhun na gConarthaí.

Agus dréachtghníomhartha reachtacha á bplé acu, staonfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle ó ghníomhartha a ghlacadh nach bhforáiltear dóibh sa nós imeachta reachtach is ábhartha sa réimse i dtrácht.'

242) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 254:

*'Airteagal 254*

1. Is iad Uachtarán Pharlaimint na hEorpa agus Uachtarán na Comhairle a shíneoidh na gníomhartha reachtacha arna nglacadh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach.

Síneoidh Uachtarán na hinstitiúide a ghlac iad na gníomhartha reachtacha a glacadh i gcomhréir leis an nós imeachta speisialta.

Foilseofar na gníomhartha reachtacha in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*. Tiocfaidh siad i bhfeidhm ar an dáta a socrófar iontu nó, mura socrófar an dáta, ar an bhfichiú lá tar éis a bhfoilsithe.

2. Síneoidh Uachtarán na hinstitiúide a ghlac iad na gníomhartha neamhreachtacha a glacadh i bhfoirm rialachán, treoracha agus cinntí, nuair nach sonrófar iontu cé chuige a bhfuil siad dírithe.

Foilseofar na rialacháin agus na treoracha a bheidh dírithe chuig na Ballstáit ar fad, mar aon leis na cinntí, nuair nach sonrófar iontu cé chuige a bhfuil siad dírithe, in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*. Tiocfaidh siad i bhfeidhm ar an dáta a socrófar iontu nó, mura socrófar an dáta, ar an bhfichiú lá tar éis a bhfoilsithe.

Cuirfear treoracha eile agus cinntí in iúl dóibh siúd chuig a ndíreofar iad agus gabhfaidh éifeacht leo ar iad a chur in iúl amhlaidh.'

243) Cuirtear an tAirteagal 254a nua seo a leanas isteach:

'*Airteagal 254a*

1. Beidh de thacaíocht ag institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais, agus a gcúraimí á gcomhall acu, riarachán Eorpach a bheidh oscailte, éifeachtach agus neamhspleách.

2. Agus na Rialacháin Foirne agus na Coinníollacha Fostaíochta arna nglacadh ar bhonn Airteagal 283 á gcomhlíonadh, socróidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, forálacha chun na críche sin.'

244) Déantar Airteagal 16a d'Airteagal 255; déantar é a leasú mar a luaitear anseo thuas ag pointe 28.

245) Sa chéad mhír d'Airteagal 256, cuirtear 'Na gníomhartha ón gComhairle, ón gCoimisiún nó ón mBanc Ceannais Eorpach a fhorchuirfidh ...' in ionad 'Na cinntí ón gComhairle nó ón gCoimisiún a chuireann ...'.

COMHLACHTAÍ COMHAIRLEACHA

246) Cuirtear isteach an Chaibidil 3 nua agus an tAirteagal 256a seo a leanas; déantar Roinn 1 agus Roinn 2 de Chaibidil 3 agus 4 faoi seach, agus déantar athuimhriú ar Chaibidil 5 mar Chaibidil 4:

'CAIBIDIL 3

COMHLACHTAÍ COMHAIRLEACHA AN AONTAIS

*Airteagal 256a*

1. Beidh Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus Coiste na Réigiún a fheidhmeoidh feidhmeanna comhairliúcháin de chúnamh ag Parlaimint na hEorpa, ag an gComhairle agus ag an gCoimisiún.

2. Beidh an Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta comhdhéanta d'ionadaithe d'eagraíochtaí fostóirí, fostaithe agus páirtithe eile atá ionadaíoch don tsochaí shibhialta, go háirithe i réimsí socheacnamaíocha, sibhialta, gairmiúla agus cultúrtha.

3. Beidh Coiste na Réigiún comhdhéanta d'ionadaithe do chomhlachtaí réigiúnacha agus áitiúla a bhfuil acu sainordú toghchánach in údarás réigiúnach nó áitiúil nó atá freagrach go polaitiúil do thionól tofa.

4. Ní bheidh comhaltaí an Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus Choiste na Réigiún faoi cheangal ag aon teagaisc shainordaitheacha. Beidh siad, chun leas ginearálta an Aontais, neamhspleách ar fad i bhfeidhmiú a bhfeidhmeanna.

5. Déanfaidh an Chomhairle na rialacha dá dtagraítear i míreanna 2 agus 3 a bhaineann le cineál chomhdhéanamh na gCoistí sin a athbhreithniú go tráthrialta chun forbairtí eacnamaíocha, sóisialta agus déimeagrafacha san Aontas a chur san áireamh. Glacfaidh an Chomhairle, ar thogra ón gCoimisiún, cinntí chuige sin.'

## AN COISTE EACNAMAÍOCH AGUS SÓISIALTA

247) Aisghairtear Airteagail 257 agus 261.

248) In Airteagal 258, cuirtear an mhír seo a leanas in ionad an dara mír agus an tríú mír:

'Glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil ar thogra ón gCoimisiún, cinneadh lena gcinnfear comhdhéanamh an Choiste.'

249) Leasaítear Airteagal 259 mar a leanas:

(a) i mír 1, cuirtear an abairt seo a leanas in ionad na chéad abairte: 'Ceapfar comhaltaí an Choiste ar feadh cúig bliana.';

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 2:

'2. Gníomhóidh an Chomhairle tar éis dul i gcomhairle leis an gCoimisiún. Féadfaidh sí tuairim a fháil ó chomhlachtaí Eorpacha a ionadaíonn do na hearnálacha eacnamaíocha agus sóisialta éagsúla agus an tsochaí shibhialta ar cúram leo gníomhaíochtaí an Aontais.'

250) Sa chéad mhír d'Airteagal 260, cuirtear 'dhá bhliain go leith' in ionad 'dhá bhliain' agus sa tríú mír, cuirtear 'do Pharlaimint na hEorpa,' isteach roimh 'don Chomhairle'.

251) Leasaítear Airteagal 262 mar a leanas:

(a) cuirtear isteach tagairt do Pharlaimint na hEorpa roimh an tagairt don Chomhairle sa chéad mhír, sa dara mír agus sa tríú mír;

(b) sa chéad mhír, cuirtear 'Rachaidh an Chomhairle nó an Coimisiún' in ionad 'Caithfidh an Chomhairle nó an Coimisiún dul';

(c) sa tríú mír, scriostar 'agus tuairim na rannóige sainfheidhme';

(d) scriostar an ceathrú mír.

COISTE NA RÉIGIÚN

252) Leasaítear Airteagal 263 mar a leanas:

(a) scriostar an chéad mhír;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an tríú mír, arb í an dara mír anois í:

‘Glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil ar thogra ón gCoimisiún, cinneadh lena gcinnfear comhdhéanamh an Choiste.’;

(c) sa chéad abairt den cheathrú mír, arb í an tríú mír anois í, scriostar ‘Ar thograí ó na Ballstáit faoi seach’ agus cuirtear ‘cúig’ in ionad ‘ceithre’; sa cheathrú habairt, cuirtear ‘in Airteagal 256a(3)’ in ionad ‘sa chéad mhír’;

(d) scriostar an mhír dheiridh.

253) Sa chéad mhír d'Airteagal 264, cuirtear ‘dhá bhliain go leith’ in ionad ‘dhá bhliain’ agus sa tríú mír, cuirtear ‘do Pharlaimint na hEorpa,’ isteach roimh ‘don Chomhairle’.

254) Leasaítear Airteagal 265 mar a leanas:

(a) cuirtear isteach tagairt do Pharlaimint na hEorpa roimh an tagairt don Chomhairle sa chéad mhír, sa dara mír, sa tríú mír agus sa mhír dheiridh;

(b) sa chéad mhír, cuirtear ‘... de na hinstitiúidí sin é’ in ionad ‘.. den dá institiúid sin é’;

(c) scriostar an ceathrú mír.

AN BANC EORPACH INFHEISTÍOCHTA

255) Sa tríú mír d'Airteagal 266, cuirtear ‘ar thogra ón gCoimisiún’ in ionad ‘arna iarraidh sin don Choimisiún’, cuirtear ‘i gcomhréir leis an nós imeachta reachtach speisialta’ isteach i ndiaidh ‘d'aon toil’ agus scriostar ‘Airteagail 4, 11 agus 12 agus Airteagal 18(5)’.

256) In Airteagal 267, pointe (b), cuirtear ‘nó ar oibriú’ in ionad ‘comhleanúnach’.

FORÁLACHA AIRGEADAIS

257) Leasaítear Airteagal 268 mar a leanas:

(a) sa chéad mhír, scriostar ‘..., lena n-áirítear na cinn a bhaineann le Ciste Sóisialta na hEorpa, ...’ agus déantar mír 1 de na trí mhír;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara mír:

'Déanfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle buiséad bliantúil an Aontais a bhunú i gcomhréir le hAirteagal 272.';

(c) cuirtear na míreanna 2 go 6 nua seo a leanas isteach:

'2. Údarófar an caiteachas arna thaispeáint sa bhuiséad don tréimhse bhuiséadach bhliantúil i gcomhréir leis an rialachán dá dtagraítear in Airteagal 279.

3. Chun an caiteachas arna thaispeáint sa bhuiséad a chur chun feidhme beidh gá le gníomh de chuid an Aontais atá ceangailteach ó thaobh dlí a ghlacadh roimh ré chun bunús dlí a sholáthar dá ghníomhaíocht agus do chur chun feidhme an chaiteachais chomhfhreagraigh i gcomhréir leis an Rialachán dá dtagraítear in Airteagal 279, ach amháin sna cásanna dá bhforáiltear sa dlí sin.

4. D'fhonn an smacht buiséadach a áirithiú, ní ghlacfaidh an tAontas aon ghníomh ar dóigh dó iarmhairtí suntasacha a bheith aige ar an mbuiséad gan a dheimhniú go bhféadfar an caiteachas a eascraíonn ón ngníomh sin a mhaoiniú laistigh de theorainneacha acmhainní dílse an Aontais agus i gcomhréir leis an gcreat airgeadais ilbhliantúil dá dtagraítear in Airteagal 270a.

5. Déanfar an buiséad a chur chun feidhme i gcomhréir le prionsabal na bainistíochta fónta airgeadais. Comhoibreoidh na Ballstáit leis an Aontas chun a áirithiú go n-úsáidfear na leithreasaí sa bhuiséad i gcomhréir leis an bprionsabal sin.

6. Déanfaidh an tAontas agus na Ballstáit, i gcomhréir le hAirteagal 280, an chalaois agus aon ghníomhaíochtaí neamhdhlíthiúla eile a dhéanann difear do leasanna airgeadais an Aontais a chomhrac.'

ACMHAINNÍ DÍLSE AN AONTAIS

258) Cuirtear isteach Caibidil 1 'ACMHAINNÍ DÍLSE AN AONTAIS' roimh Airteagal 269.

259) Leasaítear Airteagal 269 mar a leanas:

(a) cuirtear isteach an chéad mhír nua seo a leanas:

'Cuirfidh an tAontas ar fáil dó féin na meáin is gá chun a chuspóirí a bhaint amach agus a bheartais a chur i gcrích.';

(b) cuirtear an dá mhír seo a leanas in ionad na míre deiridh:

'Glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil i gcomhréir leis an nós imeachta reachtach speisialta, agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa, cinneadh lena leagfar síos na forálacha a bhaineann le córas acmhainní dílse an Aontais. Sa chomhthéacs sin, féadfar catagóirí nua acmhainní dílse a bhunú nó catagóir atá ann a dhíothú. Ní thiocfaidh an cinneadh sin i bhfeidhm go dtí go mbeidh sé formheasta ag na Ballstáit, i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.

Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí bhíthin rialachán i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta, bearta cur chun feidhme chóras acmhainní dílse an Aontais a leagan síos a mhéid a fhoráiltear sa chinneadh arna ghlacadh ar bhonn an tríú mír. Gníomhóidh an Chomhairle tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa.'

260) Aisghairtear Airteagal 270.

AN CREAT AIRGEADAIS ILBHLIANTÚIL

261) Cuirtear an Chaibidil 2 nua agus an tAirteagal 270a nua seo a leanas isteach:

'CAIBIDIL 2

AN CREAT AIRGEADAIS ILBHLIANTÚIL

*Airteagal 270a*

1. Áiritheoidh an creat airgeadais ilbhliantúil go dtiocfaidh forbairt ar chaiteachas an Aontais ar dhóigh ordúil agus laistigh de theorainneacha a acmhainní dílse.

Bunófar é ar feadh tréimhse cúig bliana ar a laghad.

Comhlíonfaidh buiséad bliantúil an Aontais an creat airgeadais ilbhliantúil.

2. Glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta, rialachán lena mbunófar an creat airgeadais ilbhliantúil. Gníomhóidh an Chomhairle d'aon toil tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa arna thabhairt ag tromlach de na comhaltaí a chomhdhéanann í.

Féadfaidh an Chomhairle Eorpach cinneadh a ghlacadh d'aon toil lena n-údarófar don Chomhairle gníomhú trí thromlach cáilithe nuair a bheidh an rialachán dá dtagraítear sa chéad mhír á ghlacadh.

3. Cinnfear leis an gcreat airgeadais ilbhliantúil méideanna na n-uasteorainneacha bliantúla ar leithreasaí faoi chomhair oibleagáidí de réir aicme caiteachais agus méideanna na huasteorann bliantúla ar leithreasaí íocaíochta. Freagróidh na haicmí caiteachais, ar teoranta a líon, do phríomhearnálacha gníomhaíochta an Aontais.

Leagfar síos leis an gcreat airgeadais ilbhliantúil aon fhorálacha eile is gá chun go n-oibreoidh an nós imeachta buiséadach bliantúil go réidh.

4. Mura mbeidh an rialachán ón gComhairle lena gcinnfear creat nua airgeadais glactha roimh dheireadh an chreata airgeadais roimhe sin, fadófar na huasteorainneacha agus na forálacha eile a fhreagraíonn do bhliain dheireanach an chreata sin go dtí go nglacfar an gníomh sin.

5. I gcaitheamh an nós imeachta as a dtiocfaidh glacadh an chreata airgeadais ilbhliantúil, glacfaidh Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún gach beart is gá chun an glacadh sin a éascú.'

BUISÉAD BLIANTÚIL AN AONTAIS

262) Cuirtear isteach Caibidil 3 'BUISÉAD BLIANTÚIL AN AONTAIS' i ndiaidh Airteagal 270a.

263) Cuirtear isteach Airteagal 270b a bhfuil foclaíocht mhír 1 d'Airteagal 272 aige.

264) Déantar Airteagal 273a nua d'Airteagal 271; déantar é a leasú mar a leagtar amach thíos i bpointe 267.

265) In Airteagal 272, déantar Airteagal 270b de mhír 1 agus cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhíreanna 2 go 10 d'Airteagal 272:

*'Airteagal 272*

Déanfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir le nós imeachta speisialta, buiséad bliantúil an Aontais a bhunú i gcomhréir leis na forálacha seo a leanas:

1. Roimh an 1 Iúil, déanfaidh gach institiúid, seachas an Banc Ceannais Eorpach, meastacháin ar a caiteachas a tharraingt suas don bhliain bhuiséadach dár gcionn. Comhdhlúthóidh an Coimisiún na meastacháin sin i ndréachtbhuiséad a bhféadfaidh meastacháin éagsúla a bheith ann.

   Beidh meastachán ar ioncam agus meastachán ar chaiteachas sa dréachtbhuiséad sin.

2. Tíolacfaidh an Coimisiún togra ina mbeidh an dréachtbhuiséad do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle lá nach déanaí ná an 1 Meán Fómhair den bhliain roimh an mbliain a bheidh an buiséad le cur chun feidhme.

   Féadfaidh an Coimisiún an dréachtbhuiséad a leasú le linn an nós imeachta go dtí go ndéanfar an Coiste Idir-réitigh, dá dtagraítear i mír 5, a chomóradh.

3. Glacfaidh an Chomhairle a seasamh ar an dréachtbhuiséad agus cuirfidh sí ar aghaidh chuig Parlaimint na hEorpa é lá nach déanaí ná an 1 Deireadh Fómhair den bhliain roimh an mbliain a bheidh an buiséad le cur chun feidhme. Cuirfidh an Chomhairle Parlaimint na hEorpa go hiomlán ar an eolas faoi na cúiseanna a thug uirthi a seasamh a ghlacadh.

4. Más rud é, laistigh de dhá lá is daichead ón eolas sin a chur:

   (a) go ndéanfaidh Parlaimint na hEorpa seasamh na Comhairle a fhormheas, glacfar an buiséad;

   (b) nach mbeidh cinneadh glactha ag Parlaimint na hEorpa, measfar go bhfuil an buiséad glactha;

   (c) go ndéanfaidh Parlaimint na hEorpa, trí thromlach de na comhaltaí a chomhdhéanann í, leasuithe a ghlacadh, cuirfear an dréacht arna leasú amhlaidh ar aghaidh chuig an gComhairle agus chuig an gCoimisiún. Déanfaidh Uachtarán Pharlaimint na hEorpa, i gcomhaontú le hUachtarán na Comhairle, cruinniú den Choiste Idir-réitigh a chomóradh láithreach. Ar a shon sin, más amhlaidh, laistigh de dheich lá tar éis an dréacht sin a chur ar aghaidh, go gcuirfidh an Chomhairle Parlaimint na hEorpa ar an eolas go bhfuil a cuid leasuithe uile formheasta aici, ní thiocfaidh an Coiste Idir-réitigh le chéile.

5. Beidh de chúram ar an gCoiste Idir-réitigh, a chomhdhéanfar de chomhaltaí na Comhairle nó dá n-ionadaithe agus a chomhlíon de chomhaltaí a ionadóidh do Pharlaimint na hEorpa, teacht ar chomhaontú, ar bhonn na seasamh ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, maidir le téacs comhpháirteach trí thromlach cáilithe de chomhaltaí na Comhairle nó d'ionadaithe dóibh agus trí thromlach ionadaithe Pharlaimint na hEorpa laistigh d'aon lá fichead óna comóradh.

Glacfaidh an Coimisiún páirt in imeachtaí an Choiste Idir-réitigh agus glacfaidh sí gach tionscnamh is gá d'fhonn seasamh Pharlaimint na hEorpa agus seasamh na Comhairle a thabhairt le chéile.

6. Más rud é, laistigh den tréimhse aon lá fichead dá dtagraítear i mír 5, go dtiocfaidh an Coiste Idir-réitigh ar chomhaontú maidir le téacs comhpháirteach, beidh tréimhse ceithre lá dhéag ó dháta an chomhaontaithe sin ag Parlaimint na hEorpa agus ag an gComhairle araon chun an téacs comhpháirteach a fhormheas.

7. Más rud é, laistigh den tréimhse ceithre lá dhéag dá dtagraítear i mír 6:

(a) go bhformheasfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon an téacs comhpháirteach nó go mainneoidh siad cinneadh a ghlacadh, nó go bhformheasfaidh ceann de na hinstitiúidí sin an téacs comhpháirteach agus go mainneoidh an ceann eile cinneadh a ghlacadh, measfar go bhfuil an buiséad glactha go cinntitheach i gcomhréir leis an téacs comhpháirteach; nó

(b) go ndéanfaidh Parlaimint na hEorpa, ag gníomhú di trí thromlach de na comhaltaí a chomhdhéanann í, agus an Chomhairle araon an téacs comhpháirteach a dhiúltú, nó go ndiúltóidh ceann de na hinstitiúidí sin an téacs comhpháirteach agus go mainneoidh an ceann eile cinneadh a ghlacadh, tíolacfaidh an Coimisiún dréachtbhuiséad nua;

(c) go ndéanfaidh Parlaimint na hEorpa, ag gníomhú di trí thromlach de na comhaltaí a chomhdhéanann í, an téacs comhpháirteach a dhiúltú ach go bhformheasfaidh an Chomhairle é, tíolacfaidh an Coimisiún dréachtbhuiséad nua; nó

(d) go bhformheasfaidh Parlaimint na hEorpa an téacs comhpháirteach ach go ndiúltóidh an Chomhairle é, féadfaidh an Pharlaimint, laistigh de thréimhse ceithre lá dhéag amhail ón gComhairle téacs a dhiúltú, agus ag gníomhú di trí thromlach de na comhaltaí a chomhdhéanann í agus le trí chúigiú de na vótaí arna gcaitheamh, a chinneadh na leasuithe uile dá dtagraítear i mír 4(c) nó cuid díobh a dhearbhú. Nuair nach ndéanfar leasú de chuid Pharlaimint na hEorpa a dhearbhú, coinneofar an seasamh a comhaontaíodh sa Choiste Idir-réitigh maidir leis an gceannteideal buiséadach is ábhar don leasú. Measfar go bhfuil an buiséad glactha go cinntitheach ar an mbonn sin.

8. Más rud é, laistigh den tréimhse aon lá fichead dá dtagraítear i mír 5, nach dtiocfaidh an Coiste Idir-réitigh ar chomhaontú maidir le téacs comhpháirteach, tíolacfaidh an Coimisiún dréachtbhuiséad nua.

9. Nuair a bheidh deireadh leis an nós imeachta dá bhforáiltear san Airteagal seo, dearbhóidh Uachtarán Pharlaimint na hEorpa go bhfuil glactha go cinntitheach leis an mbuiséad.

10. Feidhmeoidh gach Institiúid na cumhachtaí a thugtar di san Airteagal seo, agus forálacha na gConarthaí agus na gníomhartha arna nglacadh dá mbun á gcomhlíonadh, go háirithe i dtaca le hacmhainní dílse an Aontais agus leis an gcomhardú idir ioncam agus caiteachas.'

266) Leasaítear Airteagal 273 mar a leanas:

(a) sa chéad mhír, cuirtear 'glactha go cinntitheach' in ionad 'vótáilte', scriostar 'nó foroinne eile' agus cuirtear ', ach ní bheidh d'éifeacht leis an socrú sin go gcuirfear ar láimh an Choimisiúin leithreasaí de bhreis ar an dóú cuid déag díobh siúd dá bhforáiltear sa chaibidil sin den dréachtbhuiséad atá á ullmhú' in ionad ', ach ní bheidh d'éifeacht leis an socrú sin go gcuirfear ar láimh an Choimisiúin leithreasaí de bhreis ar an dóú cuid déag díobh siúd dá bhforáiltear sa chaibidil chéanna den dréachtbhuiséad';

(b) sa dara mír, cuirtear ', ar thogra ón gCoimisiún,' isteach i ndiaidh 'an Chomhairle' agus cuirtear an clásal seo a leanas agus an abairt seo a leanas isteach ag an deireadh: '..., i gcomhréir leis na rialacháin a dhéanfar de bhun Airteagal 279. Cuirfidh an Chomhairle an cinneadh ar aghaidh chuig Parlaimint na hEorpa láithreach.';

(c) scriostar an tríú mír;

(d) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na míre deiridh:

'Leagfar síos leis an gcinneadh dá dtagraítear sa dara mír na bearta is gá a bhaineann le hacmhainní chun an tAirteagal seo a chur i bhfeidhm, i gcomhréir leis na gníomhartha dá dtagraítear in Airteagal 269.

Tiocfaidh sé i bhfeidhm tríocha lá tar éis a ghlactha ach amháin más rud é nach mbeidh Parlaimint na hEorpa, ag gníomhú di trí thromlach de na comhaltaí a chomhdhéanann í, tar éis a chinneadh an caiteachas sin a laghdú laistigh den teorainn ama sin.'

267) Cuirtear isteach Airteagal 273a a bhfuil foclaíocht Airteagal 271 aige; leasaítear é mar a leanas:

(a) scriostar an chéad mhír;

(b) sa tríú mír, arb í an dara mír anois í, scriostar ', a mhéad is gá sin,';

(c) sa mhír dheiridh, cuirtear 'na Comhairle Eorpaí agus na Comhairle, an Choimisiúin, agus Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh' in ionad 'na Comhairle, an Choimisiúin agus na Cúirte Breithiúnais'.

AN BUISÉAD A CHUR CHUN FEIDHME AGUS A URSCAOILEADH

268) Cuirtear Caibidil 4 'AN BUISÉAD A CHUR CHUN FEIDHME AGUS A URSCAOILEADH' isteach roimh Airteagal 274, a leasaítear mar a leanas:

(a) ag tús na chéad mhíre, cuirtear 'Cuirfidh an Coimisiún an buiséad i ngníomh i gcomhar leis na Ballstáit' in ionad 'Cuirfidh an Coimisiún an buiséad i ngníomh';

(b) cuirtear an méid seo a leanas isteach in ionad an dara mír:

'Leagfar síos leis na rialacháin na hoibleagáidí maidir le rialú agus iniúchóireacht a bheidh ar na Ballstáit i gcur chun feidhme an bhuiséid agus na freagrachtaí a bheidh mar thoradh air sin. Leagfar síos leo chomh maith na freagrachtaí agus na rialacha mionsonraithe do gach institiúid maidir lena páirt ina caiteachas féin a chur i ngníomh.'

269) In Airteagal 275, déantar an tagairt don Chomhairle agus do Pharlaimint na hEorpa a chur droim ar ais. Cuirtear an dara mír nua seo a leanas isteach:

'Tíolacfaidh an Coimisiún tuarascáil meastóireachta ar riocht airgeadais an Aontais do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle arna bunú ar na torthaí atá gnóthaithe go háirithe i ndáil leis na sonraí arna dtabhairt ag Parlaimint na hEorpa agus ag an gComhairle de bhun Airteagal 276.'

270) In Airteagal 276(1), cuirtear 'scrúdú ar na cuntais, ar an ráiteas airgeadais agus ar an tuarascáil mheastóireachta dá dtagraítear in Airteagal 275' in ionad 'scrúdú ar na cuntais agus ar an ráiteas airgeadais dá dtagraítear in Airteagal 275,'.

FORÁLACHA COITIANTA AIRGEADAIS

271) Cuirtear Caibidil 5 'FORÁLACHA COITIANTA' isteach roimh Airteagal 277.

272) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 277:

*'Airteagal 277*

Tarraingeofar suas an creat airgeadais ilbhliantúil agus an buiséad bliantúil in euro.'

273) Leasaítear Airteagal 279 mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1:

'1. Déanfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCúirt Iniúchóirí, trí bhíthin rialachán:

(a) na rialacha airgeadais lena sonrófar go háirithe an gnáthnós imeachta chun an buiséad a bhunú agus a chur chun feidhme agus chun cuntais a thíolacadh agus a iniúchadh a iniúchadh;

(b) na rialacha ina bhforálfar do sheiceálacha ar an bhfreagracht atá ar oibreoirí airgeadais, agus go háirithe ar oifigigh um údarú agus ar oifigigh cuntais.';

(b) i mír 2, scriostar 'd'aon toil' agus cuirtear 'leis an gCúirt Iniúchóirí' in ionad 'tar éis tuairim na Cúirte Iniúchóirí a fháil'.

274) Cuirtear na hAirteagail 279a agus 279b nua seo a leanas isteach:

*'Airteagal 279a*

Áiritheoidh Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún go gcuirfear na meáin airgeadais ar fáil chun go bhféadfaidh an tAontas a chuid oibleagáidí dlíthiúla a chomhall i leith tríú páirtithe.

*Airteagal 279b*

Ar thionscnamh ón gCoimisiún, comórfar cruinnithe tráthrialta idir Uachtarán Pharlaimint na hEorpa, Uachtarán na Comhairle agus Uachtarán an Choimisiúin faoi na nósanna imeachta buiséadacha dá dtagraítear sa Chaibidil seo. Glacfaidh na hUachtaráin gach beart is gá chun comhairliúchán a chur chun cinn agus seasaimh na n-institiúidí a bhfuil siad i gceannas orthu a thabhairt chun réitigh chun cur chun feidhme an Teidil seo a éascú.'

AN COMHRAC IN AGHAIDH NA CALAOISE

275) Cuirtear Caibidil 6 'AN COMHRAC IN AGHAIDH NA CALAOISE' isteach roimh Airteagal 280.

276) Leasaítear Airteagal 280 mar a leanas:

(a) i mír 1, cuirtear an méid seo a leanas isteach ag an deireadh: '..., agus in institiúidí, i gcomhlachtaí, in oifigí agus i ngníomhaireachtaí an Aontais.';

(b) i mír 4, cuirtear 'agus in institiúidí, i gcomhlachtaí, in oifigí agus i ngníomhaireachtaí an Aontais' isteach i ndiaidh '... sna Ballstáit' agus scriostar an dara habairt.

COMHAR FEABHSAITHE

277) Cuirtear Teideal III 'COMHAR FEABHSAITHE' isteach i ndiaidh Airteagal 280.

278) Cuirtear na hAirteagail 280a go 280i nua seo a leanas isteach; i dteannta Airteagal 10 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, gabhann siad ionad Airteagail 27a go 27e, Airteagail 40 go 40b agus Airteagail 43 go 45 den Chonradh ar an Aontas Eorpach mar atá agus Airteagal 11 agus Airteagal 11a den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh:

*'Airteagal 280a*

Comhlíonfaidh aon chomhar feabhsaithe Conarthaí an Aontais agus dlí an Aontais.

Ní fhéadfaidh an comhar sin dochar a dhéanamh don mhargadh inmheánach ná don chomhtháthú eacnamaíoch, sóisialta agus críochach. Ní bheidh sé ina bhacainn ar an trádáil ná ní dhéanfaidh sé idirdhealú sa trádáil idir Bhallstáit agus ní shaobhfaidh sé an iomaíocht eatarthu.

*Airteagal 280b*

Comhlíonfaidh aon chomhar feabhsaithe inniúlachtaí, cearta agus oibleagáidí na mBallstát sin nach mbeidh rannpháirteach ann. Ní chuirfidh na Ballstáit sin bac ar a chur chun feidhme ag na Ballstáit rannpháirteacha.

*Airteagal 280c*

1. Nuair a bheidh an comhar feabhsaithe á chur ar bun, beidh sé ar oscailt do na Ballstáit uile, faoi réir aon choinníollacha rannpháirtíochta arna leagan síos leis an gcinneadh um údarú a chomhlíonadh. Beidh sé ar oscailt dóibh, tráth ar bith eile freisin, faoi réir chomhlíonadh na ngníomhartha arna nglacadh cheana faoina chuimsiú sin, de bhreis ar na coinníollacha sin.

Áiritheoidh an Coimisiún agus na Ballstáit a bheidh rannpháirteach sa chomhar feabhsaithe go ndéanfaidh siad rannpháirtíocht a oiread Ballstát agus is féidir a chur chun cinn.

2. Déanfaidh an Coimisiún agus, nuair is iomchuí, Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle a choinneáil ar an eolas go tráthrialta faoi fhorbairtí sa chomhar feabhsaithe.

*Airteagal 280d*

1. Ballstáit ar mian leo comhar feabhsaithe a bhunú eatarthu i gceann de na réimsí atá folaithe sna Conarthaí, seachas réimsí ina bhfuil inniúlacht eisiach agus an comhbheartas eachtrach agus slándála, díreoidh siad chuig an gCoimisiún iarraidh a shonróidh raon feidhme agus cuspóirí an chomhair fheabhsaithe arna bheartú. Féadfaidh an Coimisiún togra chuige sin a thíolacadh don Chomhairle. Mura ndéanfaidh an Coimisiún togra a thíolacadh, cuirfidh sé na Ballstáit i dtrácht ar an eolas faoi na cúiseanna nár thíolaic sé togra.

Déanfaidh an Chomhairle, ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa, an t-údarú chun dul ar aghaidh leis an gcomhar feabhsaithe dá dtagraítear sa chéad fhomhír a dheonú.

2. Díreofar chuig an gComhairle an iarraidh ó na Ballstáit ar mian leo comhar feabhsaithe faoi chuimsiú an chomhbheartais eachtraigh agus slándála a bhunú eatarthu. Déanfar an iarraidh a chur ar aghaidh chuig Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus do Bheartas Slándála, a thabharfaidh tuairim an bhfuil an comhar feabhsaithe arna bheartú comhchuí le comhbheartas eachtrach agus slándála an Aontais, agus chuig an gCoimisiún, a thabharfaidh a thuairim go háirithe an bhfuil an comhar feabhsaithe arna bheartú comhchuí le beartais eile an Aontais. Cuirfear ar aghaidh chuig Parlaimint na hEorpa í freisin mar eolas.

Is le cinneadh ón gComhairle, ag gníomhú di d'aon toil, a dheonófar an t-údarú chun dul ar aghaidh leis an gcomhar feabhsaithe.

*Airteagal 280e*

Féadfaidh gach comhalta den Chomhairle a bheith rannpháirteach ina pléití, ach ní ghlacfaidh páirt sa vótáil ach na comhaltaí sin amháin den Chomhairle a ionadaíonn do na Ballstáit atá rannpháirteach sa chomhar feabhsaithe.

Is éard is aontoilíocht ann vótaí ionadaithe na mBallstát rannpháirteach amháin.

Saineofar an tromlach cáilithe i gcomhréir le hAirteagal 205(3).

*Airteagal 280f*

1. Aon Bhallstát ar mian leis bheith rannpháirteach sa chomhar feabhsaithe a bheidh ar siúl i gceann de na réimsí dá dtagraítear in Airteagal 280d(1), cuirfidh sé a intinn in iúl don Chomhairle agus don Choimisiún.

Laistigh de cheithre mhí ó dháta an fhógra a fháil, daingneoidh an Coimisiún rannpháirtíocht an Bhallstáit i dtrácht. Suífidh sé más gá go bhfuil na coinníollacha rannpháirtíochta comhallta agus glacfaidh sé aon bhearta idirthréimhseacha is gá maidir le cur i bhfeidhm na ngníomhartha arna nglacadh cheana faoi chuimsiú an chomhair fheabhsaithe.

Ar a shon sin, má mheasann an Coimisiún nach bhfuil na coinníollacha rannpháirtíochta comhallta, sonróidh sé na socruithe atá le glacadh chun na coinníollacha sin a chomhall agus socróidh sé teorainn ama chun an iarraidh ar rannpháirtíocht a athscrúdú. Ar an teorainn ama sin a bheith caite, athscrúdóidh sé an iarraidh i gcomhréir leis an nós imeachta atá leagtha amach sa dara fomhír. Má mheasann an Coimisiún nach bhfuil na coinníollacha rannpháirtíochta comhalta fós, féadfaidh an Ballstát i dtrácht an cheist a tharchur chuig an gComhairle a ghlacfaidh cinneadh ar an iarraidh. Gníomhóidh an Chomhairle i gcomhréir le hAirteagal 280e. Féadfaidh sí freisin, ar thogra ón gCoimisiún, na bearta idirthréimhseacha dá dtagraítear sa dara fomhír a ghlacadh.

2. Gach Ballstát ar mian leis bheith rannpháirteach sa chomhar feabhsaithe a bheidh ar siúl faoi chuimsiú an chomhbheartais eachtraigh agus slándála, cuirfidh sé a intinn in iúl don Chomhairle, d'Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála agus don Choimisiún.

Daingneoidh an Chomhairle rannpháirtíocht an Bhallstáit i gceist, tar éis dul i gcomhairle le hArdionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála agus tar éis a shuíomh, más gá, go bhfuil na coinníollacha rannpháirtíochta comhalta. Féadfaidh an Chomhairle, ar thogra ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, aon bhearta idirthréimhseacha is gá a ghlacadh maidir le cur i bhfeidhm na ngníomhartha atá glactha cheana faoi chuimsiú an chomhair fheabhsaithe. Má mheasann an Chomhairle, áfach, nach bhfuil na coinníollacha rannpháirtíochta comhalta, sonróidh sí na socruithe a bheidh le glacadh chun na coinníollacha sin a chomhall agus socróidh sí teorainn ama chun an iarraidh ar rannpháirtíocht a athscrúdú.

Chun críocha na míre seo, gníomhóidh an Chomhairle d'aon toil agus i gcomhréir le hAirteagal 280e.

*Airteagal 280g*

Is iad na Ballstáit rannpháirteacha a iompróidh an caiteachas a thig ón gcomhar feabhsaithe a chur chun feidhme, seachas costais riaracháin a thabhóidh na hinstitiúidí, mura gcinnfidh comhaltaí uile na Comhairle a mhalairt, ag gníomhú dóibh d'aon toil, tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.

*Airteagal 280h*

1. Nuair a leagfar síos le foráil de na Conarthaí a fhéadfar a chur i bhfeidhm i gcomhthéacs an chomhair fheabhsaithe go ngníomhóidh an Chomhairle d'aon toil, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil i gcomhréir leis na socruithe atá leagtha síos in Airteagal 280e, cinneadh a ghlacadh lena leagfar síos mar choinníoll go ngníomhóidh sí trí thromlach cáilithe.

2. Nuair a leagtar síos le foráil de na Conarthaí a fhéadfar a chur i bhfeidhm i gcomhthéacs an chomhair fheabhsaithe go nglacfaidh an Chomhairle gníomhartha faoi nós imeachta reachtach speisialta, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil i gcomhréir leis na socruithe atá leagtha síos in Airteagal 280e, cinneadh a ghlacadh lena leagfar síos go ngníomhóidh sí faoin ngnáthnós imeachta reachtach. Gníomhóidh an Chomhairle tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.

3. Ní bheidh feidhm ag míreanna 1 agus 2 maidir leis na cinntí a mbeidh impleachtaí míleata nó cosanta acu.

*Airteagal 280i*

Áiritheoidh an Chomhairle agus an Coimisiún comhchuibheas na ngníomhaíochtaí arna ngabháil ar láimh i gcomhthéacs an chomhair fheabhsaithe agus comhchuibheas na ngníomhaíochtaí sin le beartais an Aontais, agus comhoibreoidh siad le chéile siad chuige sin.'

FORÁLACHA GINEARÁLTA AGUS CRÍOCHNAITHEACHA

279) Déantar athuimhriú ar Chuid a Sé mar 'CUID A SEACHT'.

280) Aisghairtear Airteagail 281, 293, 305 agus 314. Cuirtear Airteagal 16b in ionad Airteagal 286.

281) In Airteagal 282, cuirtear an abairt seo a leanas isteach ag an deireadh: 'Ar a shon sin, feidhmeoidh gach ceann de na hinstitiúidí, de bhua a neamhspleáchais riaracháin, in ábhair a bhaineann lena hoibriú faoi seach.'

282) Ag tús Airteagal 283, cuirtear 'Déanfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle ...' in ionad 'Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle ...' agus ag an deireadh cuirtear 'Sheirbhísigh eile an Aontais' in ionad 'Sheirbhísigh eile na gComhphobal sin'.

283) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad an tríú mhír d'Airteagal 288:

'D'ainneoin an dara mír, déanfaidh an Banc Ceannais Eorpach, i gcomhréir leis na prionsabail ghinearálta is coiteann do dhlíthe na mBallstát, aon damáiste a shlánú a mbeidh sé féin ina chúis leis nó a mbeidh a sheirbhísigh ina gcúis leis i bhfeidhmiú a gcuid feidhmeanna.'

284) In Airteagal 290, cuirtear '... trí bhíthin rialachán' i ndiaidh 'gníomhú'.

285) In Airteagal 291, scriostar ', leis an Institiúid Eorpach Airgeadaíochta'.

286) Déantar Airteagal 48a d'Airteagal 294.

287) Leasaítear Airteagal 299 mar a leanas:

(a) scriostar mír 1. Déantar Airteagal 311a den chéad fhomhír de mhír 2 agus de mhíreanna 3 go 6; déantar iad a leasú mar a luaitear anseo thíos ag pointe 293.

Fágtar mír 2 gan uimhir;

(b) ag tús na chéad mhíre, scriostar 'Ar a shon sin,' agus cuirtear 'Ghuadalúip, Ghuáin na Fraince, Martinique, La Réunion, Saint-Barthélemy, Saint-Martin,' in ionad 'na ranna Francacha thar lear'; ag deireadh na míre, cuirtear an abairt seo a leanas isteach 'Nuair a ghlacfaidh an Chomhairle na bearta sonracha i dtrácht i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta, gníomhóidh sí freisin ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.';

(c) ag tús an dara mír, cuirtear 'Bainfidh na bearta dá dtagraítear sa chéad mhír go háirithe le ...' in ionad 'Nuair a bheidh an Chomhairle ag glacadh na mbeart ábhartha dá dtagraítear sa dara fomhír, tabharfaidh sí aird ar ...';

(d) ag tús an tríú mír, cuirtear tagairt don chéad mhír in ionad na tagartha don dara fomhír.

288) Cuirtear Airteagail 188n agus 188k in ionad Airteagail 300 agus 301 faoi seach agus cuirtear Airteagal 188p in ionad Airteagail 302 go 304.

289) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 308:

*'Airteagal 308*

1. Más cosúil gur gá gníomhaíocht ag an Aontas, faoi chuimsiú na mbeartas atá sainithe sna Conarthaí, chun ceann de na cuspóirí dá dtagraítear sna Conarthaí a bhaint amach agus nach dtugtar sna Conarthaí na cumhachtaí is gá, déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa, na forálacha iomchuí a ghlacadh. Má ghlacann an Chomhairle na forálacha atá i gceist i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta, gníomhóidh sí freisin ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa.

2. Faoi chuimsiú an nós imeachta chun faireachán a dhéanamh ar phrionsabal na coimhdeachta dá dtagraítear in Airteagal 3b(3) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, tarraingeoidh an Coimisiún aird na bParlaimintí náisiúnta ar na tograí arna mbunú ar an Airteagal seo.

3. Ní bheidh mar thoradh ar bhearta arna mbunú ar an Airteagal seo comhchuibhiú ar dhlíthe agus ar rialacháin na mBallstát sna cásanna ina n-eisiatar comhchuibhiú den sórt sin leis na Conarthaí.

4. Ní fhéadfar an tAirteagal seo a úsáid mar bhunús chun cuspóir a bhaineann leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála a bhaint amach agus urramóidh gach gníomh a ghlacfar i gcomhréir leis an Airteagal seo na teorainneacha a leagtar amach sa dara mír d'Airteagal 25a den Chonradh ar an Aontas Eorpach.'

290) Cuirtear an tAirteagal 308a nua seo a leanas isteach:

*'Airteagal 308a*

Ní bheidh feidhm ag Airteagal 48(7) den Chonradh ar an Aontas Eorpach maidir leis na hAirteagail seo a leanas:

— Airteagal 269, an tríú mír agus an ceathrú mír,

— Airteagal 270a(2), an chéad mhír,

— Airteagal 308, agus

— Airteagal 309.'

291) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 309:

*'Airteagal 309*

Chun críocha Airteagal 7 den Chonradh ar an Aontas Eorpach a bhaineann le cearta áirithe a leanann ó bhallraíocht san Aontas a fhionraí, ní ghlacfaidh an comhalta den Chomhairle Eorpach nó den Chomhairle a ionadaíonn don Bhallstát i dtrácht páirt sa vótáil agus ní chuirfear an Ballstát i dtrácht san áireamh nuair a bheidh trian nó ceithre chúigiú de na Ballstáit dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2 den Airteagal sin á ríomh. Ní choiscfidh staonadh ó vótáil ag comhaltaí atá i láthair go pearsanta nó a n-ionadaítear dóibh ar na cinntí dá dtagraítear i mír 2 den Airteagal thuasluaite a ghlacadh.

D'fhonn na cinntí dá dtagraítear in Airteagal 7(3) agus (4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach a ghlacadh, saineofar tromlach cáilithe i gcomhréir le hAirteagal 205(3)(b) den Chonradh seo.

Nuair a dhéanfaidh an Chomhairle, tar éis cinneadh a ghlacadh cearta vótála a fhionraí i gcomhréir le hAirteagal 7(3) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, gníomhú trí thromlach cáilithe ar bhonn ceann d'fhorálacha na gConarthaí, saineofar an tromlach cáilithe sin i gcomhréir le hAirteagal 205(3)(b) den Chonradh seo nó, nuair a ghníomhóidh an Chomhairle ar thogra ón gCoimisiún nó ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, i gcomhréir le hAirteagal 205(3)(a).

Chun críocha Airteagal 7 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, gníomhóidh Parlaimint na hEorpa trí thromlach dhá thrian de na vótaí arna gcaitheamh, a bheidh in ionannas le tromlach na gcomhaltaí a chomhdhéanann í.'

292) Déantar Airteagal 188m d'Airteagal 310.

293) Aisghairtear Airteagal 311. Cuirtear Airteagal 311a isteach a bhfuil foclaíocht na chéad fhomhíre de mhír 2 agus mhíreanna 3 go 6 d'Airteagal 299 aige; leasaítear é mar a leanas:

(a) déantar athuimhriú ar an gcéad fhomhír de mhír 2 agus ar mhíreanna 3 go 6 mar mhíreanna 1 go 5 agus cuirtear an abairt tosaigh seo a leanas isteach ag tús an Airteagail:

'Beidh feidhm ag na forálacha seo a leanas chomh maith le forálacha Airteagal 49c den Chonradh ar an Aontas Eorpach maidir le raon feidhme críochach na gConarthaí:';

(b) sa chéad fhomhír de mhír 2, a athuimhrítear mar mhír 1, cuirtear 'le Guadalúip, le Guáin na Fraince, le Martinique, le La Réunion, le Saint-Barthélemy, le Saint-Martin,...' in ionad '... leis na ranna Francacha thar lear' agus cuirtear '..., i gcomhréir le hAirteagal 299' isteach ag an deireadh;

(c) Scriostar 'den Chonradh seo' i mír 3, a athuimhrítear mar mhír 2, agus scriostar 'a ghabhann leis an gConradh seo' ag an deireadh;

(d) i mír 6, a athuimhrítear mar mhír 5, cuirtear 'De mhaolú ar Airteagal 49c den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus ar mhíreanna 1 go 4 den Airteagal seo:' in ionad na habairte tosaigh 'De mhaolú ar na míreanna roimhe seo:';

(e) cuirtear an mhír nua seo a leanas le deireadh an Airteagail:

'6. Féadfaidh an Chomhairle Eorpach, ar thionscnamh ón mBallstát i dtrácht, cinneadh a ghlacadh lena leasófar an stádas i leith an Aontais atá ag tír nó ag críoch de chuid na Danmhairge, na Fraince nó na hÍsiltíre dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2. Gníomhóidh an Chomhairle Eorpach d'aon toil tar éis dul i gcomhairle leis an gCoimisiún.'

294) Scriostar an ceannteideal 'FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA' roimh Airteagal 313.

295) Cuirtear Airteagal 313a isteach:

*'Airteagal 313a*

Beidh feidhm ag forálacha Airteagal 53 den Chonradh ar an Aontas Eorpach maidir leis an gConradh seo.'

## FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

### *Airteagal 3*

Tugtar an Conradh seo i gcrích go ceann tréimhse gan teorainn.

### *Airteagal 4*

1. Tá na leasuithe ar na Prótacail atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach, leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus/nó leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach i bPrótacal Uimh. 1 atá i gceangal leis an gConradh seo.

2. Tá na leasuithe ar an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh d'Fhuinneamh Adamhach i bPrótacal Uimh. 2 atá i gceangal leis an gConradh seo.

### *Airteagal 5*

1. Déantar Airteagail, Ranna, Caibidlí, Teidil agus Codanna den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, mar a leasaítear iad sa Chonradh seo, a athuimhriú i gcomhréir leis na táblaí comhghaoil atá san Iarscríbhinn a ghabhann leis an gConradh seo agus atá ina cuid dhílis de.

2. Déantar na crostagairtí d'Airteagail, do Ranna, do Chaibidlí, do Theidil agus do Chodanna sa Chonradh ar an Aontas Eorpach agus sa Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus eatarthusan chomh maith, a oiriúnú i gcomhréir le mír 1 agus déantar na tagairtí do mhíreanna nó d'fhomhíreanna de na hAirteagail sin mar a athuimhrítear iad nó mar a chuirtear ord nua orthu le forálacha áirithe den Chonradh seo a oiriúnú i gcomhréir leis na forálacha sin.

Déantar na tagairtí d'Airteagail, do Ranna, do Chaibidlí, do Theidil agus do Chodanna sa Chonradh ar an Aontas Eorpach agus sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh sna Conarthaí eile agus sna gníomhartha eile dlí phríomha lena mbunaítear an tAontas a oiriúnú i gcomhréir le mír 1. Déantar na tagairtí d'aithrisí sa Chonradh ar an Aontas Eorpach nó do mhíreanna nó d'fhomhíreanna de na hAirteagail sa Chonradh ar an Aontas Eorpach nó sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh mar a athuimhrítear iad nó mar a chuirtear ord nua orthu leis an gConradh seo a oiriúnú i gcomhréir leis an gConradh seo.
Baineann na hoiriúnuithe sin freisin, más iomchuí, le cásanna ina n-aisghairtear an fhoráil i dtrácht.

3. Tuigfear leis na tagairtí d'aithrisí, d'Airteagail, do Ranna, do Chaibidlí, do Theidil agus do Chodanna den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh mar a leasaítear leis an gConradh seo iad agus atá in ionstraimí eile nó i ngníomhartha eile gur tagairtí iad d'aithrisí, d'Airteagail, do Ranna, do Chaibidlí, do Theidil, agus do Chodanna na gConarthaí thuasluaite arna n-athuimhriú i gcomhréir le mír 1 agus gur tagairtí iad do na míreanna nó do na fomhíreanna de na hAirteagail thuasluaite, arna n-athuimhriú nó arna gcur in ord nua i gcomhréir le forálacha áirithe den Chonradh seo, faoi seach.

*Airteagal 6*

1. Déanfaidh na hArdpháirtithe Conarthacha daingniú ar an gConradh seo i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach. Taiscfear na hionstraimí daingniúcháin le Rialtas Phoblacht na hIodáile.

2. Tiocfaidh an Conradh seo i bhfeidhm an 1 Eanáir 2009, ar an gcoinníoll go mbeidh gach ionstraim dhaingniúcháin taiscthe, nó, ina éagmais sin, ar an gcéad lá den mhí i ndiaidh thaisceadh na hionstraime daingniúcháin ag an Stát sínitheach is déanaí a dhéanfaidh an taisceadh sin.

*Airteagal 7*

Rinneadh an Conradh seo, dá ngairtear Conradh Liospóin, a tharraingt suas i scríbhinn bhunaidh amháin sa Bhéarla, sa Bhulgáiris, sa Danmhairgis, san Eastóinis, san Fhionlainnis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, sa Ghréigis, san Iodáilis, sa Laitvis, sa Liotuáinis, sa Mháltais, san Ollainnis, sa Pholainnis, sa Phortaingéilis, sa Rómáinis, sa tSeicis, sa tSlóivéinis, sa tSlóvaicis, sa Spáinnis, sa tSualainnis agus san Ungáiris agus comhúdarás ag na téacsanna i ngach ceann de na teangacha sin; taiscfear é i gcartlann Rialtas Phoblacht na hIodáile agus cuirfidh an Rialtas sin cóip dheimhnithe chuig Rialtas gach ceann eile de na Stáit shínitheacha.

DÁ FHIANÚ SIN chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

## *Airteagal 6*

1. Déanfaidh na hArdpháirtithe Conarthacha daingniú ar an gConradh seo i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach. Taiscfear na hionstraimí daingniúcháin le Rialtas Phoblacht na hIodáile.

2. Tiocfaidh an Conradh seo i bhfeidhm an 1 Eanáir 2009, ar an gcoinníoll go mbeidh gach ionstraim dhaingniúcháin taiscthe, nó, ina éagmais sin, ar an gcéad lá den mhí i ndiaidh thaisceadh na hionstraime daingniúcháin ag an Stát sínitheach is déanaí a dhéanfaidh an taisceadh sin.

## *Airteagal 7*

Rinneadh an Conradh seo, dá ngairtear Conradh Liospóin, a tharraingt suas i scríbhinn bhunaidh amháin sa Bhéarla, sa Bhulgáiris, sa Danmhairgis, san Eastóinis, san Fhionlainnis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, sa Ghréigis, san Iodáilis, sa Laitvis, sa Liotuáinis, sa Mháltais, san Ollainnis, sa Pholainnis, sa Phortaingéilis, sa Rómáinis, sa tSeicis, sa tSlóivéinis, sa tSlóvaicis, sa Spáinnis, sa tSualainnis agus san Ungáiris agus comhúdarás ag na téacsanna i ngach ceann de na teangacha sin; taiscfear é i gcartlann Rialtas Phoblacht na hIodáile agus cuirfidh an Rialtas sin cóip dheimhnithe chuig Rialtas gach ceann eile de na Stáit shínitheacha.

DÁ FHIANÚ SIN chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

Съставено в Лисабон на тринадесети декември две хиляди и седма година.

Hecho en Lisboa, el trece de diciembre de dos mil siete.

V Lisabonu dne třináctého prosince dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Lissabon den trettende december to tusind og syv.

Geschehen zu Lissabon am dreizehnten Dezember zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta detsembrikuu kolmeteistkümnendal päeval Lissabonis.

Έγινε στη Λισσαβώνα, στις δέκα τρεις Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Lisbon on the thirteenth day of December in the year two thousand and seven.

Fait à Lisbonne, le treize décembre deux mille sept.

Arna dhéanamh i Liospóin, an tríú lá déag de Nollaig sa bhliain dhá mhíle a seacht.

Fatto a Lisbona, addì tredici dicembre duemilasette.

Lisabonā, divtūkstoš septītā gada trīspadsmitajā decembrī.

Priimta Lisabonoje du tūkstančiai septintųjų metų gruodžio tryliktą dieną.

Kelt Lisszabonban, a kétezer-hetedik év december tizenharmadik napján.

Magħmul f'Lisbona, fit-tlettax-il jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u sebgħa.

Gedaan te Lissabon, de dertiende december tweeduizend zeven.

Sporządzono w Lizbonie dnia trzynastego grudnia roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Lisboa, em treze de Dezembro de dois mil e sete.

Întocmit la Lisabona la treisprezece decembrie două mii șapte.

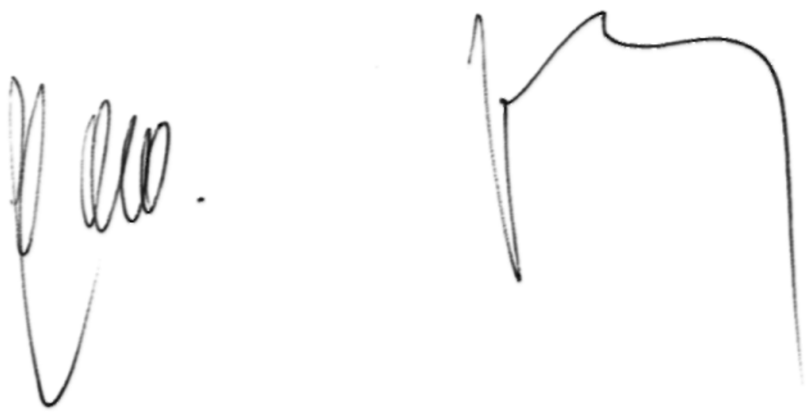
V Lisabone dňa trinásteho decembra dvetisícsedem.

V Lizboni, dne trinajstega decembra leta dva tisoč sedem.

Tehty Lissabonissa kolmantenatoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Lissabon den trettonde december tjugohundrasju.

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Für Seine Majestät den König der Belgier



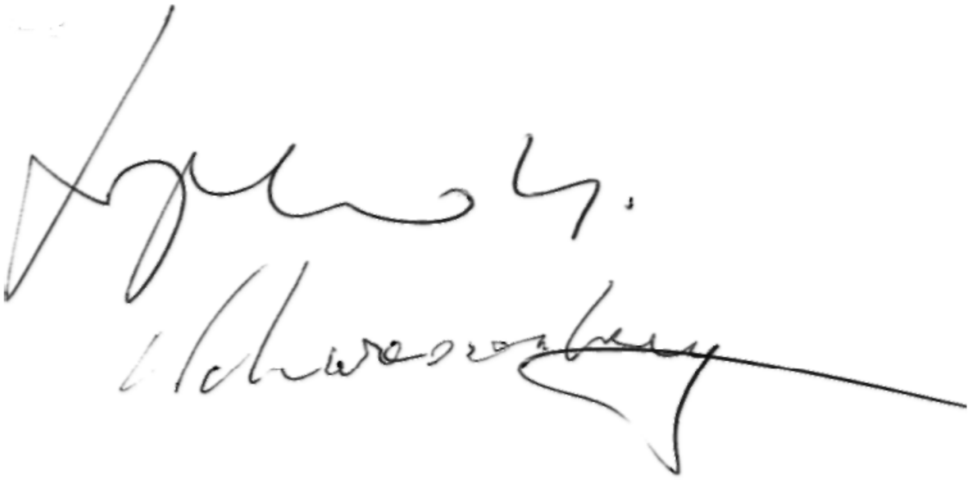
„Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest."

«Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.»

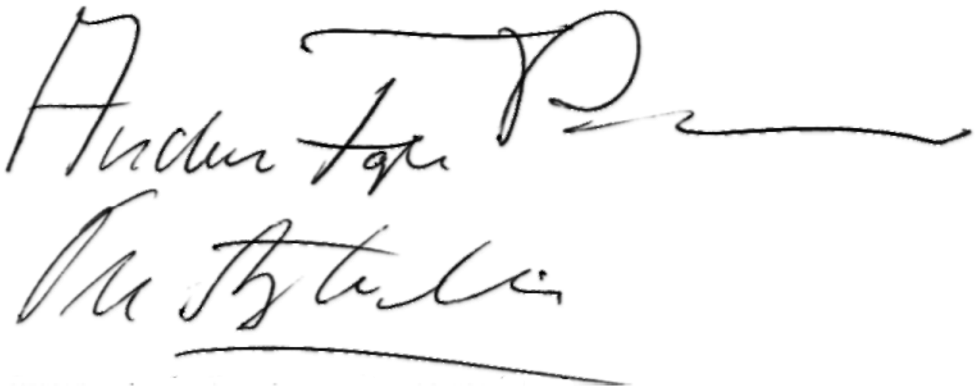
„Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt."

За Правителството на Република България

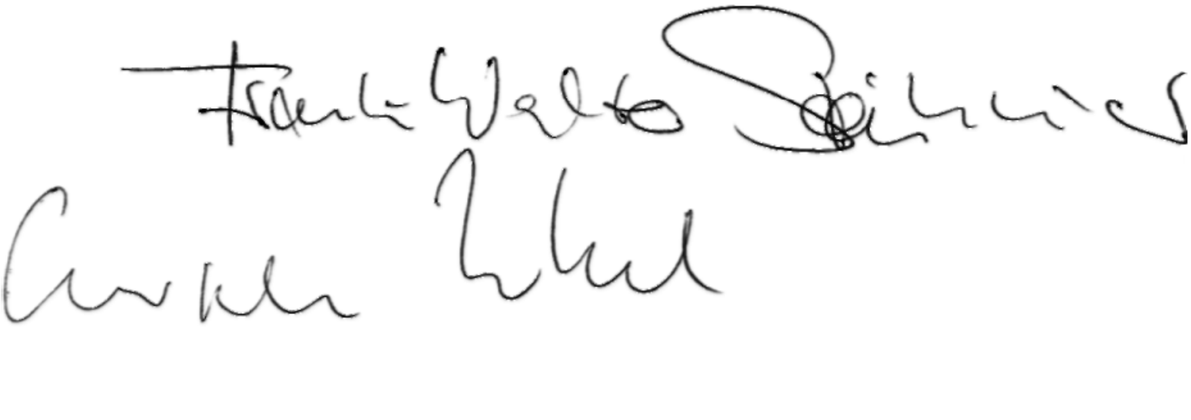
Za prezidenta České republiky



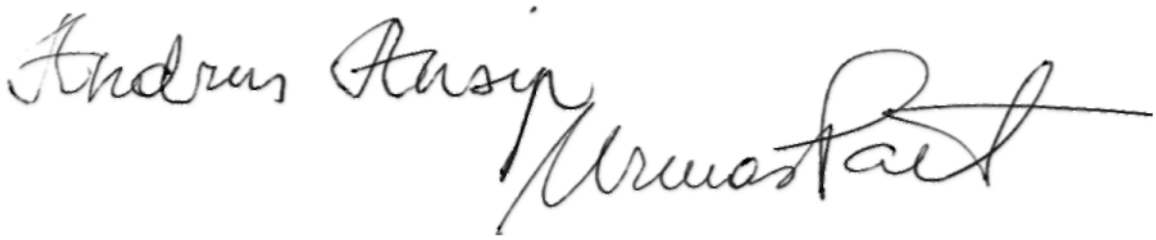
For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



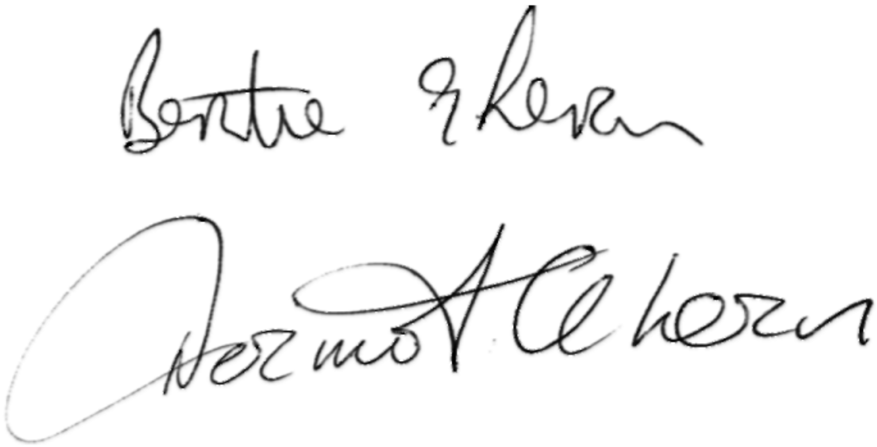
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



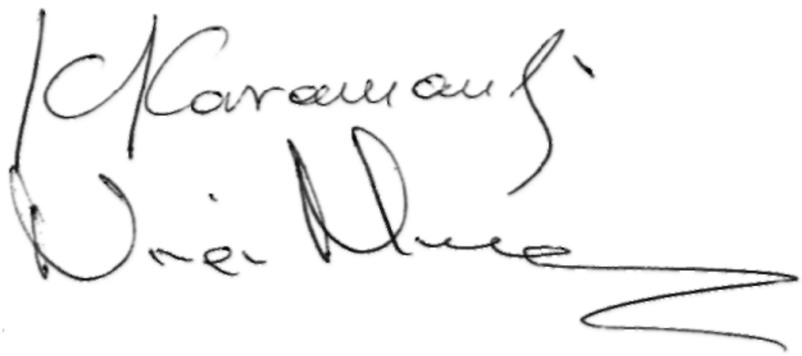
Eesti Vabariigi Presidendi nimel



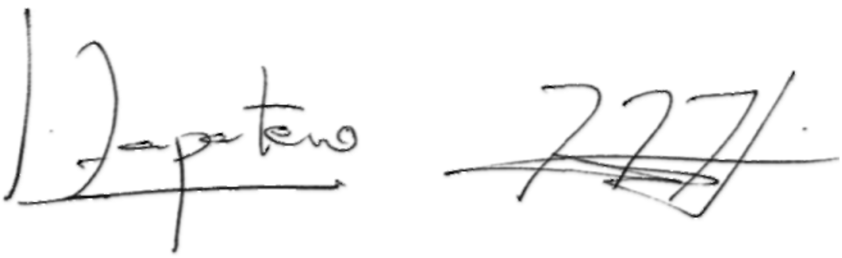
Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland



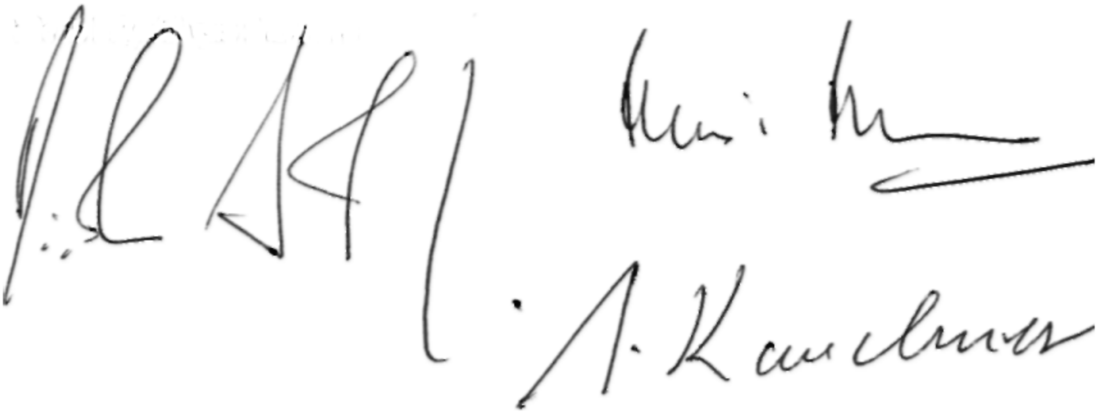
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



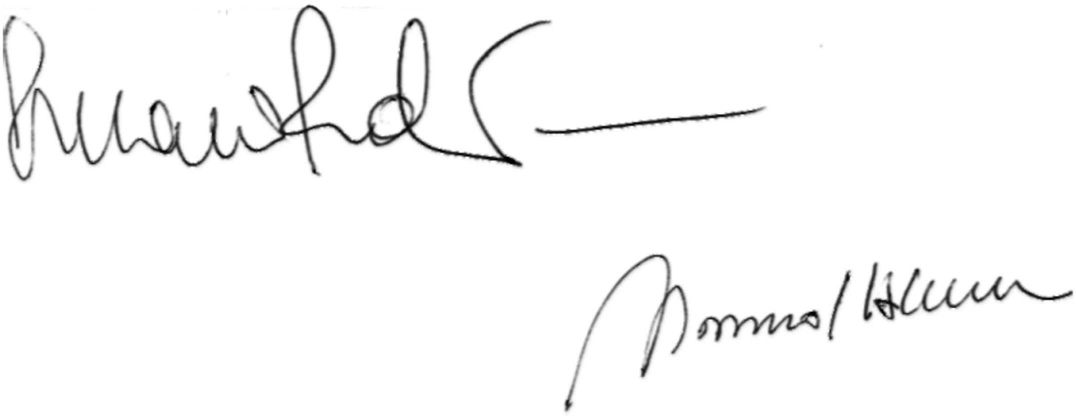
Por Su Majestad el Rey de España



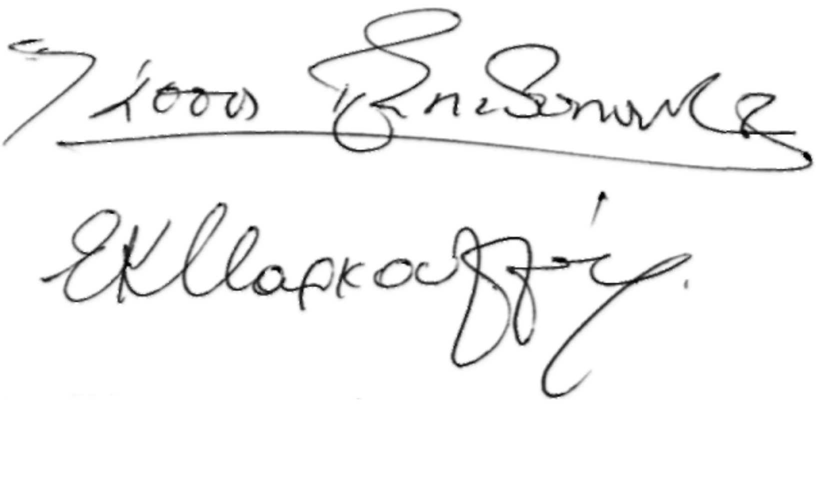
Pour le Président de la République française



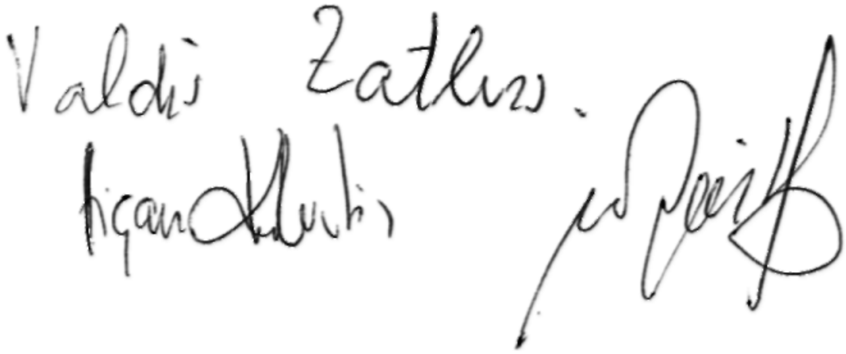
Per il Presidente della Repubblica italiana



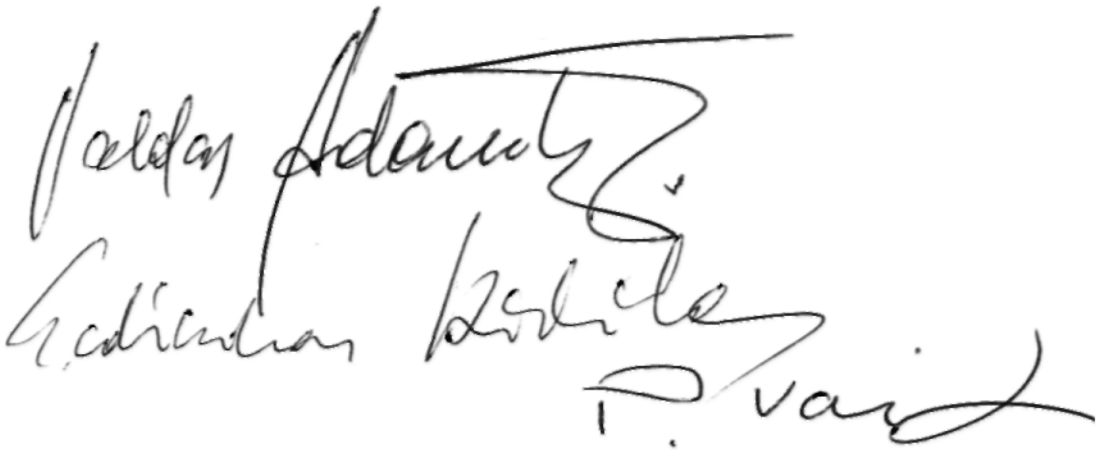
Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



Latvijas Republikas Valsts prezidenta vārdā



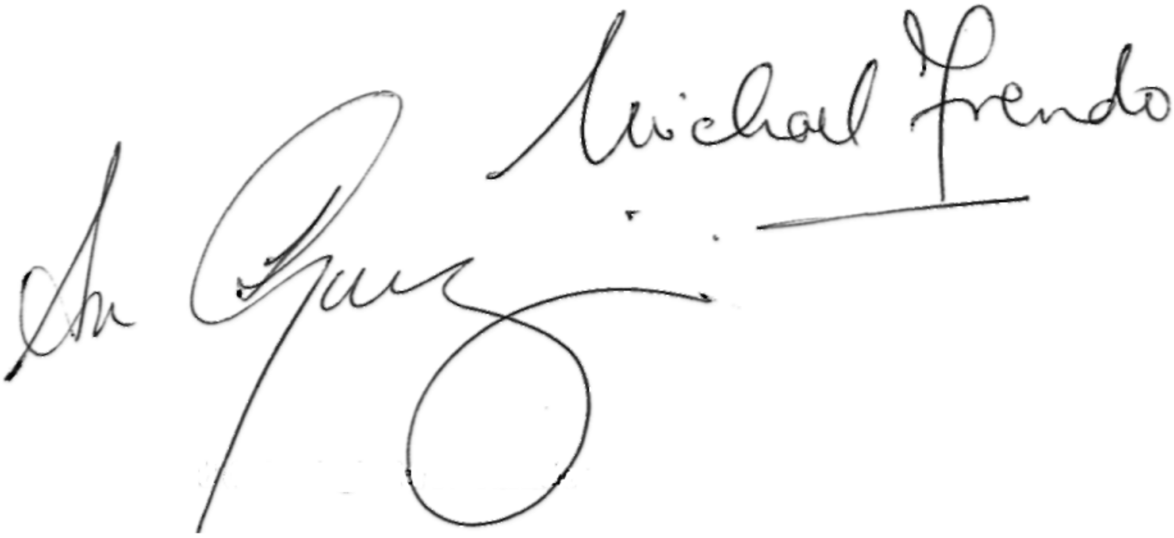
Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

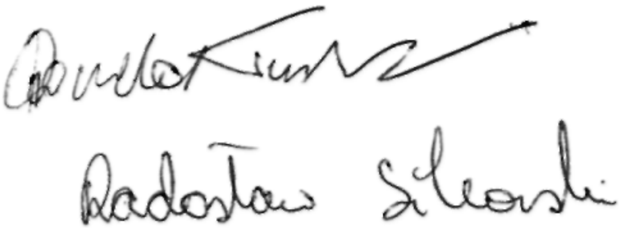
Għall-President ta' Malta



Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

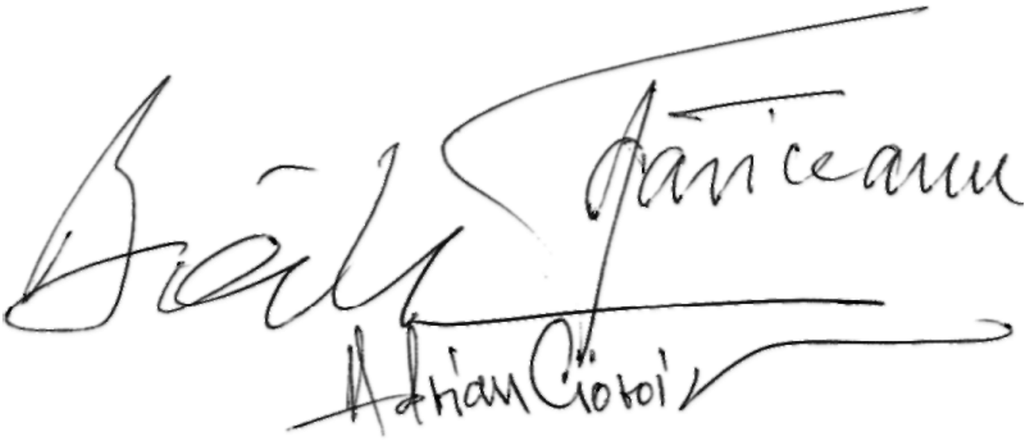
Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

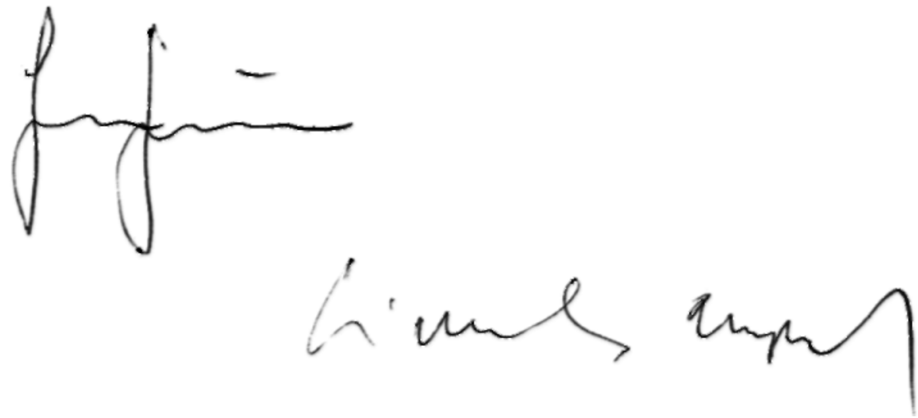


Pelo Presidente da República Portuguesa

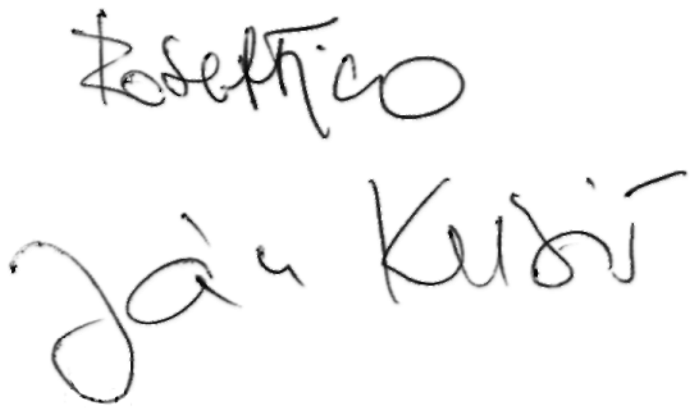
Pentru Președintele României



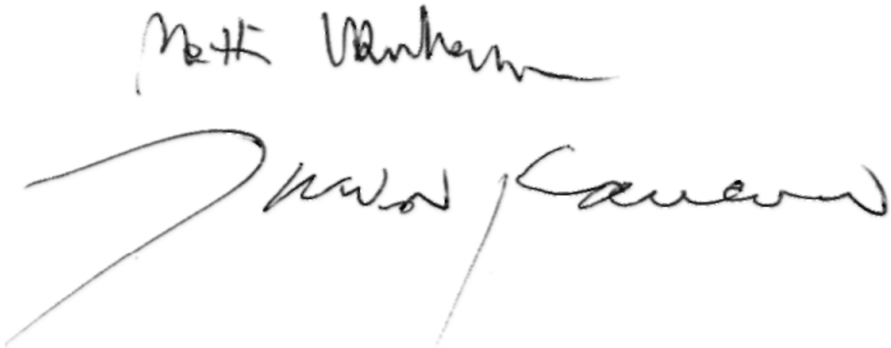
Za predsednika Republike Slovenije



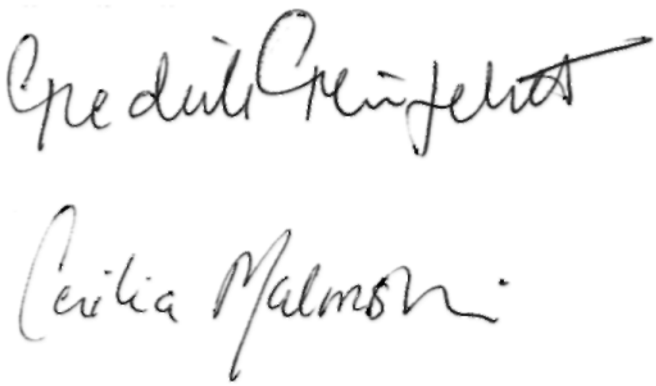
Za prezidenta Slovenskej republiky



Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

# PRÓTACAIL

# A. PRÓTACAIL A CHUIRFEAR I gCEANGAL LEIS AN gCONRADH AR AN AONTAS EORPACH, LEIS AN gCONRADH AR FHEIDHMIÚ AN AONTAIS EORPAIGH AGUS, DE RÉIR MAR IS IOMCHUÍ, LEIS AN gCONRADH AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH DO FHUINNEAMH ADAMHACH

## PRÓTACAL

## MAIDIR LE RÓL NA bPARLAIMINTÍ NÁISIÚNTA SAN AONTAS EORPACH

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AG MEABHRÚ DÓIBH gur ceist a bhaineann le heagrúchán agus le cleachtas bunreachtúil gach Ballstáit é an dóigh a ndéanann na Parlaimintí náisiúnta grinnscrúdú ar a rialtas féin i ndáil le gníomhaíochtaí an Aontais Eorpaigh,

ÓS MIAN LEO níos mó rannpháirtíocht i ngníomhaíochtaí an Aontais Eorpaigh a chothú sna Parlaimintí náisiúnta agus feabhas a chur ar a n-ábaltacht a ndearcadh a nochtadh ar dhréachtghníomhartha reachtacha an Aontais Eorpaigh agus ar ábhair eile a bhfuil suim ar leith acu iontu,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach, leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach:

### TEIDEAL I

### FAISNÉIS LE hAGHAIDH NA bPARLAIMINTÍ NÁISIÚNTA

#### *Airteagal 1*

Cuirfidh an Coimisiún gach doiciméad comhairliúcháin dá chuid (páipéir ghlasa, páipéir bhána agus cumarsáidí) chuig na Parlaimintí náisiúnta go díreach ar iad a fhoilsiú. Cuirfidh an Coimisiún an clár reachtach bliantúil mar aon le gach ionstraim eile a bhaineann le pleanáil reachtach nó beartas chuig na Parlaimintí náisiúnta freisin san am céanna a gcuirfear chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle iad.

#### *Airteagal 2*

Dréachtghníomhartha reachtacha a chuirfear chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle, cuirfear chuig na Parlaimintí náisiúnta iad.
Chun críocha an Phrótacail seo, ciallaíonn 'dréachtghníomhartha reachtacha' tograí ón gCoimisiún, tionscnaimh ó ghrúpa Ballstát, tionscnaimh ó Pharlaimint na hEorpa, iarrataí ón gCúirt Bhreithiúnais, moltaí ón mBanc Ceannais Eorpach agus iarrataí ón mBanc Eorpach Infheistíochta d'fhonn gníomh reachtach a ghlacadh.

Dréachtghníomhartha reachtacha a eascróidh ón gCoimisiún, cuirfidh an Coimisiún go díreach chuig na Parlaimintí náisiúnta iad san am céanna a gcuirfear chuig Parlaimint na hEorpa nó chuig an gComhairle iad.

# A. PRÓTACAIL A CHUIRFEAR I gCEANGAL LEIS AN gCONRADH AR AN AONTAS EORPACH, LEIS AN gCONRADH AR FHEIDHMIÚ AN AONTAIS EORPAIGH AGUS, DE RÉIR MAR IS IOMCHUÍ, LEIS AN gCONRADH AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH DO FHUINNEAMH ADAMHACH

## PRÓTACAL

## MAIDIR LE RÓL NA bPARLAIMINTÍ NÁISIÚNTA SAN AONTAS EORPACH

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AG MEABHRÚ DÓIBH gur ceist a bhaineann le heagrúchán agus le cleachtas bunreachtúil gach Ballstáit é an dóigh a ndéanann na Parlaimintí náisiúnta grinnscrúdú ar a rialtas féin i ndáil le gníomhaíochtaí an Aontais Eorpaigh,

ÓS MIAN LEO níos mó rannpháirtíocht i ngníomhaíochtaí an Aontais Eorpaigh a chothú sna Parlaimintí náisiúnta agus feabhas a chur ar a n-ábaltacht a ndearcadh a nochtadh ar dhréachtghníomhartha reachtacha an Aontais Eorpaigh agus ar ábhair eile a bhfuil suim ar leith acu iontu,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach, leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach:

### TEIDEAL I

### FAISNÉIS LE hAGHAIDH NA bPARLAIMINTÍ NÁISIÚNTA

*Airteagal 1*

Cuirfidh an Coimisiún gach doiciméad comhairliúcháin dá chuid (páipéir ghlasa, páipéir bhána agus cumarsáidí) chuig na Parlaimintí náisiúnta go díreach ar iad a fhoilsiú. Cuirfidh an Coimisiún an clár reachtach bliantúil mar aon le gach ionstraim eile a bhaineann le pleanáil reachtach nó beartas chuig na Parlaimintí náisiúnta freisin san am céanna a gcuirfear chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle iad.

*Airteagal 2*

Dréachtghníomhartha reachtacha a chuirfear chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle, cuirfear chuig na Parlaimintí náisiúnta iad.
Chun críocha an Phrótacail seo, ciallaíonn 'dréachtghníomhartha reachtacha' tograí ón gCoimisiún, tionscnaimh ó ghrúpa Ballstát, tionscnaimh ó Pharlaimint na hEorpa, iarrataí ón gCúirt Bhreithiúnais, moltaí ón mBanc Ceannais Eorpach agus iarrataí ón mBanc Eorpach Infheistíochta d'fhonn gníomh reachtach a ghlacadh.

Dréachtghníomhartha reachtacha a eascróidh ón gCoimisiún, cuirfidh an Coimisiún go díreach chuig na Parlaimintí náisiúnta iad san am céanna a gcuirfear chuig Parlaimint na hEorpa nó chuig an gComhairle iad.

Dréachtghníomhartha reachtacha a eascróidh ó Pharlaimint na hEorpa, cuirfidh Parlaimint na hEorpa go díreach chuig na Parlaimintí náisiúnta iad.

Dréachtghníomhartha reachtacha a eascróidh ó ghrúpa Ballstát, ón gCúirt Bhreithiúnais, ón mBanc Ceannais Eorpach nó ón mBanc Eorpach Infheistíochta, cuirfidh an Chomhairle chuig na Parlaimintí náisiúnta iad.

*Airteagal 3*

Féadfaidh na Parlaimintí náisiúnta tuairim réasúnaithe a chur chuig Uachtarán Pharlaimint na hEorpa, chuig Uachtarán na Comhairle agus chuig Uachtarán an Choimisiúin á rá an gcomhlíonann dréachtghníomh reachtach prionsabal na coimhdeachta, de réir an nós imeachta a leagtar síos sa Phrótacal maidir le prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta a chur i bhfeidhm.

Más ó ghrúpa Ballstát a eascraíonn an dréachtghníomh reachtach, cuirfidh Uachtarán na Comhairle an tuairim nó na tuairimí réasúnaithe chuig rialtais na mBallstát sin.

Más ón gCúirt Bhreithiúnais, ón mBanc Ceannais Eorpach nó ón mBanc Eorpach Infheistíochta a eascraíonn an dréachtghníomh reachtach, cuirfidh Uachtarán na Comhairle an tuairim nó na tuairimí réasúnaithe chuig an institiúid nó chuig an gcomhlacht i dtrácht.

*Airteagal 4*

Rachaidh tréimhse ocht seachtaine in éag idir an dáta a gcuirfear dréachtghníomh reachtach ar fáil do na Parlaimintí náisiúnta i dteangacha oifigiúla an Aontais agus an dáta a gcuirfear ar chlár oibre sealadach na Comhairle é lena ghlacadh nó le seasamh a ghlacadh faoi chuimsiú nós imeachta reachtaigh. Féadfaidh eisceachtaí i gcásanna práinne a bheith ann a sonrófar na cúiseanna atá leo i ngníomh nó i seasamh na Comhairle. Ach amháin i gcásanna práinneacha a bhfuil cúiseanna cuí tugtha ina leith, ní fhéadfar teacht ar aon chomhaontú ar dhréachtghníomh reachtach le linn na n-ocht seachtaine sin. Ach amháin i gcásanna práinneacha a bhfuil cúiseanna cuí tugtha ina leith, rachaidh tréimhse deich lá in éag idir dréachtghníomh reachtach a chur ar chlár oibre sealadach na Comhairle agus seasamh a ghlacadh.

*Airteagal 5*

Na cláir oibre do chruinnithe na Comhairle mar aon le torthaí na gcruinnithe sin, lena n-áirítear miontuairiscí na gcruinnithe ina mbíonn dréachtghníomhartha reachtacha á bplé ag an gComhairle, cuirfear go díreach chuig na Parlaimintí náisiúnta san am céanna a gcuirfear chuig rialtais na mBallstát iad.

*Airteagal 6*

Nuair a bheidh sé ar intinn ag an gComhairle Eorpach leas a bhaint as an gcéad fhomhír nó as an dara fomhír d'Airteagal 48(7) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, cuirfear na Parlaimintí náisiúnta ar an eolas faoin tionscnamh ón gComhairle Eorpach sé mhí ar a laghad sula nglacfar aon chinneadh.

*Airteagal 7*

Cuirfidh an Chúirt Iniúchóirí a tuarascáil bhliantúil chuig na Parlaimintí náisiúnta mar eolas san am céanna a gcuirfear chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle í.

*Airteagal 8*

Nuair nach seomra amháin atá sa chóras parlaiminteach náisiúnta, beidh feidhm ag Airteagail 1 go 7 maidir le seomraí a chomhdhéanta.

TEIDEAL II

COMHAR IDIRPHARLAIMINTEACH

*Airteagal 9*

Cinnfidh Parlaimint na hEorpa agus na Parlaimintí náisiúnta i gcomhar le chéile conas an comhar idirpharlaiminteach a eagrú agus a chur chun cinn go héifeachtúil tráthrialta san Aontas.

*Airteagal 10*

Féadfaidh Comhdháil de na Coistí Parlaiminteacha um Ghnóthaí an Aontais aon rannchuidiú a mheasann sí is iomchuí a chur i láthair Pharlaimint na hEorpa, na Comhairle agus an Choimisiúin. Ina theannta sin, cuirfidh an Chomhdháil sin chun cinn malartú faisnéise agus dea-chleachtais idir na Parlaimintí náisiúnta agus Parlaimint na hEorpa, go fiú idir a gcoistí speisialta. Féadfaidh sí comhdhálacha idirpharlaiminteacha a eagrú freisin ar théamaí sonracha, go háirithe chun ábhair a phlé a bhaineann leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála, lena n-áirítear an comhbheartas slándála agus cosanta. Ní bheidh rannchuidithe ón gComhdháil ina gceangal ar na Parlaimintí náisiúnta ná ní dhéanfaidh siad réamhbhreith ar a seasaimh.

# PRÓTACAL

## MAIDIR LE PRIONSABAIL NA COIMHDEACHTA AGUS NA COMHRÉIREACHTA A CHUR I bhFEIDHM

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

ÓS MIAN LEO a áirithiú go nglacfar cinntí ar leibhéal chomh gar agus is féidir do shaoránaigh an Aontais,

AR A BHEITH BEARTAITHE ACU na coinníollacha maidir le cur i bhfeidhm phrionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta, mar atá siad leagtha síos in Airteagal 3b den Chonradh ar an Aontas Eorpach, a bhunú, agus córas a bhunú chun faireachán a dhéanamh ar chur i bhfeidhm na bprionsabal sin,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh:

*Airteagal 1*

Féachfaidh gach institiúid chuige go ndéanfar prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta, mar atá siad leagtha síos in Airteagal 3b den Chonradh ar an Aontas Eorpach, a urramú i gcónaí.

*Airteagal 2*

Sula ndéanfaidh sé gníomh reachtach a mholadh, glacfaidh an Coimisiún comhairle go forleathan. Cuirfidh na comhairliúcháin sin san áireamh, más iomchuí, éirim réigiúnach agus áitiúil na gníomhaíochta arna beartú. Má tá práinn eisceachtúil ann, ní ghlacfaidh an Coimisiún comhairle amhlaidh. Tabharfaidh sé cúiseanna leis an gcinneadh sin ina thogra.

TEIDEAL II

COMHAR IDIRPHARLAIMINTEACH

*Airteagal 9*

Cinnfidh Parlaimint na hEorpa agus na Parlaimintí náisiúnta i gcomhar le chéile conas an comhar idirpharlaiminteach a eagrú agus a chur chun cinn go héifeachtúil tráthrialta san Aontas.

*Airteagal 10*

Féadfaidh Comhdháil de na Coistí Parlaiminteacha um Ghnóthaí an Aontais aon rannchuidiú a mheasann sí is iomchuí a chur i láthair Pharlaimint na hEorpa, na Comhairle agus an Choimisiúin. Ina theannta sin, cuirfidh an Chomhdháil sin chun cinn malartú faisnéise agus dea-chleachtais idir na Parlaimintí náisiúnta agus Parlaimint na hEorpa, go fiú idir a gcoistí speisialta. Féadfaidh sí comhdhálacha idirpharlaiminteacha a eagrú freisin ar théamaí sonracha, go háirithe chun ábhair a phlé a bhaineann leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála, lena n-áirítear an comhbheartas slándála agus cosanta. Ní bheidh rannchuidithe ón gComhdháil ina gceangal ar na Parlaimintí náisiúnta ná ní dhéanfaidh siad réamhbhreith ar a seasaimh.

# PRÓTACAL

## MAIDIR LE PRIONSABAIL NA COIMHDEACHTA AGUS NA COMHRÉIREACHTA A CHUR I bhFEIDHM

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

ÓS MIAN LEO a áirithiú go nglacfar cinntí ar leibhéal chomh gar agus is féidir do shaoránaigh an Aontais,

AR A BHEITH BEARTAITHE ACU na coinníollacha maidir le cur i bhfeidhm phrionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta, mar atá siad leagtha síos in Airteagal 3b den Chonradh ar an Aontas Eorpach, a bhunú, agus córas a bhunú chun faireachán a dhéanamh ar chur i bhfeidhm na bprionsabal sin,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh:

*Airteagal 1*

Féachfaidh gach institiúid chuige go ndéanfar prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta, mar atá siad leagtha síos in Airteagal 3b den Chonradh ar an Aontas Eorpach, a urramú i gcónaí.

*Airteagal 2*

Sula ndéanfaidh sé gníomh reachtach a mholadh, glacfaidh an Coimisiún comhairle go forleathan. Cuirfidh na comhairliúcháin sin san áireamh, más iomchuí, éirim réigiúnach agus áitiúil na gníomhaíochta arna beartú. Má tá práinn eisceachtúil ann, ní ghlacfaidh an Coimisiún comhairle amhlaidh. Tabharfaidh sé cúiseanna leis an gcinneadh sin ina thogra.

*Airteagal 3*

Chun críocha an Phrótacail seo, ciallaíonn 'dréachtghníomhartha reachtacha' tograí ón gCoimisiún, tionscnaimh ó ghrúpa Ballstát, tionscnaimh ó Pharlaimint na hEorpa, iarrataí ón gCúirt Bhreithiúnais, moltaí ón mBanc Ceannais Eorpach agus iarrataí ón mBanc Eorpach Infheistíochta d'fhonn gníomh reachtach a ghlacadh.

*Airteagal 4*

Cuirfidh an Coimisiún a dhréachtghníomhartha reachtacha agus a dhréachtaí leasaithe chuig na Parlaimintí náisiúnta san am céanna a gcuirfear chuig reachtóir an Aontais iad.

Cuirfidh Parlaimint na hEorpa a dréachtghníomhartha reachtacha agus a dréachtaí leasaithe chuig na Parlaimintí náisiúnta.

Cuirfidh an Chomhairle chuig na Parlaimintí náisiúnta na dréachtghníomhartha reachtacha a eascraíonn ó ghrúpa Ballstát, ón gCúirt Bhreithiúnais, ón mBanc Ceannais Eorpach nó ón mBanc Eorpach Infheistíochta, mar aon leis na dréachtaí leasaithe.

Ar iad a ghlacadh, cuirfidh Parlaimint na hEorpa a rúin reachtacha chuig na Parlaimintí náisiúnta agus cuirfidh an Chomhairle a cuid seasamh chucu.

*Airteagal 5*

Déanfar na dréachtghníomhartha reachtacha a fhírinniú i ndáil le prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta. Is cóir ráiteas mionsonraithe a bheith i ngach dréachtghníomh reachtach ionas gur féidir a mheas an ndéantar prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta a chomhlíonadh. Is cóir a bheith sa ráiteas sin freisin measúnú áirithe ar iarmhairt airgeadais an togra agus, más treoir atá ann, measúnú ar a himpleachtaí maidir leis na rialacha atá le cur chun feidhme ag na Ballstáit, lena n-áirítear, más gá, an reachtaíocht réigiúnach. Tabharfar táscairí cáilíochtúla, agus, nuair is féidir, táscairí cainníochtúla mar bhunús leis na cúiseanna ar dá mbun a chonclúidítear gur fearr is féidir cuspóir de chuid an Aontais a ghnóthú ar leibhéal an Aontais. Déanfar aird a thabhairt leis na dréachtghníomhartha reachtacha ar an ngá atá ann aon ualach, bíodh sé ina ualach airgeadais nó ina ualach riarthach, a bheidh ar an Aontas, ar rialtais náisiúnta, ar údaráis réigiúnacha nó áitiúla, ar oibreoirí eacnamaíocha agus ar shaoránaigh, a íosmhéadú agus é a bheith comhchuimseach leis an gcuspóir a bheidh le gnóthú.

*Airteagal 6*

Féadfaidh aon Pharlaimint náisiúnta nó aon seomra de chuid Parlaiminte náisiúnta, laistigh d'ocht seachtaine ón dáta a gcuirfear dréachtghníomh reachtach i dteangacha oifigiúla an Aontais Eorpaigh chuig an bParlaimint nó chuig an seomra sin, tuairim réasúnaithe a chur chuig Uachtarán Pharlaimint na hEorpa, Uachtarán na Comhairle agus Uachtarán an Choimisiúin á rá cad chuige a measann sé nó sí nach gcomhlíonann an dréacht i gceist prionsabal na coimhdeachta. Is faoi gach Parlaimint náisiúnta nó faoi gach seomra de chuid Parlaiminte náisiúnta dul i gcomhairle, nuair is iomchuí, le Parlaimintí réigiúnacha a bhfuil cumhachtaí reachtacha acu.

Más ó ghrúpa Ballstát a eascraíonn an dréachtghníomh reachtach, cuirfidh Uachtarán na Comhairle an tuairim chuig rialtais na mBallstát sin.

Más ón gCúirt Bhreithiúnais, ón mBanc Ceannais Eorpach nó ón mBanc Eorpach Infheistíochta a eascraíonn an dréachtghníomh reachtach, cuirfidh Uachtarán na Comhairle an tuairim chuig an institiúid nó chuig an gcomhlacht i dtrácht.

*Airteagal 7*

1. Déanfaidh Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún, agus más iomchuí, an grúpa Ballstát, an Chúirt Bhreithiúnais, an Banc Ceannais Eorpach nó an Banc Eorpach Infheistíochta, más uathu a eascraíonn an dréachtghníomh reachtach, na tuairimí réasúnaithe ó na Parlaimintí náisiúnta nó ó sheomra de Pharlaimint náisiúnta a chur san áireamh.

Beidh dhá vóta ag gach Parlaimint náisiúnta, arna gcionroinnt ar bhonn an chórais pharlaimintigh náisiúnta. Má tá córas parlaiminteach ann ina bhfuil dhá sheomra, beidh vóta amháin ag gach ceann den dá sheomra.

2. Nuair a bhíonn tuairimí réasúnaithe á rá nach gcomhlíonann dréachtghníomh reachtach prionsabal na coimhdeachta in ionannas le trian ar a laghad de na vótaí uile arna gcionroinnt ar na Parlaimintí náisiúnta i gcomhréir leis an dara fomhír de mhír 1, ní mór an dréacht a athbhreithniú. Beidh an tairseach sin in ionannas leis an gceathrú cuid más dréachtghníomh reachtach é arna thíolacadh ar bhonn Airteagal 61i den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh maidir leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais.

Ar athbhreithniú den sórt sin a dhéanamh, féadfaidh an Coimisiún nó, más iomchuí, an grúpa Ballstát, Parlaimint na hEorpa, an Chúirt Bhreithiúnais, an Banc Ceannais Eorpach nó an Banc Eorpach Infheistíochta, más uathu a eascraíonn an dréachtghníomh reachtach, a chinneadh an dréacht a choimeád ar bun, a leasú nó a tharraingt siar. Ní mór cúiseanna a thabhairt don chinneadh sin.

3. Ina theannta sin, faoi chuimsiú an ghnáthnós imeachta reachtaigh, nuair a bhíonn tuairimí réasúnaithe á rá nach gcomhlíonann togra do ghníomh reachtach prionsabal na coimhdeachta in ionannas le tromlach simplí na vótaí uile arna gcionroinnt ar na Parlaimintí náisiúnta i gcomhréir leis an dara fomhír de mhír 1, ní mór an togra a athbhreithniú. Ar athbhreithniú den sórt sin a dhéanamh, féadfaidh an Coimisiún a chinneadh an togra a choimeád ar bun, a leasú nó a tharraingt siar.

Má roghnaíonn an Coimisiún an togra a choimeád ar bun, beidh air a fhírinniú i dtuairim réasúnaithe cad chuige a measann sé go gcomhlíonann an togra prionsabal na coimhdeachta. Ní foláir an tuairim réasúnaithe sin maille leis na tuairimí réasúnaithe ó na Parlaimintí náisiúnta a chur faoi bhráid reachtóir an Aontais chun go dtabharfar aird orthu faoi chuimsiú an nós imeachta:

(a) sula gcríochnófar an chéad léamh, féachfaidh an reachtóir (Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle) an gcomhlíonann an togra reachtach prionsabal na coimhdeachta, agus na cúiseanna a agraíonn agus a pháirtíonn tromlach na bParlaimintí náisiúnta agus an tuairim réasúnaithe ón gCoimisiún á gcur san áireamh aige;

(b) más rud é gurb é tuairim an reachtóra, trí thromlach 55 % de chomhaltaí na Comhairle nó trí thromlach na vótaí arna gcaitheamh i bParlaimint na hEorpa, nach gcomhlíonann an togra prionsabal na coimhdeachta, ní leanfar leis an togra reachtach a phlé.

*Airteagal 8*

Beidh dlínse ag Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh i gcaingne mar gheall ar ghníomh reachtach prionsabal na coimhdeachta a shárú, arna dtionscnamh ag Ballstáit i gcomhréir leis na rialacha dá bhforáiltear in Airteagal 230 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh nó arna gcur in iúl acu i gcomhréir lena ndlíchóras thar ceann a bParlaiminte náisiúnta nó thar ceann seomra den Pharlaimint sin.

I gcomhréir leis na rialacha dá bhforáiltear san Airteagal sin, féadfaidh Coiste na Réigiún caingne den sórt sin a thionscnamh freisin in aghaidh na ngníomhartha reachtacha sin dá bhforáiltear sa Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh nach mór dul i gcomhairle leis chun iad a ghlacadh.

*Airteagal 9*

Tíolacfaidh an Coimisiún tuarascáil gach bliain don Chomhairle Eorpach, do Pharlaimint na hEorpa, don Chomhairle agus do na Parlaimintí náisiúnta maidir le cur i bhfeidhm Airteagal 3b den Chonradh ar an Aontas Eorpach. Cuirfear an tuarascáil bhliantúil sin freisin chuig an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agus chuig Coiste na Réigiún.

# PRÓTACAL

## MAIDIR LEIS AN nGRÚPA EURO

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

ÓS MIAN LEO dálaí a chur chun cinn d'fhás eacnamaíoch níos láidre san Aontas Eorpach agus, chuige sin, comhordú níos buandlúithe na mbeartas eacnamaíoch sa limistéar euro a fhorbairt,

ÓS FEASACH DÓIBH an gá atá ann forálacha speisialta a leagan síos d'agallamh feabhsaithe idir na Ballstáit a bhfuil an euro mar airgeadra acu, go dtí go dtiocfaidh an euro chun bheith ina airgeadra do Bhallstáit uile an Aontais,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh:

*Airteagal 1*

Tiocfaidh Airí na mBallstát a bhfuil an euro mar airgeadra acu le chéile go neamhfhoirmiúil. Beidh na cruinnithe sin ann, nuair is gá, chun ceisteanna a phlé a bhaineann leis na freagrachtaí sonracha atá á roinnt acu maidir leis an airgeadra aonair. Glacfaidh an Coimisiún páirt sna cruinnithe sin. Tabharfar cuireadh don Bhanc Ceannais Eorpach páirt a ghlacadh sna cruinnithe sin a ullmhóidh ionadaithe Airí sin na mBallstát a bhfuil an euro mar airgeadra acu atá freagrach as cúrsaí airgeadais agus ionadaí an Choimisiúin.

*Airteagal 2*

Toghfaidh Airí na mBallstát a bhfuil an euro mar airgeadra acu uachtarán go ceann dhá bhliain go leith, trí thromlach na mBallstát sin.

# PRÓTACAL

## MAIDIR LEIS AN mBUANCHOMHAR STRUCHTÚRTHA ARNA BHUNÚ LE hAIRTEAGAL 28a DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AG FÉACHAINT d'Airteagal 28a(6) agus d'Airteagal 28e den Chonradh ar an Aontas Eorpach,

AG MEABHRÚ DÓIBH go bhfuil comhbheartas eachtrach agus slándála á sheoladh ag an Aontas atá fothaithe ar chóineasú méadaitheach ar ghníomhaíocht na mBallstát a ghnóthú;

AG MEABHRÚ DÓIBH gur cuid dhílis den chomhbheartas eachtrach agus slándála an comhbheartas slándála agus cosanta; go gcuireann sé cumas oibríochtúil ar fáil don Aontas trí tharraingt ar shócmhainní sibhialta agus míleata; go bhféadfaidh an tAontas na sócmhainní sin a úsáid i mbun na gcúraimí dá dtagraítear in Airteagal 28b den Chonradh ar an Aontas Eorpach lasmuigh den Aontas maidir leis an tsíochánaíocht, maidir le coinbhleachtaí a chosc agus maidir leis an tslándáil idirnáisiúnta a neartú i gcomhréir le prionsabail Chairt na Náisiún Aontaithe; go gcuirfear na cúraimí sin i gcrích agus leas á bhaint as cumais arna gcur ar fáil ag na Ballstáit, i gcomhréir le prionsabal na foinse aonair fórsaí;

# PRÓTACAL

## MAIDIR LEIS AN nGRÚPA EURO

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

ÓS MIAN LEO dálaí a chur chun cinn d'fhás eacnamaíoch níos láidre san Aontas Eorpach agus, chuige sin, comhordú níos buandlúithe na mbeartas eacnamaíoch sa limistéar euro a fhorbairt,

ÓS FEASACH DÓIBH an gá atá ann forálacha speisialta a leagan síos d'agallamh feabhsaithe idir na Ballstáit a bhfuil an euro mar airgeadra acu, go dtí go dtiocfaidh an euro chun bheith ina airgeadra do Bhallstáit uile an Aontais,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh:

*Airteagal 1*

Tiocfaidh Airí na mBallstát a bhfuil an euro mar airgeadra acu le chéile go neamhfhoirmiúil. Beidh na cruinnithe sin ann, nuair is gá, chun ceisteanna a phlé a bhaineann leis na freagrachtaí sonracha atá á roinnt acu maidir leis an airgeadra aonair. Glacfaidh an Coimisiún páirt sna cruinnithe sin. Tabharfar cuireadh don Bhanc Ceannais Eorpach páirt a ghlacadh sna cruinnithe sin a ullmhóidh ionadaithe Airí sin na mBallstát a bhfuil an euro mar airgeadra acu atá freagrach as cúrsaí airgeadais agus ionadaí an Choimisiúin.

*Airteagal 2*

Toghfaidh Airí na mBallstát a bhfuil an euro mar airgeadra acu uachtarán go ceann dhá bhliain go leith, trí thromlach na mBallstát sin.

---

# PRÓTACAL

## MAIDIR LEIS AN mBUANCHOMHAR STRUCHTÚRTHA ARNA BHUNÚ LE hAIRTEAGAL 28a DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AG FÉACHAINT d'Airteagal 28a(6) agus d'Airteagal 28e den Chonradh ar an Aontas Eorpach,

AG MEABHRÚ DÓIBH go bhfuil comhbheartas eachtrach agus slándála á sheoladh ag an Aontas atá fothaithe ar chóineasú méadaitheach ar ghníomhaíocht na mBallstát a ghnóthú;

AG MEABHRÚ DÓIBH gur cuid dhílis den chomhbheartas eachtrach agus slándála an comhbheartas slándála agus cosanta; go gcuireann sé cumas oibríochtúil ar fáil don Aontas trí tharraingt ar shócmhainní sibhialta agus míleata; go bhféadfaidh an tAontas na sócmhainní sin a úsáid i mbun na gcúraimí dá dtagraítear in Airteagal 28b den Chonradh ar an Aontas Eorpach lasmuigh den Aontas maidir leis an tsíochánaíocht, maidir le coinbhleachtaí a chosc agus maidir leis an tslándáil idirnáisiúnta a neartú i gcomhréir le prionsabail Chairt na Náisiún Aontaithe; go gcuirfear na cúraimí sin i gcrích agus leas á bhaint as cumais arna gcur ar fáil ag na Ballstáit, i gcomhréir le prionsabal na foinse aonair fórsaí;

AG MEABHRÚ DÓIBH nach ndéanann comhbheartas slándála agus cosanta an Aontais dochar do cháilíocht shonrach bheartais slándála agus cosanta Ballstát áirithe;

AG MEABHRÚ DÓIBH go n-urramaíonn comhbheartas slándála agus cosanta an Aontais na hoibleagáidí a chineann ó Chonradh an Atlantaigh Thuaidh i gcás na mBallstát sin a mheasann go bhfuil a gcomhchosaint bainte amach acu in Eagraíocht Chonradh an Atlantaigh Thuaidh a leanann de bheith mar bhunsraith do chomhchosaint a cuid comhaltaí, agus go bhfuil sé ag luí leis an gcomhbheartas slándála agus cosanta arna bhunú sa chreat sin;

AR A BHEITH DEARFA go rannchuideoidh ról níos teanntásaí ag an Aontas i gcúrsaí slándála agus cosanta le beogacht Comhghuaillíochta Atlantaí athnuaite, i gcomhréir leis na socraíochtaí dá ngairtear 'Beirlín Plus';

AR A BHEITH DE RÚN DAINGEAN ACU a áirithiú go mbeidh ar chumas an Aontais a chuid freagrachtaí sa chomhphobal idirnáisiúnta a ghabháil ar láimh;

Á AITHINT DÓIBH go bhféadfaidh Eagraíocht na Náisiún Aontaithe cúnamh a iarraidh ar an Aontas chun misin arna nglacadh ar láimh faoi Chaibidil VI agus faoi Chaibidil VII de Chairt na Náisiún Aontaithe a chur chun feidhme go práinneach;

Á AITHINT DÓIBH go mbeidh ar na Ballstáit iarrachtaí a dhéanamh i réimse na gcumas de bharr neartú ar an mbeartas slándála agus cosanta;

ÓS FEASACH DÓIBH go mbeidh tréaniarracht ó na Ballstáit i dtrácht ag gabháil le tosú ar chéim nua i bhforbairt bheartais Eorpaigh slándála agus cosanta;

AG MEABHRÚ DÓIBH a thábhachtaí atá sé go mbeadh Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála gafa go hiomlán leis na himeachtaí a bhaineann le buanchomhar struchtúrtha,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh:

*Airteagal 1*

Beidh an buanchomhar struchtúrtha dá dtagraítear in Airteagal 28a(6) den Chonradh ar an Aontas Eorpach ar oscailt do gach Ballstát a ghabhfaidh ar láimh, ó dháta Chonradh Liospóin a theacht i bhfeidhm:

(a) iarrachtaí níos tréine a dhéanamh chun a chumais cosanta a fhorbairt trína rannpháirtíochtaí náisiúnta a fhorbairt agus trí bheith rannpháirteach, nuair is iomchuí, i bhfórsaí ilnáisiúnta, sna príomhchláir Eorpacha trealaimh agus i ngníomhaíocht na Gníomhaireachta a bhaineann le cumais chosanta a fhorbairt, le taighde, le soláthar agus le harmálacha (Gníomhaireacht Eorpach um Chosaint), agus

(b) an cumas a bheith aige faoi 2010 ar a dhéanaí, bíodh sé ar leibhéal náisiúnta nó mar chomhbhall de ghrúpaí ilnáisiúnta d'fhórsaí, spriocaonaid chomhraic a chur ar fáil do na misin a phleanálfar, a bheidh struchtúrtha ar leibhéal na hoirbheartaíochta mar chathghrúpa, a mbeidh eilimintí tacaíochta acu lena n-áirítear iompar agus lóistíocht, a bheidh in ann na cúraimí dá dtagraítear in Airteagal 28b den Chonradh ar an Aontas Eorpach a chur i gcrích laistigh de thréimhse 5 go 30 lá, go háirithe chun freagairt d'iarrataí ó Eagraíocht na Náisiún Aontaithe, agus a fhéadfar a choimeád ar bun ar feadh tréimhse tosaigh 30 lá agus leanúint leo ar feadh 120 lá ar a laghad.

*Airteagal 2*

D'fhonn na cuspóirí atá leagtha síos in Airteagal 1 a bhaint amach, gabhfaidh na Ballstáit atá rannpháirteach sa bhuanchomhar struchtúrtha ar láimh:

(a) comhoibriú, amhail ó Chonradh Liospóin a theacht i bhfeidhm, d'fhonn cuspóirí formheasta a bhaint amach maidir le leibhéal an chaiteachais infheistíochta ar threalamh cosanta, agus na cuspóirí sin a athbhreithniú go tráthrialta i bhfianaise thimpeallacht na slándála agus fhreagrachtaí idirnáisiúnta an Aontais;

(b) a ngairis cosanta a chur in oiriúint dá chéile oiread agus is féidir, go háirithe trí bhíthin sainaithint a riachtanas míleata a chomhchuibhiú, a meáin agus a gcumais cosanta a chomhthiomsú, agus, nuair is iomchuí, speisialtóireacht a dhéanamh orthu, agus taobhú leis an gcomhar i réimsí na hoiliúna agus na lóistíochta;

(c) bearta táigiúla a ghlacadh chun infhaighteacht, idir-inoibritheacht, solúbthacht agus in-imscarthacht a gcuid fórsaí a fheabhsú, go háirithe trí chomhchuspóirí a shainaithint maidir le fórsaí a sholáthar, lena bhféadfaí athbhreithniú ar a nósanna imeachta náisiúnta cinnteoireachta a áireamh;

(d) comhoibriú chun a áirithiú go nglacfaidh siad na bearta is gá, lena n-áirítear trí chur chuige ilnáisiúnta agus gan dochar do na gealltanais ina leith sin laistigh d'Eagraíocht Chonradh an Atlantaigh Thuaidh, chun na heasnaimh arna suíomh faoi chuimsiú an 'tSásra Forbartha Cumais' a shlánú;

(e) páirt a ghlacadh, nuair is iomchuí, i bhforbairt mórchlár comhpháirteach trealaimh nó mórchlár Eorpach trealaimh faoi chuimsiú na Gníomhaireachta Eorpaí um Chosaint.

*Airteagal 3*

Rannchuideoidh an Ghníomhaireacht Eorpach um Chosaint le measúnú tráthrialta ar rannpháirtíochtaí na mBallstát rannpháirteach i dtaca le cumais, go háirithe na rannpháirtíochtaí arna ndéanamh i gcomhréir leis na critéir a bhunófar inter alia ar bhonn Airteagal 2, agus déanfaidh sí tuarascáil air ar a laghad uair sa bhliain. Féadfar an measúnú sin a úsáid mar bhonn do mholtaí agus do chinntí ón gComhairle arna nglacadh i gcomhréir le hAirteagal 28e den Chonradh ar an Aontas Eorpach.

---

## PRÓTACAL

### A BHAINEANN LE hAIRTEAGAL 6(2) DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH MAIDIR LEIS AN AONTAS A AONTÚ DON CHOINBHINSIÚN EORPACH CHUN CEARTA AN DUINE AGUS SAOIRSÍ BUNÚSACHA A CHOSAINT

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh:

*Airteagal 1*

Forálfar sa chomhaontú a bhaineann leis an Aontas aontú don Choinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint (dá ngairtear 'an Coinbhinsiún Eorpach' anseo feasta) dá bhforáiltear in Airteagal 6(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, go ndéanfar sainairíonna an Aontais agus dhlí an Aontais a chaomhnú, go háirithe maidir leis:

(a) na socruithe speisialta le haghaidh rannpháirtíocht ionchasach an Aontais i gcomhlachtaí rialaithe an Choinbhinsiúin Eorpaigh;

(b) na sásraí is gá chun a áirithiú go ndéanfar imeachtaí arna dtabhairt ag Stáit nach Ballstáit iad agus iarratais leithleacha a dhíriú i gceart chuig na Ballstáit agus/nó an Aontas, de réir mar is iomchuí.

(b) a ngairis cosanta a chur in oiriúint dá chéile oiread agus is féidir, go háirithe trí bhíthin sainaithint a riachtanas míleata a chomhchuibhiú, a meáin agus a gcumais cosanta a chomhthiomsú, agus, nuair is iomchuí, speisialtóireacht a dhéanamh orthu, agus taobhú leis an gcomhar i réimsí na hoiliúna agus na lóistíochta;

(c) bearta táigiúla a ghlacadh chun infhaighteacht, idir-inoibritheacht, solúbthacht agus in-imscarthacht a gcuid fórsaí a fheabhsú, go háirithe trí chomhchuspóirí a shainaithint maidir le fórsaí a sholáthar, lena bhféadfaí athbhreithniú ar a nósanna imeachta náisiúnta cinnteoireachta a áireamh;

(d) comhoibriú chun a áirithiú go nglacfaidh siad na bearta is gá, lena n-áirítear trí chur chuige ilnáisiúnta agus gan dochar do na gealltanais ina leith sin laistigh d'Eagraíocht Chonradh an Atlantaigh Thuaidh, chun na heasnaimh arna suíomh faoi chuimsiú an 'tSásra Forbartha Cumais' a shlánú;

(e) páirt a ghlacadh, nuair is iomchuí, i bhforbairt mórchlár comhpháirteach trealaimh nó mórchlár Eorpach trealaimh faoi chuimsiú na Gníomhaireachta Eorpaí um Chosaint.

*Airteagal 3*

Rannchuideoidh an Ghníomhaireacht Eorpach um Chosaint le measúnú tráthrialta ar rannpháirtíochtaí na mBallstát rannpháirteach i dtaca le cumais, go háirithe na rannpháirtíochtaí arna ndéanamh i gcomhréir leis na critéir a bhunófar inter alia ar bhonn Airteagal 2, agus déanfaidh sí tuarascáil air ar a laghad uair sa bhliain. Féadfar an measúnú sin a úsáid mar bhonn do mholtaí agus do chinntí ón gComhairle arna nglacadh i gcomhréir le hAirteagal 28e den Chonradh ar an Aontas Eorpach.

---

## PRÓTACAL

## A BHAINEANN LE hAIRTEAGAL 6(2) DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH MAIDIR LEIS AN AONTAS A AONTÚ DON CHOINBHINSIÚN EORPACH CHUN CEARTA AN DUINE AGUS SAOIRSÍ BUNÚSACHA A CHOSAINT

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh:

*Airteagal 1*

Forálfar sa chomhaontú a bhaineann leis an Aontas aontú don Choinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint (dá ngairtear 'an Coinbhinsiún Eorpach' anseo feasta) dá bhforáiltear in Airteagal 6(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, go ndéanfar sainairíonna an Aontais agus dhlí an Aontais a chaomhnú, go háirithe maidir leis:

(a) na socruithe speisialta le haghaidh rannpháirtíocht ionchasach an Aontais i gcomhlachtaí rialaithe an Choinbhinsiúin Eorpaigh;

(b) na sásraí is gá chun a áirithiú go ndéanfar imeachtaí arna dtabhairt ag Stáit nach Ballstáit iad agus iarratais leithleacha a dhíriú i gceart chuig na Ballstáit agus/nó an Aontas, de réir mar is iomchuí.

*Airteagal 2*

Áiritheoidh an comhaontú dá dtagraítear in Airteagal 1 nach ndéanfaidh aontachas an Aontais difear d'inniúlachtaí an Aontais ná do chumhachtaí a chuid institiúidí. Áiritheoidh sé nach ndéanfaidh aon ní ann difear do staid na mBallstát i ndáil leis an gCoinbhinsiún Eorpach, go háirithe i ndáil leis na Prótacail atá i gceangal leis, le bearta arna nglacadh ag na Ballstáit de mhaolú ar an gCoinbhinsiún Eorpach i gcomhréir le hAirteagal 15 de agus le forchoimeádais arna ndéanamh ag na Ballstáit maidir leis an gCoinbhinsiún Eorpach i gcomhréir le hAirteagal 57 de.

*Airteagal 3*

Ní dhéanfaidh aon ní sa chomhaontú dá dtagraítear in Airteagal 1 difear d'Airteagal 292 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

---

# PRÓTACAL

## MAIDIR LEIS AN MARGADH INMHEÁNACH AGUS AN IOMAÍOCHT

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AG CUR SAN ÁIREAMH go gcuimsíonn an margadh inmheánach mar a leagtar amach in Airteagal 2 den Chonradh ar an Aontas Eorpach é córas a áirithíonn nach ndéanfar an iomaíocht a shaobhadh,

TAR ÉIS COMHAONTÚ chun na críche sin, go nglacfaidh an tAontas, más gá, bearta faoi chuimsiú fhorálacha na gConarthaí, lena n-áirítear Airteagal 308 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

Cuirfear an Prótacal seo i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

---

# PRÓTACAL

## MAIDIR LE CAIRT UM CHEARTA BUNÚSACHA AN AONTAIS EORPAIGH A CHUR I bhFEIDHM MAIDIR LEIS AN bPOLAINN AGUS LEIS AN RÍOCHT AONTAITHE

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

DE BHRÍ go n-aithníonn an tAontas, le hAirteagal 6 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, na cearta, na saoirsí agus na prionsabail a leagtar amach i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh;

DE BHRÍ go gcaithfear an Chairt a chur i bhfeidhm i gcomhréir dhlúth le forálacha Airteagal 6 dá dtagraítear thuas agus le Teideal VII den Chairt féin;

*Airteagal 2*

Áiritheoidh an comhaontú dá dtagraítear in Airteagal 1 nach ndéanfaidh aontachas an Aontais difear d'inniúlachtaí an Aontais ná do chumhachtaí a chuid institiúidí. Áiritheoidh sé nach ndéanfaidh aon ní ann difear do staid na mBallstát i ndáil leis an gCoinbhinsiún Eorpach, go háirithe i ndáil leis na Prótacail atá i gceangal leis, le bearta arna nglacadh ag na Ballstáit de mhaolú ar an gCoinbhinsiún Eorpach i gcomhréir le hAirteagal 15 de agus le forchoimeádais arna ndéanamh ag na Ballstáit maidir leis an gCoinbhinsiún Eorpach i gcomhréir le hAirteagal 57 de.

*Airteagal 3*

Ní dhéanfaidh aon ní sa chomhaontú dá dtagraítear in Airteagal 1 difear d'Airteagal 292 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

---

# PRÓTACAL

## MAIDIR LEIS AN MARGADH INMHEÁNACH AGUS AN IOMAÍOCHT

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AG CUR SAN ÁIREAMH go gcuimsíonn an margadh inmheánach mar a leagtar amach in Airteagal 2 den Chonradh ar an Aontas Eorpach é córas a áirithíonn nach ndéanfar an iomaíocht a shaobhadh,

TAR ÉIS COMHAONTÚ chun na críche sin, go nglacfaidh an tAontas, más gá, bearta faoi chuimsiú fhorálacha na gConarthaí, lena n-áirítear Airteagal 308 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

Cuirfear an Prótacal seo i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

---

# PRÓTACAL

## MAIDIR LE CAIRT UM CHEARTA BUNÚSACHA AN AONTAIS EORPAIGH A CHUR I bhFEIDHM MAIDIR LEIS AN bPOLAINN AGUS LEIS AN RÍOCHT AONTAITHE

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

DE BHRÍ go n-aithníonn an tAontas, le hAirteagal 6 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, na cearta, na saoirsí agus na prionsabail a leagtar amach i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh;

DE BHRÍ go gcaithfear an Chairt a chur i bhfeidhm i gcomhréir dhlúth le forálacha Airteagal 6 dá dtagraítear thuas agus le Teideal VII den Chairt féin;

*Airteagal 2*

Áiritheoidh an comhaontú dá dtagraítear in Airteagal 1 nach ndéanfaidh aontachas an Aontais difear d'inniúlachtaí an Aontais ná do chumhachtaí a chuid institiúidí. Áiritheoidh sé nach ndéanfaidh aon ní ann difear do staid na mBallstát i ndáil leis an gCoinbhinsiún Eorpach, go háirithe i ndáil leis na Prótacail atá i gceangal leis, le bearta arna nglacadh ag na Ballstáit de mhaolú ar an gCoinbhinsiún Eorpach i gcomhréir le hAirteagal 15 de agus le forchoimeádais arna ndéanamh ag na Ballstáit maidir leis an gCoinbhinsiún Eorpach i gcomhréir le hAirteagal 57 de.

*Airteagal 3*

Ní dhéanfaidh aon ní sa chomhaontú dá dtagraítear in Airteagal 1 difear d'Airteagal 292 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

---

## PRÓTACAL

### MAIDIR LEIS AN MARGADH INMHEÁNACH AGUS AN IOMAÍOCHT

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AG CUR SAN ÁIREAMH go gcuimsíonn an margadh inmheánach mar a leagtar amach in Airteagal 2 den Chonradh ar an Aontas Eorpach é córas a áirithíonn nach ndéanfar an iomaíocht a shaobhadh,

TAR ÉIS COMHAONTÚ chun na críche sin, go nglacfaidh an tAontas, más gá, bearta faoi chuimsiú fhorálacha na gConarthaí, lena n-áirítear Airteagal 308 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

Cuirfear an Prótacal seo i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

---

## PRÓTACAL

### MAIDIR LE CAIRT UM CHEARTA BUNÚSACHA AN AONTAIS EORPAIGH A CHUR I bhFEIDHM MAIDIR LEIS AN bPOLAINN AGUS LEIS AN RÍOCHT AONTAITHE

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

DE BHRÍ go n-aithníonn an tAontas, le hAirteagal 6 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, na cearta, na saoirsí agus na prionsabail a leagtar amach i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh;

DE BHRÍ go gcaithfear an Chairt a chur i bhfeidhm i gcomhréir dhlúth le forálacha Airteagal 6 dá dtagraítear thuas agus le Teideal VII den Chairt féin;

DE BHRÍ go bhforáiltear le hAirteagal 6 dá dtagraítear thuas nach mór do chúirteanna na Polainne agus na Ríochta Aontaithe an Chairt a chur i bhfeidhm agus a léiriú i gcomhréir dhlúth leis na míniúcháin dá dtagraítear san Airteagal sin;

DE BHRÍ go bhfuil idir chearta agus phrionsabail sa Chairt;

DE BHRÍ go bhfuil forálacha sa Chairt ar forálacha sibhialta agus forálacha polaitiúla iad, agus forálacha ar forálacha eacnamaíocha agus forálacha sóisialta iad;

DE BHRÍ go n-athdhaingnítear leis an gCairt na cearta, na saoirsí agus na prionsabail a aithnítear san Aontas agus go dtugann sí chun léargais iad, ach mar sin féin nach gcruthaíonn sí cearta nua ná prionsabail nua;

AG MEABHRÚ DÓIBH na hoibleagáidí a chuirtear ar an bPolainn agus ar an Ríocht Aontaithe de bhun an Chonartha ar an Aontas Eorpach, de bhun an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus de bhun dhlí an Aontais i gcoitinne;

AG TABHAIRT DÁ nAIRE DÓIBH gur mian leis an bPolainn agus leis an Ríocht Aontaithe soiléiriú a dhéanamh ar ghnéithe áirithe de chur i bhfeidhm na Cairte;

ÓS MIAN LEO dá bhrí sin soiléiriú a dhéanamh ar chur i bhfeidhm na Cairte i ndáil le dlíthe agus i ndáil le gníomhaíocht riaracháin na Polainne agus na Ríochta Aontaithe agus ar a hinbhreithnitheacht sa Pholainn agus sa Ríocht Aontaithe;

AG ATHDHAINGNIÚ DÓIBH, maidir leis na tagairtí atá sa Phrótacal seo do chur chun feidhme forálacha áirithe den Chairt, nach dochar ar bith iad do chur chun feidhme forálacha eile den Chairt;

AG ATHDHAINGNIÚ DÓIBH nach dochar an Prótacal seo do chur i bhfeidhm na Cairte maidir leis na Ballstáit eile;

AG ATHDHAINGNIÚ DÓIBH nach dochar an Prótacal seo do na hoibleagáidí eile atá ar an bPolainn agus ar an Ríocht Aontaithe de bhun an Chonartha ar an Aontas Eorpach, de bhun an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus de bhun dhlí an Aontais i gcoitinne,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh:

*Airteagal 1*

1. Ní chuireann an Chairt seo le cumas Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh ná le cumas aon chúirte nó aon bhinse de chuid na Polainne nó na Ríochta Aontaithe a shuíomh nach bhfuil dlíthe, rialacháin nó forálacha, cleachtais nó gníomhaíocht riaracháin na Polainne nó na Ríochta Aontaithe ar comhréir leis na cearta, leis na saoirsí agus leis na prionsabail bhunúsacha sin a athdhaingníonn sí.

2. Go háirithe, agus chun amhras a sheachaint, ní chruthaíonn aon ní i dTeideal IV den Chairt aon chearta inbhreithnithe a bheidh infheidhme maidir leis an bPolainn nó an Ríocht Aontaithe, ach amháin a mhéid a fhoráiltear do na cearta sin i ndlí náisiúnta na Polainne nó na Ríochta Aontaithe.

*Airteagal 2*

I gcás ina dtagróidh foráil den Chairt do dhlíthe náisiúnta agus do chleachtais náisiúnta, ní bheidh feidhm aici maidir leis an bPolainn ná leis an Ríocht Aontaithe ach a mhéid a aithnítear i ndlí nó i gcleachtais na Polainne nó na Ríochta Aontaithe na cearta agus na prionsabail atá inti.

# PRÓTACAL

## MAIDIR LE hINNIÚLACHTAÍ ROINNTE A FHEIDHMIÚ

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh:

*Airteagal aonair*

Maidir le hAirteagal 2a(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a bhaineann le hinniúlachtaí roinnte, i gcás ina nglacfaidh an tAontas beart i réimse áirithe, ní chumhdóidh raon feidhme fheidhmiú na hinniúlachta sin ach na gnéithe a rialaítear leis an ngníomh sin de chuid an Aontais atá i gceist agus ní chumhdóidh sé dá bhrí sin an réimse go léir.

# PRÓTACAL

## MAIDIR LE SEIRBHÍSÍ LEASA GHINEARÁLTA

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

ÓS MIAN LEO béim a leagan ar thábhacht seirbhísí leasa ghinearálta,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha léirithe seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh:

*Airteagal 1*

Cuimsíonn comhluachanna an Aontais maidir le seirbhísí leasa eacnamaíoch ghinearálta, de réir bhrí Airteagal 16 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, an méid seo a leanas go háirithe:

— an ról riachtanach agus an rogha leathan atá ag na húdaráis náisiúnta, ag na húdaráis réigiúnacha agus ag na húdaráis áitiúla maidir le seirbhísí leasa eacnamaíoch ghinearálta a sholáthar, a chur á n-úsáid agus a eagrú ar bhealach a fhreagraíonn a oiread agus is féidir do riachtanais na n-úsáideoirí;

— éagsúlacht na seirbhísí leasa eacnamaíoch ghinearálta agus na difríochtaí a d'fhéadfadh a bheith ann idir riachtanais na n-úsáideoirí agus idir a roghanna de bharr staideanna geografacha, staideanna sóisialta nó staideanna cultúrtha éagsúla;

— leibhéal ard cáilíochta, sábháilteachta agus incheannaitheachta, an chóir chomhionann agus rochtain do chách agus cearta úsáideoirí a chur chun cinn.

# PRÓTACAL

## MAIDIR LE hINNIÚLACHTAÍ ROINNTE A FHEIDHMIÚ

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh:

*Airteagal aonair*

Maidir le hAirteagal 2a(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a bhaineann le hinniúlachtaí roinnte, i gcás ina nglacfaidh an tAontas beart i réimse áirithe, ní chumhdóidh raon feidhme fheidhmiú na hinniúlachta sin ach na gnéithe a rialaítear leis an ngníomh sin de chuid an Aontais atá i gceist agus ní chumhdóidh sé dá bhrí sin an réimse go léir.

---

# PRÓTACAL

## MAIDIR LE SEIRBHÍSÍ LEASA GHINEARÁLTA

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

ÓS MIAN LEO béim a leagan ar thábhacht seirbhísí leasa ghinearálta,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha léirithe seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh:

*Airteagal 1*

Cuimsíonn comhluachanna an Aontais maidir le seirbhísí leasa eacnamaíoch ghinearálta, de réir bhrí Airteagal 16 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, an méid seo a leanas go háirithe:

— an ról riachtanach agus an rogha leathan atá ag na húdaráis náisiúnta, ag na húdaráis réigiúnacha agus ag na húdaráis áitiúla maidir le seirbhísí leasa eacnamaíoch ghinearálta a sholáthar, a chur á n-úsáid agus a eagrú ar bhealach a fhreagraíonn a oiread agus is féidir do riachtanais na n-úsáideoirí;

— éagsúlacht na seirbhísí leasa eacnamaíoch ghinearálta agus na difríochtaí a d'fhéadfadh a bheith ann idir riachtanais na n-úsáideoirí agus idir a roghanna de bharr staideanna geografacha, staideanna sóisialta nó staideanna cultúrtha éagsúla;

— leibhéal ard cáilíochta, sábháilteachta agus incheannaitheachta, an chóir chomhionann agus rochtain do chách agus cearta úsáideoirí a chur chun cinn.

*Airteagal 2*

Ní dhéanfaidh forálacha na gConarthaí difear ar dhóigh ar bith d'inniúlacht na mBallstát maidir le seirbhísí leasa ghinearálta nach den gheilleagar iad a sholáthar, a chur á n-úsáid agus a eagrú.

---

# PRÓTACAL

## A BHAINEANN LEIS AN gCINNEADH ÓN gCOMHAIRLE MAIDIR LE CUR CHUN FEIDHME AIRTEAGAL 9c(4) DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH AGUS AIRTEAGAL 205(2) DEN CHONRADH AR FHEIDHMIÚ AN AONTAIS EORPAIGH IDIR AN 1 SAMHAIN 2014 AGUS AN 31 MÁRTA 2017, DE PHÁIRT AMHÁIN, AGUS ÓN 1 AIBREÁN 2017 AR AGHAIDH, DEN PHÁIRT EILE

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AG CUR SAN ÁIREAMH a thábhachtaí agus a bhunúsaí atá sé, nuair a fhormheasfar Conradh Liospóin, go dtiocfar ar chomhaontú ar an gCinneadh ón gComhairle maidir le cur chun feidhme Airteagal 9c(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus Airteagal 205(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh idir an 1 Samhain 2014 agus an 31 Márta 2017, de pháirt amháin, agus ón 1 Aibreán 2017 ar aghaidh, den pháirt eile (dá ngairtear 'an Cinneadh' anseo feasta),

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh:

*Airteagal aonair*

Sula bpléifidh an Chomhairle aon dréacht a mbeadh sé d'aidhm aige an Cinneadh nó ceann dá fhorálacha a leasú nó a aisghairm, nó a raon feidhme nó a bhrí a mhodhnú go hindíreach trí ghníomh dlíthiúil eile de chuid an Aontais a mhodhnú, déanfaidh an Chomhairle Eorpach an dréacht sin a phlé roimh ré, ag gníomhú di trí chomhthoil i gcomhréir le hAirteagal 9b(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach.

---

# PRÓTACAL

## MAIDIR LE FORÁLACHA IDIRTHRÉIMHSEACHA

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

DE BHRÍ, d'fhonn an trasdul a eagrú ó fhorálacha institiúideacha na gConarthaí a bhí infheidhme roimh theacht i bhfeidhm Chonradh Liospóin go dtí na forálacha sa Chonradh sin, gur gá forálacha idirthréimhseacha a leagan síos,

*Airteagal 2*

Ní dhéanfaidh forálacha na gConarthaí difear ar dhóigh ar bith d'inniúlacht na mBallstát maidir le seirbhísí leasa ghinearálta nach den gheilleagar iad a sholáthar, a chur á n-úsáid agus a eagrú.

---

## PRÓTACAL

### A BHAINEANN LEIS AN gCINNEADH ÓN gCOMHAIRLE MAIDIR LE CUR CHUN FEIDHME AIRTEAGAL 9c(4) DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH AGUS AIRTEAGAL 205(2) DEN CHONRADH AR FHEIDHMIÚ AN AONTAIS EORPAIGH IDIR AN 1 SAMHAIN 2014 AGUS AN 31 MÁRTA 2017, DE PHÁIRT AMHÁIN, AGUS ÓN 1 AIBREÁN 2017 AR AGHAIDH, DEN PHÁIRT EILE

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AG CUR SAN ÁIREAMH a thábhachtaí agus a bhunúsaí atá sé, nuair a fhormheasfar Conradh Liospóin, go dtiocfar ar chomhaontú ar an gCinneadh ón gComhairle maidir le cur chun feidhme Airteagal 9c(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus Airteagal 205(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh idir an 1 Samhain 2014 agus an 31 Márta 2017, de pháirt amháin, agus ón 1 Aibreán 2017 ar aghaidh, den pháirt eile (dá ngairtear 'an Cinneadh' anseo feasta),

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh:

*Airteagal aonair*

Sula bpléifidh an Chomhairle aon dréacht a mbeadh sé d'aidhm aige an Cinneadh nó ceann dá fhorálacha a leasú nó a aisghairm, nó a raon feidhme nó a bhrí a mhodhnú go hindíreach trí ghníomh dlíthiúil eile de chuid an Aontais a mhodhnú, déanfaidh an Chomhairle Eorpach an dréacht sin a phlé roimh ré, ag gníomhú di trí chomhthoil i gcomhréir le hAirteagal 9b(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach.

---

## PRÓTACAL

### MAIDIR LE FORÁLACHA IDIRTHRÉIMHSEACHA

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

DE BHRÍ, d'fhonn an trasdul a eagrú ó fhorálacha institiúideacha na gConarthaí a bhí infheidhme roimh theacht i bhfeidhm Chonradh Liospóin go dtí na forálacha sa Chonradh sin, gur gá forálacha idirthréimhseacha a leagan síos,

*Airteagal 2*

Ní dhéanfaidh forálacha na gConarthaí difear ar dhóigh ar bith d'inniúlacht na mBallstát maidir le seirbhísí leasa ghinearálta nach den gheilleagar iad a sholáthar, a chur á n-úsáid agus a eagrú.

---

# PRÓTACAL

## A BHAINEANN LEIS AN gCINNEADH ÓN gCOMHAIRLE MAIDIR LE CUR CHUN FEIDHME AIRTEAGAL 9c(4) DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH AGUS AIRTEAGAL 205(2) DEN CHONRADH AR FHEIDHMIÚ AN AONTAIS EORPAIGH IDIR AN 1 SAMHAIN 2014 AGUS AN 31 MÁRTA 2017, DE PHÁIRT AMHÁIN, AGUS ÓN 1 AIBREÁN 2017 AR AGHAIDH, DEN PHÁIRT EILE

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AG CUR SAN ÁIREAMH a thábhachtaí agus a bhunúsaí atá sé, nuair a fhormheasfar Conradh Liospóin, go dtiocfar ar chomhaontú ar an gCinneadh ón gComhairle maidir le cur chun feidhme Airteagal 9c(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus Airteagal 205(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh idir an 1 Samhain 2014 agus an 31 Márta 2017, de pháirt amháin, agus ón 1 Aibreán 2017 ar aghaidh, den pháirt eile (dá ngairtear 'an Cinneadh' anseo feasta),

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh:

*Airteagal aonair*

Sula bpléifidh an Chomhairle aon dréacht a mbeadh sé d'aidhm aige an Cinneadh nó ceann dá fhorálacha a leasú nó a aisghairm, nó a raon feidhme nó a bhrí a mhodhnú go hindíreach trí ghníomh dlíthiúil eile de chuid an Aontais a mhodhnú, déanfaidh an Chomhairle Eorpach an dréacht sin a phlé roimh ré, ag gníomhú di trí chomhthoil i gcomhréir le hAirteagal 9b(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach.

---

# PRÓTACAL

## MAIDIR LE FORÁLACHA IDIRTHRÉIMHSEACHA

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

DE BHRÍ, d'fhonn an trasdul a eagrú ó fhorálacha institiúideacha na gConarthaí a bhí infheidhme roimh theacht i bhfeidhm Chonradh Liospóin go dtí na forálacha sa Chonradh sin, gur gá forálacha idirthréimhseacha a leagan síos,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis gConradh ar an Aontas Eorpach, leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach:

*Airteagal 1*

Sa Phrótacal seo, ciallóidh 'na Conarthaí' an Conradh ar an Aontas Eorpach, an Conradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach.

TEIDEAL I

FORÁLACHA A BHAINEANN LE PARLAIMINT NA hEORPA

*Airteagal 2*

I gcomhréir leis an dara fomhír d'Airteagal 9a(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, glacfaidh an Chomhairle Eorpach cinneadh lena socrófar comhdhéanamh Pharlaimint na hEorpa, in am trátha roimh thoghcháin Pharlaimint na hEorpa i 2009.

Go dtí deireadh an téarma pharlaimintigh 2004-2009, leanfaidh comhdhéanamh Pharlaimint na hEorpa agus líon na n-ionadaithe arna dtoghadh do Pharlaimint na hEorpa amhail an dáta ar tháinig Conradh Liospóin i bhfeidhm.

TEIDEAL II

FORÁLACHA A BHAINEANN LEIS AN TROMLACH CÁILITHE

*Airteagal 3*

1. I gcomhréir le hAirteagal 9c(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, gabhfaidh éifeacht le forálacha na míre seo agus le forálacha Airteagal 205(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, maidir leis an tromlach cáilithe sa Chomhairle Eorpach agus sa Chomhairle a shainiú, an 1 Samhain 2014.

2. Idir an 1 Samhain 2014 agus an 31 Márta 2017, nuair a bheidh gníomh le glacadh trí thromlach cáilithe, féadfaidh comhalta den Chomhairle a iarraidh go nglacfar é tríd an tromlach cáilithe mar atá sé sainithe i mír 3. Sa chás sin, beidh feidhm ag míreanna 3 agus 4.

3. Go dtí an 31 Deireadh Fómhair 2014, beidh feidhm ag na forálacha seo a leanas, gan dochar don dara fomhír d'Airteagal 201a(1) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh:

Le haghaidh gníomhartha na Comhairle Eorpaí agus na Comhairle nach foláir tromlach cáilithe dóibh, déanfar vótaí na gcomhaltaí a ualú mar a leanas:

| | |
|---|---|
| An Bheilg | 12 |
| An Bhulgáir | 10 |
| Poblacht na Seice | 12 |
| An Danmhairg | 7 |
| An Ghearmáin | 29 |
| An Eastóin | 4 |
| Éire | 7 |
| An Ghréig | 12 |
| An Spáinn | 27 |
| An Fhrainc | 29 |
| An Iodáil | 29 |
| An Chipir | 4 |
| An Laitvia | 4 |
| An Liotuáin | 7 |

| | |
|---|---|
| Lucsamburg | 4 |
| An Ungáir | 12 |
| Málta | 3 |
| An Ísiltír | 13 |
| An Ostair | 10 |
| An Pholainn | 27 |
| An Phortaingéil | 12 |
| An Rómáin | 14 |
| An tSlóivéin | 4 |
| An tSlóvaic | 7 |
| An Fhionlainn | 7 |
| An tSualainn | 10 |
| An Ríocht Aontaithe | 29 |

Glacfar gníomhartha má bhíonn 255 vóta ar a laghad i bhfabhar atá in ionannas le tromlach na gcomhaltaí nuair is gá faoi na Conarthaí iad a ghlacadh ar thogra ón gCoimisiún. I gcásanna eile glacfar cinntí má tá 255 vóta i bhfabhar atá in ionannas le dhá thrian ar a laghad de na comhaltaí.

Féadfaidh comhalta den Chomhairle Eorpach nó comhalta den Chomhairle a iarraidh, nuair a ghlacfaidh an Chomhairle Eorpach nó an Chomhairle gníomh trí thromlach cáilithe, go ndéanfar a fhíorú go bhfuil na Ballstáit a chomhdhéanann an tromlach cáilithe in ionannas le 62 % ar a laghad de dhaonra iomlán an Aontais. Más amhlaidh nach mar sin atá, ní ghlacfar an gníomh.

4. Go dtí an 31 Deireadh Fómhair 2014, más rud é, de bhun na gConarthaí, nach nglacfaidh comhaltaí uile na Comhairle páirt sa vótáil, is é sin sna cásanna ina dtagraítear don tromlach cáilithe mar atá sé sainithe in Airteagal 205(3) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, saineofar an tromlach cáilithe mar an chionmhaireacht chéanna de na vótaí ualaithe agus an chionmhaireacht chéanna de chomhaltaí na Comhairle agus, más iomchuí, an céatadán céanna de dhaonra na mBallstát i dtrácht, agus atá leagtha síos i mír 3 den Airteagal seo.

## TEIDEAL III

## FORÁLACHA MAIDIR LE FOIRMÍOCHTAÍ NA COMHAIRLE

### *Airteagal 4*

Go dtí go dtiocfaidh an cinneadh dá dtagraítear sa chéad fhomhír d'Airteagal 9c(6) den Chonradh ar an Aontas Eorpach i bhfeidhm, féadfaidh an Chomhairle teacht le chéile sna foirmíochtaí arna leagan síos sa dara fomhír agus sa tríú fomhír den mhír sin agus sna foirmíochtaí eile atá ar an liosta arna bhunú le cinneadh ón gComhairle Gnóthaí Ginearálta, ag gníomhú di trí thromlach simplí.

## TEIDEAL IV

## FORÁLACHA A BHAINEANN LEIS AN gCOIMISIÚN, LENA nÁIRÍTEAR ARDIONADAÍ AN AONTAIS DO GHNÓTHAÍ EACHTRACHA AGUS DON BHEARTAS SLÁNDÁLA

### *Airteagal 5*

Na comhaltaí den Choimisiún a bheidh i seilbh oifige ar an dáta a dtiocfaidh Conradh Liospóin i bhfeidhm, fanfaidh siad i seilbh oifige go dtí deireadh a dtéarma oifige. Ar a shon sin, an lá a gceapfar Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, tiocfaidh deireadh le téarma oifige an chomhalta a bhfuil an náisiúntacht chéanna aige leis an Ardionadaí.

## TEIDEAL V

## FORÁLACHA A BHAINEANN LE hARDRÚNAÍ NA COMHAIRLE, ARDIONADAÍ DON CHOMHBHEARTAS EACHTRACH AGUS SLÁNDÁLA, AGUS LE LEAS-ARDRÚNAÍ NA COMHAIRLE

### *Airteagal 6*

Tiocfaidh deireadh le téarma oifige Ardrúnaí na Comhairle, Ardionadaí don Chomhbheartas eachtrach agus slándála, agus le téarma oifige Leas-Ardrúnaí na Comhairle ar an dáta a dtiocfaidh Conradh Liospóin i bhfeidhm. Ceapfaidh an Chomhairle Ardrúnaí i gcomhréir le hAirteagal 207(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

## TEIDEAL VI

## FORÁLACHA A BHAINEANN LE COMHLACHTAÍ COMHAIRLEACHA

### *Airteagal 7*

Go dtí go dtiocfaidh an cinneadh dá dtagraítear in Airteagal 258 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh i bhfeidhm, is mar seo a leanas a chionroinnfear comhaltaí an Choiste Eacnamaíoch agus Shóisialta:

| | |
|---|---|
| An Bheilg | 12 |
| An Bhulgáir | 12 |
| Poblacht na Seice | 12 |
| An Danmhairg | 9 |
| An Ghearmáin | 24 |
| An Eastóin | 7 |
| Éire | 9 |
| An Ghréig | 12 |
| An Spáinn | 21 |
| An Fhrainc | 24 |
| An Iodáil | 24 |
| An Chipir | 6 |
| An Laitvia | 7 |
| An Liotuáin | 9 |
| Lucsamburg | 6 |
| An Ungáir | 12 |
| Málta | 5 |
| An Ísiltír | 12 |
| An Ostair | 12 |
| An Pholainn | 21 |
| An Phortaingéil | 12 |
| An Rómáin | 15 |
| An tSlóivéin | 7 |
| An tSlóvaic | 9 |
| An Fhionlainn | 9 |
| An tSualainn | 12 |
| An Ríocht Aontaithe | 24 |

### *Airteagal 8*

Go dtí go dtiocfaidh an cinneadh dá dtagraítear in Airteagal 263 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh i bhfeidhm, is mar seo a leanas a chionroinnfear comhaltaí Choiste na Réigiún:

| | |
|---|---|
| An Bheilg | 12 |
| An Bhulgáir | 12 |
| Poblacht na Seice | 12 |
| An Danmhairg | 9 |
| An Ghearmáin | 24 |
| An Eastóin | 7 |
| Éire | 9 |
| An Ghréig | 12 |
| An Spáinn | 21 |
| An Fhrainc | 24 |

| | |
|---|---|
| An Iodáil | 24 |
| An Chipir | 6 |
| An Laitvia | 7 |
| An Liotuáin | 9 |
| Lucsamburg | 6 |
| An Ungáir | 12 |
| Málta | 5 |
| An Ísiltír | 12 |
| An Ostair | 12 |
| An Pholainn | 21 |
| An Phortaingéil | 12 |
| An Rómáin | 15 |
| An tSlóivéin | 7 |
| An tSlóvaic | 9 |
| An Fhionlainn | 9 |
| An tSualainn | 12 |
| An Ríocht Aontaithe | 24 |

## TEIDEAL VII

## FORÁLACHA IDIRTHRÉIMHSEACHA MAIDIR LEIS NA GNÍOMHARTHA ARNA nGLACADH AR BHONN THEIDIL V AGUS VI DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH ROIMH CHONRADH LIOSPÓIN A THEACHT I bhFEIDHM

### *Airteagal 9*

Gníomhartha institiúidí, chomhlachtaí, oifigí agus ghníomhaireachtaí an Aontais arna nglacadh ar bhonn an Chonartha ar an Aontas Eorpach sula dtiocfaidh Conradh Liospóin i bhfeidhm, déanfar a n-éifeachtaí dlíthiúla a chaomhnú go dtí go ndéanfar iad a aisghairm, a neamhniú nó a leasú de bhun na gConarthaí. Is mar an gcéanna a bheidh maidir le comhaontuithe arna dtabhairt i gcrích idir Bhallstáit ar bhonn an Chonartha ar an Aontas Eorpach.

### *Airteagal 10*

1. Mar bheart idirthréimhseach, agus maidir le gníomhartha an Aontais i dtaca le comhar póilíneachta agus le comhar breithiúnach in ábhair shibhialta arna nglacadh sula dtiocfaidh Conradh Liospóin i bhfeidhm, is iad seo a leanas na cumhachtaí a bheidh ag na hinstitiúidí ar an dáta a dtiocfaidh an Conradh sin i bhfeidhm: ní bheidh cumhachtaí an Choimisiúin faoi Airteagal 226 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh infheidhme agus fanfaidh cumhachtaí Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh faoi Theideal VI den Chonradh ar an Aontas Eorpach, sa leagan a bheidh i bhfeidhm sula dtiocfaidh Conradh Liospóin i bhfeidhm, mar atá siad, lena n-áirítear i gcásanna inar glacadh iad faoi Airteagal 35(2) den Chonradh sin ar an Aontas Eorpach.

2. Béarfaidh an leasú ar ghníomh dá dtagraítear i mír 1 infheidhmeacht chumhachtaí na n-institiúidí dá dtagraítear sa mhír sin mar a leagtar amach sna Conarthaí iad i dtaca leis an ngníomh leasaithe maidir leis na Ballstáit sin a mbeidh feidhm ag an ngníomh leasaithe maidir leo.

3. Scoirfidh an beart idirthréimhseach dá dtagraítear i mír 1 d'éifeacht a bheith aige, ar scor ar bith, cúig bliana tar éis an dáta a dtiocfaidh Conradh Liospóin i bhfeidhm.

4. Sé mhí, ar a dhéanaí, roimh dhul in éag na hidirthréimhse dá dtagraítear i mír 3, féadfaidh an Ríocht Aontaithe fógra a thabhairt don Chomhairle nach nglacann sí, i ndáil leis na gníomhartha dá dtagraítear i mír 1, le cumhachtaí na n-institiúidí dá dtagraítear i mír 1 mar a leagtar amach sna Conarthaí iad. Má bhíonn an fógra sin tugtha ag an Ríocht Aontaithe, scoirfidh na gníomhartha ar fad dá dtagraítear i mír 1 d'fheidhm a bheith acu maidir léi ón dáta a rachaidh an idirthréimhse dá dtagraítear i mír 3 in éag. Ní bheidh feidhm ag an bhfomhír seo maidir leis na gníomhartha leasaithe atá infheidhme maidir leis an Ríocht Aontaithe mar a luaitear i mír 2.

Cinnfidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, na socruithe iarmhartacha agus na socruithe idirthréimhseacha is gá. Ní bheidh an Ríocht Aontaithe rannpháirteach i nglacadh an chinnidh seo. Saineofar tromlach cáilithe den Chomhairle i gcomhréir le hAirteagal 205(3)(a) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, cinneadh a ghlacadh freisin lena gcinnfear go n-iompróidh an Ríocht Aontaithe na hiarmhairtí díreacha airgeadais, más ann dóibh, a thabhófar le riachtanas agus ar dhóigh dhosheachanta de bharr gur scoir sí de bheith rannpháirteach sna gníomhartha sin.

5. Féadfaidh an Ríocht Aontaithe, tráth ar bith ina dhiaidh sin, fógra a thabhairt don Chomhairle á rá gur mian léi bheith rannpháirteach i ngníomhartha nach bhfuil infheidhme a thuilleadh maidir léi de bhun na chéad fhomhíre de mhír 4. Sa chás sin, beidh feidhm ag forálacha ábhartha an Phrótacail maidir le *acquis* Schengen arna lánpháirtiú i gcreat an Aontais Eorpaigh nó ag forálacha ábhartha an Phrótacail maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, de réir mar a bheidh. Is iad na cumhachtaí a leagfar amach sna Conarthaí cumhachtaí na n-institiúidí i leith na ngníomhartha sin. Agus iad ag gníomhú faoi na Prótacail ábhartha, féachfaidh institiúidí an Aontais agus an Ríocht Aontaithe lena oiread rannpháirtíochta agus is féidir ón Ríocht Aontaithe in *acquis* an Aontais a athbhunú i réimse na saoirse, na slándála agus an cheartais gan éifeacht thromchúiseach a bheith aige sin ar inoibritheacht phraiticiúil na gcodanna éagsúla de, ag urramú a gcomhchuibhis dóibh.

# B. PRÓTACAIL A CHUIRFEAR I gCEANGAL LE CONRADH LIOSPÓIN

## PRÓTACAL Uimh. 1

## AG LEASÚ NA bPRÓTACAL ATÁ I gCEANGAL LEIS AN gCONRADH AR AN AONTAS EORPACH, LEIS AN gCONRADH AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH AGUS/NÓ LEIS AN gCONRADH AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH DO FHUINNEAMH ADAMHACH

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

ÓS MIAN LEO na Prótacail atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach, leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus/nó leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach a chur in oiriúint do na rialacha nua a leagtar síos le Conradh Liospóin,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal le Conradh Liospóin:

*Airteagal 1*

1) Leasaítear i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo na Prótacail atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach, leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus/nó leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach agus a bheidh i bhfeidhm ar an dáta a dtiocfaidh an Conradh seo i bhfeidhm.

### A. LEASUITHE COTHROMÁNACHA

2) Beidh feidhm ag na leasuithe cothrománacha a leagtar síos i bpointe 2 d'Airteagal 2 de Chonradh Liospóin, cé is moite de phointí (d), (e) agus (j) de, maidir leis na Prótacail dá dtagraítear san Airteagal seo.

3) Sna Prótacail dá dtagraítear i bpointe 1 den Airteagal seo:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na míre deiridh de na brollaigh: 'TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh'. Ní bheidh feidhm ag an bhfomhír seo i gcás an Phrótacail maidir le comhtháthú eacnamaíoch agus sóisialta ná i gcás an Phrótacail maidir leis an gcóras craolacháin phoiblí sna Ballstáit.

Déanfar an Prótacal ar Reacht Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, an Prótacal maidir le suímh institiúidí an Aontais Eorpaigh agus suímh comhlachtaí, oifigí, gníomhaireachtaí agus ranna áirithe de chuid an Aontais Eorpaigh a shocrú, an Prótacal maidir le hAirteagal 40.3.3 de Bhunreacht na hÉireann agus an Prótacal ar phribhléidí agus díolúintí an Aontais Eorpaigh a chur i gceangal freisin leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach;

(b) cuirtear 'Aontais' in ionad an fhocail 'Comhphobail' agus déantar aon oiriúnuithe gramadaí is gá air.

# B. PRÓTACAIL A CHUIRFEAR I gCEANGAL LE CONRADH LIOSPÓIN

## PRÓTACAL Uimh. 1

## AG LEASÚ NA bPRÓTACAL ATÁ I gCEANGAL LEIS AN gCONRADH AR AN AONTAS EORPACH, LEIS AN gCONRADH AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH AGUS/NÓ LEIS AN gCONRADH AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH DO FHUINNEAMH ADAMHACH

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

ÓS MIAN LEO na Prótacail atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach, leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus/nó leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach a chur in oiriúint do na rialacha nua a leagtar síos le Conradh Liospóin,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal le Conradh Liospóin:

*Airteagal 1*

1) Leasaítear i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo na Prótacail atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach, leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus/nó leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach agus a bheidh i bhfeidhm ar an dáta a dtiocfaidh an Conradh seo i bhfeidhm.

### A. LEASUITHE COTHROMÁNACHA

2) Beidh feidhm ag na leasuithe cothrománacha a leagtar síos i bpointe 2 d'Airteagal 2 de Chonradh Liospóin, cé is moite de phointí (d), (e) agus (j) de, maidir leis na Prótacail dá dtagraítear san Airteagal seo.

3) Sna Prótacail dá dtagraítear i bpointe 1 den Airteagal seo:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na míre deiridh de na brollaigh: 'TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh'. Ní bheidh feidhm ag an bhfomhír seo i gcás an Phrótacail maidir le comhtháthú eacnamaíoch agus sóisialta ná i gcás an Phrótacail maidir leis an gcóras craolacháin phoiblí sna Ballstáit.

Déanfar an Prótacal ar Reacht Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, an Prótacal maidir le suímh institiúidí an Aontais Eorpaigh agus suímh comhlachtaí, oifigí, gníomhaireachtaí agus ranna áirithe de chuid an Aontais Eorpaigh a shocrú, an Prótacal maidir le hAirteagal 40.3.3 de Bhunreacht na hÉireann agus an Prótacal ar phribhléidí agus díolúintí an Aontais Eorpaigh a chur i gceangal freisin leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach;

(b) cuirtear 'Aontais' in ionad an fhocail 'Comhphobail' agus déantar aon oiriúnuithe gramadaí is gá air.

4) Sna Prótacail seo a leanas, cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail 'na Conarthaí' agus 'na Conarthaí seo' in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail 'an Conradh' agus 'an Conradh seo' agus cuirtear tagairt do na Conarthaí in ionad na dtagairtí don Chonradh ar an Aontas Eorpach agus/nó don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh:

(a) sa Phrótacal ar Reacht Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh:

— in Airteagal 1 (lena n-áirítear tagairtí don Chonradh AE agus don Chonradh CE);

(b) sa Phrótacal maidir le Reacht an Chórais Eorpaigh Bhainc Cheannais agus an Bhainc Cheannais Eorpaigh;

— sa dara fomhír nua d'Airteagal 1.1;

— sa chéad fhomhír d'Airteagal 12.1;

— in Airteagal 14.1 (an dara lua den Chonradh);

— sa dara fomhír d'Airteagal 14.2;

— sa dara fleasc d'Airteagal 34.1;

— in Airteagal 35.1;

(c) sa Phrótacal maidir leis an nós imeachta um easnamh iomarcach:

— sa dara habairt d'Airteagal 3;

(d) sa Phrótacal maidir le forálacha áirithe a bhaineann leis an Danmhairg:

— sa dara habairt de phointe 2, a athuimhrítear mar phointe 1;

(e) sa Phrótacal ag lánpháirtiú *acquis* Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh:

— sa séú haithris a ndéantar an cúigiú haithris di;

— in Airteagal 1;

(f) sa Phrótacal maidir le tearmann do náisiúnaigh de chuid Bhallstáit an Aontais Eorpaigh:

— sa séú haithris a ndéantar an seachtú haithris di;

(g) sa Phrótacal maidir le maoin a fháil sa Danmhairg:

— san fhoráil aonair;

(h) sa Phrótacal maidir leis an gcóras craolacháin phoiblí sna Ballstáit:

— san fhoráil aonair;

(i) sa Phrótacal maidir leis na hiarmhairtí airgeadais toisc Conradh CEGC a dhul in éag agus leis an gCiste Taighde um Ghual agus Cruach:

— in Airteagal 3.

5) Sna Prótacail agus sna hIarscríbhinní seo a leanas, cuirtear tagairt don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na bhfocal 'den Chonradh' agus 'den Chonradh seo':

(a) sa Phrótacal maidir le Reacht an Chórais Eorpaigh Bhainc Ceannais agus an Bhainc Cheannais Eorpaigh:

— in Airteagal 3.1;

— in Airteagal 4;

— in Airteagal 6.3;

— in Airteagal 7;

— in Airteagal 9.1;

— in Airteagal 10.1;

— in Airteagal 11.1;

— in Airteagal 14.1 (an chéad lua den Chonradh);

— in Airteagal 15.3;

— in Airteagal 16, an chéad mhír;

— in Airteagal 21.1;

— in Airteagal 25.2;

— in Airteagal 27.2;

— in Airteagal 34.1, sa fhrása tosaigh;

— in Airteagal 35.3;

— in Airteagal 41.1, a athuimhrítear mar Airteagal 40.1, sa chéad fhomhír;

— in Airteagal 42, a athuimhrítear mar Airteagal 41;

— in Airteagal 43.1, a athuimhrítear mar Airteagal 42.1;

— in Airteagal 45.1, a athuimhrítear mar Airteagal 44.1;

— in Airteagal 47.3, a athuimhrítear mar Airteagal 46.3.

(b) sa Phrótacal maidir leis an nós imeachta um easnamh iomarcach:

— san abairt réamhráiteach in Airteagal 1;

(c) sa Phrótacal maidir leis na critéir um chóineasú dá dtagraítear in Airteagal 121 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh:

— sa chéad abairt d'Airteagal 1;

(d) sa Phrótacal maidir le forálacha áirithe a bhaineann le Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann:

— sa dara fomhír de phointe 6, a athuimhrítear mar phointe 5;

— san abairt réamhráiteach de phointe 9, a athuimhrítear mar phointe 8;

— sa dara habairt de phointe (a) de phointe 10, a athuimhrítear mar phointe 9;

— i bpointe 11, a athuimhrítear mar phointe 10;

(e) sa Phrótacal maidir le comhtháthú eacnamaíoch agus sóisialta:

— sa chúigiú haithris déag a ndéantar an t-aonú haithris déag di;

(f) in Iarscríbhinní I agus II:

— i gceannteideal an dá Iarscríbhinn.

6) Sna Prótacail seo a leanas, cuirtear 'den Chonradh sin' in ionad 'den Chonradh seo':

(a) sa Phrótacal maidir le Reacht an Chórais Eorpaigh Bhainc Cheannais agus an Bhainc Cheannais Eorpaigh:

— in Airteagal 3.2;
— in Airteagal 3.3;
— in Airteagal 9.2;
— in Airteagal 9.3;
— in Airteagal 11.2;
— in Airteagal 43.2, a athuimhrítear mar Airteagal 42.2;
— in Airteagal 43.3, a athuimhrítear mar Airteagal 42.3;
— in Airteagal 44, a athuimhrítear mar Airteagal 43, sa dara mír;

(b) sa Phrótacal maidir leis an nós imeachta um easnamh iomarcach:

— san abairt tosaigh in Airteagal 2;

(c) sa Phrótacal maidir leis na critéir um chóineasú dá dtagraítear in Airteagal 121 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh:

— in Airteagal 2;
— in Airteagal 3;
— sa chéad abairt d'Airteagal 4;
— in Airteagal 6;

(d) sa Phrótacal maidir le forálacha áirithe a bhaineann le Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann:

— sa dara fomhír de mhír 7, a athuimhrítear mar mhír 6;
— i bpointe (c) de mhír 10, a athuimhrítear mar mhír 9.

7) Sna Prótacail seo a leanas, cuirtear 'ag gníomhú di trí thromlach simplí,' isteach i ndiaidh 'an Chomhairle':

(a) sa Phrótacal ar Reacht Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh:

— sa dara mír d'Airteagal 4;
— sa dara mír d'Airteagal 13;

(b) sa Phrótacal ar phribhléidí agus díolúintí na gComhphobal Eorpach:

— sa chéad abairt den chéad mhír d'Airteagal 7, a athuimhrítear mar Airteagal 6.

8) Sna Prótacail seo a leanas, cuirtear 'Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh' in ionad 'na Cúirte Breithiúnais' agus in ionad 'na Cúirte', cuirtear 'Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh' in ionad 'Cúirt Bhreithiúnais' agus in ionad 'Cúirt Bhreithiúnais na gComhphobal Eorpach', cuirtear 'do Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh' in ionad 'don Chúirt Bhreithiúnais' agus cuirtear 'ag Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh' in ionad 'ag an gCúirt Bhreithiúnais':

(a) sa Phrótacal ar Reacht Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh:

— in Airteagal 1;
— sa cheathrú mír d'Airteagal 3;
— in Airteagal 1 den Iarscríbhinn;

(b) sa Phrótacal maidir le Reacht an Chórais Eorpaigh Banc Ceannais agus an Bhainc Cheannais Eorpaigh:

— in Airteagal 35.1, 35.2, 35.4, 35.5 agus 35.6;

— in Airteagal 36.2;

(c) sa Phrótacal maidir le suímh institiúidí na gComhphobal Eorpach agus suímh eagras agus ranna áirithe de chuid na gComhphobal Eorpach agus suíomh Europol a shocrú:

— i bpointe (d) den Airteagal Aonair;

(d) sa Phrótacal ar phribhléidí agus díolúintí na gComhphobal Eorpach:

— i bpointe (a) d'Airteagal 12, a athuimhrítear mar Airteagal 11;

— in Airteagal 21, a athuimhrítear mar Airteagal 20, sa chéad lua;

(e) sa Phrótacal maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann:

— in Airteagal 2;

(f) sa Phrótacal maidir le tearmann do náisiúnaigh de chuid Bhallstáit an Aontais Eorpaigh:

— sa dara haithris a ndéantar an tríú haithris di.

## B. LEASUITHE SONRACHA

PRÓTACAIL A AISGHAIRTEAR

9) Aisghairtear na Prótacail seo a leanas:

(a) Prótacal ar an Iodáil (1957);

(b) Prótacal ar earraí de thionscnamh tíortha áirithe a thig ó na tíortha sin agus a fhaigheann cóir speisialta arna n-allmhairiú isteach i gceann de na Ballstáit (1957);

(c) Prótacal maidir le Reacht na hInstitiúide Eorpaí Airgeadaíochta (1992);

(d) Prótacal maidir leis an trasdul chuig an tríú céim den Aontas Eacnamaíoch agus Airgeadaíochta (1992);

(e) Prótacal maidir leis an bPortaingéil (1992);

(f) Prótacal maidir le ról na bparlaimintí náisiúnta san Aontas Eorpach, a gcuirtear Prótacal nua a bhfuil an teideal céanna air ina ionad (1997);

(g) Prótacal maidir le prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta a chur i bhfeidhm, a gcuirtear Prótacal nua a bhfuil an teideal céanna air ina ionad (1997);

(h) Prótacal maidir le cosaint agus leas ainmhithe, a ndéantar téacs Airteagal 6b den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh de (1997);

(i) Prótacal maidir le méadú an Aontais Eorpaigh (2001);

(j) Prótacal maidir le hAirteagal 67 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh (2001).

REACHT CHÚIRT BHREITHIÚNAIS AN AONTAIS EORPAIGH

10) Leasaítear mar a leanas an Prótacal ar Reacht Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh:

(a) sa chéad aithris den bhrollach, cuirtear tagairt don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na tagartha don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh. Sa chuid eile den Phrótacal cuirtear 'den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' in ionad 'de Chonradh CE'; sa Phrótacal tríd síos, scriostar na tagairtí do na hAirteagail de Chonradh CEFA a aisghairtear le Prótacal Uimh. 2 atá i gceangal leis an gConradh seo agus déantar aon oiriúnuithe gramadaí is gá ar an abairt;

(b) sna hAirteagail seo a leanas, cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail 'Cúirt Bhreithiúnais' in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal 'Cúirt':

— sa dara mír d'Airteagal 3;
— sa cheathrú mír d'Airteagal 4;
— sa dara mír d'Airteagal 5;
— sa chéad mhír d'Airteagal 6;
— in Airteagail 10, 11, 12 agus 14;
— sa chéad mhír d'Airteagal 13, an chéad lua
— sa chéad abairt d'Airteagal 15;
— sa chéad mhír d'Airteagal 16;
— sa chéad mhír d'Airteagal 17;
— sa tríú mír d'Airteagal 18;
— sa chéad mhír d'Airteagal 19;
— sa chéad mhír d'Airteagal 20;
— sa chéad mhír d'Airteagal 21;
— sa chéad mhír d'Airteagal 22;
— sa chéad abairt den chéad mhír d'Airteagal 23;
— sa chéad mhír d'Airteagal 24;
— in Airteagail 25 go 27;
— sa chéad mhír d'Airteagal 29;
— in Airteagail 30 go 32, 35, 38, 41 agus 43;
— sa chéad mhír d'Airteagal 39;
— sa chéad mhír d'Airteagal 40;
— sa chéad mhír d'Airteagal 44, sa chéad lua;
— sa chéad mhír d'Airteagal 46;
— in Airteagal 52 (ní bhaineann an méid sin leis an leagan Gaeilge);
— sa chéad abairt den chéad mhír d'Airteagal 54 (ní bhaineann an méid sin leis an leagan Gaeilge);
— sa chéad mhír d'Airteagal 56 (ní bhaineann an méid sin leis an leagan Gaeilge);
— sa chéad mhír d'Airteagal 57 (ní bhaineann an méid sin leis an leagan Gaeilge);
— sa chéad mhír d'Airteagal 58 (ní bhaineann an méid sin leis an leagan Gaeilge);
— sa chéad abairt d'Airteagal 59 (ní bhaineann an méid sin leis an leagan Gaeilge);
— sa dara mír d'Airteagal 60 (ní bhaineann an méid sin leis an leagan Gaeilge);
— sa chéad mhír d'Airteagal 61 (ní bhaineann an méid sin leis an leagan Gaeilge);
— sa chéad mhír d'Airteagal 62 (ní bhaineann an méid sin leis an leagan Gaeilge);
— sa chéad mhír d'Airteagal 62a (ní bhaineann an méid sin leis an leagan Gaeilge);
— sa dara habairt den chéad mhír d'Airteagal 62b (ní bhaineann an méid sin leis an leagan Gaeilge);
— in Airteagal 63;
— sa chéad mhír d'Airteagal 64 a ndéantar an dara mír di (ní bhaineann an méid sin leis an leagan Gaeilge);
— sa dara habairt d'Airteagal 3(2) den Iarscríbhinn, (ní bhaineann an méid sin leis an leagan Gaeilge);
— sa dara habairt d'Airteagal 6(1) den Iarscríbhinn (ní bhaineann an méid sin leis an leagan Gaeilge);
— sa chéad abairt d'Airteagal 8(1) den Iarscríbhinn (ní bhaineann an méid sin leis an leagan Gaeilge);

(c) in Airteagal 2, cuirtear 'os comhair na Cúirte Breithiúnais, ina suí di i gcúirt oscailte' in ionad ', i gcúirt oscailte';

(d) sa dara mír d'Airteagal 3 agus sa cheathrú mír d'Airteagal 4, cuirtear isteach an abairt seo a leanas: 'Má bhaineann an bhreith le comhalta den Chúirt Ghinearálta nó le comhalta de chúirt speisialaithe, tabharfaidh an Chúirt Bhreithiúnais breith tar éis dul i gcomhairle leis an gcúirt lena mbaineann.';

(e) sa chéad mhír d'Airteagal 6, cuirtear isteach an abairt seo a leanas: 'Más comhalta den Chúirt Ghinearálta nó de chúirt speisialaithe an duine lena mbaineann, tabharfaidh an Chúirt Bhreithiúnais breith tar éis dul i gcomhairle leis an gcúirt lena mbaineann.';

(f) i gceannteideal Theideal II cuirtear 'Eagrú na Cúirte Breithiúnais' in ionad 'Eagraíocht';

(g) sa chéad abairt den chéad mhír d'Airteagal 13, cuirtear 'Ar iarraidh ón gCúirt, féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, foráil a dhéanamh' in ionad 'Ar thogra ón gCúirt, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil, socrú a dhéanamh';

(h) i gceannteideal Theideal III cuirtear isteach 'os comhair na Cúirte Breithiúnais';

(i) leasaítear Airteagal 23 mar a leanas:

   (i) Sa chéad mhír, sa chéad abairt, scriostar 'Airteagal 35(1) de Chonradh AE'. Sa dara habairt cuirtear 'agus don institiúid, don chomhlacht, don oifig nó don ghníomhaireacht de chuid an Aontais a ghlac an gníomh a bhfuil a bhailíocht nó a léiriú faoi dhíospóid' in ionad 'agus freisin don Chomhairle nó don Bhanc Ceannais Eorpach, má thionscain ceachtar acu an gníomh a bhfuil a bhailíocht nó a léiriú faoi dhíospóid';

   (ii) sa dara mír, cuirtear 'agus, más iomchuí, an institiúid, an comhlacht, an oifig nó an ghníomhaireacht de chuid an Aontais a ghlac an gníomh a bhfuil a bhailíocht nó a léiriú faoi dhíospóid, i dteideal' in ionad 'agus, más iomchuí, Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Banc Ceannais Eorpach, i dteideal';

(j) sa dara mír d'Airteagal 24, cuirtear isteach 'ar na comhlachtaí, ar na hoifigí agus ar na gníomhaireachtaí' i ndiaidh 'hinstitiúidí';

(k) in Airteagal 40, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara mír:

'Beidh an ceart céanna ar fáil do chomhlachtaí, d'oifigí agus do ghníomhaireachtaí an Aontais agus d'aon duine eile ar féidir leis leas a shuíomh i dtoradh cáis a cuireadh faoi bhráid na Cúirte. Ní fhéadfaidh daoine nádúrtha nó dlítheanacha idiragairt i gcásanna idir Bhallstáit, idir institiúidí de chuid an Aontais nó idir Ballstáit agus institiúidí de chuid an Aontais.';

(l) in Airteagal 42, cuirtear isteach 'comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí' i ndiaidh 'institiúidí';

(m) in Airteagal 46 cuirtear isteach an mhír nua seo a leanas: 'Beidh feidhm ag an Airteagal seo freisin maidir le himeachtaí i gcoinne an Bhainc Cheannais Eorpaigh a bhaineann le dliteanas neamhchonarthach.';

(n) cuirtear 'AN CHÚIRT GHINEARÁLTA' mar cheannteideal nua ar Theideal IV;

(o) in Airteagal 47, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad mhíre: 'Beidh feidhm ag an gcéad mhír d'Airteagal 9, ag Airteagal 14 agus ag Airteagal 15, ag an gcéad mhír, ag an dara mír, ag an gceathrú mír agus ag an gcúigiú mír d'Airteagal 17 agus ag Airteagal 18 maidir leis an gCúirt Ghinearálta agus maidir lena comhaltaí.';

(p) sa tríú fleasc de phointe (a) den chéad mhír d'Airteagal 51, cuirtear tagairt d'Airteagal 249c(2) in ionad na tagartha don tríú fleasc d'Airteagal 202 agus i bpointe (b), cuirtear tagairt d'Airteagal 280f(1) in ionad na tagartha d'Airteagal 11a. Sa dara mír, scriostar 'nó an Banc Ceannais Eorpach';

(q) leasaítear Airteagal 64 mar a leanas:

(i) cuirtear isteach an chéad mhír nua seo a leanas:

'Leagfar síos le rialachán ón gComhairle, ag gníomhú di d'aon toil, na rialacha i dtaobh na socruithe teanga is infheidhme i gCúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh. Glacfar an rialachán sin ar iarraidh ón gCúirt Bhreithiúnais agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoimisiún agus le Parlaimint na hEorpa, nó ar thogra ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCúirt Bhreithiúnais agus le Parlaimint na hEorpa.';

(ii) sa chéad abairt den chéad mhír a ndéantar an dara mír de, cuirtear 'Go dtí go nglacfar na rialacha sin' in ionad 'Go dtí go nglactar sa Reacht seo na rialacha teanga is infheidhme sa Chúirt Bhreithiúnais agus sa Chúirt Chéadchéime'; cuirtear an abairt seo a leanas in ionad an dara habairt: 'De mhaolú ar Airteagail 223 agus 224 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, ní fhéadfar na forálacha sin a leasú ná a aisghairm ach amháin le toiliú d'aon toil ón gComhairle.';

(r) sa dara habairt d'Airteagal 3(1) d'Iarscríbhinn I a ghabhann leis an bPrótacal, cuirtear 'Bhinse na Seirbhíse Sibhialta' in ionad 'an bhinse'; i mír 2 agus i mír 3, scriostar 'trí thromlach cáilithe';

(s) *(ní bhaineann an méid seo leis an leagan Gaeilge).*

REACHT AN CEBC AGUS AN BCE

11) Leasaítear mar a leanas an Prótacal maidir le Reacht an Chórais Eorpaigh Bhainc Cheannais agus an Bhainc Cheannais Eorpaigh:

(a) sa chéad aithris den bhrollach, cuirtear tagairt don dara mír d'Airteagal 107(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na tagartha d'Airteagal 8 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh;

(b) cuirtear an ceannteideal seo a leanas in ionad an cheannteidil ar Chaibidil 1: 'AN CÓRAS EORPACH BANC CEANNAIS';

(c) roinntear Airteagal 1.1 ag an leathstad ina dhá fhomhír nach mbeidh uimhreacha orthu. Cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre: 'I gcomhréir le hAirteagal 245a(1) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, comhdhéanfar an Córas Eorpach Banc Ceannais (CEBC) den Bhanc Ceannais Eorpach (BCE) i dteannta leis na bainc cheannais náisiúnta. Comhdhéanfar an tEurochóras den BCE agus de bhainc cheannais náisiúnta na mBallstát sin a bhfuil an euro mar airgeadra acu.'; ag tús an dara fomhír, cuirtear 'Comhlíonfaidh an CEBC agus an BCE a gcúraimí' in ionad 'comhlíonfaidh siad a bhfeidhmeanna';

(d) scriostar Airteagal 1.2;

(e) in Airteagal 2, cuirtear 'I gcomhréir le hAirteagal 105(1) agus le hAirteagal 245a(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' in ionad 'I gcomhréir le hAirteagal 105(1) den Chonradh seo'. Ag deireadh an dara habairt, cuirtear 'ar an Aontas Eorpach' i ndiaidh 'den Chonradh' agus scriostar 'seo'. Ag deireadh an tríú habairt, cuirtear 'ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' i ndiaidh 'den Chonradh' agus scriostar 'seo';

(f) sa dara fleasc d'Airteagal 3.1, cuirtear 'Airteagal 188o den Chonradh sin' in ionad 'Airteagal 111 den Chonradh seo';

g) in Airteagal 4(b), scriostar 'iomchuí';

(h) in Airteagal 9.1, cuirtear 'i gcomhréir le hAirteagal 245a(3) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' in ionad 'i gcomhréir le hAirteagal 107(2) den Chonradh seo';

(i) leasaítear Airteagal 10 mar a leanas:

(i) in Airteagal 10.1, cuirtear 'banc ceannais náisiúnta na mBallstát a bhfuil an euro mar airgeadra acu.' in ionad 'na mbanc ceannais náisiúnta';

(ii) ag deireadh na chéad abairte den chéad fhleasc d'Airteagal 10.2, cuirtear 'na mBallstát a bhfuil an euro mar airgeadra acu' in ionad 'na mBallstát a bhfuil an euro glactha acu'; ag deireadh an tríú fomhír, cuirtear 'Airteagail 10.3, 40.2 agus 40.3' in ionad 'faoi Airteagail 10.3, 10.6 agus 41.2';

(iii) scriostar Airteagal 10.6;

(j) sa chéad fhomhír d'Airteagal 11.2, cuirtear 'déanfaidh an Chomhairle Eorpach, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe,' in ionad 'déanfaidh Rialtais na mBallstát de thoil a chéile ar leibhéal na gCeannairí Stáit nó Rialtais,';

(k) ag deireadh Airteagal 14.1, scriostar '..., roimh dháta CEBC a bhunú ar a dhéanaí, ...';

(l) sa chéad abairt d'Airteagal 16, cuirtear 'in euro' isteach i ndiaidh 'na nótaí bainc';

(m) sa chéad fhleasc d'Airteagal 18.1, cuirtear 'bídís in euro nó in airgeadraí eile' in ionad 'bídís in airgeadraí Comhphobail nó neamhchomhphobail,';

(n) in Airteagal 25.2, cuirtear 'le haon rialachán ón gComhairle' in ionad 'le haon chinneadh ón gComhairle';

(o) ag tús Airteagal 28.1, scriostar 'Ar theacht chun bheith oibríochtúil arna bhunú do BCE,';

(p) in Airteagal 29.1, cuirtear an méid seo a leanas in ionad abairt thosaigh na chéad fhomhíre: 'Déanfar an scála le haghaidh shuibscríobh chaipiteal an Bhainc Cheannais Eorpaigh a socraíodh den chéad uair i 1998 nuair a bunaíodh an Córas Eorpach Banc Ceannais a chinneadh trína shannadh do gach banc ceannais náisiúnta ualú sa scála is ionann agus suim:'; cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara fomhír: 'Cothromófar na céatadáin suas nó síos don iolraí is gaire de 0,0001 pointe céatadáin.';

(q) in Airteagal 32.2, scriostar 'Faoi réir Airteagal 32.3,' agus in Airteagal 32.3, cuirtear ', tar éis an euro a thabhairt isteach,' in ionad ', tar éis thús an tríú céim,';

(r) scriostar na ceithre fhomhír thosaigh d'Airteagal 34.2;

(s) sa chéad abairt d'Airteagal 35.6, cuirtear 'faoi na Conarthaí agus' isteach roimh '... faoin Reacht seo';

(t) aisghairtear Airteagal 37 agus athuimhrítear dá réir na hAirteagail a thagann ina dhiaidh;

(u) leasaítear Airteagal 41, a athuimhrítear mar Airteagal 40, mar a leanas:

(i) i mír 41.1, a athuimhrítear mar mhír 40.1, cuirtear 'féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, ar mholadh ó BCE agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoimisiún nó ag gníomhú dóibh' in ionad 'féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar mholadh ó BCE agus tar éis dul i gcomhairle leis an gCoimisiún nó ag gníomhú di' agus scriostar 'd'aon toil' agus an abairt deiridh;

(ii) cuirtear isteach an mhír 40.2 nua seo a leanas agus athuimhrítear mír 41.2 atá ann mar mhír 40.3:

'40.2. Féadfar Airteagal 10.2 a leasú le cinneadh ón gComhairle Eorpach ag gníomhú di d'aon toil ar mholadh ón mBanc Ceannais Eorpach agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa agus leis an gCoimisiún, nó ar mholadh ón gCoimisiún agus tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa agus leis an mBanc Ceannais Eorpach. Ní thiocfaidh na leasuithe sin i bhfeidhm go dtí go mbeidh siad formheasta ag na Ballstáit i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.';

(v) in Airteagal 42, a athuimhrítear mar Airteagal 41, scriostar ', láithreach bonn tar éis cinneadh a ghlacadh ar dháta thús an tríú céim,' agus scriostar 'ag gníomhú di trí thromlach cáilithe';

(w) in Airteagail 43.1, 43.2 et 43.3, a athuimhrítear mar Airteagail 42.1, 42.2 et 42.3, cuirtear tagairt d'Airteagal 116a in ionad na tagartha d'Airteagal 122; in Airteagal 43.3, a athuimhrítear mar Airteagal 42.3, scriostar an tagairt d'Airteagail 34.2 agus 50 agus in Airteagal 43.4, a athuimhrítear mar 42.4, cuirtear tagairt d'Airteagal 10.2 in ionad na tagartha d'Airteagal 10.1;

(x) sa chéad mhír d'Airteagal 44, a athuimhrítear mar Airteagal 43, cuirtear 'na cúraimí sin de IEA dá dtagraítear in Airteagal 118a(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' in ionad 'na cúraimí sin de IEA' agus cuirtear 'tar éis an euro a thabhairt isteach' in ionad 'sa tríú céim'; sa dara mír, cuirtear tagairt d'Airteagal 117a in ionad na tagartha d'Airteagal 122;

(y) in Airteagal 47.3, a athuimhrítear mar Airteagal 46.3, cuirtear '... in aghaidh an euro...' in ionad '... in aghaidh airgeadraí, nó airgeadra aonair, na mBallstát gan mhaolú, ...';

(z) aisghairtear Airteagal 50 agus Airteagal 51 agus athuimhrítear dá réir na hAirteagail a thagann ina ndiaidh;

(aa) in Airteagal 52, a athuimhrítear mar Airteagal 49, cuirtear isteach 'i gcomhréir le hAirteagal 116(3) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' i ndiaidh 'Tar éis na rátaí malairte a shocrú go neamh-inchúlghairthe, ...';

(ab) *(ní bhaineann an méid seo leis an leagan Gaeilge).*

REACHT AN BEI

12) Leasaítear mar a leanas an Prótacal ar Reacht an Bhainc Eorpaigh Infheistíochta:

(a) sa Phrótacal tríd síos, cuirtear tagairt d'Airteagal 'den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' in ionad aon tagartha d'Airteagal 'den Chonradh';

(b) ag deireadh an bhrollaigh, cuirtear 'leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' in ionad 'leis an gConradh seo';

(c) scriostar an dara mír d'Airteagal 1;

(d) in Airteagal 3, cuirtear 'I gcomhréir le hAirteagal 266 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, is iad na Ballstáit comhaltaí an Bhainc' in ionad na habairte tosaigh agus scriostar an liosta Ballstát;

(e) in Airteagal 4(1), cuirtear '164 808 169 000 EUR' in ionad fhigiúr chaipiteal an Bhainc, cuirtear na figiúirí a léirítear thíos in ionad na bhfigiúirí a bhaineann leis na Ballstáit seo a leanas agus scriostar an dara fomhír:

| | | | |
|---|---|---|---|
| An Pholainn | 3 411 263 500 | An Bhulgáir | 290 917 500 |
| Poblacht na Seice | 1 258 785 500 | An Liotuáin | 249 617 500 |
| An Ungáir | 1 190 868 500 | An Chipir | 183 382 000 |
| An Rómáin | 863 514 500 | An Laitvia | 152 335 000 |
| An tSlóvaic | 428 490 500 | An Eastóin | 117 640 000 |
| An tSlóivéin | 397 815 000 | Málta | 69 804 000 |

(f) leasaítear Airteagal 5 mar a leanas:

(i) cuirtear an abairt nua seo a leanas isteach ag deireadh mhír 2: 'Déanfar na híocaíochtaí in airgead tirim go heisiach in euro.';

(ii) sa chéad fhomhír de mhír 3, scriostar 'i leith lucht iasachtaí a thabhairt dó' agus sa dara fomhír scriostar 'sna hairgid reatha a theastóidh ón mBanc chun freastal do na hoibleagáidí sin';

(g) aisghairtear Airteagal 6 agus Airteagal 7 agus athuimhrítear dá réir na hAirteagail a thagann ina ndiaidh;

(h) leasaítear mar a leanas Airteagal 9, a athuimhrítear mar Airteagal 7:

(i) i mír 2, cuirtear 'i gcomhréir le cuspóirí an Aontais' in ionad 'go háirithe maidir leis na haidhmeanna atá le saothrú de réir mar a théann gnóthú an chómhargaidh ar aghaidh';

(ii) i mír 3, cuirtear '(b) chun críocha Airteagal 9(1), cinnfidh sé na prionsabail is infheidhme ar na hoibríochtaí maoinithe a ghabhfar ar láimh faoi chuimsiú chúram an Bhainc;' in ionad phointe (b), cuirtear '(d) glacfaidh sé cinntí maidir le maoiniú a dheonú le haghaidh oibríochtaí infheistíochta atá le cur i gcrích, go hiomlán nó go páirteach, lasmuigh de chríocha na mBallstát i gcomhréir le hAirteagal 16(1);' in ionad phointe (d), agus i bpointe (g) cuirtear 'dá bhforáiltear sa Reacht seo' in ionad 'dá bhforáiltear in Airteagal 4, 7, 14, 17, 26 agus 27';

(i) leasaítear mar a leanas Airteagal 10, a athuimhrítear mar Airteagal 8:

(i) scriostar an tríú habairt;

(ii) cuirtear isteach an dá mhír nua seo a leanas:

'Is gá ocht vóta dhéag agus 68 % den chaipiteal suibscríofa ina fhabhar do thromlach cáilithe.

Ní chuirfidh staonadh ó vótáil ag comhaltaí a bheidh i láthair go pearsanta nó a mbeidh ionadaithe ag feidhmiú thar a gceann cosc ar chinntí a ghlacadh.';

(j) leasaítear mar a leanas Airteagal 11, a athuimhrítear mar Airteagal 9:

(i) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre de mhír 1:

'1. Glacfaidh an Bord Stiúrthóirí cinntí maidir le maoiniú a dheonú, go háirithe i bhfoirm iasachtaí agus ráthaíochtaí, agus maidir le hiasachtaí a chruinniú; socróidh sé na rátaí úis ar iasachtaí a dheonófar agus an coimisiún agus muirir eile. Féadfaidh sé cuid dá fheidhmeanna a tharmligean chuig an gCoiste Bainistíochta ar bhonn cinnidh arna ghlacadh trí thromlach cáilithe. Cinnfidh sé na téarmaí agus na coinníollacha do tharmligean den sórt sin agus maoirseoidh sé a fhorghníomhú.

Féachfaidh an Bord Gobharnóirí chuige go bhfuil an Banc á rith mar is cuí; áiritheoidh sé go bhfuil an Banc á bhainistiú i gcomhréir le forálacha na gConarthaí agus an Reachta agus i gcomhréir leis na treoracha ginearálta a leagfaidh an Bord Gobharnóirí síos.'

(ii) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an séú fomhír de mhír 2:

'Leagfar síos leis na Rialacha Nós Imeachta na socruithe maidir le bheith rannpháirteach i gcruinnithe den Bhord Stiúrthóirí agus na forálacha is infheidhme ar mhalartaigh agus ar shaineolaithe arna gcomhthoghadh.';

(iii) sa dara habairt de mhír 5, scriostar ', ag gníomhú dó d'aon toil,';

(k) leasaítear mar a leanas Airteagal 13, a athuimhrítear mar Airteagal 11:

(i) sa dara fomhír de mhír 3, cuirtear 'agus maoiniú a dheonú, go háirithe i bhfoirm iasachtaí agus ráthaíochtaí' in ionad 'agus ráthaíochtaí a dheonú';

(ii) i mír 4, cuirtear 'ar thograí chun iasachtaí a chruinniú nó maoiniú a dheonú, go háirithe i bhfoirm iasachtaí agus ráthaíochtaí' in ionad 'ar thograí chun iasachtaí a chruinniú nó chun iasachtaí agus ráthaíochtaí a dheonú';

(iii) sa chéad abairt de mhír 7, cuirtear 'foireann an Bhainc' in ionad 'oifigigh agus fostaithe eile an Bhainc'. Cuirtear isteach an abairt seo a leanas ag an deireadh: 'Cinnfear leis na Rialacha Nós Imeachta cad é an comhlacht is inniúil chun forálacha a bheidh infheidhme maidir leis an bhfoireann a ghlacadh.';

(l) leasaítear mar a leanas Airteagal 14, a athuimhrítear mar Airteagal 12:

(i) i mír 1, cuirtear 'sé' in ionad 'trí' agus cuirtear '... a fhíorú gach bliain go gcomhlíonann gníomhaíochtaí an Bhainc dea-chleachtas baincéireachta agus beidh sé freagrach as a chuntais a iniúchadh' in ionad 'fíorú gach bliain gur seoladh oibríochtaí an Bhainc agus gur coimeádadh a leabhair ar mhodh cuí';

(ii) cuirtear na trí mhír nua seo a leanas in ionad mhír 2:

'2. Déanfaidh an Coiste dá dtagraítear i mír 1 a chinntiú gach bliain gur seoladh oibríochtaí an Bhainc agus gur coimeádadh a leabhair ar mhodh cuí. Chuige sin, fíoróidh sé go ndearnadh oibríochtaí an Bhainc a sheoladh ar cothrom leis na foirmiúlachtaí agus na nósanna imeachta dá bhforáiltear leis an Reacht seo agus leis na Rialacha Nós Imeachta.

3. Daingneoidh an Coiste dá dtagraítear i mír 1 go dtugann na ráitis airgeadais mar aon le gach faisnéis airgeadais eile dá bhfuil sna cuntais bhliantúla arna dtarraingt suas ag an mBord Stiúrthóirí léargas fíorcheart ar riocht airgeadais an Bhainc i dtaca lena shochair agus a dhochair, agus ar thorthaí a chuid oibríochtaí agus a shreafaí airgid thirim don bhliain airgeadais faoi bhreithniú.

4. Sonrófar leis na Rialacha Nós Imeachta na cáilíochtaí atá riachtanach do chomhaltaí an Choiste agus leagfaidh sé síos na téarmaí agus na coinníollacha do ghníomhaíocht an Choiste dá dtagraítear i mír 1.';

(m) in Airteagal 15, a athuimhrítear mar Airteagal 13, cuirtear 'bhanc ceannais náisiúnta' in ionad 'bhanc eisiúna';

(n) leasaítear mar a leanas Airteagal 18, a athuimhrítear mar Airteagal 16:

(i) sa chéad fhomhír de mhír 1, cuirtear 'deonóidh an Banc maoiniú, go háirithe i bhfoirm iasachtaí agus ráthaíochtaí' in ionad 'deonóidh an Banc iasachtaí' cuirtear 'le haghaidh infheistíochtaí' in ionad 'le haghaidh tionscadal infheistíochta' agus scriostar 'Eorpacha'; sa dara fomhír, cuirtear 'trí chinneadh ón mBord Gobharnóirí, ag gníomhú dó trí thromlach cáilithe' in ionad 'de mhaolú arna údarú ag an mBord Gobharnóirí, ag gníomhú dó d'aon toil' agus cuirtear 'maoiniú a dheonú le haghaidh infheistíochtaí' in ionad 'iasachtaí a dheonú le haghaidh tionscadal infheistíochta' agus scriostar 'Eorpacha';

(ii) i mír 3, cuirtear 'an infheistíocht' in ionad 'an tionscadal', cuirtear an méid seo a leanas isteach ag deireadh na habairte: 'nó go mbeidh láidreacht airgeadais ag an bhféichiúnaí' agus cuirtear an dara fomhír nua seo a leanas leis an mír:

'Fairis sin, i gcomhréir leis na prionsabail arna mbunú ag an mBord Gobharnóirí de bhun Airteagal 7(3)(b), agus nuair is gá sin chun na tionscadail dá bhforáiltear in Airteagal 267 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a chur chun feidhme, socróidh an Bord Stiúrthóirí, ag gníomhú dó trí thromlach cáilithe, téarmaí agus coinníollacha aon oibríochta um maoiniú a bhfuil próifíl riosca shonrach ag gabháil léi agus a mheastar mar sin mar ghníomhaíocht speisialta.';

(iii) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 5:

'5. An méid comhiomlán a bheidh amuigh tráth ar bith d'iasachtaí agus de ráthaíochtaí ón mBanc, ní mó é ná 250 % dá chaipiteal suibscríofa, dá chúlchistí, dá sholáthairtí neamhchionroinnte agus den bharrachas ón gcuntas brabúis agus caillteanais. Laghdófar an méid comhiomlán sin méid is ionann agus an méid atá suibscríofa, bíodh nó ná bíodh sé íoctha isteach, i gcomhair aon rannpháirtíochta cothromais de chuid an Bhainc.

Méid na rannpháirtíochtaí cothromais de chuid an Bhainc atá íoctha amach, ní mó é tráth ar bith ná méid is comhfhreagrach le hiomlán a chaipitil shuibscríofa atá íoctha isteach, a chúlchistí, a sholáthairtí neamhchionroinnte agus a bharrachas ón gcuntas brabúis agus caillteanais.

Mar eisceacht, beidh ag gníomhaíochtaí speisialta an Bhainc, arna gcinneadh ag an mBord Gobharnóirí agus ag an mBord Stiúrthóirí i gcomhréir le mír 3, cionroinnt shonrach cúlchiste.

Beidh feidhm ag an mír seo freisin maidir le cuntais chomhdhlúite an Bhainc.';

(o) i mír 1 d'Airteagal 19, a athuimhrítear mar Airteagal 17, cuirtear 'coimisiún agus muirir eile' in ionad 'coimisiún ar ráthaíochtaí' agus cuirtear isteach 'agus a rioscaí' i ndiaidh 'a chaiteachais'; i mír 2, cuirtear 'an saghas infheistíochta' in ionad 'an saghas tionscadail';

(p) leasaítear mar a leanas Airteagal 20, a athuimhrítear mar Airteagal 18:

(i) san abairt tosaigh, cuirtear 'le maoiniú' in ionad 'le hiasachtaí agus le ráthaíochtaí';

(ii) i mír 1(a), cuirtear 'i gcás infheistíochtaí' in ionad 'i gcás tionscadal', cuirtear 'i gcás infheistíochtaí eile' in ionad 'i gcásanna eile' agus cuirtear 'an infheistíocht á cur in éifeacht' in ionad 'an tionscadal á chur in éifeacht'; i bpointe (b), cuirtear 'feidhmiú na hinfheistíochta' in ionad 'feidhmiú an tionscadail';

(iii) cuirtear an dara fomhír nua seo a leanas isteach i mír 2:

'Ar a shon sin, i gcomhréir leis na prionsabail arna mbunú ag an mBord Gobharnóirí de bhun Airteagal 7(3)(b), agus nuair is gá sin chun na hoibríochtaí dá bhforáiltear in Airteagal 267 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a chur chun feidhme, socróidh an Bord Stiúrthóirí, ag gníomhú dó trí thromlach cáilithe, na téarmaí agus na coinníollacha a bhaineann le rannpháirtíocht cothromais a ghlacadh i ngnóthas tráchtála, de ghnáth mar chomhlánú ar iasacht nó ar ráthaíocht, a mhéid is gá sin chun infheistíocht nó clár a mhaoiniú.';

(iv) i mír 6, cuirtear 'aon infheistíocht' in ionad 'aon tionscadal' agus cuirtear 'atá sí le cur in éifeacht' in ionad 'atá sé le cur in éifeacht';

(v) cuirtear isteach an mhír 7 nua seo a leanas:

‘7. Mar chomhlánú ar a ghníomhaíocht um iasachtú, féadfaidh an Banc seirbhísí cabhrach teicniúla a chur ar fáil i gcomhréir leis na téarmaí agus na coinníollacha arna leagan síos ag an mBord Gobharnóirí, ag gníomhú dó trí thromlach cáilithe, agus i gcomhlíonadh an Reachta seo.’;

(q) leasaítear mar a leanas Airteagal 21, a athuimhrítear mar Airteagal 19:

(i) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1:

‘1. Féadfaidh aon ghnóthas, nó aon eagras poiblí nó príobháideach, iarratas ar mhaoiniú a dhéanamh go díreach chun an Bhainc. Féadfar iarratais a dhéanamh freisin tríd an gCoimisiún nó tríd an mBallstát ar ina chríoch atá an infheistíocht le cur in éifeacht.’;

(ii) i mír 2, cuirtear ‘an infheistíocht’ in ionad ‘an tionscadal’;

(iii) i mír 3 agus sa chéad abairt de mhír 4, cuirtear ‘oibríochtaí maoinithe’ in ionad ‘iarratais chun iasachtaí nó ráthaíochtaí a fháil’;

(iv) i mír 4, sa chéad abairt, déantar tagairt d’Airteagal 18 agus d’Airteagal 20, a athuimhrítear mar Airteagal 16 agus Airteagal 18, a chur in ionad na tagartha d’Airteagal 20; sa dara habairt, cuirtear ‘na hoibríochta maoinithe’ in ionad ‘an iasacht nó an ráthaíocht a dheonú’ agus cuirtear ‘an togra comhfhreagrach’ in ionad ‘an dréachtchonradh’; san abairt deiridh, cuirtear ‘an maoiniú’ in ionad ‘an iasacht nó an ráthaíocht’;

(v) i mír 5, i mír 6 agus i mír 7, cuirtear ‘an maoiniú’ in ionad ‘an iasacht nó an ráthaíocht’;

(vi) cuirtear isteach an mhír 8 nua seo a leanas:

‘8. Más gá oibríocht maoinithe a bhaineann le hinfheistíocht fhormheasta a athstruchtúrú chun cearta agus leasanna an Bhainc a chosaint, glacfaidh an Coiste Bainistíochta gan mhoill na bearta éigeandála a mheasann sé is gá, faoi réir an Bord Stiúrthóirí a chur ar an eolas faoi láithreach.’;

(r) i mír 1 d’Airteagal 22, a athuimhrítear mar Airteagal 20, scriostar ‘idirnáisiúnta’ agus cuirtear an téacs seo a leanas in ionad mhír 2:

‘2. Féadfaidh an Banc iasachtaí a fháil ar mhargaí caipitil na mBallstát, de réir na bhforálacha dlíthiúla a bhaineann leis na margaí sin.

Ní fhéadfaidh údaráis inniúla Ballstáit a bhfuil maolú aige de réir bhrí Airteagal 116a(1) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh cur ina choinne sin ach amháin nuair is baolach suaitheadh tromchúiseach a theacht ar mhargadh caipitil an Stáit sin.’;

(s) i mír 1(b) d’Airteagal 23, a athuimhrítear mar Airteagal 21, scriostar ‘arna n-eisiúint aige féin nó ag lucht iasachtaí a fháil uaidh’ agus i mír 3 cuirtear ‘banc ceannais náisiúnta’ in ionad ‘banc eisiúna’;

(t) in Airteagal 25, a athuimhrítear mar Airteagal 23, cuirtear ‘Ballstáit nach bhfuil an euro mar airgeadra aige’ in ionad ‘Ballstáit amháin’ sa chéad abairt de mhír 1 agus in ionad ‘Ballstáit’ i mír 2; sa chéad abairt de mhír 1, scriostar ‘in airgead reatha Ballstáit eile’, i mír 3, scriostar ‘in ór nó in airgead reatha insóinseailte’ agus i mír 4 cuirtear ‘infheistíocht’ in ionad ‘tionscadal’;

(u) in Airteagal 26, a athuimhrítear mar Airteagal 24, scriostar ‘, a iasachtaí speisialta a dheonú’;

(v) cuirtear an abairt seo a leanas ag deireadh mhír 2 d'Airteagal 27, a athuimhrítear mar Airteagal 25: 'Áiritheoidh sé go ndéanfar cearta bhaill na foirne a chosaint.';

(w) in Airteagal 29, a athuimhrítear mar Airteagal 27, cuirtear 'do Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh' in ionad 'don Chúirt Bhreithiúnais' ag deireadh na chéad mhíre; cuirtear an abairt seo a leanas isteach freisin: 'Féadfaidh an Banc socrú le haghaidh eadrána a fhoráil i gconradh'; sa dara mír scriostar 'nó socrú le haghaidh eadrána a fhoráil ann';

(x) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 30, a athuimhrítear mar Airteagal 28:

*'Airteagal 28*

1. Féadfaidh an Bord Gobharnóirí, ag gníomhú dó d'aon toil, a chinneadh fochomhlachtaí nó eintitis eile a bhunú a mbeidh pearsantacht dhlítheanach agus uathriail airgeadais acu.

2. Bunóidh an Bord Gobharnóirí Reachtanna na gcomhlachtaí dá dtagraítear i mír 1 trí chinneadh d'aon toil. Saineofar leis na Reachtanna go háirithe a gcuspóirí, a struchtúr, a gcaipiteal, a gcomhaltas, a suíomh, a n-acmhainní airgeadais, a modhanna idirghabhála agus a socruithe iniúchóireachta maille leis an ngaol idir iad agus orgáin an Bhainc.

3. Féadfaidh an Banc a bheith rannpháirteach i mbainistíocht na gcomhlachtaí sin agus ranníocaíocht a dhéanamh i leith a gcaipitil shuibscríofa go feadh méid arna shainiú ag an mBord Gobharnóirí, ag gníomhú dó d'aon toil.

4. Beidh feidhm ag an bPrótacal ar phribhléidí agus díolúintí an Aontais Eorpaigh maidir leis na comhlachtaí dá dtagraítear i mír 1 a mhéid a bheidh siad corpraithe faoi dhlí an Aontais, le comhaltaí a n-orgán i gcomhlíonadh a ndualgas sa cháil sin dóibh agus lena bhfoireann, faoi na téarmaí agus na coinníollacha céanna is infheidhme maidir leis an mBanc.

Ar a shon sin, na díbhinní, na gnóthachain chaipitiúla nó na saghsanna eile ioncaim a thig ó chomhlachtaí den sórt sin a mbeidh na comhaltaí, seachas an tAontas Eorpach agus an Banc, ina dteideal, fanfaidh siad faoi réir fhorálacha fioscacha na reachtaíochta is infheidhme.

5. Laistigh de na teorainneacha atá leagtha síos anseo thíos, beidh dlínse ag Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh i ndíospóidí a bhaineann le bearta arna nglacadh ag orgáin chomhlachta atá corpraithe faoi dhlí an Aontais. Féadfaidh aon chomhalta de chomhlacht den sórt sin ina cháil mar chomhalta nó na Ballstáit imeachtaí i gcoinne beart den sórt sin a thionscnamh faoi na coinníollacha atá leagtha síos in Airteagal 230 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

6. Féadfaidh an Bord Gobharnóirí, ag gníomhú dó d'aon toil, a chinneadh foireann comhlachtaí atá corpraithe faoi dhlí an Aontais a ligean isteach i scéimeanna comhpháirteacha leis an mBanc, ar cothrom leis na nósanna imeachta inmheánacha faoi seach.'

PRÓTACAL MAIDIR LE SUÍMH A SHOCRÚ

13) Leasaítear mar a leanas an Prótacal maidir le suímh institiúidí na gComhphobal Eorpach, suímh eagras agus ranna áirithe de chuid na gComhphobal Eorpach agus Europol a shocrú:

(a) i dteideal an Phrótacail agus sa bhrollach, cuirtear 'suímh comhlachtaí, oifigí, gníomhaireachtaí' in ionad 'suímh eagras'; i dteideal an Phrótacail scriostar 'agus suíomh Europol';

(b) sa chéad aithris den bhrollach, cuirtear tagairt don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na tagartha don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus scriostar an tagairt d'Airteagal 77 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach; scriostar an dara haithris;

(c) i bpointe (d) scriostar an tagairt don Chúirt Chéadchéime;

(d) i bpointe (i) scriostar an tagairt don Institiúid Eorpach Airgeadaíochta.

PRÓTACAL AR PHRIBHLÉIDÍ AGUS DÍOLÚINTÍ AN AONTAIS

14) Leasaítear mar a leanas an Prótacal ar phribhléidí agus díolúintí na gComhphobal Eorpach:

(a) sa chéad aithris den bhrollach, cuirtear tagairt d'Airteagal 291 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus d'Airteagal 191 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, arb é CEFA an leagan giorraithe de, in ionad na tagartha d'Airteagal 28 den Chonradh ag bunú Comhairle Aonair agus Coimisiún Aonair de na Comhphobail Eorpacha agus cuirtear 'ag an Aontas Eorpach agus ag an CEFA' in ionad 'ag na Comhphobail sin agus ag an mBanc Eorpach Infheistíochta';

(b) aisghairtear Airteagal 5 agus athuimhrítear dá réir na hAirteagail a thagann ina dhiaidh;

(c) Aisghairtear mír 2 d'Airteagal 7, a athuimhrítear mar Airteagal 6, agus déantar mír gan uimhir de mhír 1;

(d) in Airteagal 13, a athuimhrítear mar Airteagal 12, cuirtear 'de réir na gcoinníollacha agus an nós imeachta a leagfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle síos, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach agus tar éis dul i gcomhairle leis na hinstitiúidí lena mbaineann' in ionad 'de réir na gcoinníollacha agus an nós imeachta a leagfaidh an Chomhairle síos, ag gníomhú di ar thogra ón gCoimisiún';

(e) ag tús Airteagal 15, a athuimhrítear mar Airteagal 14, cuirtear 'Leagfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle síos, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach agus tar éis dul i gcomhairle leis na hinstitiúidí lena mbaineann' in ionad 'Leagfaidh an Chomhairle síos, ag gníomhú di d'aon toil ar thogra ón gCoimisiún, ...';

(f) ag tús Airteagal 16, a athuimhrítear mar Airteagal 15, cuirtear 'Cinnfidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, ag gníomhú dóibh trí bhíthin rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ...' in ionad 'Cinnfidh an Chomhairle, ag gníomhú di ar thogra ón gCoimisiún ...';

(g) in Airteagal 21, a athuimhrítear mar Airteagal 20, tar éis 'Abhcóidí Ginearálta', cuirtear 'Cláraitheoirí' in ionad 'Cláraitheoir' agus scriostar 'agus le comhaltaí agus Cláraitheoir na Cúirte Céadchéime';

(h) scriostar an mhír dheiridh d'Airteagal 23, a athuimhrítear mar Airteagal 22;

(i) scriostar an fhoirmle dheireanach 'DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an bPrótacal seo' mar aon leis an dáta agus liosta na sínitheoirí.

PRÓTACAL MAIDIR LEIS NA CRITÉIR UM CHÓINEASÚ

15) Leasaítear mar a leanas an Prótacal maidir leis na critéir um chóineasú dá dtagraítear in Airteagal 121 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh:

(a) i dteideal an Phrótacail, scriostar 'dá dtagraítear in Airteagal 121 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh';

(b) sa chéad aithris, cuirtear 'agus na cinntí á nglacadh aige maidir le deireadh a chur le maoluithe na mBallstát a bhfuil maolú acu' in ionad '... sa chinnteoireacht maidir leis an trasdul chuig an tríú céim den Aontas Eacnamaíoch agus Airgeadaíochta ...';

(c) sa dara habairt d'Airteagal 3, cuirtear 'in aghaidh an euro' in ionad 'in aghaidh airgeadra Ballstáit eile';

(d) in Airteagal 6, scriostar 'le IEA nó';

(e) *(ní bhaineann an méid seo leis an leagan Gaeilge).*

PRÓTACAL MAIDIR LE FORÁLACHA ÁIRITHE A BHAINEANN LEIS AN RÍOCHT AONTAITHE

16) Leasaítear mar a leanas an Prótacal maidir le forálacha áirithe a bhaineann le Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann:

(a) sa Phrótacal tríd síos, cuirtear 'an euro a ghlacadh' in ionad 'gluaiseacht chuig an tríú céim den Aontas Eacnamaíoch agus Airgeadaíochta' agus in ionad 'gluaiseacht chuig an tríú céim' agus cuirtear 'déanamh amhlaidh' in ionad 'gluaiseacht amhlaidh'; cuirtear '... tar éis an euro a thabhairt isteach ...' in ionad '... sa tríú céim ...';

(b) cuirtear an dara haithris nua seo a leanas isteach sa bhrollach:

'ÓS RUD É gur chuir rialtas na Ríochta Aontaithe in iúl don Chomhairle an 16 Deireadh Fómhair 1996 agus an 30 Deireadh Fómhair 1997 nach raibh sé ar intinn aige a bheith rannpháirteach sa tríú céim den aontas eacnamaíoch agus airgeadaíochta,';

(c) scriostar an chéad fhomhír agus an tríú fomhír de mhír 1;

(d) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 2:

'2. Ag féachaint don fhógra a thug rialtas na Ríochta Aontaithe don Chomhairle an 16 Deireadh Fómhair 1996 agus an 30 Deireadh Fómhair 1997, beidh feidhm ag míreanna 3 go 8 agus mír 10 maidir leis an Ríocht Aontaithe.';

(e) scriostar mír 3, agus athuimhrítear dá réir na míreanna a thagann ina diaidh;

(f) leasaítear mar a leanas mír 5, a athuimhrítear mar mhír 4:

(i) sa chéad abairt, cuirtear an méid seo a leanas in ionad liosta na nAirteagal: 'Airteagal 245a(2), cé is moite den chéad abairt agus den abairt dheiridh de, Airteagal 245a(5), an dara mír d'Airteagal 97b, Airteagal 104(1), (9) agus (11), Airteagal 105(1) go (5), Airteagal 106, Airteagail 108, 109, 110 agus 111a, Airteagal 115c, Airteagal 117a(3), Airteagal 188o agus Airteagal 245b den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh...';

(ii) cuirtear isteach an dara habairt nua seo a leanas: 'Ní bheidh feidhm ag Airteagal 99(2) den Chonradh seo maidir léi, a mhéid a bhaineann le glacadh na gcodanna sin de na mórthreoirlínte beartais eacnamaíoch a bhaineann leis an limistéar euro i gcoitinne.';

(g) cuirtear an chéad fhomhír nua seo isteach i mír 6, a athuimhrítear mar mhír 5: 'Déanfaidh an Ríocht Aontaithe gach dícheall easnamh rialtais iomarcach a sheachaint.' agus scriostar '166(4) agus';

(h) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre de mhír 7, a athuimhrítear mar mhír 6:

'6. Déanfar cearta vótála na Ríochta Aontaithe a fhionraí nuair a bheidh an Chomhairle ag glacadh na mbeart dá dtagraítear sna hAirteagail atá liostaithe i mír 4 agus sna cásanna dá dtagraítear sa chéad fhomhír d'Airteagal 116a(4) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh. Chun na críche sin, beidh feidhm ag an dara fomhír d'Airteagal 116(4) den Chonradh sin.' Sa dara fomhír, cuirtear 'Airteagal 112(2)(b)' in ionad 'Airteagail 112(2)(b) agus 123(1)';

(i) i bpointe (a) de mhír 9, a athuimhrítear mar mhír 8, cuirtear 'gan an euro a ghlacadh' in ionad 'gan gluaiseacht chuig an tríú céim';

(j) i mír 10, a athuimhrítear mar mhír 9, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na fomhíre tosaigh: 'Féadfaidh an Ríocht Aontaithe a chur in iúl don Chomhairle tráth ar bith go bhfuil ar intinn aici an euro a ghlacadh. Sa chás sin: ...'. I bpointe (a), cuirtear tagairt d'Airteagal 117a(1) agus (2) in ionad na tagartha d'Airteagal 122(2);

(k) i mír 11, a athuimhrítear mar mhír 10, cuirtear 'Airteagal 101' in ionad 'Airteagail 101 agus 116(3)' agus cuirtear 'mura nglacfaidh agus fad nach nglacfaidh an Ríocht Aontaithe an euro' in ionad 'mura ngluaisfidh agus fad nach ngluaisfidh an Ríocht Aontaithe chuig an tríú céim'.

PRÓTACAL MAIDIR LE FORÁLACHA ÁIRITHE A BHAINEANN LEIS AN DANMHAIRG

17) Leasaítear mar a leanas an Prótacal maidir le forálacha áirithe a bhaineann leis an Danmhairg:

(a) scriostar an chéad aithris den bhrollach, agus sa dara haithris, arb í an chéad aithris nua í, cuirtear 'sula dtarscaoilfidh an Danmhairg a maolú' in ionad 'sula bhféadfaidh an Danmhairg bheith rannpháirteach sa tríú céim den Aontas Eacnamaíoch agus Airgeadaíochta' agus cuirtear isteach an tríú haithris nua seo a leanas: 'ÓS RUD É gur chuir rialtas na Danmhairge in iúl don Chomhairle an 3 Samhain 1993 nach raibh sé ar intinn aige a bheith rannpháirteach sa tríú céim den aontas eacnamaíoch agus airgeadaíochta,';

(b) aisghairtear pointe 1 agus pointe 3 agus athuimhrítear na míreanna eile dá réir;

(c) i bpointe 2, a athuimhrítear mar phointe 1, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad abairte: 'Ag féachaint don fhógra a thug Rialtas na Danmhairge don Chomhairle an 3 Samhain 1993, beidh maolú ag an Danmhairg.';

(d) i bpointe 4 a athuimhrítear mar phointe 2, cuirtear tagairt d'Airteagal 117a den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na tagartha d'Airteagal 122(2).

PRÓTACAL SCHENGEN

18) Leasaítear mar a leanas an Prótacal ag lánpháirtiú *acquis* Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh:

(a) i dteideal an Phrótacail, cuirtear 'maidir le *acquis* Schengen arna lánpháirtiú' in ionad 'ag lánpháirtiú *acquis* Schengen';

(b) leasaítear mar a leanas an brollach:

(i) sa chéad aithris, cuirtear 'a rinneadh a lánpháirtiú i gcreat an Aontais Eorpaigh le Conradh Amstardam an 2 Deireadh Fómhair 1997' in ionad na coda deiridh den chéad abairt 'an lánpháirtíocht Eorpach a fheabhsú agus, go háirithe, a chur ar chumas an Aontais Eorpaigh forbairt níos gasta a dhéanamh chun bheith ina limistéar saoirse, slándála agus ceartais,';

(ii) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara haithris:

'ÓS MIAN LEO *acquis* Schengen a chaomhnú, forbartha mar atá ó tháinig Conradh Amstardam i bhfeidhm agus é a fhorbairt chun rannchuidiú leis an gcuspóir a ghnóthú limistéar saoirse, slándála agus ceartais gan teorainneacha inmheánacha a chur ar fáil do shaoránaigh an Aontais';

(iii) scriostar an tríú haithris;

(iv) sa chúigiú haithris, a bheidh ina ceathrú haithris, cuirtear 'rannpháirteach i bhforálacha uile *acquis* Schengen' in ionad 'ina bpáirtithe sna comhaontuithe thuasluaite agus nach bhfuil siad sínithe acu' agus ag deireadh na haithrise cuirtear 'glacadh go hiomlán nó go páirteach le forálacha eile an *acquis* sin' in ionad 'glacadh le forálacha uile na gcomhaontuithe sin nó le roinnt díobh';

(v) ag deireadh an séú haithris, a bheidh ina cúigiú haithris, scriostar 'agus nach cóir leas a bhaint as na forálacha sin ach mar rogha dheireanach';

(vi) sa seachtú haithris, a bheidh ina séú haithris, cuirtear 'ar Stáit iad sin araon atá faoi cheangal ag forálacha aontas Nordach na bpasanna, mar aon leis na Stáit Nordacha is Ballstáit den Aontas Eorpach' in ionad 'ar Stáit iad sin araon atá tar éis a n-intinn a dhaingniú bheith faoi cheangal ag na forálacha atá luaite anseo thuas, ar bhonn an Chomhaontaithe arna shíniú i Lucsamburg ar an 19 Nollaig 1996';

(c) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad abairte d'Airteagal 1:

'Údarófar do Ríocht na Beilge, do Phoblacht na Bulgáire, do Phoblacht na Seice, do Ríocht na Danmhairge, do Phoblacht Chónaidhme na Gearmáine, do Phoblacht na hEastóine, don Phoblacht Heilléanach, do Ríocht na Spáinne, do Phoblacht na Fraince, do Phoblacht na hIodáile, do Phoblacht na Cipire, do Phoblacht na Laitvia, do Phoblacht na Liotuáine, d'Ard-Diúcacht Lucsamburg, do Phoblacht na hUngáire, do Phoblacht Mhálta, do Ríocht na hÍsiltíre, do Phoblacht na hOstaire, do Phoblacht na Polainne, do Phoblacht na Portaingéile, don Rómáin, do Phoblacht na Slóivéine, do Phoblacht na Slóvaice, do Phoblacht na Fionlainne agus do Ríocht na Sualainne comhar níos dlúithe a bhunú eatarthu féin sna réimsí a thig faoi fhorálacha arna sainiú ag an gComhairle arb éard iad *acquis* Schengen.';

(d) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 2:

*'Airteagal 2*

Beidh feidhm ag *acquis* Schengen maidir leis na Ballstáit dá dtagraítear in Airteagal 1, gan dochar d'Airteagal 3 d'Ionstraim Aontachais an 16 Aibreán 2003 ná d'Airteagal 4 d'Ionstraim Aontachais an 25 Aibreán 2005. Gabhfaidh an Chomhairle ionad an Choiste Feidhmiúcháin arna chur ar bun le comhaontuithe Schengen.';

(e) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 3:

*'Airteagal 3*

Beidh rannphháirtíocht na Danmhairge i nglacadh beart arb éard iad forbairt ar *acquis* Schengen, maille leis na bearta sin a chur chun feidhme agus a chur i bhfeidhm sa Danmhairg, faoi rialú ag forálacha ábhartha an Phrótacail maidir le seasamh na Danmhairge.';

(f) sa chéad mhír d'Airteagal 4, scriostar 'nach bhfuil faoi cheangal ag *acquis* Schengen';

(g) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 5:

*'Airteagal 5*

1. Beidh tograí agus tionscnaimh chun cur le *acquis* Schengen faoi réir fhorálacha ábhartha na gConarthaí.

Sa chomhthéacs sin, mura mbeidh fógra i scríbhinn tugtha ag Éirinn nó ag an Ríocht Aontaithe don Chomhairle laistigh de thréimhse réasúnta gur mian léi a bheith rannpháirteach, measfar an t-údarú dá dtagraítear in Airteagal 280d den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a bheith deonaithe do na Ballstáit dá dtagraítear in Airteagal 1 agus d'Éirinn nó don Ríocht Aontaithe nuair is mian le ceachtar díobh a bheith rannpháirteach sna réimsí comhair atá i gceist.

2. Má mheastar go bhfuil fógra tugtha ag Éirinn nó ag an Ríocht Aontaithe de bhun cinnidh faoi Airteagal 4, féadfaidh ceachtar acu, mar sin féin, fógra a thabhairt don Chomhairle i scríbhinn, taobh istigh de 3 mhí, nach

mian léi a bheith rannpháirteach i dtogra nó i dtionscnamh den sórt sin. Sa chás sin, ní bheidh Éire ná an Ríocht Aontaithe rannpháirteach ina ghlacadh. Ón bhfógra deiridh sin ar aghaidh, déanfar an nós imeachta chun an beart chun cur le *acquis* Schengen a fhionraí go dtí deireadh an nós imeachta a leagtar amach i mír 3 nó i mír 4 nó go dtí go n-aisghairfear an fógra sin tráth ar bith le linn an nós imeachta sin.

3. I dtaca le Ballstát a bhfuil an fógra tugtha aige dá dtagraítear i mír 2, ní bheidh feidhm a thuilleadh maidir leis ag aon chinneadh a dhéanfaidh an Chomhairle de bhun Airteagal 4, ón dáta a dtiocfaidh an beart molta i bhfeidhm, a mhéid a mheasfaidh an Chomhairle is gá sin agus faoi na coinníollacha a chinnfear i gcinneadh ón gComhairle a fheidhmeoidh trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún. Déanfar an cinneadh sin i gcomhréir leis na critéir seo a leanas: féachfaidh an Chomhairle lena oiread rannpháirtíochta ón mBallstát lena mbaineann agus is féidir a choinneáil gan dochar tromchúiseach a dhéanamh d'inoibritheacht phraiticiúil na gcodanna éagsúla d'*acquis* Schengen, agus a gcomhchuibheas á urramú. Cuirfidh an Coimisiún a thogra isteach a luaithe is féidir tar éis an fhógra dá dtagraítear i mír 2. Gníomhóidh an Chomhairle, más gá tar éis dhá chruinniú i ndiaidh a chéile a chomóradh, taobh istigh de cheithre mhí den togra ón gCoimisiún.

4. Mura mbeidh cinneadh glactha ag an gComhairle faoi dheireadh na tréimhse ceithre mhí, féadfaidh Ballstát a éileamh ar an toirt go gcuirfí an t-ábhar faoi bhráid na Comhairle Eorpaí. Sa chás sin, déanfaidh an Chomhairle Eorpach, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, cinneadh a ghlacadh i gcomhréir leis na critéir dá dtagraítear i mír 3 ag an gcéad chruinniú eile a bheidh aici.

5. Má tharlaíonn, faoi dheireadh an nós imeachta a leagtar amach i mír 3 nó i mír 4, nach bhfuil a cinneadh glactha ag an gComhairle nó ag an gComhairle Eorpach, de réir mar a bheidh, déanfar fionraí an nós imeachta maidir le beart chun cur le *acquis* Schengen a ghlacadh a fhoirceannadh. Má ghlactar an beart sin ina dhiaidh sin, ní bheidh feidhm feasta ag aon chinneadh a dhéanfaidh an Chomhairle de bhun Airteagal 4, ón dáta a dtiocfaidh an beart sin i bhfeidhm, maidir leis an mBallstát lena mbaineann a mhéad a chinnfidh an Coimisiún agus faoi na coinníollacha a chinnfidh an Coimisiún, mura mbeidh an fógra dá dtagraítear i mír 2 tarraingthe siar ag an mBallstát sin sula nglacfar an beart. Gníomhóidh an Coimisiún roimh dháta an ghlactha sin. Nuair a bheidh a chinneadh á dhéanamh aige, urramóidh an Coimisiún na critéir dá dtagraítear i mír 3.';

(h) sa chéad abairt den chéad mhír d'Airteagal 6, scriostar 'ar bhonn an Chomhaontaithe arna shíniú i Lucsamburg ar an 19 Nollaig 1996';

(i) aisghairtear Airteagal 7 agus athuimhrítear Airteagal 8 mar Airteagal 7;

(j) aisghairtear an Iarscríbhinn.

PRÓTACAL MAIDIR LE GNÉITHE ÁIRITHE D'AIRTEAGAL 22a A CHUR I bhFEIDHM AR AN RÍOCHT AONTAITHE AGUS AR ÉIRINN

19) Leasaítear mar a leanas an Prótacal maidir le gnéithe áirithe d'Airteagal 14 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh a chur i bhfeidhm ar an Ríocht Aontaithe agus ar Éirinn:

(a) i dteideal an Phrótacail, cuirtear tagairt don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na tagartha don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh;

(b) i bpointe (a) den chéad mhír d'Airteagal 1, cuirtear 'Ballstát' in ionad 'Stát is Páirtithe Conarthacha sa Chomhaontú maidir leis an Limistéar Eorpach Eacnamaíoch';

(c) sa chéad mhír agus sa dara mír d'Airteagal 1, in Airteagal 2 agus sa dara mír d'Airteagal 3, cuirtear tagairt d'Airteagail 22a agus 62 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na tagartha d'Airteagal 14.

PRÓTACAL MAIDIR LE SEASAMH NA RÍOCHTA AONTAITHE AGUS NA hÉIREANN I dTACA LEIS AN LIMISTÉAR SAOIRSE, SLÁNDÁLA AGUS CEARTAIS

20) Leasaítear mar a leanas an Prótacal maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann:

(a) ag deireadh theideal an Phrótacail, cuirtear isteach 'i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais';

(b) sa dara haithris den bhrollach, cuirtear tagairt d'Airteagal 22a den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na tagartha don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh;

(c) sa chéad abairt d'Airteagal 1, cuirtear 'de bhun Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' in ionad 'de bhun Theideal IV den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh'; scriostar an dara habairt agus cuirtear isteach an mhír seo a leanas:

'Chun críocha an Airteagail seo, saineofar tromlach cáilithe i gcomhréir le hAirteagal 205(3) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.';

(d) ag tús Airteagal 2, cuirtear 'aon fhoráil de Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' in ionad 'aon fhoráil de Theideal IIIa den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh'; sa tríú habairt, cuirtear 'don *acquis* communautaire ná d'*acquis* an Aontais' in ionad 'don *acquis* communautaire';

(e) Leasaítear mar a leanas Airteagal 3(1):

(i) sa chéad abairt de mhír 1, cuirtear 'de bhun Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' in ionad 'de bhun Theideal IV den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh' agus scriostar an dara habairt;

(ii) cuirtear isteach na fomhíreanna nua seo a leanas i ndiaidh an dara fomhír:

'Leagfar síos le bearta arna nglacadh de bhun Airteagal 61c den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh na coinníollacha do rannpháirtíocht na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann sna meastacháin a bhaineann leis na réimsí atá folaithe le Teideal IV de Chuid a Trí den Chonradh sin.

Chun críocha an Airteagail seo, saineofar tromlach cáilithe i gcomhréir le hAirteagal 205(3) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh';

(f) in Airteagal 4, in Airteagal 5 agus in Airteagal 6, cuirtear 'de bhun Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' in ionad 'de bhun Theideal IV den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh';

(g) sa dara habairt d'Airteagal 4, cuirtear tagairt d'Airteagal 280f(1) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na tagartha d'Airteagal 11(3);

(h) cuirtear isteach an tAirteagal 4a nua seo a leanas:

*'Airteagal 4a*

1. Beidh feidhm ag forálacha an Phrótacail seo maidir leis an Ríocht Aontaithe agus le hÉirinn chomh maith maidir le bearta a mholfar nó a ghlacfar de bhun Theideal IV de Chuid III den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh lena leasófar beart atá ann cheana atá ina cheangal orthu.

2. I gcásanna, áfach, ina gcinnfidh an Chomhairle, ag gníomhú di ar thogra ón gCoimisiún, nach bhféadfaí, gan rannpháirtíocht na Ríochta Aontaithe nó na hÉireann sa leagan leasaithe de bheart atá ann, an beart sin a

chur i bhfeidhm i leith Ballstát eile nó i leith an Aontais, féadfaidh sí a áiteamh orthu fógra a thabhairt faoi Airteagal 3 nó faoi Airteagal 4. Chun críocha Airteagal 3 tosóidh tréimhse bhreise dhá mhí ón dáta a gcinnfidh an Chomhairle amhlaidh.

Má tharlaíonn, nuair a rachaidh an tréimhse dhá mhí sin ó chinneadh na Comhairle in éag, nach mbeidh fógra tugtha ag an Ríocht Aontaithe ná ag Éirinn faoi Airteagal 3 nó faoi Airteagal 4, ní bheidh an beart atá ann ina cheangal uirthi ná ní bheidh sé infheidhme maidir léi a thuilleadh, mura mbeidh fógra faoi Airteagal 4 tugtha ag an mBallstát lena mbaineann sula dtiocfaidh an beart leasaitheach i bhfeidhm. Gabhfaidh éifeacht leis seo ón dáta a dtiocfaidh an beart leasaitheach i bhfeidhm nó ón dáta a rachaidh an tréimhse dhá mhí in éag, cibé acu is déanaí.

Chun críche na míre seo, gníomhóidh an Chomhairle, tar éis plé iomlán ar an ábhar, trí thromlach cáilithe dá comhaltaí a ionadaíonn do na Ballstáit a bheidh rannpháirteach nó a bhí rannpháirteach i nglacadh an bhirt leasaithigh. Saineofar tromlach cáilithe den Chomhairle i gcomhréir le hAirteagal 205(3)(a) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

3. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, a chinneadh go n-iompróidh an Ríocht Aontaithe nó Éire na hiarmhairtí díreacha airgeadais, más ann dóibh, a thabhófar le riachtanas agus ar dhóigh dhosheachanta de thoradh a rannpháirtíochta sa bheart atá ann a scor.

4. Ní dhéanfaidh an tAirteagal seo dochar d'Airteagal 4.';

(i) ag deireadh Airteagal 5, cuirtear isteach an méid seo a leanas: '…, ach amháin má chinneann comhaltaí uile na Comhairle a mhalairt, ag gníomhú dóibh d'aon toil tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.';

(j) in Airteagal 6, cuirtear 'forálacha ábhartha na gConarthaí' in ionad 'forálacha ábhartha an Chonartha sin, lena n-áirítear Airteagal 68,';

(k) cuirtear isteach an tAirteagal 6a nua seo a leanas:

*'Airteagal 6a*

Na rialacha a leagtar síos ar bhonn Airteagal 16b den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus a bhaineann le próiseáil sonraí pearsanta ag na Ballstáit agus gníomhaíochtaí á gcur i gcrích acu a thig faoi raon feidhme Chaibidil 4 nó Chaibidil 5 de Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh sin, ní bheidh siad ina gceangal ar an Ríocht Aontaithe ná ar Éirinn nuair nach mbeidh na rialacha ina gceangal orthu lena rialaítear cineálacha an chomhair bhreithiúnaigh in ábhair choiriúla nó cineálacha an chomhair phóilíneachta a cheanglaíonn na forálacha a leagtar síos ar bhonn Airteagal 16b a chomhlíonadh.';

(l) in Airteagal 7, cuirtear 'Airteagail 3, 4 agus 4a' in ionad 'Airteagail 3 agus 4' agus cuirtear 'don Phrótacal maidir le *acquis* Schengen arna lánpháirtiú i gcreat' in ionad 'don Phrótacal ag lánpháirtiú *acquis* Schengen i gcreat';

(m) in Airteagal 8, cuirtear 'don Chomhairle' in ionad 'd'Uachtarán na Comhairle';

(n) cuirtear isteach an tAirteagal 9 nua seo a leanas:

*'Airteagal 9*

A mhéid a bhaineann le hÉirinn, ní bheidh feidhm ag an bPrótacal seo maidir le hAirteagal 61h den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.'

PRÓTACAL MAIDIR LE SEASAMH NA DANMHAIRGE

21) Leasaítear mar a leanas an Prótacal maidir le seasamh na Danmhairge:

(a) leasaítear mar a leanas an brollach:

(i) cuirtear isteach trí aithris nua mar a leanas i ndiaidh an dara haithris:

'ÓS FEASACH DÓIBH go ndéanfaidh leanúint faoi na Conarthaí de na socruithe dlí a d'eascair ó Chinneadh Dhún Éideann rannpháirtíocht na Danmhairge i réimsí tábhachtacha den chomhar san Aontas a theorannú go suntasach agus gurb é lár leas an Aontais iomláine an *acquis* a áirithiú i réimse na saoirse, na slándála agus an cheartais;

ÓS MIAN LEO mar sin creat dlí a bhunú a thabharfaidh rogha don Danmhairg a bheith rannpháirteach i nglacadh na mbeart arna mbeartú ar bhonn Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus ag fáiltiú dóibh roimh intinn na Danmhairge leas a bhaint as an rogha sin nuair is féidir i gcomhréir lena riachtanais bhunreachtúla;

AG TABHAIRT DÁ nAIRE nach gcoiscfidh an Danmhairg na Ballstáit eile ar a gcomhar a fhorbairt tuilleadh i ndáil le bearta nach bhfuil ina gceangal ar an Danmhairg;';

(ii) san aithris leathdhéanach, cuirtear 'den Phrótacal maidir le *acquis* Schengen arna lánpháirtiú ...' in ionad 'den Phrótacal ag lánpháirtiú *acquis* Schengen ...';

(b) sa chéad abairt den chéad mhír d'Airteagal 1, cuirtear 'Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' in ionad 'Theideal IV den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh';

(c) scriostar an dara habairt den chéad mhír d'Airteagal 1 agus cuirtear isteach an mhír nua seo a leanas:

'Chun críocha an Airteagail seo, saineofar tromlach cáilithe i gcomhréir le hAirteagal 205(3) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.';

(d) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 2:

*'Airteagal 2*

Ní bheidh aon fhoráil de Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, aon bheart arna ghlacadh de bhun an Teidil sin, aon fhoráil d'aon chomhaontú idirnáisiúnta arna thabhairt i gcrích ag an Aontas de bhun an Teidil sin, ná aon chinneadh ó Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh ag léiriú aon fhoráil nó aon bheart den sórt sin nó aon bheart a leasaíodh nó atá inleasaithe de bhun an Teidil sin ina cheangal nó ina ceangal ar an Danmhairg ná infheidhme inti; agus ní dhéanfaidh aon fhoráil, aon bheart ná aon chinneadh den sórt sin difear ar dhóigh ar bith d'inniúlachtaí, do chearta agus d'oibleagáidí na Danmhairge; agus ní dhéanfaidh aon fhoráil, aon bheart ná aon chinneadh den sórt sin difear ar dhóigh ar bith don *acquis* Comhphobail ná Aontais ná ní bheidh siad ina gcuid de dhlí an Aontais mar a bheidh feidhm ag an *acquis* agus an dlí sin maidir leis an Danmhairg. Go háirithe, leanfaidh gníomhartha an Aontais i réimse an chomhair phóilíneachta agus an chomhair bhreithiúnais in ábhair choiriúla a glacadh sula dtiocfaidh Conradh Liospóin i bhfeidhm agus a ndearnadh leasú orthu de cheangal a bheith acu ar an Danmhairg agus de bheith infheidhme maidir léi, gan athrú.';

(e) cuirtear isteach an tAirteagal 2a nua seo a leanas:

*'Airteagal 2a*

Beidh feidhm ag Airteagal 2 den Phrótacal seo freisin maidir leis na rialacha sin a leagtar síos ar bhonn Airteagal 16b den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a bhaineann le daoine aonair a chosaint i dtaca le sonraí pearsanta a bheith á bpróiseáil ag na Ballstáit nuair atá gníomhaíochtaí á gcur i gcrích acu a thig faoi raon feidhme Chaibidil 4 nó Chaibidil 5 de Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh sin.';

(f) Déantar Airteagal 6 d'Airteagal 4;

(g) leasaítear mar a leanas Airteagal 5, a athuimhrítear mar Airteagal 4:

(i) san Airteagal tríd síos, cuirtear 'beart' in ionad 'cinneadh';

(ii) i mír 1, cuirtear '… atá folaithe leis an gCuid seo' in ionad '… faoi fhorálacha Theideal IV den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh' agus cuirtear 'na Ballstáit eile a mbeidh an beart ina cheangal orthu' in ionad 'na Ballstáit eile dá dtagraítear in Airteagal 1 den Phrótacal ag lánpháirtiú *acquis* Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh agus idir í agus Éire nó an Ríocht Aontaithe má bhíonn na Ballstáit sin rannpháirteach sna réimsí comhair i gceist';

(iii) i mír 2, cuirtear 'déanfaidh na Ballstáit a mbeidh an beart sin ina cheangal orthu agus an Danmhairg ...' in ionad 'déanfaidh na Ballstáit dá dtagraítear in Airteagal 1 den Phrótacal ag lánpháirtiú *acquis* Schengen i gcreat an Aontais Eorpaigh ...';

(h) leasaítear mar a leanas Airteagal 6, a athuimhrítear mar Airteagal 5:

(i) sa chéad abairt, cuirtear 'de bhun Airteagal 13(1), Airteagal 28a agus Airteagail 28b go 28e den Chonradh ar an Aontas Eorpach' in ionad 'i réimse Airteagail 13(1) agus 17 den Chonradh ar an Aontas Eorpach' agus scriostar 'ach ní choiscfidh sí forbairt ar chomhar níos dlúithe idir Ballstáit sa réimse sin';

(ii) cuirtear isteach an tríú habairt nua seo: 'Ní choiscfidh an Danmhairg na Ballstáit eile ar a gcomhar a fhorbairt tuilleadh sa réimse sin.';

(iii) sa cheathrú habairt nua, cuirtear an fochlásal nua seo a leanas isteach ag an deireadh: 'ná cumais mhíleata a chur ar fáil don Aontas';

(iv) cuirtear isteach an dá mhír nua seo a leanas:

'Beidh gá le haontoilíocht chomhaltaí na Comhairle, seachas ionadaí rialtas na Danmhairge, do chinntí na Comhairle nach foláir a ghlacadh d'aon toil.

Chun críocha an Airteagail seo, saineofar tromlach cáilithe i gcomhréir le hAirteagal 205(3) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.';

(i) i ndiaidh an cheannteidil 'CUID III', cuirtear isteach Airteagal 6, a bhfuil foclaíocht Airteagal 4 aige;

(j) cuirtear ceannteideal 'CUID IV' roimh Airteagal 7;

(k) cuirtear isteach an tAirteagal 8 nua seo a leanas:

*'Airteagal 8*

1. Tráth ar bith agus gan dochar d'Airteagal 7, féadfaidh an Danmhairg, i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla, fógra a thabhairt do na Ballstáit eile gurb éard é Cuid I den Phrótacal seo, amhail ón gcéad lá den mhí i ndiaidh an fhógra, na forálacha san Iarscríbhinn. Sa chás sin, déanfar Airteagail 5 go 8 a athuimhriú dá réir.

2. Sé mhí tar éis an dáta a ghabhfaidh éifeacht leis an bhfógra dá dtagraítear i mír 1, beidh *acquis* Schengen uile agus bearta arna nglacadh chun cur leis an *acquis* sin, a bhí ina gceangal ar an Danmhairg go dtí sin mar oibleagáidí faoin dlí idirnáisiúnta, ina gceangal ar an Danmhairg mar chuid de dhlí an Aontais.';

(l) cuirtear an Iarscríbhinn nua seo a leanas leis an bPrótacal:

*'IARSCRÍBHINN*

*Airteagal 1*

Faoi réir Airteagal 3, ní bheidh an Danmhairg rannpháirteach nuair a ghlacfaidh an Chomhairle bearta arna mbeartú de bhun Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh. Beidh gá le haontoilíocht chomhaltaí na Comhairle, seachas ionadaí rialtas na Danmhairge, do chinntí na Comhairle nach foláir a ghlacadh d'aon toil.

Chun críocha an Airteagail seo, saineofar tromlach cáilithe i gcomhréir le hAirteagal 205(3) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

*Airteagal 2*

De bhua Airteagal 1 agus faoi réir Airteagail 3, 4 agus 8, ní bheidh aon fhoráil i dTeideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, aon bheart arna ghlacadh de bhun an Teidil sin, aon fhoráil d'aon chomhaontú idirnáisiúnta arna thabhairt i gcrích ag an Aontas de bhun an Teidil sin ná aon bhreith de chuid Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh ag léiriú aon fhorála nó aon bhirt den sórt sin ina cheangal ar an Danmhairg ná infheidhme inti. Ní dhéanfaidh aon fhoráil, beart ná cinneadh den sórt sin difear ar dhóigh ar bith d'inniúlachtaí, cearta agus oibleagáidí na Danmhairge. Ní dhéanfaidh aon fhoráil, beart ná cinneadh den sórt sin difear ar dhóigh ar bith don *acquis* Comhphobail ná Aontais ná ní bheidh siad ina gcuid de dhlí an Aontais mar a bheidh feidhm ag an *acquis* agus an dlí sin maidir leis an Danmhairg.

*Airteagal 3*

1. Féadfaidh an Danmhairg fógra a thabhairt i scríbhinn d'Uachtarán na Comhairle, laistigh de thrí mhí tar éis an dáta ar tíolacadh togra nó tionscnamh don Chomhairle de bhun Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, gur mian léi bheith rannpháirteach le linn aon bheart den sórt sin arna bheartú a ghlacadh agus a chur i bhfeidhm, agus leis sin beidh an Danmhairg i dteideal bheith rannpháirteach amhlaidh.

2. Mura féidir tar éis tréimhse réasúnta beart dá dtagraítear i mír 1 a ghlacadh le rannpháirtíocht na Danmhairge, féadfaidh an Chomhairle an beart sin dá dtagraítear i mír 1 a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 1 gan rannpháirtíocht na Danmhairge. Sa chás sin beidh feidhm ag Airteagal 2.

*Airteagal 4*

Féadfaidh an Danmhairg, tráth ar bith tar éis an dáta ar glacadh beart de bhun Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, fógra faoina hintinn a thabhairt don Chomhairle agus don Choimisiún gur mian léi glacadh leis an mbeart sin. Sa chás sin, beidh feidhm *mutatis mutandis* ag an nós imeachta dá bhforáiltear in Airteagal 280f(1) den Chonradh sin.

*Airteagal 5*

1. Beidh feidhm ag forálacha an Phrótacail seo maidir leis an Danmhairg chomh maith maidir le bearta a mholfar nó a ghlacfar de bhun Theideal IV de Chuid III den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh lena leasaítear beart atá ann cheana atá ina cheangal uirthi.

2. Ach i gcásanna ina gcinnfidh an Chomhairle, áfach, ag gníomhú di ar thogra ón gCoimisiún, nach bhféadfaí, gan rannpháirtíocht na Danmhairge sa leagan leasaithe de bheart atá ann, an beart sin a chur i bhfeidhm i leith Ballstát eile nó i leith an Aontais, féadfaidh sí a áiteamh uirthi fógra a thabhairt faoi Airteagal 3 nó 4. Chun críocha Airteagal 3 tosóidh tréimhse bhreise dhá mhí ón dáta a suífidh an Chomhairle amhlaidh.

Má tharlaíonn, nuair a rachaidh an tréimhse dhá mhí sin ó shuíomh na Comhairle in éag, nach mbeidh fógra tugtha ag an Danmhairg faoi Airteagal 3 nó faoi Airteagal 4, ní bheidh an beart atá ann ina cheangal uirthi ná ní bheidh sé infheidhme maidir léi a thuilleadh, mura mbeidh fógra tugtha aici faoi Airteagal 4 sula dtiocfaidh an beart leasaitheach i bhfeidhm. Gabhfaidh éifeacht leis seo ón dáta a dtiocfaidh an beart leasaitheach i bhfeidhm nó ón dáta a rachaidh an tréimhse dhá mhí in éag, cibé acu is déanaí.

Chun críche na míre seo, gníomhóidh an Chomhairle, tar éis plé iomlán ar an ábhar, trí thromlach cáilithe dá comhaltaí a ionadaíonn do na Ballstáit a bheidh rannpháirteach nó a bhí rannpháirteach i nglacadh an bhirt leasaithigh. Saineofar tromlach cáilithe den Chomhairle i gcomhréir le hAirteagal 205(3)(a) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

3. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, a chinneadh go n-iompróidh an Danmhairg na hiarmhairtí díreacha airgeadais, más ann dóibh, a thabhófar de thoradh a rannpháirtíocht sa bheart atá ann a scor.

4. Ní dhéanfaidh an tAirteagal seo dochar d'Airteagal 4.

*Airteagal 6*

1. Tíolacfar fógra de bhun Airteagal 4 tráth nach déanaí ná sé mhí tar éis an dáta ar glacadh beart go cinntitheach má tá an beart sin ag cur le *acquis* Schengen.

Mura dtíolacfaidh an Danmhairg fógra i gcomhréir le hAirteagal 3 nó Airteagal 4 maidir le beart chun cur le *acquis* Schengen, déanfaidh na Ballstáit a mbeidh an beart sin ina cheangal orthu agus an Danmhairg na bearta iomchuí a bheidh le glacadh a mheas.

2. Fógra de bhun Airteagal 3 i ndáil le beart chun chur le *acquis* Schengen, measfar go neamh-inchúlghairthe gur fógra é de bhun Airteagal 3 i ndáil le haon togra nó tionscnamh eile arb é is aidhm dó cur leis an mbeart sin a mhéid atá an togra nó an tionscnamh sin ag cur le *acquis* Schengen.

*Airteagal 7*

Na rialacha a leagtar síos ar bhonn Airteagal 16a den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus a bhaineann le daoine aonair a chosaint i dtaca le sonraí pearsanta a bheith á bpróiseáil ag na Ballstáit agus gníomhaíochtaí á gcur i gcrích acu a thig faoi raon feidhme Chaibidil 4 nó Chaibidil 5 de Theideal IV de Chuid a

Trí den Chonradh sin, ní bheidh siad ina gceangal ar an Danmhairg nuair nach mbeidh na rialacha ina gceangal uirthi lena rialaítear cineálacha an chomhair bhreithiúnaigh in ábhair choiriúla nó cineálacha an chomhair phóilíneachta a cheanglaíonn na forálacha a leagtar síos ar bhonn Airteagal 16a a chomhlíonadh.

*Airteagal 8*

Más rud é, i gcásanna dá dtagraítear sa Chuid seo, go mbeidh beart arna ghlacadh ag an gComhairle de bhun Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh ina cheangal ar an Danmhairg, beidh feidhm ag na forálacha ábhartha de na Conarthaí maidir leis an Danmhairg i ndáil leis an mbeart sin.

*Airteagal 9*

Nuair nach mbeidh an Danmhairg faoi cheangal ag beart arna ghlacadh de bhun Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, ní iompróidh sí aon iarmhairtí airgeadais a ghabhfaidh leis an mbeart sin seachas costais riaracháin a thabhóidh na hinstitiúidí, ach amháin má chinneann an Chomhairle a mhalairt, ag gníomhú di d'aon toil a chomhaltaí uile tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.'

PRÓTACAL MAIDIR LE TEARMANN DO NÁISIÚNAIGH DE CHUID AN AONTAIS

22) Leasaítear mar a leanas an Prótacal maidir le tearmann do náisiúnaigh de chuid Bhallstáit an Aontais Eorpaigh:

(a) leasaítear mar a leanas an brollach:

(i) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad aithrise:

'DE BHRÍ, i gcomhréir le hAirteagal 6(1) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, go n-aithníonn an tAontas na cearta, na saoirsí agus na prionsabail atá leagtha amach sa Chairt um Chearta Bunúsacha,';

(ii) cuirtear isteach an dara haithris nua seo a leanas:

'DE BHRÍ, de bhun Airteagal 6(3) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, go bhfuil na cearta bunúsacha mar atá siad ráthaithe leis an gCoinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint ina gcuid de dhlí an Aontais mar phrionsabail ghinearálta,';

(iii) sa dara haithris a ndéantar an tríú haithris di, cuirtear tagairt d'Airteagal 6(1) agus (3) in ionad na tagartha d'Airteagal 6(2):

(iv) sa tríú haithris a ndéantar an ceathrú haithris di, cuirtear tagairt d'Airteagal 1a in ionad na tagartha d'Airteagal 6(1):

(v) sa tríú haithris, a ndéantar an ceathrú haithris di, agus sa cheathrú haithris, a ndéantar an cúigiú haithris di, cuirtear 'luachanna' in ionad 'prionsabail'; sa cheathrú haithris, a ndéantar an cúigiú haithris di, cuirtear tagairt d'Airteagal 7 den Chonradh ar an Aontas Eorpach in ionad na tagartha d'Airteagal 309 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh;

(vi) sa chúigiú haithris, a ndéantar an séú haithris di, cuirtear tagairt don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na tagartha don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh;

(vii) scriostar an seachtú haithris, a ndéantar an t-ochtú haithris di;

(b) leasaítear an tAirteagal Aonair mar a leanas:

(i) i bpointe (b) den Airteagal Aonair, cuirtear ', nó, más iomchuí, an Chomhairle Eorpach,' i ndiaidh 'an Chomhairle' agus cuirtear isteach ag deireadh an phointe 'i dtaca leis an mBallstát ar náisiúnach de an t-iarratasóir';

(ii) cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (c):

'(c) má tá cinneadh glactha ag an gComhairle i gcomhréir le hAirteagal 7(1) den Chonradh ar an Aontas Eorpach i dtaca leis an mBallstát ar náisiúnach de an t-iarratasóir, nó má tá cinneadh glactha ag an gComhairle Eorpach i gcomhréir le hAirteagal 7(2) den Chonradh sin i dtaca leis an mBallstát ar náisiúnach de an t-iarratasóir;'.

PRÓTACAL MAIDIR LE COMHTHÁTHÚ EACNAMAÍOCH, SÓISIALTA AGUS CRÍOCHACH

23) Leasaítear mar a leanas an Prótacal maidir le comhtháthú eacnamaíoch, sóisialta agus críochach:

(a) sa Phrótacal tríd síos, cuirtear 'comhtháthú eacnamaíoch, sóisialta agus críochach' in ionad 'comhtháthú eacnamaíoch agus sóisialta', cuirtear 'chomhtháthú eacnamaíoch, sóisialta agus críochach' in ionad 'chomhtháthú eacnamaíoch agus sóisialta' agus cuirtear 'an chomhtháthaithe eacnamaíoch, shóisialta agus chríochaigh' in ionad 'an chomhtháthaithe eacnamaíoch agus shóisialta';

(b) leasaítear mar a leanas an brollach:

(i) scriostar an chéad aithris, an dara haithris, an cúigiú haithris, an séú haithris agus an ceathrú haithris déag;

(ii) cuirtear an chéad aithris nua seo a leanas isteach:

'AG MEABHRÚ DÓIBH go luann Airteagal 3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach an cuspóir comhtháthú eacnamaíoch, sóisialta agus críochach agus dlúthpháirtíocht idir na Ballstáit a chur chun cinn agus go bhfuil an comhtháthú a dúradh ar cheann de na réimsí ina bhfuil inniúlacht arna roinnt san Aontas atá liostaithe in Airteagal 2c den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,';

(iii) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an ceathrú haithris, a bheidh ina tríú haithris:

'AG MEABHRÚ DÓIBH go bhforáiltear le forálacha Airteagal 161 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh Ciste Comhtháthaithe a chur ar bun,';

(iv) san aonú aithris déag, a bheidh ina hochtú haithris, scriostar 'agus cuireann siad béim ar a thábhachtaí atá comhtháthú eacnamaíoch agus sóisialta a áireamh in Airteagail 2 agus 3 den Chonradh';

(v) sa chúigiú aithris déag, a bheidh ina haonú aithris déag nua, scriostar 'a chuirfear ar bun roimh an 31 Nollaig 1993';

(vi) san aithris deiridh, cuirtear tagairt don Chonradh ar an Aontas Eorpach agus don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na tagartha don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh.

PRÓTACAIL EILE

24) Sa Phrótacal maidir leis an nós imeachta um easnamh iomarcach, sa bhrollach, sa chéad aithris, cuirtear tagairt don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na tagartha don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh.

25) Sa Phrótacal maidir leis an bhFrainc, cuirtear 'sa Nua-Chaladóin, i bPolainéis na Fraince agus i Vailís agus Futúna' in ionad 'ina críocha thar lear'.

26) Sa Phrótacal maidir le caidreamh eachtrach na mBallstát i dtaca le teorainneacha seachtracha a thrasnú, cuirtear tagairt d'Airteagal 62(2)(b) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na tagartha do phointe (2)(a) d'Airteagal 62 de Theideal IV den Chonradh.

27) Sa Phrótacal maidir le hAirteagal 17 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, sa téarma achtaithe, scriostar an frása deiridh 'laistigh de bhliain ó Chonradh Amstardam a theacht i bhfeidhm'.

28) Sa Phrótacal maidir leis an gcóras craolacháin phoiblí sna Ballstáit, sa mhír dheiridh den bhrollach, cuirtear 'a chuirfear i gceangal leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' in ionad 'a chuirfear i gceangal leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh'.

29) Sa Phrótacal maidir le hallmhairiú isteach san Aontas Eorpach ar tháirgí peitriliam arna scagadh in Aintillí na hÍsiltíre, scriostar 'le cinneadh arna ghlacadh trí thromlach cáilithe' sa dara habairt d'Airteagal 3(3).

30) Leasaítear mar a leanas an Prótacal maidir le hAirteagal 141 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh:

(a) i dteideal an Phrótacail, cuirtear tagairt don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na tagartha don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh;

(b) san fhoráil aonair, cuirtear isteach 'den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' i ndiaidh na tagartha d'Airteagal 141.

31) Sa Phrótacal ar shocruithe speisialta don Ghraonlainn, cuirtear 'leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh' in ionad 'leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh' agus scriostar Airteagal 2.

32) Leasaítear mar a leanas an Prótacal i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis na Conarthaí ag bunú na gComhphobal Eorpach:

(a) cuirtear 'Prótacal maidir le hAirteagal 40.3.3 de Bhunreacht na hÉireann' mar theideal ar an bPrótacal;

(b) cuirtear 'Ní dhéanfaidh aon ní sna Conarthaí, sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach ...' in ionad 'Ní dhéanfaidh aon ní sa Chonradh ar an Aontas Eorpach, sna Conarthaí ag bunú na gComhphobal Eorpach ...'.

33) Leasaítear mar a leanas an Prótacal maidir leis na hiarmhairtí airgeadais toisc Conradh CEGC a dhul in éag agus leis an gCiste Taighde um Ghual agus Cruach:

(a) sa bhrollach, cuirtear an chéad aithris nua seo a leanas in ionad an dá aithris thosaigh:

'AG MEABHRÚ DÓIBH go ndearnadh sócmhainní agus dócmhainní uile an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach, faoi mar a bhí siad an 23 Iúil 2002, a aistriú chuig an gComhphobal Eorpach an 24 Iúil 2002,';

(b) scriostar Airteagal 1(1) agus athuimhrítear an dá mhír eile dá réir;

(c) roinntear Airteagal 2 ina dhá mhír agus is le 'lena n-áirítear na prionsabail shár-riachtanacha' a chríochnóidh an chéad mhír. Ina theannta sin, leasaítear mar a leanas an tAirteagal sin:

(i) sa chéad mhír, cuirtear 'ag gníomhú di i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta' in ionad 'ag gníomhú di d'aon toil ar thogra ón gCoimisiún' agus cuirtear 'tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa' in ionad 'tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa';

(ii) sa dara mír, cuirtear 'Glacfaidh an Chomhairle, ar thogra ón gCoimisiún, bearta lena mbunófar treoirlínte ilbhliantúla airgeadais ...' in ionad 'agus na nósanna imeachta iomchuí cinnteoireachta, go háirithe d'fhonn na treoirlínte ilbhliantúla airgeadais a ghlacadh ...';

(d) aisghairtear Airteagal 4.

*Airteagal 2*

1. Déantar Airteagail an Phrótacail maidir le Reacht an Chórais Eorpaigh Bhanc Cheannais agus an Bhainc Cheannais Eorpaigh, an Phrótacail ar Reacht an Bhainc Eorpaigh Infheistíochta agus an Phrótacail ar phribhléidí agus díolúintí an Aontais Eorpaigh, mar a leasaítear iad le Conradh Liospóin, a athuimhriú i gcomhréir leis na táblaí comhghaoil atá san Iarscríbhinn a ghabhann leis an gConradh seo. Déantar na crostagairtí d'Airteagail de na Prótacail sin atá sna Prótacail sin a oiriúnú i gcomhréir leis na táblaí sin.

2. Déantar na tagairtí d'aithrisí na bPrótacal dá dtagraítear in Airteagal 1, pointe 1 nó in Airteagail na bPrótacal sin, lena n-áirítear a míreanna nó a bhfomhíreanna, sna Prótacail sin mar a athuimhrítear iad nó mar a gcuirtear ord nua orthu leis an bPrótacal seo, agus i bPrótacail eile nó i ngníomhartha reachtaíochta príomha eile a oiriúnú i gcomhréir leis an bPrótacal seo. Baineann na hoiriúnuithe seo freisin, más iomchuí, le cásanna ina n-aisghairtear an fhoráil i dtrácht.

3. Tuigfear leis na tagairtí d'aithrisí agus d'Airteagail de na Prótacail dá dtagraítear i mír 1, lena n-áirítear a míreanna agus a bhfomhíreanna, mar a athuimhrítear iad nó mar a chuirtear ord nua orthu le forálacha an Phrótacail seo agus atá in ionstraimí eile nó i ngníomhartha eile gur tagairtí iad d'aithrisí agus d'Airteagail na bPrótacal sin, lena n-áirítear a míreanna agus a bhfomhíreanna, mar a athuimhrítear iad nó mar a chuirtear ord nua orthu, i gcomhréir leis an bPrótacal seo.

*IARSCRÍBHINN*

# TÁBLAÍ COMHGHAOIL DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 2 DE PHRÓTACAL Uimh. 1 AG LEASÚ NA bPRÓTACAL ATÁ I gCEANGAL LEIS AN gCONRADH AR AN AONTAS EORPACH, LEIS AN gCONRADH AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH AGUS/ NÓ LEIS AN gCONRADH AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH DO FHUINNEAMH ADAMHACH

## A. PRÓTACAL MAIDIR LE REACHT AN CHÓRAIS EORPAIGH BHAINC CHEANNAIS AGUS AN BHAINC CHEANNAIS EORPAIGH

| **Seanuimhriú den Phrótacal** | **Uimhriú nua don Phrótacal** |
|---|---|
| Airteagal 1 | Airteagal 1 |
| Airteagal 2 | Airteagal 2 |
| Airteagal 3 | Airteagal 3 |
| Airteagal 4 | Airteagal 4 |
| Airteagal 5 | Airteagal 5 |
| Airteagal 6 | Airteagal 6 |
| Airteagal 7 | Airteagal 7 |
| Airteagal 8 | Airteagal 8 |
| Airteagal 9 | Airteagal 9 |
| Airteagal 10 | Airteagal 10 |
| Airteagal 11 | Airteagal 11 |
| Airteagal 12 | Airteagal 12 |
| Airteagal 13 | Airteagal 13 |
| Airteagal 14 | Airteagal 14 |
| Airteagal 15 | Airteagal 15 |
| Airteagal 16 | Airteagal 16 |
| Airteagal 17 | Airteagal 17 |
| Airteagal 18 | Airteagal 18 |
| Airteagal 19 | Airteagal 19 |
| Airteagal 20 | Airteagal 20 |
| Airteagal 21 | Airteagal 21 |
| Airteagal 22 | Airteagal 22 |
| Airteagal 23 | Airteagal 23 |
| Airteagal 24 | Airteagal 24 |

| Seanuimhriú den Phrótacal | Uimhriú nua don Phrótacal |
|---|---|
| Airteagal 25 | Airteagal 25 |
| Airteagal 26 | Airteagal 26 |
| Airteagal 27 | Airteagal 27 |
| Airteagal 28 | Airteagal 28 |
| Airteagal 29 | Airteagal 29 |
| Airteagal 30 | Airteagal 30 |
| Airteagal 31 | Airteagal 31 |
| Airteagal 32 | Airteagal 32 |
| Airteagal 33 | Airteagal 33 |
| Airteagal 34 | Airteagal 34 |
| Airteagal 35 | Airteagal 35 |
| Airteagal 36 | Airteagal 36 |
| Airteagal 37 (aisghairthe) | |
| Airteagal 38 | Airteagal 37 |
| Airteagal 39 | Airteagal 38 |
| Airteagal 40 | Airteagal 39 |
| Airteagal 41 | Airteagal 40 |
| Airteagal 42 | Airteagal 41 |
| Airteagal 43 | Airteagal 42 |
| Airteagal 44 | Airteagal 43 |
| Airteagal 45 | Airteagal 44 |
| Airteagal 46 | Airteagal 45 |
| Airteagal 47 | Airteagal 46 |
| Airteagal 48 | Airteagal 47 |
| Airteagal 49 | Airteagal 48 |
| Airteagal 50 (aisghairthe) | |
| Airteagal 51 (aisghairthe) | |
| Airteagal 52 | Airteagal 49 |
| Airteagal 53 | Airteagal 50 |

B. PRÓTACAL AR REACHT AN BHAINC EORPAIGH INFHEISTÍOCHTA

| Seanuimhriú den Phrótacal | Uimhriú nua don Phrótacal |
|---|---|
| Airteagal 1 | Airteagal 1 |
| Airteagal 2 | Airteagal 2 |
| Airteagal 3 | Airteagal 3 |
| Airteagal 4 | Airteagal 4 |
| Airteagal 5 | Airteagal 5 |
| Airteagal 6 (aisghairthe) | |
| Airteagal 7 (aisghairthe) | |
| Airteagal 8 | Airteagal 6 |
| Airteagal 9 | Airteagal 7 |
| Airteagal 10 | Airteagal 8 |
| Airteagal 11 | Airteagal 9 |
| Airteagal 12 | Airteagal 10 |
| Airteagal 13 | Airteagal 11 |
| Airteagal 14 | Airteagal 12 |
| Airteagal 15 | Airteagal 13 |
| Airteagal 16 | Airteagal 14 |
| Airteagal 17 | Airteagal 15 |
| Airteagal 18 | Airteagal 16 |
| Airteagal 19 | Airteagal 17 |
| Airteagal 20 | Airteagal 18 |
| Airteagal 21 | Airteagal 19 |
| Airteagal 22 | Airteagal 20 |
| Airteagal 23 | Airteagal 21 |
| Airteagal 24 | Airteagal 22 |
| Airteagal 25 | Airteagal 23 |
| Airteagal 26 | Airteagal 24 |
| Airteagal 27 | Airteagal 25 |
| Airteagal 28 | Airteagal 26 |
| Airteagal 29 | Airteagal 27 |
| Airteagal 30 | Airteagal 28 |

## C. PRÓTACAL AR PHRIBHLÉIDÍ AGUS DÍOLÚINTÍ AN AONTAIS EORPAIGH

| Seanuimhriú den Phrótacal | Uimhriú nua don Phrótacal |
|---|---|
| Airteagal 1 | Airteagal 1 |
| Airteagal 2 | Airteagal 2 |
| Airteagal 3 | Airteagal 3 |
| Airteagal 4 | Airteagal 4 |
| Airteagal 5 (aisghairthe) | |
| Airteagal 6 | Airteagal 5 |
| Airteagal 7 | Airteagal 6 |
| Airteagal 8 | Airteagal 7 |
| Airteagal 9 | Airteagal 8 |
| Airteagal 10 | Airteagal 9 |
| Airteagal 11 | Airteagal 10 |
| Airteagal 12 | Airteagal 11 |
| Airteagal 13 | Airteagal 12 |
| Airteagal 14 | Airteagal 13 |
| Airteagal 15 | Airteagal 14 |
| Airteagal 16 | Airteagal 15 |
| Airteagal 17 | Airteagal 16 |
| Airteagal 18 | Airteagal 17 |
| Airteagal 19 | Airteagal 18 |
| Airteagal 20 | Airteagal 19 |
| Airteagal 21 | Airteagal 20 |
| Airteagal 22 | Airteagal 21 |
| Airteagal 23 | Airteagal 22 |

# PRÓTACAL Uimh. 2

## AG LEASÚ AN CHONARTHA AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH DO FHUINNEAMH ADAMHACH

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

AG MEABHRÚ DÓIBH a riachtanaí atá sé go leanfadh forálacha an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach de lánéifeacht dhlíthiúil a bheith acu,

ÓS MIAN LEO an Conradh sin a chur in oiriúint do na rialacha nua arna leagan síos leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh go háirithe sna réimsí institiúideacha agus airgeadais,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal le Conradh Liospóin agus lena leasaítear mar a leanas an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach:

*Airteagal 1*

Leasaíonn an Prótacal seo an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach (dá ngairtear an 'Conradh CEFA' anseo feasta) sa leagan atá i bhfeidhm ar an dáta a dtiocfaidh Conradh Liospóin i bhfeidhm.

*(Ní bhaineann an dara mír leis an leagan Gaeilge).*

*Airteagal 2*

Cuirtear 'Forálacha ag rialú na n-institiúidí agus forálacha airgeadais' mar cheannteideal ar Theideal III de Chonradh CEFA in ionad an cheannteidil 'Forálacha ag rialú na n-institiúidí'.

*Airteagal 3*

Ag tús Theideal III den Chonradh CEFA, cuirtear isteach an chaibidil seo a leanas:

'CAIBIDIL I

FORÁLACHA ÁIRITHE DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH AGUS DEN CHONRADH AR FHEIDHMIÚ AN AONTAIS EORPAIGH A CHUR I bhFEIDHM

*Airteagal 106a*

1. Beidh feidhm maidir leis an gConradh seo ag Airteagal 7, ag Airteagail 9 go 9f, agus ag Airteagal 48(2) go (5), ag Airteagail 49 agus 49a den Chonradh ar an Aontas Eorpach, ag Airteagal 16a, ag Airteagail 190 go 201b, ag Airteagail 204 go 211a, ag Airteagal 213, ag Airteagail 215 go 236, ag Airteagail 238, 239, 240, ag Airteagail 241 go 245, ag Airteagail 246 go 262, ag Airteagail 268 go 277, ag Airteagail 279 go 280 agus ag Airteagail 283, 290 agus 292 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus ag an bPrótacal maidir le forálacha idirthréimhseacha.

2. Faoi chuimsiú an Chonartha seo, glacfar leis na tagairtí don Aontas, don Chonradh ar an Aontas Eorpach, don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus do na Conarthaí sna forálacha atá luaite i mír 1 agus na tagairtí i bhforálacha na bPrótacal atá i gceangal leis na Conarthaí sin agus leis an gConradh seo araon mar thagairtí don Chomhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach agus don Chonradh seo, faoi seach.

3. Ní dhéanfaidh forálacha an Chonartha ar an Aontas Eorpach agus an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh maolú ar fhorálacha an Chonartha seo.'

*Airteagal 4*

I dTeideal III den Chonradh CEFA, déanfar Caibidlí I, II agus III a athuimhriú mar Chaibidlí II, III agus IV.

*Airteagal 5*

Aisghairtear Airteagal 3, Airteagail 107 go 132, Airteagail 136 go 143, Airteagail 146 go 156, Airteagail 158 go 163, Airteagail 165 go 170, Airteagail 173, 173a agus 175, Airteagail 177 go 179a, Airteagail 180b, 181, 183, 183a, 190 agus 204 den Chonradh CEFA.

*Airteagal 6*

Cuirtear 'Forálacha airgeadais sonracha' in ionad 'Forálacha airgeadais' mar cheannteideal ar Theideal IV de Chonradh CEFA.

*Airteagal 7*

1. Sa tríú mír d'Airteagal 38 agus sa tríú mír d'Airteagal 82 de Chonradh CEFA, cuirtear tagairtí d'Airteagail 226 agus 227 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na dtagairtí d'Airteagail 141 agus 142 faoi seach.

2. In Airteagal 171(2) agus in Airteagal 176(3) de Chonradh CEFA cuirtear tagairt d'Airteagal 279 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na tagartha d'Airteagal 183.

3. In Airteagal 172(4) de Chonradh CEFA, cuirtear tagairt d'Airteagal 272 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh in ionad na tagartha d'Airteagal 177(5).

4. I gConradh CEFA, cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail 'Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh' in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail 'an Chúirt Bhreithiúnais'.

*Airteagal 8*

Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 191 de Chonradh CEFA:

*'Airteagal 191*

Beidh ag an gComhphobal i gcríocha na mBallstát na pribhléidí agus na díolúintí is gá chun a chúraimí a chomhlíonadh, faoi na coinníollacha atá sainithe sa Phrótacal ar phribhléidí agus díolúintí an Aontais Eorpaigh.'

*Airteagal 9*

Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 206 de Chonradh CEFA:

*'Airteagal 206*

Féadfaidh an Comhphobal comhaontuithe a thabhairt i gcrích le Stát amháin nó níos mó nó le heagraíocht idirnáisiúnta amháin nó níos mó, ag bunú comhlachais lena ngabhfaidh cearta agus oibleagáidí cómhalartacha, comhghníomhaíochtaí agus nósanna imeachta speisialta.

Tabharfaidh an Chomhairle na comhaontuithe sin i gcrích, ag gníomhú di d'aon toil tar éis dul i gcomhairle le Parlaimint na hEorpa.

I gcás inar gá leasuithe ar an gConradh seo de dhroim na gcomhaontuithe sin, déanfar na leasuithe sin a ghlacadh an chéad uair i gcomhréir leis an nós imeachta atá leagtha síos in Airteagal 48(2) go (5) den Chonradh ar an Aontas Eorpach.'

*Airteagal 10*

Déanfar ioncam agus caiteachais an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, seachas ioncam agus caiteachais na Gníomhaireachta Soláthair agus na nGnóthas Comhpháirteach, a iontráil i mbuiséad an Aontais.

*IARSCRÍBHINN*

## TÁBLAÍ COMHGHAOIL DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 5 DE CHONRADH LIOSPÓIN

### A. An Conradh ar an Aontas Eorpach

| Seanuimhriú sa Chonradh ar an Aontas Eorpach | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar an Aontas Eorpach |
|---|---|---|
| TEIDEAL I – FORÁLACHA COITIANTA | TEIDEAL I – FORÁLACHA COITIANTA | TEIDEAL I – FORÁLACHA COITIANTA |
| Airteagal 1 | Airteagal 1 | Airteagal 1 |
| | Airteagal 1a | Airteagal 2 |
| Airteagal 2 | Airteagal 2 | Airteagal 3 |
| Airteagal 3 (aisghairthe) (1) | | |
| | Airteagal 3a | Airteagal 4 |
| | Airteagal 3b (2) | Airteagal 5 |
| Airteagal 4 (aisghairthe) (3) | | |
| Airteagal 5 (aisghairthe) (4) | | |
| Airteagal 6 | Airteagal 6 | Airteagal 6 |
| Airteagal 7 | Airteagal 7 | Airteagal 7 |
| | Airteagal 7a | Airteagal 8 |
| TEIDEAL II – FORÁLACHA A LEASAÍONN AN CONRADH AG BUNÚ CHOMHPHOBAL EACNAMAÍOCHTA NA hEORPA D'FHONN AN COMHPHOBAL EORPACH A BHUNÚ | TEIDEAL II – FORÁLACHA MAIDIR LEIS NA PRIONSABAIL DHAONLATHACHA | TEIDEAL II – FORÁLACHA MAIDIR LEIS NA PRIONSABAIL DHAONLATHACHA |
| Airteagal 8 (aisghairthe) (5) | Airteagal 8 | Airteagal 9 |
| | Airteagal 8a (6) | Airteagal 10 |
| | Airteagal 8b | Airteagal 11 |
| | Airteagal 8c | Airteagal 12 |
| TEIDEAL III – FORÁLACHA A LEASAÍONN AN CONRADH AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH DO GHUAL AGUS CRUACH | TEIDEAL III – FORÁLACHA MAIDIR LEIS NA hINSTITIÚIDÍ | TEIDEAL III – FORÁLACHA MAIDIR LEIS NA hINSTITIÚIDÍ |
| Airteagal 9 (aisghairthe) (7) | Airteagal 9 | Airteagal 13 |
| | Airteagal 9a (8) | Airteagal 14 |

*IARSCRÍBHINN*

## TÁBLAÍ COMHGHAOIL DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 5 DE CHONRADH LIOSPÓIN

### A. An Conradh ar an Aontas Eorpach

| **Seanuimhriú sa Chonradh ar an Aontas Eorpach** | **Uimhriú i gConradh Liospóin** | **Uimhriú nua don Chonradh ar an Aontas Eorpach** |
|---|---|---|
| TEIDEAL I – FORÁLACHA COITIANTA | TEIDEAL I – FORÁLACHA COITIANTA | TEIDEAL I – FORÁLACHA COITIANTA |
| Airteagal 1 | Airteagal 1 | Airteagal 1 |
| | Airteagal 1a | Airteagal 2 |
| Airteagal 2 | Airteagal 2 | Airteagal 3 |
| Airteagal 3 (aisghairthe) (1) | | |
| | Airteagal 3a | Airteagal 4 |
| | Airteagal 3b (2) | Airteagal 5 |
| Airteagal 4 (aisghairthe) (3) | | |
| Airteagal 5 (aisghairthe) (4) | | |
| Airteagal 6 | Airteagal 6 | Airteagal 6 |
| Airteagal 7 | Airteagal 7 | Airteagal 7 |
| | Airteagal 7a | Airteagal 8 |
| TEIDEAL II – FORÁLACHA A LEASAÍONN AN CONRADH AG BUNÚ CHOMHPHOBAL EACNAMAÍOCHTA NA hEORPA D'FHONN AN COMHPHOBAL EORPACH A BHUNÚ | TEIDEAL II – FORÁLACHA MAIDIR LEIS NA PRIONSABAIL DHAONLATHACHA | TEIDEAL II – FORÁLACHA MAIDIR LEIS NA PRIONSABAIL DHAONLATHACHA |
| Airteagal 8 (aisghairthe) (5) | Airteagal 8 | Airteagal 9 |
| | Airteagal 8a (6) | Airteagal 10 |
| | Airteagal 8b | Airteagal 11 |
| | Airteagal 8c | Airteagal 12 |
| TEIDEAL III – FORÁLACHA A LEASAÍONN AN CONRADH AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH DO GHUAL AGUS CRUACH | TEIDEAL III – FORÁLACHA MAIDIR LEIS NA hINSTITIÚIDÍ | TEIDEAL III – FORÁLACHA MAIDIR LEIS NA hINSTITIÚIDÍ |
| Airteagal 9 (aisghairthe) (7) | Airteagal 9 | Airteagal 13 |
| | Airteagal 9a (8) | Airteagal 14 |

| Seanuimhriú sa Chonradh ar an Aontas Eorpach | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar an Aontas Eorpach |
|---|---|---|
| | Airteagal 9b (9) | Airteagal 15 |
| | Airteagal 9c (10) | Airteagal 16 |
| | Airteagal 9d (11) | Airteagal 17 |
| | Airteagal 9e | Airteagal 18 |
| | Airteagal 9f (12) | Airteagal 19 |
| TEIDEAL IV – FORÁLACHA A LEASAÍONN AN CONRADH AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH DO FHUINNEAMH ADAMHACH | TEIDEAL IV – FORÁLACHA MAIDIR LEIS AN gCOMHAR FEABHSAITHE | TEIDEAL IV – FORÁLACHA MAIDIR LEIS AN gCOMHAR FEABHSAITHE |
| Airteagal 10 (aisghairthe) (13)<br>*Airteagail 27a go 27e (ar cuireadh Airteagail eile ina n-ionad)*<br>*Airteagail 40 go 40b (ar cuireadh Airteagail eile ina n-ionad)*<br>*Airteagail 43 go 45 (ar cuireadh Airteagail eile ina n-ionad)* | Airteagal 10 (14) | Airteagal 20 |
| TEIDEAL V – FORÁLACHA MAIDIR LE COMHBHEARTAS EACHTRACH AGUS SLÁNDÁLA | TEIDEAL V – FORÁLACHA GINEARÁLTA MAIDIR LE GNÍOMHAÍOCHT SHEACHTRACH AN AONTAIS AGUS FORÁLACHA SONRACHA MAIDIR LEIS AN gCOMHBHEARTAS EACHTRACH AGUS SLÁNDÁLA | TEIDEAL V – FORÁLACHA GINEARÁLTA MAIDIR LE GNÍOMHAÍOCHT SHEACHTRACH AN AONTAIS AGUS FORÁLACHA SONRACHA MAIDIR LEIS AN gCOMHBHEARTAS EACHTRACH AGUS SLÁNDÁLA |
| | Caibidil 1 – Forálacha ginearálta maidir le gníomhaíocht sheachtrach an Aontais | Caibidil 1 – Forálacha ginearálta maidir le gníomhaíocht sheachtrach an Aontais |
| | Airteagal 10a | Airteagal 21 |
| | Airteagal 10b | Airteagal 22 |
| | Caibidil 2 – Forálacha sonracha maidir leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála | Caibidil 2 – Forálacha sonracha maidir leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála |
| | Roinn 1 – Forálacha coiteanna | Roinn 1 – Forálacha coiteanna |
| | Airteagal 10c | Airteagal 23 |
| Airteagal 11 | Airteagal 11 | Airteagal 24 |
| Airteagal 12 | Airteagal 12 | Airteagal 25 |
| Airteagal 13 | Airteagal 13 | Airteagal 26 |
| | Airteagal 13a | Airteagal 27 |
| Airteagal 14 | Airteagal 14 | Airteagal 28 |
| Airteagal 15 | Airteagal 15 | Airteagal 29 |

| **Seanuimhriú sa Chonradh ar an Aontas Eorpach** | **Uimhriú i gConradh Liospóin** | **Uimhriú nua don Chonradh ar an Aontas Eorpach** |
|---|---|---|
| *Airteagal 22 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 15a | Airteagal 30 |
| *Airteagal 23 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 15b | Airteagal 31 |
| Airteagal 16 | Airteagal 16 | Airteagal 32 |
| Airteagal 17 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 28a* | *Airteagal 42* |
| Airteagal 18 | Airteagal 18 | Airteagal 33 |
| Airteagal 19 | Airteagal 19 | Airteagal 34 |
| Airteagal 20 | Airteagal 20 | Airteagal 35 |
| Airteagal 21 | Airteagal 21 | Airteagal 36 |
| Airteagal 22 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 15a* | *Airteagal 30* |
| Airteagal 23 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 15b* | *Airteagal 31* |
| Airteagal 24 | Airteagal 24 | Airteagal 37 |
| Airteagal 25 | Airteagal 25 | Airteagal 38 |
| | Airteagal 25a | Airteagal 39 |
| *Airteagal 47 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 25b | Airteagal 40 |
| Airteagal 26 (aisghairthe) | | |
| Airteagal 27 (aisghairthe) | | |
| Airteagal 27a (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([15]) | *Airteagal 10* | *Airteagal 20* |
| Airteagal 27b (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([15]) | *Airteagal 10* | *Airteagal 20* |
| Airteagal 27c (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([15]) | *Airteagal 10* | *Airteagal 20* |
| Airteagal 27d (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([15]) | *Airteagal 10* | *Airteagal 20* |
| Airteagal 27e (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([15]) | *Airteagal 10* | *Airteagal 20* |
| Airteagal 28 | Airteagal 28 | Airteagal 41 |
| | Roinn 2 – Forálacha maidir leis an gcomhbheartas slándála agus cosanta | Roinn 2 – Forálacha maidir leis an gcomhbheartas slándála agus cosanta |
| *Airteagal 17 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 28a | Airteagal 42 |
| | Airteagal 28b | Airteagal 43 |
| | Airteagal 28c | Airteagal 44 |
| | Airteagal 28d | Airteagal 45 |
| | Airteagal 28e | Airteagal 46 |

| Seanuimhriú sa Chonradh ar an Aontas Eorpach | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar an Aontas Eorpach |
|---|---|---|
| TEIDEAL VI – FORÁLACHA MAIDIR LE COMHAR PÓILÍNEACHTA AGUS COMHAR BREITHIÚNACH IN ÁBHAIR CHOIRIÚLA (aisghairthe) ([16]) | | |
| Airteagal 29 (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([17]) | | |
| Airteagal 30 (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([18]) | | |
| Airteagal 31 (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([19]) | | |
| Airteagal 32 (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([20]) | | |
| Airteagal 33 (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([21]) | | |
| Airteagal 34 (aisghairthe) | | |
| Airteagal 35 (aisghairthe) | | |
| Airteagal 36 (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([22]) | | |
| Airteagal 37 (aisghairthe) | | |
| Airteagal 38 (aisghairthe) | | |
| Airteagal 39 (aisghairthe) | | |
| Airteagal 40a (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([23]) | *Airteagal 10* | *Airteagal 20* |
| Airteagal 40a (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([23]) | *Airteagal 10* | *Airteagal 20* |
| Airteagal 40b (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([23]) | *Airteagal 10* | *Airteagal 20* |
| Airteagal 41 (aisghairthe) | | |
| Airteagal 42 (aisghairthe) | | |
| TEIDEAL VII – FORÁLACHA MAIDIR LE COMHAR NÍOS DLÚITHE (ar cuireadh forálacha eile ina ionad) ([24]) | TEIDEAL IV – FORÁLACHA MAIDIR LE COMHAR NÍOS DLÚITHE | TEIDEAL IV – FORÁLACHA MAIDIR LE COMHAR NÍOS DLÚITHE |
| Airteagal 43 (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([24]) | *Airteagal 10* | *Airteagal 20* |
| Airteagal 43a (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([24]) | *Airteagal 10* | *Airteagal 20* |
| Airteagal 43b (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([24]) | *Airteagal 10* | *Airteagal 20* |
| Airteagal 44 (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([24]) | *Airteagal 10* | *Airteagal 20* |
| Airteagal 44a (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([24]) | *Airteagal 10* | *Airteagal 20* |
| Airteagal 45 (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([24]) | *Airteagal 10* | *Airteagal 20* |
| TEIDEAL VIII – FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA | TEIDEAL VI – FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA | TEIDEAL VI – FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA |
| Airteagal 46 (aisghairthe) | | |

| Seanuimhriú sa Chonradh ar an Aontas Eorpach | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar an Aontas Eorpach |
|---|---|---|
| | Airteagal 46a | Airteagal 47 |
| Airteagal 47 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 25b* | *Airteagal 40* |
| Airteagal 48 | Airteagal 48 | Airteagal 48 |
| Airteagal 49 | Airteagal 49 | Airteagal 49 |
| | Airteagal 49a | Airteagal 50 |
| | Airteagal 49b | Airteagal 51 |
| | Airteagal 49c | Airteagal 52 |
| Airteagal 50 (aisghairthe) | | |
| Airteagal 51 | Airteagal 51 | Airteagal 53 |
| Airteagal 52 | Airteagal 52 | Airteagal 54 |
| Airteagal 53 | Airteagal 53 | Airteagal 55 |

(1) Déantar Airteagal 2f (a athuimhrítear mar Airteagal 7) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (dá ngairtear an CFAE anseo feasta) agus Airteagal 9(1) agus an dara fomhír de mhír 3 d'Airteagal 10a (a athuimhrítear mar Airteagail 13 agus 21) den Chonradh ar an Aontas Eorpach (dá ngairtear 'an Conradh AE' anseo feasta) a chur in ionad shubstaint an Airteagail sin.

(2) Cuirtear an tAirteagal sin in ionad Airteagal 5 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh (dá ngairtear an Conradh CE anseo feasta).

(3) Cuirtear Airteagal 9b (a athuimhrítear mar Airteagal 15) in ionad shubstaint an Airteagail sin.

(4) Cuirtear mír 2 d'Airteagal 9 (a athuimhrítear mar Airteagal 13) in ionad shubstaint an Airteagail sin.

(5) Le hAirteagal 8 den Chonradh AE a bhí i bhfeidhm roimh theacht i bhfeidhm Chonradh Liospóin (dá ngairtear 'an Conradh AE mar atá' anseo feasta), modhnaíodh an Conradh CE. Cuirtear na modhnuithe sin isteach sa Chonradh sin agus aisghairtear Airteagal 8. Úsáidtear a uimhir chun foráil eile a chur isteach.

(6) Cuirtear mír 4 in ionad shubstaint na chéad mhíre d'Airteagal 191 den Chonradh CE.

(7) Le hAirteagal 9 den Chonradh AE mar atá, modhnaíodh an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach. Chuaigh an Conradh sin in éag an 23 Iúil 2002. Aisghairtear Airteagal 9 agus úsáidtear a uimhir chun foráil eile a chur isteach.

(8)
— Cuirtear mír 1 agus mír 2 in ionad shubstaint Airteagal 189 den Chonradh CE;
— Cuirtear míreanna 1 go 3 in ionad shubstaint Airteagal 190(1) go (3) den Chonradh CE;
— Cuirtear mír 1 in ionad shubstaint na chéad mhíre d'Airteagal 192 den Chonradh CE;
— Cuirtear mír 4 in ionad shubstaint na chéad mhíre d'Airteagal 197 den Chonradh CE.

(9) Cuirtear an tAirteagal sin in ionad Airteagal 4.

(10)
— Cuirtear mír 1 in ionad shubstaint na chéad fhleisce agus an dara fleasc d'Airteagal 202 den Chonradh CE;
— Cuirtear mír 2 agus mír 9 in ionad shubstaint Airteagal 203 den Chonradh CE;
— Cuirtear mír 4 agus mír 5 in ionad shubstaint Airteagal 205(2) agus (4) den Chonradh CE.

(11)
— Cuirtear mír 1 in ionad shubstaint Airteagal 211 den Chonradh CE;
— Cuirtear mír 3 agus mír 7 in ionad shubstaint Airteagal 214 den Chonradh CE;
— Cuirtear mír 6 in ionad shubstaint Airteagal 217(1), (3) agus (4) den Chonradh CE.

(12)
— Cuirtear an tAirteagal sin in ionad shubstaint Airteagal 220 den Chonradh CE;
— Cuirtear an chéad fhomhír de mhír 2 in ionad shubstaint na chéad mhíre d'Airteagal 221 den Chonradh CE.

(13) Le hAirteagal 10 den Chonradh AE mar atá, modhnaíodh an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach. Cuirtear na modhnuithe sin isteach sa Chonradh sin agus aisghairtear Airteagal 10. Úsáidtear a uimhir chun foráil eile a chur isteach.

(14) Cuirtear an tAirteagal sin in ionad Airteagail 11 agus 11a den Chonradh CE freisin.

(15) Cuirtear Airteagail 280a go 280i den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagail 326 go 334) freisin in ionad Airteagail 27a go 27e den Chonradh AE mar atá maidir leis an gcomhar feabhsaithe.

([16]) Cuirtear forálacha Chaibidlí 1, 4 agus 5 de Theideal IV de Chuid a Trí den CFAE in ionad fhorálacha Theideal VI den Chonradh AE mar atá a bhaineann le comhar póilíneachta agus comhar breithiúnach in ábhair choiriúla.
([17]) Ar cuireadh Airteagal 61 den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagal 67) ina ionad.
([18]) Ar cuireadh Airteagail 69f agus 69g den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagail 87 agus 88) ina ionad.
([19]) Ar cuireadh Airteagail 69a, 69b agus 69d den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagail 82, 83 agus 85) ina ionad.
([20]) Ar cuireadh Airteagal 69h den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagail 89) ina ionad.
([21]) Ar cuireadh Airteagal 61e den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagal 72) ina ionad.
([22]) Ar cuireadh Airteagal 61d den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagal 71) ina ionad.
([23]) Cuirtear Airteagail 280a go 280i den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagail 326 go 334) freisin in ionad Airteagail 40 go 40b den Chonradh AE mar atá a bhaineann leis an gcomhar feabhsaithe.
([24]) Cuirtear Airteagail 280a go 280i den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagail 326 go 334) freisin in ionad Airteagail 43 go 45 agus Theideal VII den Chonradh AE mar atá a bhaineann leis an gcomhar feabhsaithe.

## B. An Conradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

| Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh |
|---|---|---|
| CUID A hAON – NA PRIONSABAIL | CUID A hAON – NA PRIONSABAIL | CUID A hAON – NA PRIONSABAIL |
| Airteagal 1 (aisghairthe) | | |
| | Airteagal 1a | Airteagal 1 |
| Airteagal 2 (aisghairthe) ([1]) | | |
| | Teideal I – Catagóirí agus réimsí inniúlachta an Aontais | Teideal I – Catagóirí agus réimsí inniúlachta an Aontais |
| | Airteagal 2a | Airteagal 2 |
| | Airteagal 2b | Airteagal 3 |
| | Airteagal 2c | Airteagal 4 |
| | Airteagal 2d | Airteagal 5 |
| | Airteagal 2e | Airteagal 6 |
| | Teideal II – Forálacha a bhfuil feidhm ghinearálta acu | Teideal II – Forálacha a bhfuil feidhm ghinearálta acu |
| | Airteagal 2f | Airteagal 7 |
| Airteagal 3(1) (aisghairthe) ([2]) | | |
| Airteagal 3(2) | Airteagal 3 | Airteagal 8 |
| Airteagal 4 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 97b* | *Airteagal 119* |
| Airteagal 5 (ar cuireadh airteagal eile ina ionad) ([3]) | | |
| | Airteagal 5a | Airteagal 9 |

| **Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh** | **Uimhriú i gConradh Liospóin** | **Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh** |
|---|---|---|
| | Airteagal 5b | Airteagal 10 |
| Airteagal 6 | Airteagal 6 | Airteagal 11 |
| *Airteagal 153(2) (ar athraíodh a hionad)* | Airteagal 6a | Airteagal 12 |
| | Airteagal 6b ([4]) | Airteagal 13 |
| Airteagal 7 (aisghairthe) ([5]) | | |
| Airteagal 8 (aisghairthe) ([6]) | | |
| Airteagal 9 (aisghairthe) | | |
| Airteagal 10 (aisghairthe) ([7]) | | |
| Airteagal 11 (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([8]) | *Airteagail 280a go 280i* | *Airteagail 326 go 334* |
| Airteagal 11a (ar cuireadh Airteagal eile ina ionad) ([8]) | *Airteagail 280a go 280i* | *Airteagail 326 go 334* |
| Airteagal 12 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 16d* | *Airteagal 18* |
| Airteagal 16 | Airteagal 16 | Airteagal 14 |
| *Airteagal 255 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 16a | Airteagal 15 |
| *Airteagal 286 (ar cuireadh airteagal eile ina ionad)* | Airteagal 16b | Airteagal 16 |
| | Airteagal 16c | Airteagal 17 |
| CUID A DÓ – SAORÁNACHT AN AONTAIS | CUID A DÓ – NEAMHIDIRDHEALÚ AGUS SAORÁNACHT AN AONTAIS | CUID A DÓ – NEAMHIDIRDHEALÚ AGUS SAORÁNACHT AN AONTAIS |
| *Airteagal 12 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 16d | Airteagal 18 |
| *Airteagal 13 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 16e | Airteagal 19 |
| Airteagal 17 | Airteagal 17 | Airteagal 20 |
| Airteagal 18 | Airteagal 18 | Airteagal 21 |
| Airteagal 19 | Airteagal 19 | Airteagal 22 |
| Airteagal 20 | Airteagal 20 | Airteagal 23 |
| Airteagal 21 | Airteagal 21 | Airteagal 24 |
| Airteagal 22 | Airteagal 22 | Airteagal 25 |

| Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh |
|---|---|---|
| CUID A TRÍ – BEARTAIS AN CHOMHPHOBAIL | CUID A TRÍ – BEARTAIS AGUS GNÍOMHAÍOCHTAÍ INMHEÁNACHA AN AONTAIS | CUID A TRÍ – BEARTAIS AGUS GNÍOMHAÍOCHTAÍ INMHEÁNACHA AN AONTAIS |
| | Teideal I – An margadh inmheánach | Teideal I – An margadh inmheánach |
| *Airteagal 14 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 22a | Airteagal 26 |
| *Airteagal 15 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 22b | Airteagal 27 |
| Teideal I – Saorghluaiseacht earraí | Teideal Ia – Saorghluaiseacht earraí | Teideal II – Saorghluaiseacht earraí |
| Airteagal 23 | Airteagal 23 | Airteagal 28 |
| Airteagal 24 | Airteagal 24 | Airteagal 29 |
| Caibidil 1 – An tAontas Custaim | Caibidil 1 – An tAontas Custaim | Caibidil 1 – An tAontas Custaim |
| Airteagal 25 | Airteagal 25 | Airteagal 30 |
| Airteagal 26 | Airteagal 26 | Airteagal 31 |
| Airteagal 27 | Airteagal 27 | Airteagal 32 |
| *Cuid a Trí, Teideal X, Comhar custaim (ar athraíodh a ionad)* | Caibidil 1a – Comhar custaim | Caibidil 2 – Comhar custaim |
| *Airteagal 135 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 27a | Airteagal 33 |
| Caibidil 2 – Srianta cainníochtúla idir na Ballstáit a thoirmeasc | Caibidil 2 – Srianta cainníochtúla idir na Ballstáit a thoirmeasc | Caibidil 3 – Srianta cainníochtúla idir na Ballstáit a thoirmeasc |
| Airteagal 28 | Airteagal 28 | Airteagal 34 |
| Airteagal 29 | Airteagal 29 | Airteagal 35 |
| Airteagal 30 | Airteagal 30 | Airteagal 36 |
| Airteagal 31 | Airteagal 31 | Airteagal 37 |
| Teideal II – An talmhaíocht | Teideal II – An talmhaíocht agus an t-iascach | Teideal III – An talmhaíocht agus an t-iascach |
| Airteagal 32 | Airteagal 32 | Airteagal 38 |
| Airteagal 33 | Airteagal 33 | Airteagal 39 |
| Airteagal 34 | Airteagal 34 | Airteagal 40 |
| Airteagal 35 | Airteagal 35 | Airteagal 41 |
| Airteagal 36 | Airteagal 36 | Airteagal 42 |
| Airteagal 37 | Airteagal 37 | Airteagal 43 |

| **Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh** | **Uimhriú i gConradh Liospóin** | **Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh** |
|---|---|---|
| Airteagal 38 | Airteagal 38 | Airteagal 44 |
| Teideal III – Saorghluaiseacht daoine, seirbhísí agus caipitil | Teideal III – Saorghluaiseacht daoine, seirbhísí agus caipitil | Teideal IV – Saorghluaiseacht daoine, seirbhísí agus caipitil |
| Caibidil 1 – Oibrithe | Caibidil 1 – Oibrithe | Caibidil 1 – Oibrithe |
| Airteagal 39 | Airteagal 39 | Airteagal 45 |
| Airteagal 40 | Airteagal 40 | Airteagal 46 |
| Airteagal 41 | Airteagal 41 | Airteagal 47 |
| Airteagal 42 | Airteagal 42 | Airteagal 48 |
| Caibidil 2 – Ceart bunaíochta | Caibidil 2 – Ceart bunaíochta | Caibidil 2 – Ceart bunaíochta |
| Airteagal 43 | Airteagal 43 | Airteagal 49 |
| Airteagal 44 | Airteagal 44 | Airteagal 50 |
| Airteagal 45 | Airteagal 45 | Airteagal 51 |
| Airteagal 46 | Airteagal 46 | Airteagal 52 |
| Airteagal 47 | Airteagal 47 | Airteagal 53 |
| Airteagal 48 | Airteagal 48 | Airteagal 54 |
| *Airteagal 294 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 48a | Airteagal 55 |
| Caibidil 3 – Seirbhísí | Caibidil 3 – Seirbhísí | Caibidil 3 – Seirbhísí |
| Airteagal 49 | Airteagal 49 | Airteagal 56 |
| Airteagal 50 | Airteagal 50 | Airteagal 57 |
| Airteagal 51 | Airteagal 51 | Airteagal 58 |
| Airteagal 52 | Airteagal 52 | Airteagal 59 |
| Airteagal 53 | Airteagal 53 | Airteagal 60 |
| Airteagal 54 | Airteagal 54 | Airteagal 61 |
| Airteagal 55 | Airteagal 55 | Airteagal 62 |
| Caibidil 4 – Caipiteal agus íocaíochtaí | Caibidil 4 – Caipiteal agus íocaíochtaí | Caibidil 4 – Caipiteal agus íocaíochtaí |
| Airteagal 56 | Airteagal 56 | Airteagal 63 |
| Airteagal 57 | Airteagal 57 | Airteagal 64 |
| Airteagal 58 | Airteagal 58 | Airteagal 65 |

| Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh |
|---|---|---|
| Airteagal 59 | Airteagal 59 | Airteagal 66 |
| Airteagal 60 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 61h* | *Airteagal 75* |
| Teideal IV – Víosaí, tearmann, inimirce agus beartais eile a bhaineann le saorghluaiseacht daoine | Teideal IV – Limistéar saoirse, slándála agus ceartais | Teideal V – Limistéar saoirse, slándála agus ceartais |
| | Caibidil 1 – Forálacha ginearálta | Caibidil 1 – Forálacha ginearálta |
| Airteagal 61 | Airteagal 61 ([9]) | Airteagal 67 |
| | Airteagal 61a | Airteagal 68 |
| | Airteagal 61b | Airteagal 69 |
| | Airteagal 61c | Airteagal 70 |
| | Airteagal 61d ([10]) | Airteagal 71 |
| *Airteagal 64(1) (ar cuireadh foráil eile ina hionad)* | Airteagal 61e ([11]) | Airteagal 72 |
| | Airteagal 61f | Airteagal 73 |
| *Airteagal 66 (ar cuireadh airteagal eile ina ionad)* | Airteagal 61g | Airteagal 74 |
| *Airteagal 60 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 61h | Airteagal 75 |
| | Airteagal 61i | Airteagal 76 |
| | Caibidil 2 – Beartais maidir le seiceálacha teorann, le tearmann agus le hinimirce | Caibidil 2 – Beartais maidir le seiceálacha teorann, le tearmann agus le hinimirce |
| Airteagal 62 | Airteagal 62 | Airteagal 77 |
| Airteagal 63, pointe 1 agus pointe 2, agus Airteagal 64(2) ([12]) | Airteagal 63 | Airteagal 78 |
| Airteagal 63, pointe 3 agus pointe 4 | Airteagal 63a | Airteagal 79 |
| | Airteagal 63b | Airteagal 80 |
| Airteagal 64(1) (ar cuireadh foráil eile ina hionad) | *Airteagal 61e* | *Airteagal 72* |
| | Caibidil 3 – Comhar breithiúnach in ábhair shibhialta | Caibidil 3 – Comhar breithiúnach in ábhair shibhialta |
| Airteagal 65 | Airteagal 65 | Airteagal 81 |
| Airteagal 66 (ar cuireadh airteagal eile ina ionad) | *Airteagal 61g* | *Airteagal 74* |
| Airteagal 67 (aisghairthe) | | |
| Airteagal 68 (aisghairthe) | | |

| **Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh** | **Uimhriú i gConradh Liospóin** | **Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh** |
|---|---|---|
| Airteagal 69 (aisghairthe) | | |
| | Caibidil 4 – Comhar breithiúnach in ábhair choiriúla | Caibidil 4 – Comhar breithiúnach in ábhair choiriúla |
| | Airteagal 69a ([13]) | Airteagal 82 |
| | Airteagal 69b ([13]) | Airteagal 83 |
| | Airteagal 69c | Airteagal 84 |
| | Airteagal 69d ([13]) | Airteagal 85 |
| | Airteagal 69e | Airteagal 86 |
| | Caibidil 5 – Comhar póilíneachta | Caibidil 5 – Comhar póilíneachta |
| | Airteagal 69f ([14]) | Airteagal 87 |
| | Airteagal 69g ([14]) | Airteagal 88 |
| | Airteagal 69h ([15]) | Airteagal 89 |
| Teideal V – Iompar | Teideal V – Iompar | Teideal VI – Iompar |
| Airteagal 70 | Airteagal 70 | Airteagal 90 |
| Airteagal 71 | Airteagal 71 | Airteagal 91 |
| Airteagal 72 | Airteagal 72 | Airteagal 92 |
| Airteagal 73 | Airteagal 73 | Airteagal 93 |
| Airteagal 74 | Airteagal 74 | Airteagal 94 |
| Airteagal 75 | Airteagal 75 | Airteagal 95 |
| Airteagal 76 | Airteagal 76 | Airteagal 96 |
| Airteagal 77 | Airteagal 77 | Airteagal 97 |
| Airteagal 78 | Airteagal 78 | Airteagal 98 |
| Airteagal 79 | Airteagal 79 | Airteagal 99 |
| Airteagal 80 | Airteagal 80 | Airteagal 100 |
| Teideal VI – Comhrialacha maidir le hiomaíocht, le cánachas agus le comhfhogasú reachtaíochta | Teideal VI – Comhrialacha maidir le hiomaíocht, le cánachas agus le comhfhogasú reachtaíochta | Teideal VII – Comhrialacha maidir le hiomaíocht, le cánachas agus le comhfhogasú reachtaíochta |
| Caibidil 1 – Rialacha iomaíochta | Caibidil 1 – Rialacha iomaíochta | Caibidil 1 – Rialacha iomaíochta |

| Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh |
|---|---|---|
| Roinn 1 – Rialacha a bhaineann le gnóthais | Roinn 1 – Rialacha a bhaineann le gnóthais | Roinn 1 – Rialacha a bhaineann le gnóthais |
| Airteagal 81 | Airteagal 81 | Airteagal 101 |
| Airteagal 82 | Airteagal 82 | Airteagal 102 |
| Airteagal 83 | Airteagal 83 | Airteagal 103 |
| Airteagal 84 | Airteagal 84 | Airteagal 104 |
| Airteagal 85 | Airteagal 85 | Airteagal 105 |
| Airteagal 86 | Airteagal 86 | Airteagal 106 |
| Roinn 2 – Cabhracha ó Stáit | Roinn 2 – Cabhracha ó Stáit | Roinn 2 – Cabhracha ó Stáit |
| Airteagal 87 | Airteagal 87 | Airteagal 107 |
| Airteagal 88 | Airteagal 88 | Airteagal 108 |
| Airteagal 89 | Airteagal 89 | Airteagal 109 |
| Caibidil 2 – Forálacha cánachais | Caibidil 2 – Forálacha cánachais | Caibidil 2 – Forálacha cánachais |
| Airteagal 90 | Airteagal 90 | Airteagal 110 |
| Airteagal 91 | Airteagal 91 | Airteagal 111 |
| Airteagal 92 | Airteagal 92 | Airteagal 112 |
| Airteagal 93 | Airteagal 93 | Airteagal 113 |
| Caibidil 3 – Dlíthe a chomhfhogasú | Caibidil 3 – Dlíthe a chomhfhogasú | Caibidil 3 – Dlíthe a chomhfhogasú |
| *Airteagal 95 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 94 | Airteagal 114 |
| *Airteagal 94 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 95 | Airteagal 115 |
| Airteagal 96 | Airteagal 96 | Airteagal 116 |
| Airteagal 97 | Airteagal 97 | Airteagal 117 |
| | Airteagal 97a | Airteagal 118 |
| Teideal VII – Beartas eacnamaíoch agus airgeadaíochta | Teideal VII – Beartas eacnamaíoch agus airgeadaíochta | Teideal VIII – Beartas eacnamaíoch agus airgeadaíochta |
| *Airteagal 4 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 97b | Airteagal 119 |
| Caibidil 1 – Beartas eacnamaíoch | Caibidil 1 – Beartas eacnamaíoch | Caibidil 1 – Beartas eacnamaíoch |

| **Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh** | **Uimhriú i gConradh Liospóin** | **Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh** |
|---|---|---|
| Airteagal 98 | Airteagal 98 | Airteagal 120 |
| Airteagal 99 | Airteagal 99 | Airteagal 121 |
| Airteagal 100 | Airteagal 100 | Airteagal 122 |
| Airteagal 101 | Airteagal 101 | Airteagal 123 |
| Airteagal 102 | Airteagal 102 | Airteagal 124 |
| Airteagal 103 | Airteagal 103 | Airteagal 125 |
| Airteagal 104 | Airteagal 104 | Airteagal 126 |
| Caibidil 2 – Beartas airgeadaíochta | Caibidil 2 – Beartas airgeadaíochta | Caibidil 2 – Beartas airgeadaíochta |
| Airteagal 105 | Airteagal 105 | Airteagal 127 |
| Airteagal 106 | Airteagal 106 | Airteagal 128 |
| Airteagal 107 | Airteagal 107 | Airteagal 129 |
| Airteagal 108 | Airteagal 108 | Airteagal 130 |
| Airteagal 109 | Airteagal 109 | Airteagal 131 |
| Airteagal 110 | Airteagal 110 | Airteagal 132 |
| Airteagal 111(1) go (3) agus (5) (ar athraíodh a n-ionad) | *Airteagal 188o* | *Airteagal 219* |
| Airteagal 111(4) (ar athraíodh a hionad) | *Airteagal 115c(1)* | *Airteagal 138* |
| | Airteagal 111a | Airteagal 133 |
| Caibidil 3 – Forálacha institiúideacha | Caibidil 3 – Forálacha institiúideacha | Caibidil 3 – Forálacha institiúideacha |
| Airteagal 112 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 245b* | *Airteagal 283* |
| Airteagal 113 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 245c* | *Airteagal 294* |
| Airteagal 114 | Airteagal 114 | Airteagal 134 |
| Airteagal 115 | Airteagal 115 | Airteagal 135 |
| | Caibidil 3a – Forálacha is sonrach do Bhallstáit a bhfuil an euro mar airgeadra acu | Caibidil 4 – Forálacha is sonrach do Bhallstáit a bhfuil an euro mar airgeadra acu |
| | Airteagal 115a | Airteagal 136 |
| | Airteagal 115b | Airteagal 137 |
| *Airteagal 111(4) (ar athraíodh a hionad)* | Airteagal 115c | Airteagal 138 |

| Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh |
|---|---|---|
| Caibidil 4 – Forálacha idirthréimhseacha | Caibidil 4 – Forálacha idirthréimhseacha | Caibidil 5 – Forálacha idirthréimhseacha |
| Airteagal 116 (aisghairthe) | | |
| | Airteagal 116a | Airteagal 139 |
| Airteagal 117(1), (2), an séú fleasc, agus (3) go (9) (aisghairthe) | | |
| Airteagal 117(2), na cúig fhleasc tosaigh (ar athraíodh a n-ionad) | *Airteagal 118a(2)* | *Airteagal 141(2)* |
| *Airteagal 121(1) (ar athraíodh a hionad)*<br>*Airteagal 122(2), an dara habairt (ar athraíodh a hionad)*<br>*Airteagal 123(5) (ar athraíodh a hionad)* | Airteagal 117a(1) ([16])<br>Airteagal 117a(2) ([17])<br>Airteagal 117a(3) ([18]) | Airteagal 140 |
| Airteagal 118 (aisghairthe) | | |
| *Airteagal 123(3) (ar athraíodh a hionad)*<br>*Airteagal 117(2), na cúig fhleasc tosaigh (ar athraíodh a n-ionad)* | Airteagal 118a(1) ([19])<br>Airteagal 118a(2) ([20]) | Airteagal 141 |
| *Airteagal 124(1) (ar athraíodh a hionad)* | Airteagal 118b | Airteagal 142 |
| Airteagal 119 | Airteagal 119 | Airteagal 143 |
| Airteagal 120 | Airteagal 120 | Airteagal 144 |
| Airteagal 121(1) (ar athraíodh a hionad) | *Airteagal 117a(1)* | *Airteagal 140(1)* |
| Airteagal 121(2) go (4) (aisghairthe) | | |
| Airteagal 122(1), (2), an chéad abairt, (3), (4), (5) agus (6) (aisghairthe) | | |
| Airteagal 122(2), an dara habairt (ar athraíodh a hionad) | *Airteagal 117a(2), an chéad fhomhír* | *Airteagal 140(2), an chéad fhomhír* |
| Airteagal 123(1), (2) agus (4) (aisghairthe) | | |
| Airteagal 123(3) (ar athraíodh a hionad) | *Airteagal 118a(1)* | *Airteagal 141(1)* |
| Airteagal 123(5) (ar athraíodh a hionad) | *Airteagal 117a(3)* | *Airteagal 140(3)* |
| Airteagal 124(1) (ar athraíodh a hionad) | *Airteagal 118b* | *Airteagal 142* |
| Airteagal 124(2) (aisghairthe) | | |
| Teideal VIII – Fostaíocht | Teideal VIII – Fostaíocht | Teideal IX – Fostaíocht |
| Airteagal 125 | Airteagal 125 | Airteagal 145 |

| **Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh** | **Uimhriú i gConradh Liospóin** | **Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh** |
|---|---|---|
| Airteagal 126 | Airteagal 126 | Airteagal 146 |
| Airteagal 127 | Airteagal 127 | Airteagal 147 |
| Airteagal 128 | Airteagal 128 | Airteagal 148 |
| Airteagal 129 | Airteagal 129 | Airteagal 149 |
| Airteagal 130 | Airteagal 130 | Airteagal 150 |
| Teideal IX – Comhbheartas tráchtála (ar athraíodh a ionad) | *Cuid a Cúig, Teideal II, Comhbheartas tráchtála* | *Cuid a Cúig, Teideal II, Comhbheartas tráchtála* |
| Airteagal 131 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 188b* | *Airteagal 206* |
| Airteagal 132 (aisghairthe) | | |
| Airteagal 133 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 188c* | *Airteagal 207* |
| Airteagal 134 (aisghairthe) | | |
| Teideal X – Comhar custaim (ar athraíodh a ionad) | *Cuid a Trí, Teideal II, Caibidil 1a, Comhar custaim* | *Cuid a Trí, Teideal II, Caibidil 2, Comhar custaim* |
| Airteagal 135 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 27a* | *Airteagal 33* |
| Teideal XI – Beartas sóisialta, oideachas, gairmoiliúint agus an óige | Teideal IX – Beartas sóisialta | Teideal X – Beartas sóisialta |
| Caibidil 1 – Forálacha sóisialta (aisghairthe) | | |
| Airteagal 136 | Airteagal 136 | Airteagal 151 |
| | Airteagal 136a | Airteagal 152 |
| Airteagal 137 | Airteagal 137 | Airteagal 153 |
| Airteagal 138 | Airteagal 138 | Airteagal 154 |
| Airteagal 139 | Airteagal 139 | Airteagal 155 |
| Airteagal 140 | Airteagal 140 | Airteagal 156 |
| Airteagal 141 | Airteagal 141 | Airteagal 157 |
| Airteagal 142 | Airteagal 142 | Airteagal 158 |
| Airteagal 143 | Airteagal 143 | Airteagal 159 |
| Airteagal 144 | Airteagal 144 | Airteagal 160 |
| Airteagal 145 | Airteagal 145 | Airteagal 161 |
| Caibidil 2 – Ciste Sóisialta na hEorpa | Teideal X – Ciste Sóisialta na hEorpa | Teideal XI – Ciste Sóisialta na hEorpa |

| Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh |
|---|---|---|
| Airteagal 146 | Airteagal 146 | Airteagal 162 |
| Airteagal 147 | Airteagal 147 | Airteagal 163 |
| Airteagal 148 | Airteagal 148 | Airteagal 164 |
| Caibidil 3 – Oideachas, gairmoiliúint agus an óige | Teideal XI – Oideachas, gairmoiliúint, an óige agus an spórt | Teideal XII – Oideachas, gairmoiliúint, an óige agus an spórt |
| Airteagal 149 | Airteagal 149 | Airteagal 165 |
| Airteagal 150 | Airteagal 150 | Airteagal 166 |
| Teideal XII – Cultúr | Teideal XII – Cultúr | Teideal XIII – Cultúr |
| Airteagal 151 | Airteagal 151 | Airteagal 167 |
| Teideal XIII – Sláinte phoiblí | Teideal XIII – Sláinte phoiblí | Teideal XIV – Sláinte phoiblí |
| Airteagal 152 | Airteagal 152 | Airteagal 168 |
| Teideal XIV – Cosaint an tomhaltóra | Teideal XIV – Cosaint an tomhaltóra | Teideal XV – Cosaint an tomhaltóra |
| Airteagal 153(1), (3), (4) agus (5) | Airteagal 153 | Airteagal 169 |
| Airteagal 153(2) (ar athraíodh a hionad) | *Airteagal 6a* | *Airteagal 12* |
| Teideal XV – Gréasáin thras-Eorpacha | Teideal XV – Gréasáin thras-Eorpacha | Teideal XVI – Gréasáin thras-Eorpacha |
| Airteagal 154 | Airteagal 154 | Airteagal 170 |
| Airteagal 155 | Airteagal 155 | Airteagal 171 |
| Airteagal 156 | Airteagal 156 | Airteagal 172 |
| Teideal XVI – Tionscal | Teideal XVI – Tionscal | Teideal XVII – Tionscal |
| Airteagal 157 | Airteagal 157 | Airteagal 173 |
| Teideal XVII – Comhtháthú eacnamaíoch agus sóisialta | Teideal XVII – Comhtháthú eacnamaíoch, sóisialta agus críochach | Teideal XVIII – Comhtháthú eacnamaíoch, sóisialta agus críochach |
| Airteagal 158 | Airteagal 158 | Airteagal 174 |
| Airteagal 159 | Airteagal 159 | Airteagal 175 |
| Airteagal 160 | Airteagal 160 | Airteagal 176 |
| Airteagal 161 | Airteagal 161 | Airteagal 177 |
| Airteagal 162 | Airteagal 162 | Airteagal 178 |
| Teideal XVIII – Taighde agus forbairt theicneolaíoch | Teideal XVIII – Taighde agus forbairt theicneolaíoch agus an spás | Teideal XIX – Taighde agus forbairt theicneolaíoch agus an spás |

| Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh |
|---|---|---|
| Airteagal 163 | Airteagal 163 | Airteagal 179 |
| Airteagal 164 | Airteagal 164 | Airteagal 180 |
| Airteagal 165 | Airteagal 165 | Airteagal 181 |
| Airteagal 166 | Airteagal 166 | Airteagal 182 |
| Airteagal 167 | Airteagal 167 | Airteagal 183 |
| Airteagal 168 | Airteagal 168 | Airteagal 184 |
| Airteagal 169 | Airteagal 169 | Airteagal 185 |
| Airteagal 170 | Airteagal 170 | Airteagal 186 |
| Airteagal 171 | Airteagal 171 | Airteagal 187 |
| Airteagal 172 | Airteagal 172 | Airteagal 188 |
| | Airteagal 172a | Airteagal 189 |
| Airteagal 173 | Airteagal 173 | Airteagal 190 |
| Teideal XIX – Comhshaol | Teideal XIX – Comhshaol | Teideal XX – Comhshaol |
| Airteagal 174 | Airteagal 174 | Airteagal 191 |
| Airteagal 175 | Airteagal 175 | Airteagal 192 |
| Airteagal 176 | Airteagal 176 | Airteagal 193 |
| | Teideal XX – Fuinneamh | Teideal XXI – Fuinneamh |
| | Airteagal 176a | Airteagal 194 |
| | Teideal XXI – Turasóireacht | Teideal XXII – Turasóireacht |
| | Airteagal 176b | Airteagal 195 |
| | Teideal XXII – Cosaint shibhialta | Teideal XXIII – Cosaint shibhialta |
| | Airteagal 176c | Airteagal 196 |
| | Teideal XXIII – Comhar riaracháin | Teideal XXIV – Comhar riaracháin |
| | Airteagal 176d | Airteagal 197 |
| Teideal XX – Comhar um fhorbairt (ar athraíodh a ionad) | *Cuid a Cúig, Teideal III, Caibidil 1, Comhar um fhorbairt* | *Cuid a Cúig, Teideal III, Caibidil 1, Comhar um fhorbairt* |
| Airteagal 177 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 188d* | *Airteagal 208* |
| Airteagal 178 (aisghairthe) ([21]) | | |

| Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh |
|---|---|---|
| Airteagal 179 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 188e* | *Airteagal 209* |
| Airteagal 180 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 188f* | *Airteagal 210* |
| Airteagal 181 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 188g* | *Airteagal 211* |
| Teideal XXI – Comhar eacnamaíoch, airgeadais agus teicniúil le tríú tíortha (ar athraíodh a ionad) | *Cuid a Cúig, Teideal III, Caibidil 2, Comhar eacnamaíoch, airgeadais agus teicniúil le tríú tíortha* | *Cuid a Cúig, Teideal III, Caibidil 2, Comhar eacnamaíoch, airgeadais agus teicniúil le tríú tíortha* |
| Airteagal 181a (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 188h* | *Airteagal 212* |
| CUID A CEATHAIR – TÍORTHA AGUS CRÍOCHA THAR LEAR A CHOMHLACHÚ | CUID A CEATHAIR – TÍORTHA AGUS CRÍOCHA THAR LEAR A CHOMHLACHÚ | CUID A CEATHAIR – TÍORTHA AGUS CRÍOCHA THAR LEAR A CHOMHLACHÚ |
| Airteagal 182 | Airteagal 182 | Airteagal 198 |
| Airteagal 183 | Airteagal 183 | Airteagal 199 |
| Airteagal 184 | Airteagal 184 | Airteagal 200 |
| Airteagal 185 | Airteagal 185 | Airteagal 201 |
| Airteagal 186 | Airteagal 186 | Airteagal 202 |
| Airteagal 187 | Airteagal 187 | Airteagal 203 |
| Airteagal 188 | Airteagal 188 | Airteagal 204 |
| | CUID A CÚIG – GNÍOMHAÍOCHT SHEACHTRACH AN AONTAIS | CUID A CÚIG – GNÍOMHAÍOCHT SHEACHTRACH AN AONTAIS |
| | Teideal 1 – Forálacha ginearálta maidir le gníomhaíocht sheachtrach an Aontais | Teideal 1 – Forálacha ginearálta maidir le gníomhaíocht sheachtrach an Aontais |
| | Airteagal 188a | Airteagal 205 |
| *Cuid a Trí, Teideal IX, Comhbheartas tráchtála (ar athraíodh a ionad)* | Teideal II – Comhbheartas tráchtála | Teideal II – Comhbheartas tráchtála |
| *Airteagal 131 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 188b | Airteagal 206 |
| *Airteagal 133 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 188c | Airteagal 207 |
| | Teideal III – Comhar le tríú tíortha agus cabhair dhaonnúil | Teideal III – Comhar le tríú tíortha agus cabhair dhaonnúil |
| *Cuid a Trí, Teideal XX, Comhar um fhorbairt (ar athraíodh a ionad)* | Caibidil 1 – Comhar um fhorbairt | Caibidil 1 – Comhar um fhorbairt |
| *Airteagal 177 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 188d [22] | Airteagal 208 |
| *Airteagal 179 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 188e | Airteagal 209 |

| **Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh** | **Uimhriú i gConradh Liospóin** | **Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh** |
|---|---|---|
| *Airteagal 180 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 188f | Airteagal 210 |
| *Airteagal 181 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 188g | Airteagal 211 |
| *Cuid a Trí, Teideal XXI, Comhar eacnamaíoch, airgeadais agus teicniúil le tríú tíortha (ar athraíodh a ionad)* | Caibidil 2 – Comhar eacnamaíoch, airgeadais agus teicniúil le tríú tíortha | Caibidil 2 – Comhar eacnamaíoch, airgeadais agus teicniúil le tríú tíortha |
| *Airteagal 181a (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 188h | Airteagal 212 |
| | Airteagal 188i | Airteagal 213 |
| | Caibidil 3 – Cabhair dhaonnúil | Caibidil 3 – Cabhair dhaonnúil |
| | Airteagal 188j | Airteagal 214 |
| | Teideal IV – Bearta sriantacha | Teideal IV – Bearta sriantacha |
| *Airteagal 301 (ar cuireadh airteagal eile ina ionad)* | Airteagal 188k | Airteagal 215 |
| | Teideal V – Comhaontuithe idirnáisiúnta | Teideal V – Comhaontuithe idirnáisiúnta |
| | Airteagal 188l | Airteagal 216 |
| *Airteagal 310 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 188m | Airteagal 217 |
| *Airteagal 300 (ar cuireadh airteagal eile ina ionad)* | Airteagal 188n | Airteagal 218 |
| *Airteagal 111(1) go (3) agus (5) (ar athraíodh a n-ionad)* | Airteagal 188o | Airteagal 219 |
| | Teideal VI – Caidreamh an Aontais le heagraíochtaí idirnáisiúnta agus le tríú tíortha agus toscaireachtaí an Aontais | Teideal VI – Caidreamh an Aontais le heagraíochtaí idirnáisiúnta agus le tríú tíortha agus toscaireachtaí an Aontais |
| *Airteagail 302 go 304 (airteagail eile curtha ina n-ionad)* | Airteagal 188p | Airteagal 220 |
| | Airteagal 188q | Airteagal 221 |
| | Teideal VII – Clásal dlúthpháirtíochta | Teideal VII – Clásal dlúthpháirtíochta |
| | Airteagal 188r | Airteagal 222 |
| CUID A CÚIG – INSTITIÚIDÍ AN CHOMHPHOBAIL | CUID A SÉ – FORÁLACHA INSTITIÚIDEACHA AGUS BUISÉADACHA | CUID A SÉ – FORÁLACHA INSTITIÚIDEACHA AGUS BUISÉADACHA |
| Teideal I – Forálacha ag rialú na n-institiúidí | Teideal I – Forálacha ag rialú na n-institiúidí | Teideal I – Forálacha ag rialú na n-institiúidí |
| Caibidil 1 – Na hinstitiúidí | Caibidil 1 – Na hinstitiúidí | Caibidil 1 – Na hinstitiúidí |
| Roinn 1 – Parlaimint na hEorpa | Roinn 1 – Parlaimint na hEorpa | Roinn 1 – Parlaimint na hEorpa |
| Airteagal 189 (aisghairthe) [23] | | |

| Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh |
|---|---|---|
| Airteagal 190(1) go (3) (aisghairthe) ([24]) | | |
| Airteagal 190(4) agus (5) | Airteagal 190 | Airteagal 223 |
| Airteagal 191, an chéad mhír (aisghairthe) ([25]) | | |
| Airteagal 191, an dara mír | Airteagal 191 | Airteagal 224 |
| Airteagal 192, an chéad mhír (aisghairthe) ([26]) | | |
| Airteagal 192, an dara mír | Airteagal 192 | Airteagal 225 |
| Airteagal 193 | Airteagal 193 | Airteagal 226 |
| Airteagal 194 | Airteagal 194 | Airteagal 227 |
| Airteagal 195 | Airteagal 195 | Airteagal 228 |
| Airteagal 196 | Airteagal 196 | Airteagal 229 |
| Airteagal 197, an chéad mhír (aisghairthe) ([27]) | | |
| Airteagal 197, an dara mír, an tríú mír agus an ceathrú mír | Airteagal 197 | Airteagal 230 |
| Airteagal 198 | Airteagal 198 | Airteagal 231 |
| Airteagal 199 | Airteagal 199 | Airteagal 232 |
| Airteagal 200 | Airteagal 200 | Airteagal 233 |
| Airteagal 201 | Airteagal 201 | Airteagal 234 |
| | Roinn 1a – An Chomhairle Eorpach | Roinn 2 – An Chomhairle Eorpach |
| | Airteagal 201a | Airteagal 235 |
| | Airteagal 201b | Airteagal 236 |
| Roinn 2 – An Chomhairle | Roinn 2 – An Chomhairle | Roinn 3 – An Chomhairle |
| Airteagal 202 (aisghairthe) ([28]) | | |
| Airteagal 203 (aisghairthe) ([29]) | | |
| Airteagal 204 | Airteagal 204 | Airteagal 237 |
| Airteagal 205(2) agus (4) (aisghairthe) ([30]) | | |
| Airteagal 205(1) agus (3) | Airteagal 205 | Airteagal 238 |
| Airteagal 206 | Airteagal 206 | Airteagal 239 |

| Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh |
|---|---|---|
| Airteagal 207 | Airteagal 207 | Airteagal 240 |
| Airteagal 208 | Airteagal 208 | Airteagal 241 |
| Airteagal 209 | Airteagal 209 | Airteagal 242 |
| Airteagal 210 | Airteagal 210 | Airteagal 243 |
| Roinn 3 – An Coimisiún | Roinn 3 – An Coimisiún | Roinn 4 – An Coimisiún |
| Airteagal 211 (aisghairthe) ([31]) | | |
| | Airteagal 211a | Airteagal 244 |
| Airteagal 212 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 218(2)* | *Airteagal 249(2)* |
| Airteagal 213 | Airteagal 213 | Airteagal 245 |
| Airteagal 214 (aisghairthe) ([32]) | | |
| Airteagal 215 | Airteagal 215 | Airteagal 246 |
| Airteagal 216 | Airteagal 216 | Airteagal 247 |
| Airteagal 217(1), (3) agus (4) (aisghairthe) ([33]) | | |
| Airteagal 217(2) | Airteagal 217 | Airteagal 248 |
| Airteagal 218(1) (aisghairthe) ([34]) | | |
| Airteagal 218(2) | Airteagal 218 | Airteagal 249 |
| Airteagal 219 | Airteagal 219 | Airteagal 250 |
| Roinn 4 – An Chúirt Bhreithiúnais | Roinn 4 – Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh | Roinn 5 – Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh |
| Airteagal 220 (aisghairthe) ([35]) | | |
| Airteagal 221, an chéad mhír (aisghairthe) ([36]) | | |
| Airteagal 221, an dara mír agus an tríú mír | Airteagal 221 | Airteagal 251 |
| Airteagal 222 | Airteagal 222 | Airteagal 252 |
| Airteagal 223 | Airteagal 223 | Airteagal 253 |
| Airteagal 224 ([37]) | Airteagal 224 | Airteagal 254 |
| | Airteagal 224a | Airteagal 255 |
| Airteagal 225 | Airteagal 225 | Airteagal 256 |

| **Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh** | **Uimhriú i gConradh Liospóin** | **Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh** |
|---|---|---|
| Airteagal 225a | Airteagal 225a | Airteagal 257 |
| Airteagal 226 | Airteagal 226 | Airteagal 258 |
| Airteagal 227 | Airteagal 227 | Airteagal 259 |
| Airteagal 228 | Airteagal 228 | Airteagal 260 |
| Airteagal 229 | Airteagal 229 | Airteagal 261 |
| Airteagal 229a | Airteagal 229a | Airteagal 262 |
| Airteagal 230 | Airteagal 230 | Airteagal 263 |
| Airteagal 231 | Airteagal 231 | Airteagal 264 |
| Airteagal 232 | Airteagal 232 | Airteagal 265 |
| Airteagal 233 | Airteagal 233 | Airteagal 266 |
| Airteagal 234 | Airteagal 234 | Airteagal 267 |
| Airteagal 235 | Airteagal 235 | Airteagal 268 |
| | Airteagal 235a | Airteagal 269 |
| Airteagal 236 | Airteagal 236 | Airteagal 270 |
| Airteagal 237 | Airteagal 237 | Airteagal 271 |
| Airteagal 238 | Airteagal 238 | Airteagal 272 |
| Airteagal 239 | Airteagal 239 | Airteagal 273 |
| Airteagal 240 | Airteagal 240 | Airteagal 274 |
| | Airteagal 240a | Airteagal 275 |
| | Airteagal 240b | Airteagal 276 |
| Airteagal 241 | Airteagal 241 | Airteagal 277 |
| Airteagal 242 | Airteagal 242 | Airteagal 278 |
| Airteagal 243 | Airteagal 243 | Airteagal 279 |
| Airteagal 244 | Airteagal 244 | Airteagal 280 |
| Airteagal 245 | Airteagal 245 | Airteagal 281 |
| | Roinn 4a – An Banc Ceannais Eorpach | Roinn 6 – An Banc Ceannais Eorpach |
| | Airteagal 245a | Airteagal 282 |
| *Airteagal 112 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 245b | Airteagal 283 |

| Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh |
|---|---|---|
| *Airteagal 113 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 245c | Airteagal 284 |
| Roinn 5 – An Chúirt Iniúchóirí | Roinn 5 – An Chúirt Iniúchóirí | Roinn 7 – An Chúirt Iniúchóirí |
| Airteagal 246 | Airteagal 246 | Airteagal 285 |
| Airteagal 247 | Airteagal 247 | Airteagal 286 |
| Airteagal 248 | Airteagal 248 | Airteagal 287 |
| Caibidil 2 – Forálacha is coiteann d'institiúidí éagsúla | Caibidil 2 – Gníomhartha dlí an Aontais, nósanna imeachta glactha agus forálacha eile | Caibidil 2 – Gníomhartha dlí an Aontais, nósanna imeachta glactha agus forálacha eile |
| | Roinn 1 – Gníomhartha dlí an Aontais | Roinn 1 – Gníomhartha dlí an Aontais |
| Airteagal 249 | Airteagal 249 | Airteagal 288 |
| | Airteagal 249a | Airteagal 289 |
| | Airteagal 249b ([38]) | Airteagal 290 |
| | Airteagal 249 ([38]) | Airteagal 291 |
| | Airteagal 249d | Airteagal 292 |
| | Roinn 2 – Nósanna imeachta chun gníomhartha agus forálacha eile a ghlacadh | Roinn 2 – Nósanna imeachta chun gníomhartha agus forálacha eile a ghlacadh |
| Airteagal 250 | Airteagal 250 | Airteagal 293 |
| Airteagal 251 | Airteagal 251 | Airteagal 294 |
| Airteagal 252 (aisghairthe) | | |
| | Airteagal 252a | Airteagal 295 |
| Airteagal 253 | Airteagal 253 | Airteagal 296 |
| Airteagal 254 | Airteagal 254 | Airteagal 297 |
| | Airteagal 254a | Airteagal 298 |
| Airteagal 255 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 16a* | *Airteagal 15* |
| Airteagal 256 | Airteagal 256 | Airteagal 299 |
| | Caibidil 3 – Comhlachtaí comhairleacha an Aontais | Caibidil 3 – Comhlachtaí comhairleacha an Aontais |
| | Airteagal 256a | Airteagal 300 |
| Caibidil 3 – An Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta | Roinn 1 – An Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta | Roinn 1 – An Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta |

| Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh |
|---|---|---|
| Airteagal 257 (aisghairthe) [39] | | |
| Airteagal 258, an chéad mhír, an dara mír agus an ceathrú mír | Airteagal 258 | Airteagal 301 |
| Airteagal 258, an tríú mír (aisghairthe) [40] | | |
| Airteagal 259 | Airteagal 259 | Airteagal 302 |
| Airteagal 260 | Airteagal 260 | Airteagal 303 |
| Airteagal 261 (aisghairthe) | | |
| Airteagal 262 | Airteagal 262 | Airteagal 304 |
| Caibidil 4 – Coiste na Réigiún | Roinn 2 – Coiste na Réigiún | Roinn 2 – Coiste na Réigiún |
| Airteagal 263, an chéad mhír agus an cúigiú mír (aisghairthe) [41] | | |
| Airteagal 263, an dara mír, an tríú mír agus an ceathrú mír | Airteagal 263 | Airteagal 305 |
| Airteagal 264 | Airteagal 264 | Airteagal 306 |
| Airteagal 265 | Airteagal 265 | Airteagal 307 |
| Caibidil 5 – An Banc Eorpach Infheistíochta | Caibidil 4 – An Banc Eorpach Infheistíochta | Caibidil 4 – An Banc Eorpach Infheistíochta |
| Airteagal 266 | Airteagal 266 | Airteagal 308 |
| Airteagal 267 | Airteagal 267 | Airteagal 309 |
| Teideal II – Forálacha airgeadais | Teideal II – Forálacha airgeadais | Teideal II – Forálacha airgeadais |
| Airteagal 268 | Airteagal 268 | Airteagal 310 |
| | Caibidil 1 – Acmhainní dílse an Aontais | Caibidil 1 – Acmhainní dílse an Aontais |
| Airteagal 269 | Airteagal 269 | Airteagal 311 |
| Airteagal 270 (aisghairthe) [42] | | |
| | Caibidil 2 – An creat airgeadais ilbhliantúil | Caibidil 2 – An creat airgeadais ilbhliantúil |
| | Airteagal 270a | Airteagal 312 |
| | Caibidil 3 – Buiséad bliantúil an Aontais | Caibidil 3 – Buiséad bliantúil an Aontais |
| *Airteagal 272(1) (ar athraíodh a hionad)* | Airteagal 270b | Airteagal 313 |

| **Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh** | **Uimhriú i gConradh Liospóin** | **Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh** |
|---|---|---|
| Airteagal 271 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 273a* | *Airteagal 316* |
| Airteagal 272(1) (ar athraíodh a hionad) | *Airteagal 270b* | *Airteagal 313* |
| Airteagal 272(2) go (10) | Airteagal 272 | Airteagal 314 |
| Airteagal 273 | Airteagal 273 | Airteagal 315 |
| *Airteagal 271 (ar athraíodh a ionad)* | Airteagal 273a | Airteagal 316 |
| | Caibidil 4 – An buiséad a chur chun feidhme agus a urscaoileadh | Caibidil 4 – An buiséad a chur chun feidhme agus a urscaoileadh |
| Airteagal 274 | Airteagal 274 | Airteagal 317 |
| Airteagal 275 | Airteagal 275 | Airteagal 318 |
| Airteagal 276 | Airteagal 276 | Airteagal 319 |
| | Caibidil 5 – Forálacha coitianta | Caibidil 5 – Forálacha coitianta |
| Airteagal 277 | Airteagal 277 | Airteagal 320 |
| Airteagal 278 | Airteagal 278 | Airteagal 321 |
| Airteagal 279 | Airteagal 279 | Airteagal 322 |
| | Airteagal 279a | Airteagal 323 |
| | Airteagal 279b | Airteagal 324 |
| | Caibidil 6 – An comhrac in aghaidh na calaoise | Caibidil 6 – An comhrac in aghaidh na calaoise |
| Airteagal 280 | Airteagal 280 | Airteagal 325 |
| | Teideal III – Comhar feabhsaithe | Teideal III – Comhar feabhsaithe |
| *Airteagail 11 agus 11a (ar cuireadh forálacha eile ina n-ionad)* | Airteagal 280a ([43]) | Airteagal 326 |
| *Airteagail 11 agus 11a (ar cuireadh forálacha eile ina n-ionad)* | Airteagal 280b ([43]) | Airteagal 327 |
| *Airteagail 11 agus 11a (ar cuireadh forálacha eile ina n-ionad)* | Airteagal 280c ([43]) | Airteagal 328 |
| *Airteagail 11 agus 11a (ar cuireadh forálacha eile ina n-ionad)* | Airteagal 280d ([43]) | Airteagal 329 |
| *Airteagail 11 agus 11a (ar cuireadh forálacha eile ina n-ionad)* | Airteagal 280e ([43]) | Airteagal 330 |
| *Airteagail 11 agus 11a (ar cuireadh forálacha eile ina n-ionad)* | Airteagal 280f ([43]) | Airteagal 331 |
| *Airteagail 11 agus 11a (ar cuireadh forálacha eile ina n-ionad)* | Airteagal 280g ([43]) | Airteagal 332 |
| *Airteagail 11 agus 11a (ar cuireadh forálacha eile ina n-ionad)* | Airteagal 280h ([43]) | Airteagal 333 |
| *Airteagail 11 agus 11a (ar cuireadh forálacha eile ina n-ionad)* | Airteagal 280i ([43]) | Airteagal 334 |

| Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh | Uimhriú i gConradh Liospóin | Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh |
|---|---|---|
| CUID A SÉ – FORÁLACHA GINEARÁLTA AGUS CRÍOCHNAITHEACHA | CUID A SEACHT – FORÁLACHA GINEARÁLTA AGUS CRÍOCHNAITHEACHA | CUID A SEACHT – FORÁLACHA GINEARÁLTA AGUS CRÍOCHNAITHEACHA |
| Airteagal 281 (aisghairthe) ([44]) | | |
| Airteagal 282 | Airteagal 282 | Airteagal 335 |
| Airteagal 283 | Airteagal 283 | Airteagal 336 |
| Airteagal 284 | Airteagal 284 | Airteagal 337 |
| Airteagal 285 | Airteagal 285 | Airteagal 338 |
| Airteagal 286 (ar cuireadh airteagal eile ina ionad) | *Airteagal 16b* | *Airteagal 16* |
| Airteagal 287 | Airteagal 287 | Airteagal 339 |
| Airteagal 288 | Airteagal 288 | Airteagal 340 |
| Airteagal 289 | Airteagal 289 | Airteagal 341 |
| Airteagal 290 | Airteagal 290 | Airteagal 342 |
| Airteagal 291 | Airteagal 291 | Airteagal 343 |
| Airteagal 292 | Airteagal 292 | Airteagal 344 |
| Airteagal 293 (aisghairthe) | | |
| Airteagal 294 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 48a* | *Airteagal 55* |
| Airteagal 295 | Airteagal 295 | Airteagal 345 |
| Airteagal 296 | Airteagal 296 | Airteagal 346 |
| Airteagal 297 | Airteagal 297 | Airteagal 347 |
| Airteagal 298 | Airteagal 298 | Airteagal 348 |
| Airteagal 299(1) (aisghairthe) ([45]) | | |
| Airteagal 299(2), an dara fomhír, an tríú fomhír agus an ceathrú fomhír | Airteagal 299 | Airteagal 349 |
| Airteagal 299(2), an chéad fhomhír, agus (3) go (6) (ar athraíodh a n-ionad) | *Airteagal 311a* | *Airteagal 355* |
| Airteagal 300 (ar cuireadh airteagal eile ina ionad) | *Airteagal 188 N* | *Airteagal 218* |
| Airteagal 301 (ar cuireadh airteagal eile ina ionad) | *Airteagal 188 K* | *Airteagal 215* |
| Airteagal 302 (ar cuireadh airteagal eile ina ionad) | *Airteagal 188 P* | *Airteagal 220* |
| Airteagal 303 (ar cuireadh airteagal eile ina ionad) | *Airteagal 188 P* | *Airteagal 220* |

| **Seanuimhriú sa Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh** | **Uimhriú i gConradh Liospóin** | **Uimhriú nua don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh** |
|---|---|---|
| Airteagal 304 (ar cuireadh airteagal eile ina ionad) | *Airteagal 188 P* | *Airteagal 220* |
| Airteagal 305 (aisghairthe) | | |
| Airteagal 306 | Airteagal 306 | Airteagal 350 |
| Airteagal 307 | Airteagal 307 | Airteagal 351 |
| Airteagal 308 | Airteagal 308 | Airteagal 352 |
| | Airteagal 308a | Airteagal 353 |
| Airteagal 309 | Airteagal 309 | Airteagal 354 |
| Airteagal 310 (ar athraíodh a ionad) | *Airteagal 188m* | *Airteagal 217* |
| Airteagal 311 ([46]) | | |
| *Airteagal 299(2), an chéad fhomhír, agus (3) go (6) (ar athraíodh a n-ionad)* | Airteagal 311a | Airteagal 355 |
| Airteagal 312 | Airteagal 312 | Airteagal 356 |
| Forálacha críochnaitheacha | | |
| Airteagal 313 | Airteagal 313 | Airteagal 357 |
| | Airteagal 313a | Airteagal 358 |
| Airteagal 314 (aisghairthe) ([47]) | | |

([1]) Déantar Airteagal 2 den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 3) a chur in ionad shubstaint an Airteagail sin.

([2]) Déantar Airteagail 2b go 2e den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagail 3 go 6) a chur in ionad shubstaint na míre sin.

([3]) Cuirtear Airteagal 3b den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 5) in ionad an Airteagail sin.

([4]) Cuirtear isteach téarmaí achtaithe an Phrótacail maidir le cosaint agus leas ainmhithe.

([5]) Déantar Airteagal 9 den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 13) a chur in ionad shubstaint an Airteagail sin.

([6]) Déantar Airteagal 9 den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 13) agus mír 1 d'Airteagal 245a den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagal 282) a chur in ionad shubstaint an Airteagail sin.

([7]) Déantar mír 3 d'Airteagal 3a den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 4) a chur in ionad shubstaint an Airteagail sin.

([8]) Déantar Airteagal 10 den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 20) freisin a chur in ionad an Airteagail sin.

([9]) Cuirtear an tAirteagal sin freisin in ionad Airteagal 29 den Chonradh AE mar atá.

([10]) Cuirtear an tAirteagal sin in ionad Airteagal 36 den Chonradh AE mar atá.

([11]) Cuirtear an tAirteagal sin freisin in ionad Airteagal 33 den Chonradh AE mar atá.

([12]) Cuirtear Airteagal 63(1) agus (2) den CFAE in ionad Airteagal 63, pointí 1 agus 2, den Chonradh CE agus cuirtear Airteagal 63(3) den CFAE in ionad Airteagal 64(2).

([13]) Cuirtear an tAirteagal sin in ionad Airteagal 31 den Chonradh AE mar atá.

([14]) Cuirtear an tAirteagal sin in ionad Airteagal 30 den Chonradh AE mar atá.

([15]) Cuirtear an tAirteagal sin in ionad Airteagal 32 den Chonradh AE mar atá.

([16]) Cuirtear mír 1 d'Airteagal 121 in ionad mhír 1 d'Airteagal 117a (a athuimhrítear mar Airteagal 140).

([17]) Cuirtear an dara habairt de mhír 2 d'Airteagal 122 in ionad mhír 2 d'Airteagal 117a (a athuimhrítear mar Airteagal 140).

([18]) Cuirtear mír 5 d'Airteagal 123 in ionad mhír 3 d'Airteagal 117a (a athuimhrítear mar Airteagal 140).

([19]) Cuirtear mír 3 d'Airteagal 123 in ionad mhír 1 d'Airteagal 118a (a athuimhrítear mar Airteagal 141).

([20]) Cuirtear na cúig fhleasc tosaigh d'Airteagal 117(2) in ionad mhír 2 d'Airteagal 118a (a athuimhrítear mar Airteagal 141).

([21]) Cuirtear an dara habairt den dara fomhír d'Airteagal 188d(1) den CFAE in ionad shubstaint an Airteagail sin.

([22]) Cuirtear an dara habairt den dara fomhír de mhír 1 in ionad shubstaint Airteagal 178 den Chonradh CE.

([23]) Déantar mír 1 agus mír 2 d'Airteagal 9a den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 14) a chur in ionad shubstaint an Airteagail sin.

([24]) Déantar míreanna 1 go 3 d'Airteagal 9a den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 14) a chur in ionad shubstaint na míreanna sin.

([25]) Déantar mír 4 d'Airteagal 8a den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 11) a chur in ionad shubstaint na míre sin.

([26]) Déantar mír 1 d'Airteagal 9a den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 14) a chur in ionad shubstaint na míre sin.

([27]) Déantar mír 4 d'Airteagal 9a den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 14) a chur in ionad shubstaint na míre sin.

([28]) Déantar mír 1 d'Airteagal 9c den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 16) agus Airteagail 249b agus 249c den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagail 290 agus 291) a chur in ionad shubstaint an Airteagail sin.

([29]) Déantar mír 2 agus mír 9 d'Airteagal 9c den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 16) a chur in ionad shubstaint an Airteagail sin.

([30]) Déantar mír 4 agus mír 5 d'Airteagal 9c den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 16) a chur in ionad shubstaint na míreanna sin.

([31]) Déantar mír 1 d'Airteagal 9d den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 17) a chur in ionad shubstaint an Airteagail sin.

([32]) Déantar mír 3 agus mír 7 d'Airteagal 9d den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 17) a chur in ionad shubstaint an Airteagail sin.

([33]) Déantar mír 6 d'Airteagal 9d den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 17) a chur in ionad shubstaint na míreanna sin.

([34]) Déantar Airteagal 252a den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagal 295) a chur in ionad shubstaint na míre sin.

([35]) Déantar Airteagal 9f den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 19) a chur in ionad shubstaint an Airteagail sin.

([36]) Déantar an chéad fhomhír de mhír 2 d'Airteagal 9f den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 19) a chur in ionad shubstaint na míre sin.

([37]) Déantar an dara fomhír de mhír 2 d'Airteagal 9f den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 19) a chur in ionad shubstaint na chéad abairte den chéad mhír den Airteagal sin

([38]) Cuirtear an tAirteagal sin in ionad shubstaint an tríú fleasc d'Airteagal 202 den Chonradh CE.

([39]) Déantar mír 2 d'Airteagal 256a den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagal 300) a chur in ionad shubstaint an Airteagail sin.

([40]) Déantar mír 4 d'Airteagal 256a den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagal 300) a chur in ionad shubstaint na míre sin.

([41]) Déantar mír 3 agus mír 4 d'Airteagal 256a den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagal 300) a chur in ionad shubstaint na míreanna sin.

([42]) Déantar mír 4 d'Airteagal 268 den CFAE (a athuimhrítear mar Airteagal 310) a chur in ionad shubstaint an Airteagail sin.

([43]) Cuirtear na hAirteagail sin freisin in ionad Airteagail 27a go 27e, 40 go 40b agus 43 go 45 den Chonradh AE mar atá.

([44]) Déantar Airteagal 46a den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 47) a chur in ionad shubstaint an Airteagail sin.

([45]) Déantar Airteagal 46c den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 52) a chur in ionad shubstaint na míre sin.

([46]) Déantar Airteagal 49b den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 51) a chur in ionad shubstaint an Airteagail sin.

([47]) Déantar Airteagal 53 den Chonradh AE (a athuimhrítear mar Airteagal 55) a chur in ionad shubstaint an Airteagail sin.

# AN IONSTRAIM CHRÍOCHNAITHEACH

TÁ COMHDHÁIL IONADAITHE RIALTAIS NA mBALLSTÁT a comóradh sa Bhruiséil, an 23 Iúil 2007, chun na leasuithe ar an gConradh ar an Aontas Eorpach, ar an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus ar an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach a ghlacadh de thoil a chéile tar éis na téacsanna seo a leanas a ghlacadh:

I. Conradh Liospóin ag leasú an Chonartha ar an Aontas Eorpach agus an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh

II. Prótacail

A. Prótacail atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach, leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus, más gá, leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach:

— Prótacal maidir le ról na bParlaimintí Náisiúnta san Aontas Eorpach

— Prótacal maidir le prionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta a chur i bhfeidhm

— Prótacal maidir leis an nGrúpa Euro

— Prótacal maidir leis an mBuanchomhar Struchtúrtha arna bhunú le hAirteagal 28a den Chonradh ar an Aontas Eorpach

— Prótacal a bhaineann le hAirteagal 6(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach maidir leis an Aontas a aontú don Choinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint

— Prótacal maidir leis an margadh inmheánach agus an iomaíocht

— Prótacal maidir le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh a chur i bhfeidhm maidir leis an bPolainn agus leis an Ríocht Aontaithe

— Prótacal maidir le hinniúlachtaí roinnte a fheidhmiú

— Prótacal maidir le seirbhísí leasa ghinearálta

— Prótacal a bhaineann leis an gCinneadh ón gComhairle maidir le cur chun feidhme Airteagal 9c(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus Airteagal 205(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh idir an 1 Samhain 2014 agus an 31 Márta 2017, de pháirt amháin, agus ón 1 Aibreán 2017 ar aghaidh, den pháirt eile

— Prótacal maidir le forálacha idirthréimhseacha

B. Prótacail atá i gceangal le Conradh Liospóin

— Prótacal Uimh. 1 ag leasú na bPrótacal atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach, leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, agus/nó leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach

— Na táblaí comhghaoil dá dtagraítear in Airteagal 2 de Phrótacal Uimh. 1 ag leasú na bPrótacal atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach, leis an gConradh ag Bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus/nó leis an gConradh ag Bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach

— Prótacal Uimh. 2 ag leasú an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach

III. Iarscríbhinn a ghabhann le Conradh Liospóin:

— Na táblaí comhghaoil dá dtagraítear in Airteagal 5 de Chonradh Liospóin

Ghlac an Chomhdháil na dearbhuithe seo a leanas atá i gceangal leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo:

A. Dearbhuithe maidir le forálacha na gConarthaí

1. Dearbhú maidir le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh

2. Dearbhú maidir le hAirteagal 6(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach

3. Dearbhú maidir le hAirteagal 7a den Chonradh ar an Aontas Eorpach

4. Dearbhú maidir le comhdhéanamh Pharlaimint na hEorpa

5. Dearbhú a bhaineann le cinneadh polaitiúil na Comhairle Eorpaí maidir leis an dréacht-Chinneadh i ndáil le comhdhéanamh Pharlaimint na hEorpa

6. Dearbhú maidir le hAirteagal 9b(5) agus (6), le hAirteagal 9d(6) agus (7) agus le hAirteagal 9e den Chonradh ar an Aontas Eorpach

7. Dearbhú maidir le hAirteagal 9c(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus maidir le hAirteagal 205(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

8. Dearbhú maidir leis na bearta praiticiúla a thógfar ar theacht i bhfeidhm do Chonradh Liospóin, a mhéid a bhaineann le huachtaránacht na Comhairle Eorpaí agus na Comhairle Gnóthaí Eachtracha

9. Dearbhú maidir le hAirteagal 9c(9) den Chonradh ar an Aontas Eorpach a bhaineann leis an gcinneadh ón gComhairle Eorpach maidir le feidhmiú Uachtaránacht na Comhairle

10. Dearbhú maidir le hAirteagal 9d den Chonradh ar an Aontas Eorpach

11. Dearbhú maidir le hAirteagal 9d(6) agus (7) den Chonradh ar an Aontas Eorpach

12. Dearbhú maidir le hAirteagal 9e den Chonradh ar an Aontas Eorpach

13. Dearbhú maidir leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála

14. Dearbhú maidir leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála

15. Dearbhú maidir le hAirteagal 13a den Chonradh ar an Aontas Eorpach

16. Dearbhú maidir le hAirteagal 53(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach

17. Dearbhú maidir le tosaíocht

18. Dearbhú maidir le hinniúlachtaí a theorannú

19. Dearbhú maidir le hAirteagal 3 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

20. Dearbhú maidir le hAirteagal 16b den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

21. Dearbhú maidir le sonraí pearsanta a chosaint i réimse an chomhair bhreithiúnaigh in ábhair choiriúla agus an chomhair phóilíneachta

22. Dearbhú maidir le hAirteagail 42 agus 63a den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

23. Dearbhú maidir leis an dara mír d'Airteagal 42 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

24. Dearbhú maidir le pearsantacht dhlítheanach an Aontais Eorpaigh

25. Dearbhú maidir le hAirteagail 61h agus 188k den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

26. Dearbhú maidir le neamh-rannpháirtíocht Ballstáit i mbeart atá bunaithe ar Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

27. Dearbhú maidir leis an dara mír d'Airteagal 69d(1) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

28. Dearbhú maidir le hAirteagal 78 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

29. Dearbhú maidir le hAirteagal 87(2)(c) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

30. Dearbhú maidir le hAirteagal 104 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

31. Dearbhú maidir le hAirteagal 140 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

32. Dearbhú maidir le hAirteagal 152(4)(c) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

33. Dearbhú maidir le hAirteagal 158 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

34. Dearbhú maidir le hAirteagal 163 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

35. Dearbhú maidir le hAirteagal 176a den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

36. Dearbhú maidir le hAirteagal 188n den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh maidir leis na Ballstáit comhaontuithe idirnáisiúnta a chaibidil agus a thabhairt i gcrích a bhaineann leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais

37. Dearbhú maidir le hAirteagal 188r den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

38. Dearbhú i ndáil le hAirteagal 222 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh maidir le líon na nAbhcóidí Ginearálta sa Chúirt Bhreithiúnais

39. Dearbhú maidir le hAirteagal 249b den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

40. Dearbhú maidir le hAirteagal 280d den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

41. Dearbhú maidir le hAirteagal 308 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

42. Dearbhú maidir le hAirteagal 308 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

43. Dearbhú maidir le hAirteagal 311(a)(6) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

B. Dearbhuithe a bhaineann le Prótacail atá i gceangal leis na Conarthaí

44. Dearbhú maidir le hAirteagal 5 den Phrótacal maidir le *acquis* Schengen arna lánpháirtiú i gcreat an Aontais Eorpaigh

45. Dearbhú maidir le hAirteagal 5(2) den Phrótacal maidir le *acquis* Schengen arna lánpháirtiú i gcreat an Aontais Eorpaigh

46. Dearbhú maidir le hAirteagal 5(3) den Phrótacal maidir le *acquis* Schengen arna lánpháirtiú i gcreat an Aontais Eorpaigh

47. Dearbhú maidir le hAirteagal 5(3), (4) agus (5) den Phrótacal maidir le *acquis* Schengen arna lánpháirtiú i gcreat an Aontais Eorpaigh

48. Dearbhú maidir leis an bPrótacal maidir le seasamh na Danmhairge

49. Dearbhú maidir leis an Iodáil

50. Dearbhú maidir le hAirteagal 10 den Phrótacal maidir le forálacha idirthréimhseacha

Ina theannta sin, thug an Chomhdháil dá haire na dearbhuithe seo a leanas atá i gceangal leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo:

51. Dearbhú ó Ríocht na Beilge maidir leis na Parlaimintí náisiúnta

52. Dearbhú ó Ríocht na Beilge, ó Phoblacht na Bulgáire, ó Phoblacht Chónaidhme na Gearmáine, ón bPoblacht Heilléanach, ó Ríocht na Spáinne, ó Phoblacht na hIodáile, ó Phoblacht na Cipire, ó Phoblacht na Liotuáine, ó Ard-Diúcacht Lucsamburg, ó Phoblacht na hUngáire, ó Phoblacht Mhálta, ó Phoblacht na hOstaire, ó Phoblacht na Portaingéile, ón Rómáin, ó Phoblacht na Slóivéine agus ó Phoblacht na Slóvaice maidir le siombail an Aontais Eorpaigh

53. Dearbhú ó Phoblacht na Seice maidir le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh

54. Dearbhú ó Phoblacht Chónaidhme na Gearmáine, ó Éirinn, ó Phoblacht na hUngáire, ó Phoblacht na hOstaire agus ó Ríocht na Sualainne

55. Dearbhú ó Ríocht na Spáinne agus ó Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann

56. Dearbhú ó Éirinn maidir le hAirteagal 3 den Phrótacal maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais

57. Dearbhú ó Phoblacht na hIodáile maidir le comhdhéanamh Pharlaimint na hEorpa

58. Dearbhú ó Phoblacht na Laitvia, ó Phoblacht na hUngáire agus ó Phoblacht Mhálta maidir le litriú ainm an airgeadra aonair sna Conarthaí

59. Dearbhú ó Ríocht na hÍsiltíre maidir le hAirteagal 270a den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

60. Dearbhú ó Ríocht na hÍsiltíre maidir le hAirteagal 311a den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

61. Dearbhú ó Phoblacht na Polainne maidir le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh

62. Dearbhú ó Phoblacht na Polainne maidir leis an bPrótacal maidir le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh a chur i bhfeidhm maidir leis an bPolainn agus leis an Ríocht Aontaithe

63. Dearbhú ó Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann maidir le sainiú an téarma 'náisiúnaigh'

64. Dearbhú ó Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann maidir leis an gceart vótála sna toghcháin do Pharlaimint na hEorpa

65. Dearbhú ó Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann maidir le hAirteagal 61h den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Съставено в Лисабон на тринадесети декември две хиляди и седма година.

Hecho en Lisboa, el trece de diciembre de dos mil siete.

V Lisabonu dne třináctého prosince dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Lissabon den trettende december to tusind og syv.

Geschehen zu Lissabon am dreizehnten Dezember zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta detsembrikuu kolmeteistkümnendal päeval Lissabonis.

Έγινε στη Λισσαβώνα, στις δέκα τρεις Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Lisbon on the thirteenth day of December in the year two thousand and seven.

Fait à Lisbonne, le treize décembre deux mille sept.

Arna dhéanamh i Liospóin, an tríú lá déag de Nollaig sa bhliain dhá mhíle a seacht.

Fatto a Lisbona, addì tredici dicembre duemilasette.

Lisabonā, divtūkstoš septītā gada trīspadsmitajā decembrī.

Priimta Lisabonoje du tūkstančiai septintųjų metų gruodžio tryliktą dieną.

Kelt Lisszabonban, a kétezer-hetedik év december tizenharmadik napján.

Magħmul f'Lisbona, fit-tlettax-il jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u sebgħa.

Gedaan te Lissabon, de dertiende december tweeduizend zeven.

Sporządzono w Lizbonie dnia trzynastego grudnia roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Lisboa, em treze de Dezembro de dois mil e sete.

Întocmit la Lisabona la treisprezece decembrie două mii șapte.

V Lisabone dňa trinásteho decembra dvetisícsedem.

V Lizboni, dne trinajstega decembra leta dva tisoč sedem.

Tehty Lissabonissa kolmantenatoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Lissabon den trettonde december tjugohundrasju.

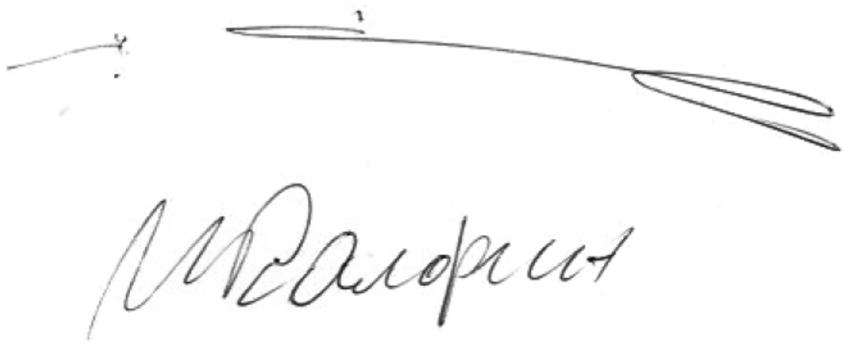
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Für Seine Majestät den König der Belgier

„Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest."

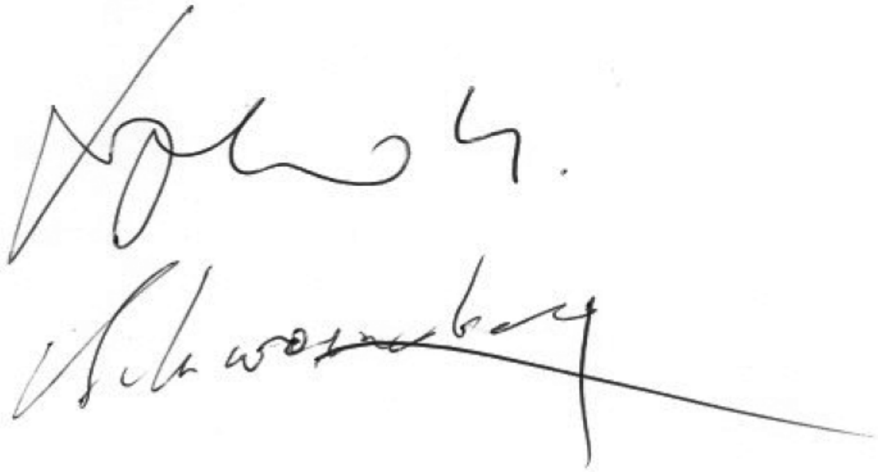
«Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.»

„Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt."

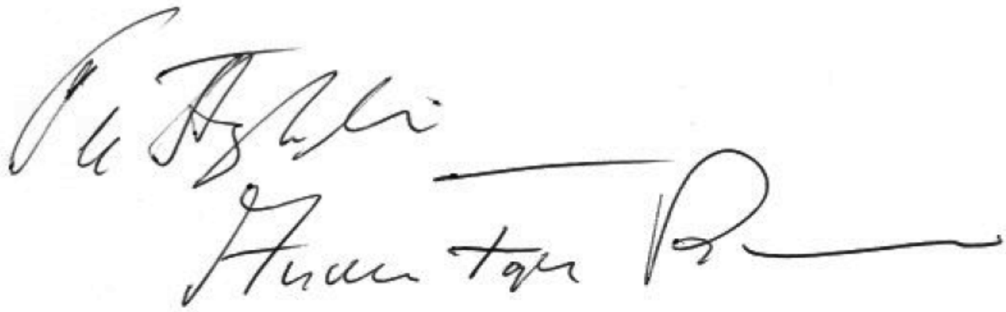
За Правителството на Република България



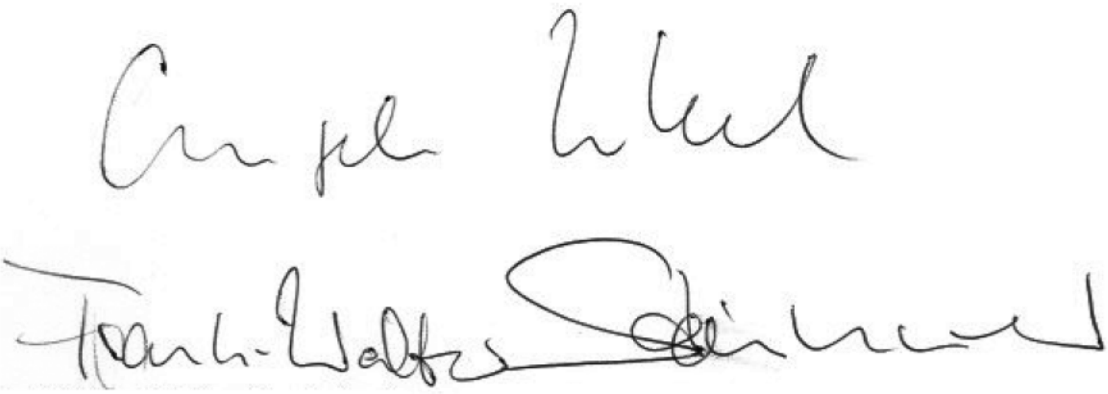
Za prezidenta České republiky



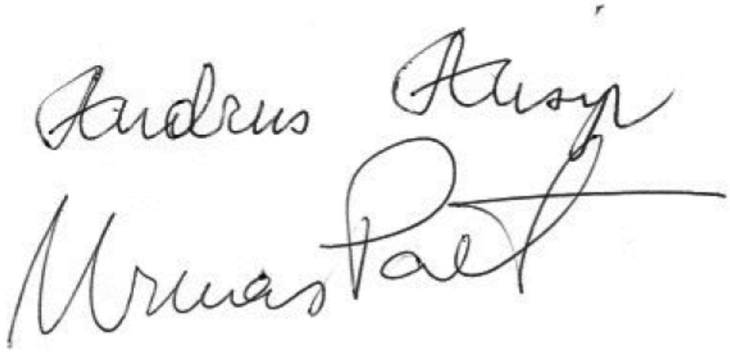
For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



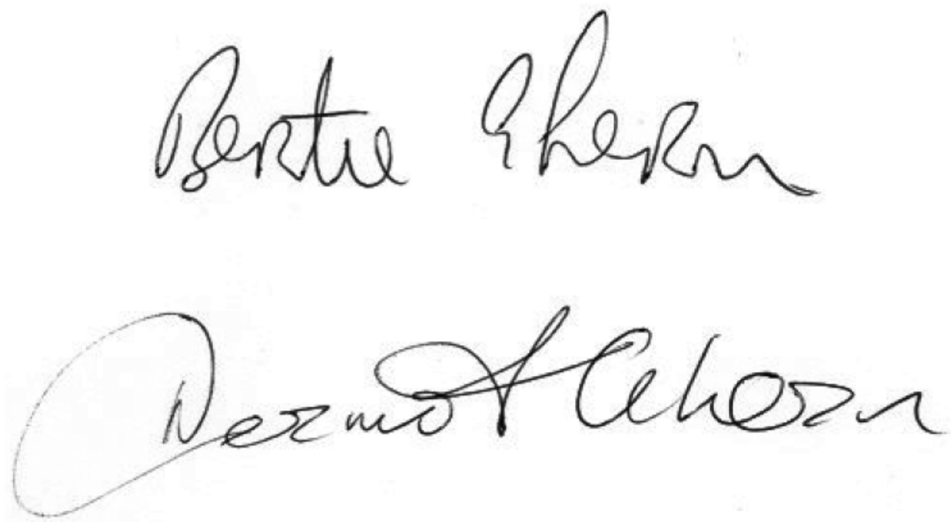
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi Presidendi nimel

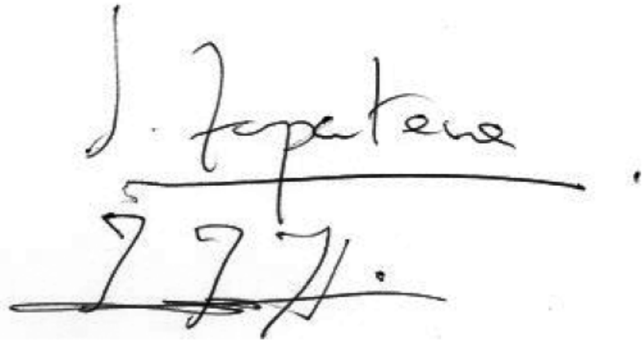


Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

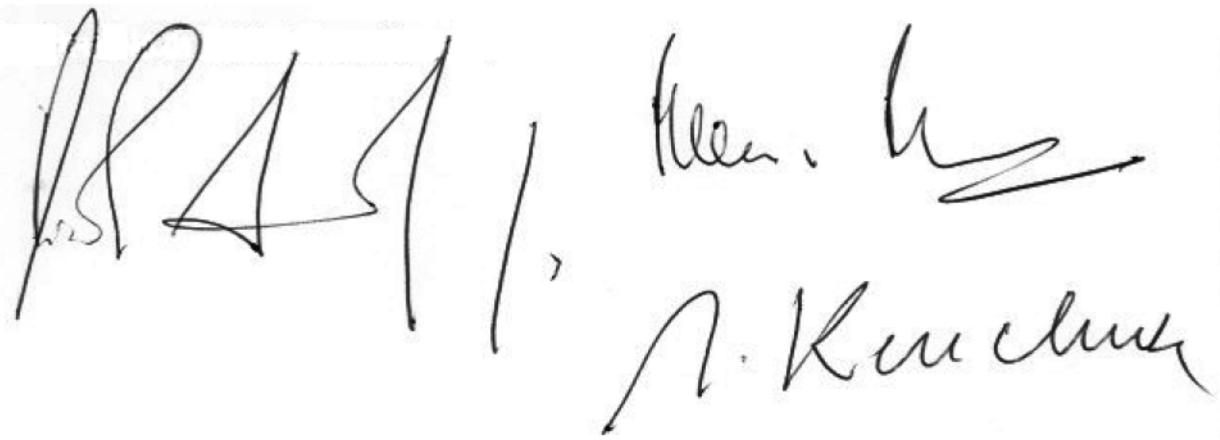


Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

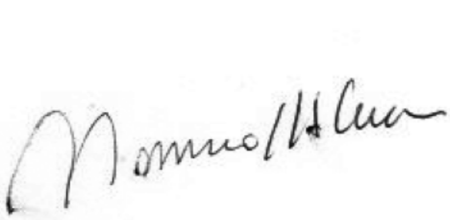
Por Su Majestad el Rey de España



Pour le Président de la République française



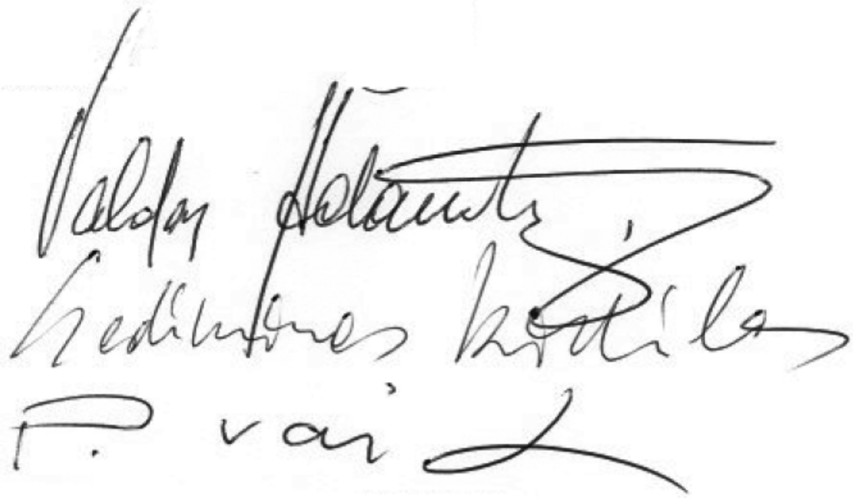
Per il Presidente della Repubblica italiana



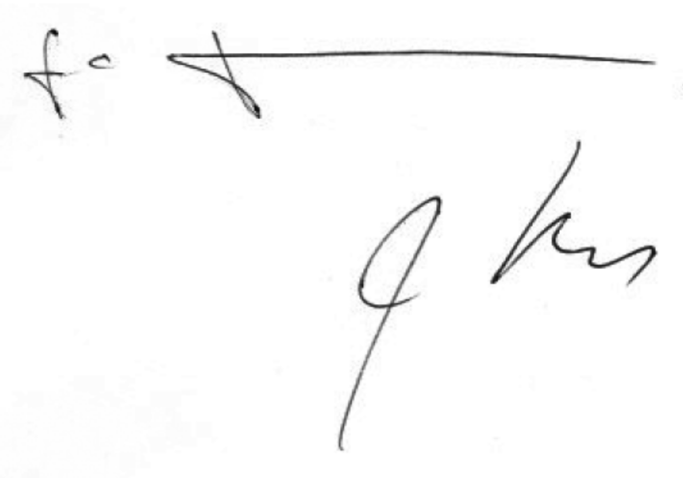
Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας

Latvijas Republikas Valsts prezidenta vārdā

Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

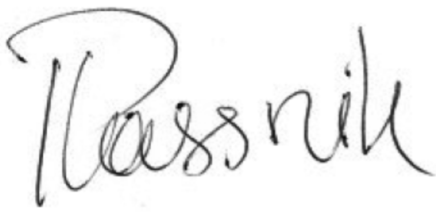


A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

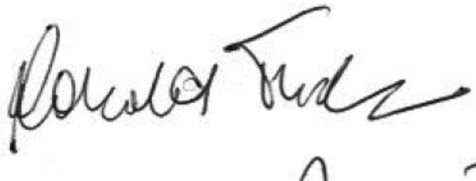
Għall-President ta' Malta

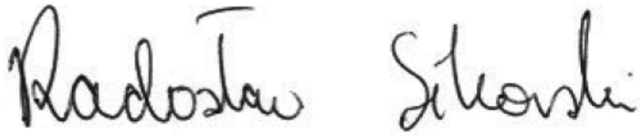
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

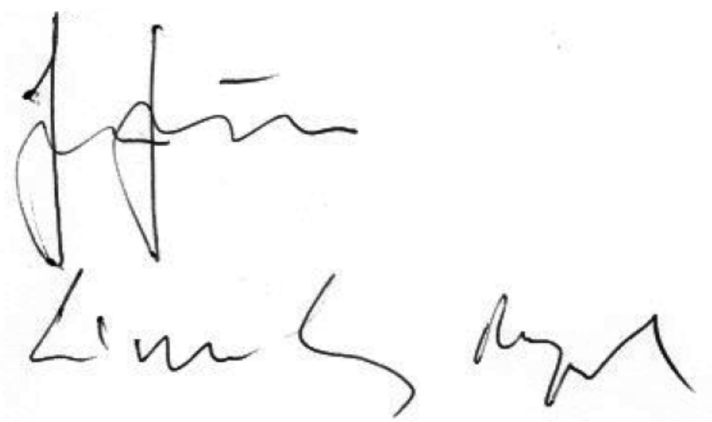




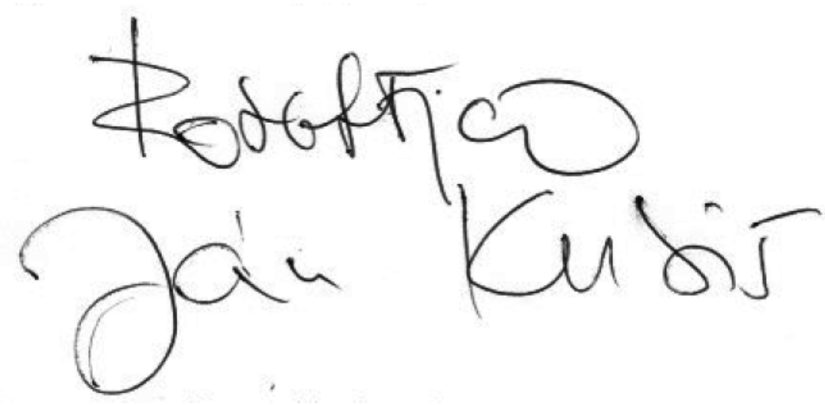
Pelo Presidente da República Portuguesa

Pentru Președintele României

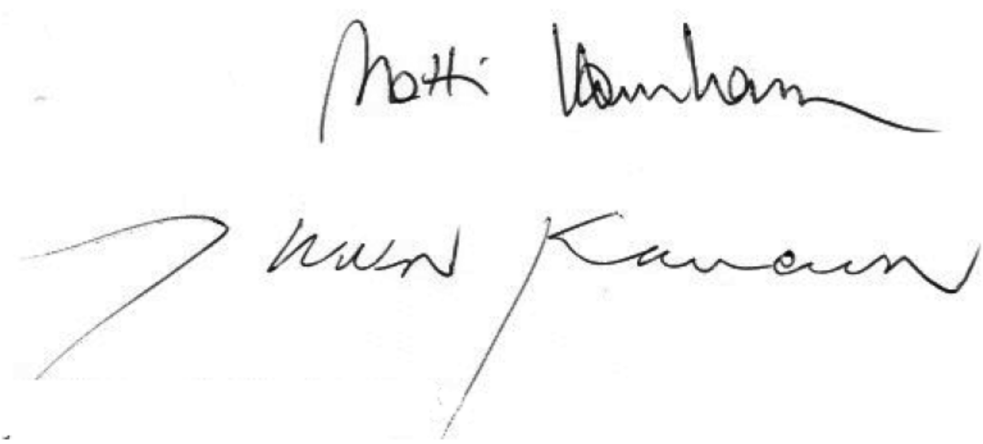
Za predsednika Republike Slovenije



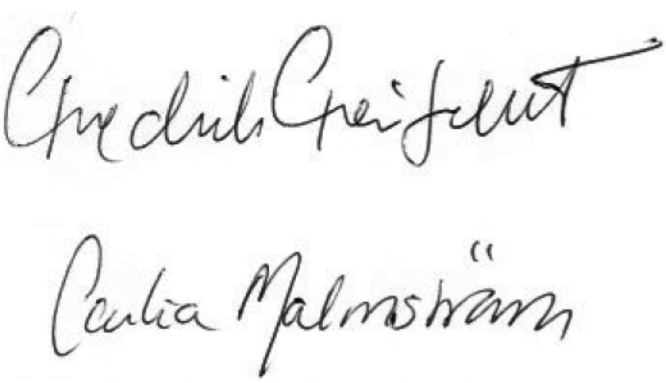
Za prezidenta Slovenskej republiky



Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

# A. DEARBHUITHE A BHAINEANN LE FORÁLACHA NA gCONARTHAÍ

## 1. Dearbhú maidir le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh

Daingníonn Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, atá ceangailteach ó thaobh dlí, na cearta bunúsacha atá ráthaithe leis an gCoinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint agus mar a thig siad ó na traidisiúin bhunreachtúla is coiteann do na Ballstáit.

Ní dhéanann an Chairt raon feidhme dhlí an Aontais a fhorleathnú thar chumhachtaí an Aontais ná aon chumhacht nua ná aon chúram nua a bhunú don Aontas, ná cumhachtaí agus cúraimí atá sainithe leis na Conarthaí a mhodhnú.

## 2. Dearbhú maidir le hAirteagal 6(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach

Comhaontaíonn an Chomhdháil gur chóir aontachas an Aontais leis an gCoinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a chosaint a dhéanamh ar dhóigh a chaomhnódh sainairíonna dhlí an Aontais. Sa chomhthéacs sin, tugann an Chomhdháil dá haire go bhfuil agallamh ann go tráthrialta idir Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh agus an Chúirt Eorpach um Chearta an Duine; d'fhéadfaí an t-agallamh sin a neartú nuair a aontóidh an tAontas Eorpach don Choinbhinsiún sin.

## 3. Dearbhú maidir le hAirteagal 7a den Chonradh ar an Aontas Eorpach

Cuirfidh an tAontas san áireamh staid shonrach na dtíortha beagmhéide a dhéanann caidreamh sonrach gaireachta a choimeád ar bun leis.

## 4. Dearbhú maidir le comhdhéanamh Pharlaimint na hEorpa

Sannfar an suíochán breise i bParlaimint na hEorpa don Iodáil.

## 5. Dearbhú a bhaineann le cinneadh polaitiúil na Comhairle Eorpaí maidir leis an dréacht-Chinneadh i ndáil le comhdhéanamh Pharlaimint na hEorpa

Tiocfaidh an Chomhairle Eorpach ar chomhaontú polaitiúil maidir leis an dréacht-Chinneadh athbhreithnithe i ndáil le comhdhéanamh Pharlaimint na hEorpa don téarma parlaiminte 2009-2014, ar bhonn togra ó Pharlaimint na hEorpa.

## 6. Dearbhú maidir le hAirteagal 9b(5) agus (6), le hAirteagal 9d(6) agus (7) agus le hAirteagal 9e den Chonradh ar an Aontas Eorpach

Nuair atá daoine á roghnú chun feidhmeanna Uachtarán na Comhairle Eorpaí, Uachtarán an Choimisiúin agus Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála a shealbhú, ní mór aird chuí a thabhairt ar an ngá atá ann éagsúlacht gheografach agus dhéimeagrafach an Aontais agus a chuid Ballstát a urramú.

## 7. Dearbhú maidir le hAirteagal 9c(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus maidir le hAirteagal 205(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Dearbhaíonn an Chomhdháil go nglacfaidh an Chomhairle an cinneadh maidir le cur chun feidhme Airteagal 9c(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus Airteagal 205(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh an dáta a síneofar Conradh Liospóin agus go dtiocfaidh sé i bhfeidhm an lá a dtiocfaidh an Conradh sin i bhfeidhm. Tá an dréachtchinneadh leagtha amach anseo thíos:

Dréacht-Chinneadh ón gComhairle

maidir le cur chun feidhme Airteagal 9c(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus Airteagal 205(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh idir an 1 Samhain 2014 agus an 31 Márta 2017, de pháirt amháin, agus ón 1 Aibreán 2017 ar aghaidh, den pháirt eile

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

De bharr an méid seo a leanas:

(1) Ba chóir forálacha a ghlacadh chun go bhféadfar aistriú go réidh ón gcóras cinnteoireachta sa Chomhairle trí thromlach cáilithe, mar atá sé sainithe in Airteagal 3(3) den Phrótacal maidir leis na forálacha idirthréimhseacha, a leanfaidh de bheith infheidhme go dtí an 31 Deireadh Fómhair 2014, go dtí an córas vótála dá bhforáiltear in Airteagal 9c(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus in Airteagal 205(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, a mbeidh feidhm aige ón 1 Samhain 2014, lena n-áirítear, le linn idirthréimhse go dtí an 31 Márta 2017, na sainfhorálacha dá dtagraítear in Airteagal 3(2) den Phrótacal sin.

(2) Meabhraítear gurb é cleachtas na Comhairle a seandícheall a dhéanamh chun dlisteanacht dhaonlathach na ngníomhartha arna nglacadh trí thromlach cáilithe a neartú,

TAR ÉIS CINNEADH MAR A LEANAS:

## Roinn 1

## Na forálacha a chuirfear i bhfeidhm idir an 1 Samhain 2014 agus an 31 Márta 2017

### *Airteagal 1*

Má tharlaíonn, idir an 1 Samhain 2014 agus an 31 Márta 2017, go ndéanfaidh comhaltaí na Comhairle, a ionadaíonn

(a) do thrí cheathrú ar a laghad den daonra, nó

(b) do thrí cheathrú ar a laghad de líon na mBallstát,

is gá chun bheith ina mionlach blocála mar thoradh ar an gcéad fhomhír d'Airteagal 9c(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus ar Airteagal 205(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a bhfreasúra in aghaidh an Chomhairle gníomh a ghlacadh trí thromlach cáilithe a chur i bhfios, pléifidh an Chomhairle an cheist.

### *Airteagal 2*

Le linn na bpléití sin, déanfaidh an Chomhairle a seandícheall, laistigh de thréimhse réasúnta agus gan dochar do na teorainneacha oibleagáideacha ama arna leagan síos le dlí an Aontais, teacht ar réiteach sásúil chun aghaidh a thabhairt ar na hábhair imní arna dtarraingt anuas ag na comhaltaí sin den Chomhairle dá dtagraítear in Airteagal 1.

### *Airteagal 3*

Chuige sin, glacfaidh Uachtarán na Comhairle, le cúnamh ón gCoimisiún agus i gcomhréir le Rialacha Nós Imeachta na Comhairle, gach tionscnamh is gá chun gur fusa teacht ar bhonn níos leithne don chomhaontú sa Chomhairle. Tabharfaidh comhaltaí na Comhairle gach cúnamh dó nó di.

## Roinn 2

## Forálacha a chuirfear i bhfeidhm ón 1 Aibreán 2017

### *Airteagal 4*

Má tharlaíonn ón 1 Aibreán 2017 go ndéanfaidh comhaltaí na Comhairle, a ionadaíonn:

(a) do 55 % den daonra ar a laghad, nó

(b) do 55 % de líon na mBallstát ar a laghad,

is gá chun bheith ina mionlach blocála mar thoradh ar an gcéad fhomhír d'Airteagal 9c(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus ar Airteagal 205(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a chur i bhfeidhm a bhfreasúra in aghaidh an Chomhairle gníomh a ghlacadh trí thromlach cáilithe a chur i bhfios, pléifidh an Chomhairle an cheist.

*Airteagal 5*

Le linn na bpléití sin, déanfaidh an Chomhairle a seandícheall, laistigh de thréimhse réasúnta agus gan dochar do na teorainneacha oibleagáideacha ama arna leagan síos le dlí an Aontais, teacht ar réiteach sásúil chun aghaidh a thabhairt ar na hábhair imní arna dtarraingt anuas ag na comhaltaí sin den Chomhairle dá dtagraítear in Airteagal 4.

*Airteagal 6*

Chuige sin, glacfaidh Uachtarán na Comhairle, le cúnamh ón gCoimisiún agus i gcomhréir le Rialacha Nós Imeachta na Comhairle, gach tionscnamh is gá chun gur fusa teacht ar bhonn níos leithne don chomhaontú sa Chomhairle. Tabharfaidh comhaltaí na Comhairle gach cúnamh dó nó di.

Roinn 3

Teacht i bhfeidhm an chinnidh

*Airteagal 7*

Tiocfaidh an Cinneadh seo i bhfeidhm an lá a dtiocfaidh Conradh Liospóin i bhfeidhm.

## 8. Dearbhú maidir leis na bearta praiticiúla a thógfar ar theacht i bhfeidhm do Chonradh Liospóin a mhéid a bhaineann le hUachtaránacht na Comhairle Eorpaí agus na Comhairle Gnóthaí Eachtracha

I gcás ina dtiocfaidh Conradh Liospóin i bhfeidhm tar éis an 1 Eanáir 2009, iarrfaidh an Chomhdháil ar údaráis inniúla an Bhallstáit a bhfuil Uachtaránacht leathbhliantúil na Comhairle aige ag an am sin, de thaobh amháin, agus ar an duine a thoghfar ina Uachtarán ar an gComhairle Eorpach agus ar an duine a ainmneofar ina Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, de thaobh eile, na bearta sonracha atá riachtanach a thógáil, i gcomhairle leis an Uachtaránacht atá le bheith ann don chéad leathbhliain eile, chun go mbeidh trasdul éifeachtach ann i leith gnéithe ábharacha agus eagrúcháin d'fheidhmiú Uachtaránacht na Comhairle Eorpaí agus na Comhairle Gnóthaí Eachtracha.

## 9. Dearbhú maidir le hAirteagal 9c(9) den Chonradh ar an Aontas Eorpach a bhaineann leis an gcinneadh ón gComhairle Eorpach maidir le feidhmiú Uachtaránacht na Comhairle

Dearbhaíonn an Chomhdháil gur chóir don Chomhairle tús a chur leis an gcinneadh a ullmhú lena mbunófar nósanna cur chun feidhme an chinnidh maidir le feidhmiú Uachtaránacht na Comhairle a luaithe a bheidh Conradh Liospóin sínithe agus gur chóir di a formheas polaitiúil a thabhairt taobh istigh de shé mhí. Leagtar amach thíos dréacht-Chinneadh ón gComhairle Eorpach a ghlacfar an lá a dtiocfaidh an Conradh sin i bhfeidhm:

*Dréacht-Chinneadh ón gComhairle Eorpach maidir le feidhmiú Uachtaránacht na Comhairle*

*Airteagal 1*

1. Sealbhóidh grúpaí réamhbhunaithe de thrí Bhallstát uachtaránacht fhoirmíochtaí na Comhairle, seachas foirmíocht na Comhairle Gnóthaí Eachtracha, go ceann tréimhse ocht mí dhéag. Beidh na grúpaí comhdhéanta ar bhonn uainíochta comhionainne idir na Ballstáit ag féachaint dá n-éagsúlacht agus don chothromaíocht gheografach san Aontas.

2. Beidh gach comhalta den ghrúpa ina chathaoirleach de réir uainíochta, go ceann tréimhse sé mhí, ar fhoirmíochtaí uile na Comhairle, seachas an fhoirmíocht Gnóthaí Eachtracha. Beidh comhaltaí eile an ghrúpa de chúnamh ag an gCathaoirleach i dtaca lena fhreagrachtaí uile ar bhonn comhchláir. Féadfaidh comhaltaí an ghrúpa socruithe eile a chinneadh eatarthu féin.

*Airteagal 2*

Beidh ionadaí de chuid an Bhallstáit a bheidh i gceannas ar an gComhairle Gnóthaí Ginearálta ina chathaoirleach ar Choiste Bhuanionadaithe Rialtais na mBallstát.

Beidh ionadaí d'Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála ina chathaoirleach ar an gCoiste Polaitiúil agus Slándála.

Mura bhforáiltear a mhalairt i gcomhréir le hAirteagal 4, beidh an comhalta den ghrúpa a bheidh i gceannas ar an bhfoirmíocht ábhartha den Chomhairle i gceannas ar na comhlachtaí ullmhúcháin d'fhoirmíochtaí éagsúla na Comhairle, seachas an fhoirmíocht Gnóthaí Eachtracha.

*Airteagal 3*

Déanfaidh an Chomhairle Gnóthaí Ginearálta, i gcomhar leis an gCoimisiún, comhchuibheas agus leanúnachas imeachtaí na bhfoirmíochtaí éagsúla den Chomhairle a áirithiú faoi chuimsiú clár ilbhliantúil. Glacfaidh na Ballstáit a shealbhaíonn an Uachtaránacht gach beart is gá maidir le heagrú agus dea-oibriú imeachtaí na Comhairle, agus Ardrúnaíocht na Comhairle de chúnamh acu.

*Airteagal 4*

Glacfaidh an Chomhairle cinneadh lena mbunófar na bearta chun an cinneadh seo a chur chun feidhme.

## 10. Dearbhú maidir le hAirteagal 9d den Chonradh ar an Aontas Eorpach

Measann an Chomhdháil, nuair nach mbeidh náisiúnaigh de chuid na mBallstát uile ina gcomhaltaí den Choimisiún a thuilleadh, gur chóir don Choimisiún aird ar leith a thabhairt ar an ngá atá ann trédhearcacht iomlán a áirithiú ina chaidreamh leis na Ballstáit uile. Dá dheasca sin, ba chóir don Choimisiún fanacht i ndlúth-thadhall leis na Ballstáit uile, bíodh náisiúnach dá gcuid ina chomhalta den Choimisiún nó ná bíodh, agus sa chomhthéacs sin, aird ar leith a thabhairt ar an ngá atá ann faisnéis a pháirtiú leis na Ballstáit uile agus dul i gcomhairle leo.

Measann an Chomhdháil freisin gur chóir don Choimisiún gach beart is gá a ghlacadh chun a áirithiú go ndéanfar na réaltachtaí polaitiúla, sóisialta agus eacnamaíocha sna Ballstáit uile, lena n-áirítear iadsan nach bhfuil náisiúnach dá gcuid ina chomhalta den Choimisiún, a chur san áireamh go hiomlán. Ba chóir go mbeadh ar áireamh sna bearta sin ráthaíocht go gcuirfear staid na mBallstát sin san áireamh trí shocruithe eagrúcháin iomchuí a ghlacadh.

## 11. Dearbhú maidir le hAirteagal 9d(6) agus (7) den Chonradh ar an Aontas Eorpach

Measann an Chomhdháil, i gcomhréir le forálacha na gConarthaí, go bhfuil Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle Eorpach freagrach go comhpháirteach as dea-oibriú an phróisis chun Uachtarán an Choimisiúin Eorpaigh a thoghadh. Dá dheasca sin, sula nglacfaidh an Chomhairle Eorpach cinneadh, rachaidh ionadaithe Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle Eorpaí i mbun an chomhairliúcháin is gá faoin gcreat a mheastar is iomchuí. Beidh an comhairliúchán sin dírithe ar chúlra na n-iarrthóirí d'oifig Uachtarán an Choimisiúin agus aird á tabhairt ar na toghcháin do Pharlaimint na hEorpa, i gcomhréir leis an gcéad fhomhír d'Airteagal 9d(7). Féadfar na socruithe don chomhairliúchán sin a chinneadh in am trátha de chomhthoil idir Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle Eorpach.

## 12. Dearbhú maidir le hAirteagal 9e den Chonradh ar an Aontas Eorpach

1. Dearbhaíonn an Chomhdháil go ndéanfar teagmháil mar is iomchuí le Parlaimint na hEorpa le linn na hoibre ullmhúcháin a bheidh ann roimh cheapachán Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála a dhéanfar an dáta a dtiocfaidh Conradh Liospóin i bhfeidhm, i gcomhréir le hAirteagal 9e den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus le hAirteagal 5 den Phrótacal maidir leis na forálacha idirthréimhseacha; tosóidh téarma oifige an Ardionadaí an dáta céanna sin agus mairfidh sé go dtí deireadh théarma oifige an Choimisiúin a bheidh i bhfeidhm an dáta sin.

2. Meabhraítear don Chomhdháil chomh maith go gceapfar Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, a dtosóidh a théarma oifige siúd i Samhain 2009 ag an am céanna agus ar feadh na tréimhse céanna leis an gcéad Choimisiún eile, i gcomhréir le forálacha Airteagal 9d agus 9e den Chonradh ar an Aontas Eorpach.

## 13. Dearbhú maidir leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála

Cuireann an Chomhdháil i bhfios go láidir nach ndéanann forálacha an Chonartha ar an Aontas Eorpach a bhaineann leis an gComhbheartas Eachtrach agus Slándála, lena n-áirítear oifig Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála a chruthú agus Seirbhís Gníomhaíochta Eachtraí a bhunú, difear do na freagrachtaí atá ar na Ballstáit, faoi mar atá na freagrachtaí faoi láthair, a mbeartas eachtrach a shaothrú agus a sheoladh ná do fhreagrachtaí a n-ionadaíochta náisiúnta i dtríú tíortha agus in eagraíochtaí idirnáisiúnta.

Meabhraíonn an Chomhdháil freisin nach ndéanann na forálacha lena rialaítear an Comhbheartas Slándála agus Cosanta dochar do cháilíocht shonrach bheartais slándála agus cosanta na mBallstát.

Cuireann an Chomhdháil i bhfios go láidir go leanfaidh an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit de bheith faoi cheangal ag forálacha Chairt na Náisiún Aontaithe agus, go háirithe, ag an bpríomh-fhreagracht atá ar an gComhairle Slándála agus ar a mBallstáit an tsíocháin agus an tslándáil idirnáisiúnta a chaomhnú.

## 14. Dearbhú maidir leis an gcomhbheartas eachtrach agus slándála

I dteannta na rialacha sonracha agus na nósanna imeachta sonracha dá bhforáiltear in Airteagal 11(1) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, cuireann an Chomhdháil i bhfios go láidir nach ndéanfaidh na forálacha a bhaineann leis an gComhbheartas Eachtrach agus Slándála, lena n-áirítear an méid a bhaineann siad le hArdionadaí an Aontais don Chomhbheartas Eachtrach is Slándála agus leis an tSeirbhís Gníomhaíochta Eachtraí, difear don bhonn dlíthiúil atá ann, do fhreagrachtaí ná do chumhachtaí gach Ballstáit i dtaca lena mbeartas eachtrach a shaothrú agus a sheoladh, lena seirbhís taidhleoireachta, lena gcaidreamh le tríú tíortha agus lena rannpháirtíocht in eagraíochtaí idirnáisiúnta, lena n-áirítear Ballstát a bheith ina chomhalta de Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe.

Tugann an Chomhdháil dá haire freisin nach dtugann na forálacha maidir leis an gComhbheartas Eachtrach agus Slándála cumhachtaí nua don Choimisiún chun cinntí a thionscnamh agus nach ndéanann siad ról Pharlaimint na hEorpa a mhéadú.

Meabhraíonn an Chomhdháil freisin nach ndéanann na forálacha lena rialaítear an Comhbheartas Slándála agus Cosanta dochar do cháilíocht shonrach bheartais slándála agus cosanta na mBallstát.

## 15. Dearbhú maidir le hAirteagal 13a den Chonradh ar an Aontas Eorpach

Dearbhaíonn an Chomhdháil gur chóir d'Ardrúnaí na Comhairle, Ardionadaí don chomhbheartas eachtrach agus slándála, don Choimisiún agus do na Ballstáit, a luaithe atá Conradh Liospóin sínithe, obair ullmhúcháin a thosú ar an tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Eachtraí.

## 16. Dearbhú maidir le hAirteagal 53(2) den Chonradh ar an Aontas Eorpach

Measann an Chomhdháil go rannchuidíonn an chaoi chun aistriúcháin a dhéanamh de na Conarthaí sna teangacha atá luaite in Airteagal 53(2) leis an gcuspóir a ghnóthú maidir le saibhreas éagsúlachta cultúrtha agus teanga an Aontais a urramú mar atá leagtha amach sa cheathrú fomhír d'Airteagal 2(3). Sa chomhthéacs sin, daingníonn an Chomhdháil cion an Aontais le héagsúlacht chultúrtha na hEorpa agus an aire ar leith a leanfaidh sé de bheith á tabhairt do na teangacha sin agus do theangacha eile.

Molann an Chomhdháil do na Ballstáit sin ar mian leo an chaoi atá aitheanta in Airteagal 53(2) a thapú a chur i bhfios don Chomhairle, laistigh de shé mhí ó dháta Conradh Liospóin a shíniú, an teanga nó na teangacha chun a ndéanfar na Conarthaí a aistriú.

## 17. Dearbhú maidir le tosaíocht

Meabhraíonn an Chomhdháil gurb amhlaidh, i gcomhréir le cásdlí socair Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, go bhfuil tosaíocht ag na Conarthaí agus ag an dlí arna ghlacadh ar bhonn na gConarthaí ar dhlí na mBallstát, faoi na coinníollacha a shainmhínítear leis an gcásdlí sin.

Tá an Chomhdháil tar éis a chinneadh freisin Tuairim Sheirbhís Dlí na Comhairle maidir leis an tosaíocht atá ag dlí CE mar a leagtar amach in 11197/07 (JUR 260) í a chur i gceangal leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo:

*'Tuairim Sheirbhís Dlí na Comhairle*

*an 22 Meitheamh 2007*

*Tá sé mar thoradh ar chásdlí na Cúirte Breithiúnais go bhfuil tosaíocht dhlí an Chomhphobail ar cheann de phrionsabail bhunúsacha dhlí an Chomhphobail. Dar leis an gCúirt, is prionsabal é atá de dhlúth agus d'inneach i gcineál sonrach an Chomhphobail Eorpaigh. Tráth tugtha chéad bhreithiúnas an chásdlí shocair sin (Costa/ENEL, an 15 Iúil 1964, Cás 6/64 ([1]) níor luadh tosaíocht sa Chonradh. Is amhlaidh atá an cás fós sa lá atá inniu ann. Ní dhéanfaidh easpa tagartha do phrionsabal na tosaíochta sa Chonradh nua aon athrú ar an bprionsabal sin a bheith ann ná ar chásdlí na Cúirte Breithiúnais atá i bhfeidhm.'*

([1]) *"Is é an toradh atá ar (...) nach bhféadfadh forálacha dlíthiúla baile, is cuma cén tslí ina gcumfaí iad, cur go breithiúnach i gcoinne an dlí a eascraíonn ón gConradh, mar gheall ar chineál sonrach bunaidh an dlí sin, ar foinse dhlí neamhspleách é, gan a chineál mar dhlí Comhphobail a bhaint de agus gan bonn dlíthiúil an Chomhphobail féin a thabhairt faoi cheist."*

## 18. Dearbhú maidir le hinniúlachtaí a theorannú

Dearbhaíonn an Chomhairle gurb amhlaidh, i gcomhréir le córas roinnte na n-inniúlachtaí idir an tAontas agus na Ballstáit dá bhforáiltear leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, go bhfanann na hinniúlachtaí uile nach dtugtar don Aontas sna Conarthaí leis na Ballstáit.

Nuair a dhéanann na Conarthaí inniúlacht arna roinnt leis na Ballstáit i réimse áirithe a thabhairt don Aontas, feidhmeoidh na Ballstáit a n-inniúlacht a mhéid nach bhfuil an tAontas tar éis a inniúlacht a fheidhmiú, nó gur chinn an tAontas scor dá feidhmiú. Féadfaidh an méid sin tarlú i gcás ina gcinnfidh institiúidí ábhartha an Aontais gníomh reachtach a aisghairm, go háirithe d'fhonn gur fearr a d'áiritheofaí urramú phrionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta i gcónaí. Féadfaidh an Chomhairle, ar thionscnamh ó chomhalta amháin nó níos mó ná comhalta amháin dá cuid (ionadaithe na mBallstát) agus i gcomhréir le hAirteagal 208 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, a iarraidh ar an gCoimisiún tograí chun gníomh reachtach a aisghairm a chur faoina bráid. Tá áthas ar an gComhdháil go bhfuil an Coimisiún ag fógairt go dtabharfaidh sé aird ar leith ar an gcineál éilimh sin.

Ar an gcuma chéanna, féadfaidh ionadaithe rialtais na mBallstát, ag teacht le chéile dóibh i gComhdháil Idir-Rialtasach, i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach dá bhforáiltear in Airteagal 48(2) go (5) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, a chinneadh go leasófaí na Conarthaí ar a bhfuil an tAontas fothaithe, lena n-áirítear na cumhachtaí a thugtar don Aontas leis na Conarthaí sin a mhéadú nó a laghdú.

## 19. Dearbhú maidir le hAirteagal 3 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Comhaontaíonn an Chomhdháil gurb é is aidhm don Aontas ina bheartais éagsúla, faoi chuimsiú a chuid iarrachtaí ginearálta na neamhionannais idir mná agus fir a dhíchur, gach saghas foréigin bhaile a chomhrac. Is cóir do na Ballstáit gach beart is gá a ghlacadh chun na gníomhartha coiriúla sin a chosc agus a phionósú agus chun tacú leis na híospartaigh agus iad a chosaint.

## 20. Dearbhú maidir le hAirteagal 16b den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Dearbhaíonn an Chomhdháil nach mór aird chuí a thabhairt ar shainghnéithe sonracha an ábhair nuair atá rialacha le glacadh ar bhonn Airteagal 16b a bhaineann le sonraí pearsanta a chosaint a bhféadfadh impleachtaí díreacha a bheith acu ar an tslándáil náisiúnta. Meabhraíonn sí go bhfuil maoluithe sonracha i dtaca leis sin ar áireamh sa reachtaíocht atá infheidhme faoi láthair (féach go háirithe Treoir 95/46/CE).

## 21. Dearbhú maidir le sonraí pearsanta a chosaint i réimse an chomhair bhreithiúnaigh in ábhair choiriúla agus an chomhair phóilíneachta

Aithníonn an Chomhdháil go bhféadfadh sé gur gá rialacha sonracha a bheith ann maidir le sonraí pearsanta a chosaint agus le saorghluaiseacht na sonraí sin i réimsí an chomhair bhreithiúnaigh in ábhair choiriúla agus an chomhair phóilíneachta atá bunaithe ar Airteagal 16b den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh mar gheall ar chineál sonrach na réimsí sin.

## 22. Dearbhú maidir le hAirteagail 42 agus 63a den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Measann an Chomhdháil más rud é go ndéanfadh dréachtghníomh reachtach arna bhunú ar Airteagal 63a(2) difear do ghnéithe tábhachtacha de chóras slándála sóisialta Ballstáit, lena n-áirítear a raon feidhme, a chostas nó a struchtúr airgeadais, nó go ndéanfadh sé difear do chothromaíocht airgeadais an chórais sin mar atá leagtha amach sa dara mír d'Airteagal 42, go dtabharfar aird chuí ar leasanna an Bhallstáit sin.

## 23. Dearbhú maidir leis an dara mír d'Airteagal 42 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Meabhraíonn an Chomhdháil go nglacann an Chomhairle Eorpach cinntí sa chás sin trí chomhthoil, i gcomhréir le hAirteagal 9b(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach.

## 24. Dearbhú maidir le pearsantacht dhlítheanach an Aontais Eorpaigh

Dearbhaíonn an Chomhdháil nach n-údaróidh pearsantacht dhlítheanach a bheith ag an Aontas Eorpach don Aontas reachtú nó gníomhú lasmuigh de na cumhachtaí atá tugtha ag na Ballstáit dó sna Conarthaí.

## 25. Dearbhú maidir le hAirteagail 61h agus 188k den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Meabhraíonn an Chomhdháil go leanann sé go háirithe ó chearta agus saoirsí bunúsacha a urramú go dtabharfar aire chuí do chearta próisis chuí na ndaoine aonair agus na n-eintiteas i dtrácht a chosaint agus a urramú. Chuige sin agus chun athbhreithniú breithiúnach críochnúil a ráthú ar chinntí a chuireann duine aonair nó eintiteas faoi réir beart sriantach, ní mór na cinntí sin a fhothú ar chritéir shoiléire leithleacha. Ba chóir na critéir sin a chur in oiriúint do na saintréithe atá ag gach beart sriantach.

## 26. Dearbhú maidir le neamh-rannpháirtíocht Ballstáit i mbeart atá bunaithe ar Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Dearbhaíonn an Chomhdháil gurb amhlaidh, nuair a roghnaíonn Ballstát gan a bheith rannpháirteach i mbeart atá bunaithe ar Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, go ndéanfaidh an Chomhairle dianphlé ar na himpleachtaí agus ar na héifeachtaí a d'fhéadfadh a bheith ann de bharr neamh-rannpháirtíocht an Bhallstáit sa bheart sin.

Ina theannta sin, féadfaidh gach Ballstát iarraidh ar an gCoimisiún an staid a iniúchadh ar bhonn Airteagal 96 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

Ní dochar na míreanna thuas do Bhallstát a bheith in ann an cheist sin a chur faoi bhráid na Comhairle Eorpaí.

## 27. Dearbhú maidir leis an dara fomhír d'Airteagal 69d(1) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Measann an Chomhdháil gur cóir do na rialacháin dá dtagraítear sa dara fomhír d'Airteagal 69d(1) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh aird a thabhairt ar rialacha agus ar chleachtais náisiúnta a bhaineann le himscrúduithe coiriúla a thionscnamh.

## 28. Dearbhú maidir le hAirteagal 78 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Tugann an Chomhdháil dá haire go gcuirfear forálacha Airteagal 78 i bhfeidhm i gcomhréir leis an gcleachtas reatha. Forléireofar an abairt 'sa mhéid gur gá na bearta sin mar chúiteamh sna míbhuntáistí eacnamaíocha a thug deighilt na Gearmáine ar an ngeilleagar i limistéir áirithe de Phoblacht na Cónaidhme ar chuir an deighilt sin as dóibh' i gcomhréir leis an gcásdlí atá ann de chuid Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh.

## 29. Dearbhú maidir le hAirteagal 87(2)(c) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Tugann an Chomhdháil dá haire go léireofar Airteagal 87(2)(c) i gcomhréir leis an gcásdlí atá ann de chuid Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh i ndáil le hinfheidhmeacht na bhforálacha sin maidir le cabhair arna deonú do limistéir áirithe de Phoblacht Chónaidhme na Gearmáine ar chuir seandeighilt na Gearmáine as dóibh.

## 30. Dearbhú maidir le hAirteagal 104 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

I dtaca le hAirteagal 104, daingníonn an Chomhdháil gurb iad an dá philéar atá le beartas eacnamaíoch agus fioscach an Aontais agus na mBallstát cumas fáis a ardú agus riochtaí buiséadacha cobhsaí a ráthú. Is uirlis thábhachtach é an Comhshocrú Cobhsaíochta agus Fáis chun na spriocanna sin a ghnóthú.

Athdhaingníonn an Chomhdháil a tiomantas do na forálacha maidir leis an gComhshocrú Cobhsaíochta agus Fáis mar chreat chun beartais bhuiséadacha sna Ballstáit a chomhordú.

Daingníonn an Chomhdháil gur córas atá bunaithe ar rialacha an dóigh is fearr chun a ráthú go ndéanfar na gealltanais a fhorfheidhmiú agus go gcuirfear cóir chomhionann ar na Ballstáit uile.

Laistigh den chreat sin, athdhaingníonn an Chomhdháil freisin a tiomantas do spriocanna straitéis Liospóin: cruthú fostaíochta, athchóiriú struchtúrach agus comhtháthú sóisialta.

Is é is aidhm don Aontas fás eacnamaíoch cothromaithe agus cobhsaíocht praghsanna a bhaint amach. Dá dheasca sin, caithfidh na beartais eacnamaíocha agus bhuiséadacha na tosaíochtaí leormhaithe a shocrú maidir le leasúcháin eacnamaíocha, nuáil, iomaíochas, agus leis an infheistíocht phríobháideach agus an tomhaltas príobháideach a neartú le linn tréimhsí lag-fháis eacnamaíoch. Is cóir é sin a léiriú

i dtreoirlínte na gcinntí buiséadacha ar leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal an Aontais, go háirithe tríd an ioncam agus an caiteachas poiblí a athstruchtúrú agus an smacht buiséadach á urramú i gcomhréir leis na Conarthaí agus leis an gComhshocrú Cobhsaíochta agus Fáis.

Na dúshláin bhuiséadacha agus eacnamaíocha atá le tabhairt ag na Ballstáit, cuireann siad i dtreis an tábhacht atá le beartas buiséadach cobhsaí i gcaitheamh an timthrialla eacnamaíoch.

Comhaontaíonn an Chomhdháil gur chóir do na Ballstáit leas gníomhach a bhaint as tréimhsí téarnaimh eacnamaíoch chun an t-airgeadas poiblí a chomhdhlúthú agus a riocht buiséadach a fheabhsú. Is é an cuspóir atá aige seo barrachas buiséadach a bhaint amach de réir a chéile aimsir an dea-shaoil ionas go mbeifear in ann déileáil le cora chun donais eacnamaíocha agus rannchuidiú mar sin le hinbhuaine fhadtéarmach an airgeadais phoiblí.

Tá na Ballstáit ag tnúth le haon tograí a d'fhéadfadh an Coimisiún a dhéanamh mar aon le haighneachtaí breise ó na Ballstáit maidir le cur chun feidhme an Chomhshocraithe Cobhsaíochta agus Fáis a neartú agus a shoiléiriú. Glacfaidh na Ballstáit gach beart is gá chun cumas fáis a ngeilleagar a ardú. D'fhéadfadh comhordú feabhsaithe ar an mbeartas eacnamaíoch tacú leis an gcuspóir seo. Tá an Dearbhú seo gan dochar don díospóireacht sa todhchaí maidir leis an gComhshocrú Cobhsaíochta agus Fáis.

## 31. Dearbhú maidir le hAirteagal 140 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Daingníonn an Chomhdháil go dtagann na beartais atá tuairiscithe in Airteagal 140 faoi inniúlacht na mBallstát don mhórchuid. Is bearta de chineál comhlántach na bearta atá le glacadh ar leibhéal an Aontais i gcomhréir leis an Airteagal seo chun dreasacht a chur ar fáil agus an comhordú a chur chun cinn. Fónfaidh siad chun comhar idir na Ballstáit a neartú agus ní chun córais náisiúnta a chomhchuibhiú. Ní dhéanfar difear do na ráthaíochtaí agus na cleachtais atá ann i ngach Ballstát maidir le freagracht na gcomhpháirtithe sóisialta.

Tá an Dearbhú seo gan dochar d'fhorálacha na gConarthaí a thugann inniúlacht don Aontas, lena n-áirítear inniúlacht i gcúrsaí sóisialta.

## 32. Dearbhú maidir le hAirteagal 152(4)(c) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Dearbhaíonn an Chomhdháil nach foláir do na bearta a ghlacfar de bhun Airteagal 152(4)(c) cúraimí comhchoiteanna slándála a chomhlíonadh agus nach foláir é a bheith de chuspóir acu ardchaighdeáin cháilíochta agus slándála a shocrú, i gcás ina gcoiscfeadh na caighdeáin náisiúnta a théann i gcion ar an margadh inmheánach, murach sin, ardleibhéal cosanta do shláinte an duine a bhaint amach.

## 33. Dearbhú maidir le hAirteagal 158 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Measann an Chomhdháil go bhféadfar Stáit oileánacha ina n-iomláine a bheith ar áireamh sa tagairt in Airteagal 158 do 'limistéir oileánacha', faoi réir na critéir is gá a chomhall.

## 34. Dearbhú maidir le hAirteagal 163 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Comhaontaíonn an Chomhdháil go dtabharfaidh gníomhaíocht an Aontais i réimse an taighde agus na forbartha teicneolaíche aird chuí ar threoirlínte agus roghanna bunúsacha bheartais taighde na mBallstát.

## 35. Dearbhú maidir le hAirteagal 176a den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Creideann an Chomhdháil nach ndéanann Airteagal 176a difear do cheart na mBallstát na bearta is gá a ghlacadh chun a soláthar fuinnimh a áirithiú faoi na coinníollacha dá bhforáiltear in Airteagal 297.

## 36. Dearbhú maidir le hAirteagal 188n den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh maidir leis na Ballstáit comhaontuithe idirnáisiúnta a chaibidil agus a thabhairt i gcrích a bhaineann leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais

Daingníonn an Chomhdháil go bhféadfaidh na Ballstáit comhaontuithe a chaibidil agus a thabhairt i gcrích le tríú tíortha nó le heagraíochtaí idirnáisiúnta sna réimsí atá folaithe i gCaibidlí 3, 4 agus 5 de Theideal IV de Chuid a Trí a mhéad a chomhlíonann na comhaontuithe sin dlí an Aontais.

## 37. Dearbhú maidir le hAirteagal 188r den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Gan dochar do na bearta arna nglacadh ag an Aontas chun a oibleagáid dlúthpháirtíochta a chomhlíonadh i leith Ballstáit a fhulaingíonn ionsaí sceimhlitheoireachta nó tubaiste nádúrtha nó de dhéantús an duine, ní hé is aidhm d'aon fhoráil in Airteagal 188r difear a dhéanamh do cheart Ballstáit eile na meáin is iomchuí a roghnú chun a oibleagáid dlúthpháirtíochta féin i leith an Bhallstáit sin a chomhlíonadh.

## 38. Dearbhú i ndáil le hAirteagal 222 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh maidir le líon na nAbhcóidí Ginearálta sa Chúirt Bhreithiúnais

Dearbhaíonn an Chomhdháil, más rud é go n-iarrann an Chúirt Bhreithiúnais, i gcomhréir leis an gcéad mhír d'Airteagal 222 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, go méadófar ar líon na nAbhcóidí Ginearálta le trí dhuine bhreise (aon duine dhéag seachas ochtar), aontóidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil, leis an méadú sin.

Sa chás sin, aontaíonn an Chomhdháil go mbeidh Abhcóide Ginearálta buan ag an bPolainn, faoi mar atá faoi láthair ag an nGearmáin, ag an bhFrainc, ag an Iodáil, ag an Spáinn, agus ag an Ríocht Aontaithe, agus nach mbeidh sí rannpháirteach a thuilleadh sa chóras uainíochta; fairis sin, beidh cúigear Abhcóidí Ginearálta sa chóras uainíochta atá ann faoi láthair in ionad triúir.

## 39. Dearbhú maidir le hAirteagal 249b den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Tugann an Chomhdháil dá haire go bhfuil sé ar intinn ag an gCoimisiún, i gcomhréir lena chleachtas seanbhunaithe, leanúint de dhul i gcomhairle le saineolaithe arna n-ainmniú ag na Ballstáit, agus dréachtghníomhartha arna dtarmligean i réimse na seirbhísí airgeadais á n-ullmhú aige.

## 40. Dearbhú maidir le hAirteagal 280d den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Dearbhaíonn an Chomhdháil go bhféadfaidh na Ballstáit a chur i bhfios, nuair a dhéanann siad iarraidh comhar feabhsaithe a chur ar bun, an bhfuil sé ar intinn acu cheana ag an bpointe sin leas a bhaint as Airteagal 280h lena bhforáiltear don vótáil trí thromlach cáilithe a fhorleathnú nó dul ar iontaoibh an ghnáthnós imeachta reachtaigh.

## 41. Dearbhú maidir le hAirteagal 308 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Dearbhaíonn an Chomhdháil gur tagairt do na cuspóirí atá leagtha amach in Airteagal 2(2) agus (3) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus do na cuspóirí in Airteagal 3(5) den Chonradh sin i ndáil le gníomhaíocht sheachtrach de bhua Chuid a Cúig den Chonradh ar an Aontas Eorpach an tagairt do chuspóirí an Aontais atá in Airteagal 308(1) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh. Dá bhrí sin, ní féidir nach bhféachfadh aon ghníomhaíocht atá bunaithe ar Airteagal 308 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh le cuspóirí eile a shaothrú chomh maith leis na cuspóirí atá leagtha amach in Airteagal 2(1) den Chonradh ar an Aontas Eorpach. I dtaca leis sin, tugann an Chomhdháil dá haire nach bhféadfar, i gcomhréir le hAirteagal 15b(1) den Chonradh ar an Aontas Eorpach, gníomhartha reachtacha a ghlacadh i réimse an Chomhbheartais Eachtraigh agus Slándála.

## 42. Dearbhú maidir le hAirteagal 308 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Cuireann an Chomhdháil i bhfios go láidir gurb amhlaidh, i gcomhréir le cásdlí socair Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, nach bhféadfaidh Airteagal 308 den Chonradh maidir le Feidhmiú an Aontais Eorpaigh, mar chuid dhílis de chóras institiúideach atá bunaithe ar phrionsabal na gcumhachtaí arna dtabhairt, bheith ina bhunús chun raon chumhachtaí an Aontais a fhairsingiú thar an gcreat atá cruthaithe le forálacha na gConarthaí ina n-iomláine agus go háirithe leis na forálacha sin lena sainmhínítear cúraimí agus gníomhaíochtaí an Aontais. Ní fhéadfar, ar chor ar bith, leas a bhaint as an Airteagal sin mar bhunús chun forálacha a ghlacadh arb é a n-éifeacht shubstaintiúil na Conarthaí a leasú gan cloí leis an nós imeachta a sholáthraíonn siad chuige sin.

## 43. Dearbhú maidir le hAirteagal 311a(6) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Comhaontaíonn na hArdpháirtithe Conarthacha go nglacfaidh an Chomhairle Eorpach, de bhun Airteagal 311a(6), cinneadh as a dtiocfaidh modhnú ar stádas Mayotte i leith an Aontais chun réigiún forimeallach a dhéanamh den chríoch sin de réir bhrí Airteagal 311a(1) agus Airteagal 299 nuair a chuirfidh údaráis na Fraince in iúl don Chomhairle Eorpach agus don Choimisiún go gceadaítear sin leis an éabhlóid atá ar siúl maidir le stádas inmheánach an oileáin.

# B. DEARBHUITHE A BHAINEANN LE PRÓTACAIL ATÁ I gCEANGAL LEIS NA CONARTHAÍ

## 44. Dearbhú maidir le hAirteagal 5 den Phrótacal maidir le *acquis* Schengen arna lánpháirtiú i gcreat an Aontais Eorpaigh

Tugann an Chomhdháil dá haire gurb amhlaidh, i gcás ina mbeidh fógra tugtha ag Ballstát faoi Airteagal 5(2) den Phrótacal maidir le *acquis* Schengen arna lánpháirtiú i gcreat an Aontais Eorpaigh nach mian léi a bheith rannpháirteach i dtogra nó i dtionscnamh, go bhféadfar an fógra a tharraingt siar tráth ar bith sula nglacfar an beart chun cur le *acquis* Schengen.

## 45. Dearbhú maidir le hAirteagal 5(2) den Phrótacal maidir le *acquis* Schengen arna lánpháirtiú i gcreat an Aontais Eorpaigh

Dearbhaíonn an Chomhdháil gurb amhlaidh, aon uair a chuirfidh an Ríocht Aontaithe nó Éire in iúl don Chomhairle go bhfuil sé ar intinn aici gan bheith rannpháirteach i mbeart a chuireann le cuid de *acquis* Schengen ina bhfuil sí rannpháirteach, go ndéanfaidh an Chomhairle dianphlé ar na himpleachtaí a d'fhéadfadh a bheith ann de bharr neamh-rannpháirtíocht an Bhallstáit sin sa bheart sin. Seolfar an plé sa Chomhairle i bhfianaise na sonraí a thabharfaidh an Coimisiún maidir leis an ngaol idir an togra agus *acquis* Schengen.

## 46. Dearbhú maidir le hAirteagal 5(3) den Phrótacal maidir le *acquis* Schengen arna lánpháirtiú i gcreat an Aontais Eorpaigh

Dearbhaíonn an Chomhdháil gurb amhlaidh, mura nglacfaidh an Chomhairle cinneadh tar éis di an t-ábhar a phlé go substaintiúil den chéad uair, go bhféadfaidh an Coimisiún togra arna leasú a chur faoina bráid chun go ndéanfadh an Chomhairle athscrúdú substaintiúil air laistigh den teorainn ama 4 mhí.

## 47. Dearbhú maidir le hAirteagal 5(3), (4) agus (5) den Phrótacal maidir le *acquis* Schengen arna lánpháirtiú i gcreat an Aontais Eorpaigh

Tugann an Chomhdháil dá haire go bhféadfadh na coinníollacha a bheidh le cinneadh sa chinneadh dá dtagraítear i mír 3, 4 nó 5 d'Airteagal 5 den Phrótacal maidir le *acquis* Schengen arna lánpháirtiú i gcreat an Aontais Eorpaigh a chinneadh go n-iompróidh an Ballstát lena mbaineann na hiarmhairtí díreacha airgeadais, más ann, a thabhófar le riachtanas agus ar dhóigh dhosheachanta de bhrí gur scoir sé a rannpháirtíocht i gcuid den *acquis* nó san *acquis* ina iomláine dá dtagraítear in aon chinneadh arna ghlacadh ag an gComhairle de bhun Airteagal 4 de Phrótacal sin.

## 48. Dearbhú maidir leis an bPrótacal maidir le seasamh na Danmhairge

Tugann an Chomhdháil dá haire, i ndáil leis na gníomhartha dlí atá le glacadh ag an gComhairle ag gníomhú di ina haonar nó i gcomhpháirt le Parlaimint na hEorpa agus ina bhfuil forálacha is infheidhme maidir leis an Danmhairg chomh maith le forálacha nach bhfuil infheidhme maidir leis an Danmhairg toisc go bhfuil bunús dlí acu a bhfuil feidhm ag Cuid I den Phrótacal maidir le seasamh na Danmhairge ina leith, go ndearbhaíonn an Danmhairg nach n-úsáidfidh sí a ceart vótála chun glacadh forálacha nach bhfuil infheidhme maidir leis an Danmhairg a chosc.

Fairis sin, tugann an Chomhdháil dá haire go ndearbhaíonn an Danmhairg, ar bhonn an Dearbhaithe ón gComhdháil maidir le hAirteagal 188r go mbeidh rannpháirtíocht na Danmhairge i ngníomhaíochtaí nó i ngníomhartha dlí de bhun Airteagal 188r i gcomhréir le Cuid I agus Cuid II den Phrótacal maidir le seasamh na Danmhairge.

## 49. Dearbhú maidir leis an Iodáil

Tugann an Chomhdháil dá haire a raibh ráite sa Phrótacal maidir leis an Iodáil a cuireadh i gceangal i 1957 leis an gConradh ag bunú Chomhphobal Eacnamaíochta na hEorpa, mar atá arna leasú tráth an Conradh ar an Aontas Eorpach a ghlacadh:

'TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

ÓS MIAN LEO fadhbanna áirithe ar leith a bhaineann leis an Iodáil a réiteach,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas, a chuirfear i gceangal leis an gConradh seo:

TÓGANN BALLSTÁIT AN CHOMHPHOBAIL

SUNTAS DE go bhfuil Rialtas na hIodáile ag gabháil do chlár deich mbliana d'fhorbraíocht eacnamaíoch atá ceaptha chun na míchothromaíochtaí i ngréasán eacnamaíoch na hIodáile a cheartú, go háirithe trí bhonneagar a chur ar fáil do na limistéir lagfhorbartha i nDeisceart na hIodáile agus ar oileáin na hIodáile agus trí phoist nua a chruthú d'fhonn an dífhostaíocht a dhíchur.

TUGANN SIAD CHUN CUIMHNE go bhfuil prionsabail agus cuspóirí chlár seo Rialtas na hIodáile breithnithe agus formheasta ag eagraíochtaí um chomhar idirnáisiúnta ar comhaltaí díobh na Ballstáit.

AITHNÍONN SIAD gurb é a gcomhleas é go mbainfí amach cuspóirí chlár na hIodáile.

COMHAONTAÍONN SIAD, chun cuidiú le Rialtas na hIodáile an cúram sin a thabhairt chun críche, ar a mholadh d'institiúidí an Chomhphobail leas a bhaint as na modhanna agus na nósanna imeachta go léir dá bhforáiltear sa Chonradh seo agus, go háirithe, úsáid iomchuí a dhéanamh d'acmhainní an Bhainc Eorpaigh Infheistíochta agus Chiste Sóisialach na hEorpa.

IS É A dTUAIRIM gur chóir d'institiúidí an Chomhphobail, ag cur an Chonartha seo chun feidhme dóibh, aird a thabhairt ar an iarracht leanúnach atá le déanamh ag geilleagar na hIodáile sna blianta le teacht agus ar a mhéad is inmhianaithe go seachnófaí strusanna contúirteacha, go háirithe i gcomhardú na n-íocaíochtaí nó i leibhéal na fostaíochta, a d'fhéadfadh bheith ina mbaol d'fheidhmiú an Chonartha seo san Iodáil.

AITHNÍONN SIAD go mbeidh sé riachtanach, má chuirtear Airteagail 109h agus 109i i bhfeidhm, cúram a ghlacadh nach rachaidh aon bhearta dá n-éileofar ar Rialtas na hIodáile chun dochair do chomhlíonadh a chláir chun forbraíocht eacnamaíoch a chur chun cinn agus caighdeán maireachtála an phobail a ardú.'

## 50. Dearbhú maidir le hAirteagal 10 den Phrótacal maidir le forálacha idirthréimhseacha

Iarrann an Chomhdháil ar Pharlaimint na hEorpa, ar an gComhairle agus ar an gCoimisiún féachaint, faoi chuimsiú a bhfeidhmeanna faoi seach, leis na gníomhartha dlíthiúla lena leasófar na gníomhartha dá dtagraítear in Airteagal 10(1) den Phrótacal maidir le forálacha idirthréimhseacha nó na gníomhartha dlíthiúla a ghabhfaidh a n-ionad a ghlacadh sna cásanna iomchuí a mhéad is féidir laistigh den tréimhse 5 bliana dá dtagraítear in Airteagal 10(3) den Phrótacal sin.

# C. DEARBHUITHE Ó BHALLSTÁIT

Ina theannta sin, thug an Chomhdháil dá haire na Dearbhuithe seo a leanas atá i gceangal leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo:

## 51. Dearbhú ó Ríocht na Beilge maidir leis na Parlaimintí náisiúnta

Is mian leis an mBeilg a chur i bhfios, i gcomhréir lena dlí bunreachtúil, go ndéanann Teach Ionadaithe agus Seanad na Parlaiminte Cónaidhme mar aon le tionóil pharlaiminteacha na bPobal agus na Réigiún, i bhfianaise na n-inniúlachtaí arna bhfeidhmiú ag an Aontas, gníomhú mar chomhpháirteanna den chóras parlaiminteach náisiúnta nó mar sheomraí den Pharlaimint náisiúnta.

## 52. Dearbhú ó Ríocht na Beilge, ó Phoblacht na Bulgáire, ó Phoblacht Chónaidhme na Gearmáine, ón bPoblacht Heilléanach, ó Ríocht na Spáinne, ó Phoblacht na hIodáile, ó Phoblacht na Cipire, ó Phoblacht na Liotuáine, ó Ard-Diúcacht Lucsamburg, ó Phoblacht na hUngáire, ó Phoblacht Mhálta, ó Phoblacht na hOstaire, ó Phoblacht na Portaingéile, ón Rómáin, ó Phoblacht na Slóivéine agus ó Phoblacht na Slóvaice maidir le siombail an Aontais Eorpaigh

Dearbhaíonn an Bheilg, an Bhulgáir, an Ghearmáin, an Ghréig, an Spáinn, an Iodáil, an Chipir, an Liotuáin, Lucsamburg, an Ungáir, Málta, an Ostair, an Phortaingéil, an Rómáin, an tSlóivéin agus an tSlóvaic go leanfaidh an bhratach a bhfuil ciorcal de dhá cheann déag de réaltaí órga ar chúlra gorm uirthi, an roscamhrán 'Óid don Aoibhneas' as Naoú Siansa Ludwig van Beethoven, an mana 'Aontaithe san éagsúlacht', an euro mar airgeadra an Aontais Eorpaigh agus lá na hEorpa an 9 Bealtaine de bheith ina siombailí dóibhsean de bhallraíocht choiteann na ndaoine san Aontas Eorpach agus den cheangal atá acu leis an Aontas Eorpach.

## 53. Dearbhú ó Phoblacht na Seice maidir le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh

1. Meabhraíonn Poblacht na Seice gur ar institiúidí agus ar chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh atá forálacha Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh dírithe agus aird chuí á tabhairt ar phrionsabal na coimhdeachta agus ar roinnt na n-inniúlachtaí idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, faoi mar a athdhaingnítear i nDearbhú (Uimh. 18) maidir le hinniúlachtaí a theorannú. Cuireann Poblacht na Seice i bhfios go láidir nach ndírítear forálacha na Cairte ar na Ballstáit seachas nuair a bhíonn dlí an Aontais á chur chun feidhme acu agus nach ndírítear orthu iad nuair a bhíonn dlí náisiúnta á ghlacadh ná á chur chun feidhme acu gan spleáchas ar dhlí an Aontais.

2. Cuireann Poblacht na Seice i bhfios go láidir freisin nach ndéantar raon feidhme dhlí an Aontais a leathnú leis an gCairt ná nach mbunaítear aon chumhacht nua de chuid an Aontais léi. Ní laghdaítear raon feidhme an dlí náisiúnta léi ná ní chuirtear srian léi ar aon chumhachtaí atá ag na húdaráis náisiúnta sa réimse seo faoi láthair.

3. Cuireann Poblacht na Seice i bhfios go tréan, maidir le cearta bunúsacha agus prionsabail bhunúsacha, a mhéid a aithnítear sa Chairt iad mar a eascraíonn siad as na traidisiúin bhunreachtúla is coiteann do na Ballstáit, nach mór iad a léiriú i gcomhréir leis na traidisiúin sin.

4. Cuireann Poblacht na Seice i bhfios go daingean, lena chois sin, nach bhféadfar rud ar bith atá sa Chairt a léiriú ar bhealach a chuirfeadh srian ar chearta an duine ná ar shaoirsí bunúsacha ná a dhéanfadh dochar dóibh, mar a aithnítear ina raon feidhme faoi seach iad le dlí an Aontais agus le comhaontuithe idirnáisiúnta a bhfuil an tAontas nó na Ballstáit uile ina bpáirtithe iontu, lena n-áirítear an Coinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint, agus le Bunreachtanna na mBallstát.

## 54. Dearbhú ó Phoblacht Chónaidhme na Gearmáine, ó Éirinn, ó Phoblacht na hUngáire, ó Phoblacht na hOstaire agus ó Ríocht na Sualainne

Tugann an Ghearmáin, Éire, an Ungáir, an Ostair agus an tSualainn dá n-aire nach ndearnadh croí-fhorálacha an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach a leasú go substaintiúil ó tháinig sé i bhfeidhm agus gur gá iad a thabhairt suas chun dáta. Mar sin, tá siad i bhfabhar Comhdháil d'Ionadaithe Rialtais na mBallstát a chomóradh a luaithe is féidir.

## 55. Dearbhú ó Ríocht na Spáinne agus ó Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann

Tá feidhm ag na Conarthaí maidir le Giobráltar mar chríoch Eorpach a bhfuil Ballstát freagrach as a chaidreamh eachtrach. Ní leanfaidh uaidh sin aon athrú i seasaimh faoi seach na mBallstát i dtrácht.

## 56. Dearbhú ó Éirinn maidir le hAirteagal 3 den Phrótacal maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais

Daingníonn Éire a tiomantas don Aontas mar limistéar saoirse, slándála agus ceartais a urramaíonn cearta bunúsacha agus córais dlí éagsúla agus traidisiúin éagsúla na mBallstát agus ina gcuirtear ardleibhéal sábháilteachta ar fáil do na saoránaigh.

Dá réir sin, dearbhaíonn Éire go bhfuil sé de rún daingean aici a ceart a fheidhmiú, faoi Airteagal 3 den Phrótacal maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, chun bheith rannpháirteach i nglacadh beart de bhun Theideal IV de Chuid a Trí den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a mhéid a mheasann sí is féidir.

Beidh Éire, go háirithe, rannpháirteach a mhéid is féidir i mbearta i réimse an chomhair phóilíneachta.

Fairis sin, meabhraítear d'Éirinn gurb amhlaidh, i gcomhréir le hAirteagal 8 den Phrótacal, go bhféadfaidh sí fógra a thabhairt i scríbhinn don Chomhairle nach mian léi a thuilleadh a bheith folaithe ag téarmaí an Phrótacail. Tá sé d'intinn ag Éirinn oibriú na socruithe sin a athbhreithniú laistigh de thrí bliana ó theacht i bhfeidhm Chonradh Liospóin.

## 57. Dearbhú ó Phoblacht na hIodáile maidir le comhdhéanamh Pharlaimint na hEorpa

Tugann an Iodáil dá haire go bhfuil Parlaimint na hEorpa comhdhéanta d'ionadaithe de shaoránaigh an Aontais a ndéanfar ionadaíocht chomhréireach chéimlaghdaitheach orthu, i gcomhréir le hAirteagal 8a (a athuimhrítear mar Airteagal 10) agus le hAirteagal 9a (a athuimhrítear mar Airteagal 14) den Chonradh ar an Aontas Eorpach.

Tugann an Iodáil dá haire freisin gur saoránach den Aontas é gach duine a bhfuil náisiúnacht Ballstáit aige, de bhun Airteagal 8 (a athuimhrítear mar Airteagal 9) den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus de bhun Airteagal 17 (a athuimhrítear mar Airteagal 20) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

Dá bhrí sin, measann an Iodáil gur cheart do gach cinneadh a ghlacfaidh an Chomhairle Eorpach, ar thionscnamh ó Pharlaimint na hEorpa agus lena toiliú, lena socrófar comhdhéanamh Pharlaimint na hEorpa, na prionsabail dá dtagraítear sa chéad fhomhír d'Airteagal 9a(2) (a athuimhrítear mar Airteagal 14) a urramú, gan dochar don chinneadh maidir leis an téarma parlaiminte 2009-2014.

## 58. Dearbhú ó Phoblacht na Laitvia, ó Phoblacht na hUngáire agus ó Phoblacht Mhálta maidir le litriú ainm an airgeadra aonair sna Conarthaí

Gan dochar do litriú aontaithe ainm airgeadra aonair an Aontais Eorpaigh dá dtagraítear sna Conarthaí agus mar atá ar na nótaí bainc agus ar na monaí, dearbhaíonn an Laitvia, an Ungáir agus Málta nach bhfuil aon éifeacht ag litriú ainm an airgeadra aonair, lena n-áirítear a dhíorthaigh, mar atá arna úsáid sa leagan Laitvise, sa leagan Ungáirise agus sa leagan Máltaise de na Conarthaí, ar rialacha láithreacha na Laitvise, na hUngáirise agus na Máltaise.

## 59. Dearbhú ó Ríocht na hÍsiltíre maidir le hAirteagal 270a den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Comhaontóidh Ríocht na hÍsiltíre le cinneadh dá dtagraítear sa dara fomhír d'Airteagal 270a(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a luaithe a bheidh réiteach sásúil maidir lena glanriocht diúltach iomarcach íocaíochtaí i leith bhuiséad an Aontais curtha ar fáil don Ísiltír le coigeartú ar an gcinneadh dá dtagraítear sa tríú mír d'Airteagal 269 den Chonradh sin.

## 60. Dearbhú ó Ríocht na hÍsiltíre maidir le hAirteagal 311a den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Dearbhaíonn Ríocht na hÍsiltíre nach dtíolacfar tionscnamh do chinneadh dá dtagraítear in Airteagal 311a(6) arb é is aidhm dó stádas Aintillí na hÍsiltíre agus/nó Aruba i leith an Aontais a mhodhnú, ach amháin ar bhonn cinneadh arna ghlacadh ar cothrom leis an gCairt do Ríocht na hÍsiltíre.

## 61. Dearbhú ó Phoblacht na Polainne maidir le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh

Ní dhéanann an Chairt difear ar aon dóigh do cheart na mBallstát reachtú i réimse na moráltachta poiblí, an dlí teaghlaigh, chosaint dhínit an duine agus an mheasa ar iomláine choirp agus mhorálta an duine.

## 62. Dearbhú ó Phoblacht na Polainne maidir leis an bPrótacal maidir le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh a chur i bhfeidhm maidir leis an bPolainn agus leis an Ríocht Aontaithe

Dearbhaíonn an Pholainn, ag féachaint do thraidisiún na gluaiseachta 'Solidarnosc' agus dá rannchuidiú suntasach don streachailt ar son ceart daonna agus oibre, go n-urramaíonn sí cearta sóisialta agus oibre go hiomlán, mar atá siad bunaithe le dlí an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe na cearta a athdhearbhaítear i dTeideal IV de Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh.

## 63. Dearbhú ó Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann maidir le sainiú an téarma 'náisiúnaigh'

I ndáil leis na Conarthaí agus leis an gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, agus le haon cheann de na gníomhartha a chineann ó na Conarthaí sin nó a leanann de bheith i bhfeidhm de bhua na gConarthaí sin, athdhéanann an Ríocht Aontaithe an Dearbhú a rinne sí an 31 Nollaig 1982 maidir le sainiú an fhocail 'náisiúnaigh' ach amháin go dtuigfear an tagairt do 'dhaoine is saoránaigh de na spleáchríocha Briotanacha' mar thagairt do 'dhaoine is saoránaigh de Chríocha Briotanacha thar lear'.

## 64. Dearbhú ó Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann maidir leis an gceart vótála sna toghcháin do Pharlaimint na hEorpa

Tugann an Ríocht Aontaithe dá haire nach bhfuil Airteagal 9a den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus forálacha eile de na Conarthaí ceaptha chun an bonn atá leis an gceart vótála sna toghcháin do Pharlaimint na hEorpa a athrú.

## 65. Dearbhú ó Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann maidir le hAirteagal 61h den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh

Tugann an Ríocht Aontaithe lántacaíocht do ghníomhaíocht láidir i dtaca le smachtbhannaí airgeadais a ghlacadh a cheapfar chun an sceimhlitheoireacht agus gníomhaíochtaí gaolmhara a chosc agus a chomhrac. Dearbhaíonn an Ríocht Aontaithe, dá bhrí sin, go bhfuil sé ar intinn aici a ceart faoi Airteagal 3 den Phrótacal maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais a fheidhmiú bheith rannpháirteach i nglacadh gach togra a dhéanfar faoi Airteagal 61h den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.